Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đảng Tự Do Dân Chủ của T.T. Sato thắng lớn, đảng Xã Hội thiên Cộng thú nhận thảm bại

DÂN NHẬT ĐÃ BỎ PHIẾU: HỢP TÁC CHẶT VỚI MỸ ĐỂ NẮM Á CHÂU

Năm Thứ 6 — Số 1.342 — Thứ Hai 29-12-1969 (Ngày 21 Tháng 11 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ CHUNG

Phó Tổng Thống Kỳ kêu gọi quân đội can đảm và sẵn sàng hy sinh nhiều hơn nữa trong năm 1970 tới đây

Số phận đất nước không phải nằm trong tay « những ông làm chính trị ở cái đất Saigon này »

★ Nếu mất nước vào tay CS, người làm chính trị sẽ chấp nhận cuộc sống nhục nhã cho riêng họ

★ Phải chiến đấu đến cùng, có bước qua xác PTT Kỳ thì mới lập được chính phủ liên hiệp với CS

SAIGON, 28-12 (VTX).— Phó T.T. Nguyễn Cao Kỳ đêm qua đã kêu gọi toàn thể quân nhân các cấp hãy can đảm và sẵn sàng hy sinh nhiều hơn nữa trong năm 1970, vì chính năm này sẽ quyết định số phận VN.

Ngỏ lời trong buổi họp mặt lần thứ 18 của Hội Ái Hữu Cựu sinh viên sĩ quan Trừ Bị Nam Định Thủ Đức, với tư cách Hội Trưởng, Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ nói rằng nếu không có sự hy sinh và lòng can đảm nhiều hơn những năm qua thì chúng ta có thể thất trận.

Vẫn theo Tướng Kỳ thì số phận của đất nước chúng ta không phải nằm trong tay của «Những ông làm chính trị ở cái đất Saigon này».

Ông nói: chúng ta là quân nhân, là chiến sĩ, chúng ta chỉ dựa vào sự can đảm, sáng suốt, với khẩu súng trên tay và khối óc».

Đứng giữa hai câu khẩu hiệu «Đoàn kết trong thông cảm» và «Tương trợ trong gian khổ» tiêu biểu cho truyền thống của khóa I Trừ bị Thủ Đức Nam Định, PTT Nguyễn Cao Kỳ nhấn mạnh:

«Ngày nay mỗi người chúng ta, trong mỗi lãnh vực đã nắm những địa vị then chốt trong cũng như ngoài quân đội, chúng ta gặp nhau hôm nay là để hàn huyên chuyện cũ và bàn bạc những chuyện mới, nói với nhau bàn với nhau là làm sao chúng ta phải cứu được nước. Chúng ta không họp để mưu cầu danh lợi cho cá nhân chúng ta».

Khóa I Sĩ quan Trừ bị Nam Định Thủ Đức đã được thực hiện trong niên khóa 1951—1952. Những sinh viên sĩ quan xuất thân từ khóa này ngày nay đã có nhiều người lên hàng tướng lãnh như Trung tướng Lê Nguyên Khang, Trung tướng Nguyễn Đức Thắng Thiếu tướng Nguyễn Cao Kỳ, Thiếu tướng Nguyễn Bảo Trị, Thiếu tướng Nguyễn Ngọc Loan, Thiếu tướng Trần văn Minh, Chuẩn tướng Đồng văn Khuyên v.v... và hầu hết là sĩ quan cấp tá. Cũng có 51 người xuất thân từ khóa này đã đền nợ nước.

Trong số những người hy sinh gần đây nhứt có Đại tá Huỳnh Ngọc Diệp, chỉ huy Thiết giáp, chết hồi biến cố Mậu Thân, Trung tá Khưu Ngọc Tước, Đại tá Phó quốc Chụ, Đại tá Đào Bá Phước chết hồi tháng 5-68 Chợ Lớn.

Cũng dịp này, Phó Tổng thống tuyên bố rằng nếu đất nước này rơi vào vòng nô lệ của CS thì các anh có thể thấy những con người làm «chính trị chính em», tìm ra một con đường sống cho họ, dù là một cuộc sống nhục nhã.

Nhưng riêng quân đội, tôi có thể quả quyết chúng ta sẽ không còn đường sống nào cả vì với tất cả những chiến công mà anh em đạt được trên chiến trường từ 17 năm qua, CS sẽ không bao giờ tha thứ. Với thành tích chống Cộng sản của quân đội từ hơn 20 năm nay, nếu CS thành công thì, chúng ta sẽ chết, gia đình của chúng ta sẽ bị thảm sát.

Vì vậy PTT Kỳ kêu gọi mọi người phải chiến đấu cho đến cùng, nếu không vì chính trị, vì đất nước thì ít nhất cũng vì bản thân của chúng ta, vì gia đình, vì những người thân yêu nhất của chúng ta.

Phó Tổng Thống xác nhận lại một lần nữa: «Đầu hàng CS? Tôi sẽ không bao giờ đầu hàng. Chính phủ liên hiệp với CS chăng? Chánh phủ đó chỉ có thể thành hình được ở miền Nam này khi người ta bước qua xác chết của tôi».

Phó Tổng Thống cũng gởi đến toàn thể các chiến hữu của ông lời chúc tụng sức khoẻ, hạnh phúc và đặc biệt nhất là nhiều can đảm trong năm mới. Hiện diện trong dịp này, Thiếu tướng Nguyễn Ngọc Loan mới từ Mỹ về nước đã thổi tắt 17 ngọn nến trên chiếc bánh, mừng ngày kỷ niệm khai sanh khóa I Trừ bị Nam Định Thủ Đức.

Đến dự buổi họp mặt của sinh viên trừ bị khóa I Nam Định Thủ Đức, ngoài khoảng 200 sĩ quan, cựu sinh viên khóa này, còn có một số quan khách ở trong hoặc ngoài chính quyền, và một số cựu huấn luyện viên của khóa nói trên.

Buổi họp mặt kết thúc sau một bữa cơm tối với phần sinh hoạt văn nghệ giúp vui bởi các dàn nhạc của không quân, quân cụ, ban Jo-Marcel với các nam nữ danh ca thủ đô, tại câu lạc bộ Không quân Huỳnh hữu Bạc.

CHÍNH SÁCH KHẮC KHỔ VÀ VIỆC NHẢY ĐẦM VỚI NGƯỜI CHIẾN ĐẤU

SAIGON, 28-12: Nhận xét về chính sách khắc khổ, PTT Kỳ cho rằng chính sách khắc khổ chỉ nên đánh vào những hạng người không chiến đấu. Còn chúng ta là những người chiến đấu thì có quyền thụ hưởng để bù đắp những hy sinh gian khổ.

Đề cập đến cuộc khiêu vũ đến 4 giờ sáng qua tại câu lạc bộ Huỳnh Hữu Bạc của Không quân, PTT Kỳ nói: «giữa lúc chính phủ đang chủ trương khắc khổ mà chúng ta lại nhảy đầm, điều này có thể gây những sự phê phán trong dư luận. Tuy nhiên theo ông, việc cấm nhảy đầm chỉ nên cấm đối với những người không chiến đấu». (TTH)

Thái đã thông báo lịch trình rút quân cho V.N.C.H

VỌNG CÁC, 27-12 (AFP).— Hôm nay, bộ ngoại giao Thái Lan chính thức xác nhận là chính phủ Thái đã thông báo cho chính phủ VNCH lịch trình rút quân Thái khỏi VN gồm sư đoàn «Hắc Báo» gồm 12 ngàn người.

Tin trên cũng cho hay là Ngoại Trưởng Thái đã gặp Đại sứ VNCH tại Vọng Các, Đinh trịnh Chính từ đầu tuần nay để thảo luận vấn đề trên. Ngoài ra tại Saigon, Đại sứ Thái cũng đã gặp nhà cầm quyền VNCH. Nguồn tin này cho biết là cuộc triệt thoái sẽ diễn ra từng giai đoạn.

P.T.T. AGNEW hội đàm với Đô đốc Mc Cain

HONOLULU, 28-12 (UPI).— PTT Mỹ Spiro Agnew đã hội đàm với đô đốc John Mc Cain, tư lệnh quân lực Mỹ tại Thái Bình Dương, trong hai tiếng đồng hồ hôm thứ Bảy trước khi ông lên đường đi Guam trong cuộc du hành 10 nước ở Viễn Đông.

3 XEM TIẾP TRANG 12

MỸ NGỎ LỜI KHUYÊN NGA

Đừng có dại mà phá rối đài VOA

HOA THỊNH ĐỐN 26-12 (UPI): Một viên chức Cơ quan Thông tin Hoakỳ đề nghị với giới chức chính phủ Nga xô là Nga sẽ dành được khá tiền nếu Nga ngưng phá rối các bản tin Nga ngữ do đài Tiếng Nói Hoa kỳ (VOA) phát thanh.

Tuy vậy, đề nghị của Phó Giám Đốc đài VOA Henry Loomis chưa được người Nga đáp ứng một cách xây dựng.

Thứ sáu 26-12, giới chức Hoakỳ loan tin Loomis yêu cầu Nga xô bãi bỏ lệ phá rối các bản tin truyền thanh nhân dịp ông thăm viếng Nga xô bốn ngày hồi đầu tháng này.

Trong những buổi nói chuyện riêng với giới chức thông tin Nga, Loomis trình bày với họ rằng các hoạt động phá rối điện tử của họ chỉ tổ khích thêm cho Hoa kỳ tăng gia nỗ lực để lấn áp sự phá rối của đối phương.

Kết quả tối hậu là cả hai bên đều tốn tiền nhiều hơn là những phí tổn cần thiết.

7 XEM TIẾP TRANG 12

★ Phe Cộng Sản có thái độ ngay về chánh tình Nhật

BẮC VIỆT NẶNG NỀ ĐẢ KÍCH

Nga Xô gia tăng hợp tác

★ Trung Cộng đả kích để đòi hợp tác chặt hơn

ĐÔNG KINH, 28-12 (UPI).— Các cử tri Nhật Bản hôm qua đã đi bỏ phiếu và bỏ cho đảng cầm quyền của thủ tướng Sato được nắm quyền thêm bốn năm nữa, cuộc bầu cử này đã dọn đường cho việc Mỹ Nhật cộng tác chặt chẽ trong những năm của thập niên 1970.

Cuộc tổng tuyển cử ngày hôm qua là để chọn 486 ghế tại Hạ viện đã bị thủ tướng Sato giải tán hôm 2-12.

Số cử tri Nhật đi bầu lần này là 68, 51o/o, tức là tỷ lệ thấp nhất lần thứ hai trong 11 cuộc bầu cử kể từ khi thế chiến 2 chấm dứt.

Số người đi bầu thấp như vậy một phần vì trận bão tuyết xảy ra ở vùng bắc Nhật, một phần vì cuộc bầu cử diễn ra 1 tuần trước thời kỳ ăn Tết của Nhật.

Kết quả kiểm phiếu chính thức cho biết đảng Dân chủ Tự do cầm quyền đã chiếm được 288 ghế, trong khi chỉ cần 244 ghế để chiếm đa số trong Hạ viện (486 ghế).

- Đảng Xã Hội (Đối lập thứ nhất) 90 ghế.
- Đảng Dân chủ Xã Hội 31 ghế.
- Komeito (Hệ phái phật giáo) 47 ghế.
- CS 14 ghế.
- Không đảng phái 16 ghế.

Trước cuộc bầu cử, Đảng Dân Chủ Tự Do có 272 ghế, đảng Xã hội 134 ghế, đảng Dân Chủ Xã Hội 31 ghế, đảng Komeito 25 ghế. Đảng Cộng sản 4 ghế và độc lập 2 ghế.

Những kết quả mới nhất về bầu cử cho thấy đảng Xã Hội Nhật thua đau nhất, đảng này tán thành việc bãi bỏ hiệp ước an ninh Mỹ Nhật và tán thành chính sách trung lập không võ trang.

Ông Saburo Eda, tổng thư ký đảng Xã Hội nhìn nhận là đảng ông đã bị một thất bại nặng nề.

Ông nói: «Chúng tôi đã tin tưởng quá nhiều vào những chỉ trích của chúng tôi chống chính phủ Sato về vấn đề Okinawa và những nguy cơ của Hiệp Ước An Ninh Nhật-Mỹ». Theo ông Eda, đảng Xã hội sợ rằng cuối cùng đảng Xã hội sẽ chỉ được 110 ghế là cùng.

Đảng Dân Chủ Tự Do của Thủ tướng Sato tán thành việc tái hạn hiệp ước an ninh Nhật Mỹ và cho là đã có công trong việc Mỹ bằng lòng trao trả Okinawa cho Nhật.

Đảng Komeito của Phật Giáo có vẻ chắc chắn đạt được mục tiêu là vượt lên hàng thứ ba thay thế đảng Xã hội Dân chủ Nhật ở quốc hội.

Thắng lợi của đảng Dân chủ do có nghĩa là thủ tướng Sato đã trắc nghiệm thành công việc dân chúng ủng hộ chính sách của ông để Nhật có thể thịnh vượng trong hòa bình dưới sự bảo vệ nguyên tử của Mỹ. Kết quả trên chắc sẽ làm TT Nixon hài lòng vì ông đã nói các quốc gia Á châu phải tự đảm nhận thêm trách nhiệm về an ninh và phát triển kinh tế, còn thủ tướng Nhật Sato thì đã tỏ ra muốn đưa nước Nhật tới chỗ giúp phát triển kinh tế cho những nước Á châu nghèo hơn.

Hà Nội: nín không nổi

ĐÔNG KINH, 27-12 (AP).— Hôm nay, BV đã vội vàng bình luận cuộc tổng tuyển cử tại Nhật bản, cho đó là «1 cuộc đấu tranh gay go giữa 2 lực lượng dân chủ và phản động» tại Nhật.

Lời bình luận được nêu lên trong nhật báo Nhân dân, cơ quan của đảng Cộng sản VN. Bài báo viết «tư bản độc quyền Nhật dựa vào cuộc tổng tuyển cử để «đẩy mạnh» Nhân Dân, đẩy mạnh sự phục hồi chế độ quân phiệt và đế quốc và xúc tiến sự thực hiện các mưu phiêu bành trướng của chúng tại Á Châu».

Báo Nhân dân viết tiếp là «vì thế các lực lượng dân chủ và Nhân dân Nhật đang thực hiện 1 cuộc đấu tranh cương quyết đòi hủy bỏ hiệp ước Anpinh (Mỹ Nhật) để ngăn chặn hành động chống Nhân Dân của chính phủ (Sato) cùng đẩy mạnh cuộc đấu tranh chống đế quốc Mỹ và tư bản độc quyền Nhật tới 1 mức độ cao hơn.

Tờ Nhân dân ca ngợi cộng đảng Nhật là «xương cột» của lực lượng dân chủ Nhật.

Luận cứ đả kích Nhật của tờ Nhân Dân ở Hànội giống như luận cứ thông thường của tờ Nhân Dân ở Bắc Kinh.

Bắc Kinh đả kích

ĐÔNG KINH, 27-12 (AP).— Một ký giả Nhật từ Bắc Kinh loan báo hôm nay, «Trung Cộng lại đả kích dữ dội chính phủ Nhật Bản».

Ký giả Kimihiko Iwasaki thuộc hãng thông tấn Kyodo cho biết đài Bắc Kinh truyền thanh một tài liệu của Tân Hoa Xã tố cáo «chính phủ Nhật đã làm lũng đoạn cuộc trao đổi nhân viên và thương mại giữa hai nước nếu căn cứ vào chính sách của Nhật định gạt bỏ phương diện chính trị ra khỏi lãnh vực kinh tế trong việc giao dịch với Trung Quốc».

Theo Iwasaki, Chính phủ BắcKinh cũng lên án thái độ của Nhật khi bỏ phiếu tán thành việc ngăn chặn không cho Trung Cộng gia nhập Liên hiệp Quốc.

Iwasaki cho hay giới quan sát nghĩ rằng nhà cầm quyền Bắc Kinh sẽ không thay đổi thái độ đối với Nhật, trừ khi chính phủ Nhật bỏ hẳn chính sách tách rời chính trị ra khỏi các vấn đề kinh tế, và chịu tuân theo ba nguyên tắc phát triển bang giao

2 XEM TIẾP TRANG 12

Về tuyên truyền ngoại giao

Hà nội lúng túng và ở vào thế kẹt

NỮU ƯỚC, 27-12 (AP): Phái viên William L. Ryan của hãng thông tấn AP, trong một bản phân tích dài đã quyết rằng CSBV đang lúng túng trong «chính sách tuyên truyền và đấu tranh ngoại giao chống Mỹ».

Theo phái viên, chính sách rút quân của TT Nixon làm xẹp phong trào phản chiến ở Mỹ khiến cho CSVN khó chứng minh rằng phong trào phản chiến ở Mỹ hỗ trợ đắc lực cho CSBV. Trước các cuộc tấn công của dư luận, CSBV đang lâm thế kẹt về vụ tù binh Mỹ.

12 tr. 15đ

Trận đánh lớn nhất ghi nhận trên toàn cõi V.N.C.H. sau thời kỳ hưu chiến Giáng Sinh

Liên quân Việt-Mỹ bắn hạ 79 Cộng quân trong 30 phút ác chiến sát biên giới Miên

★ 2 hầm võ khí bị tịch thu, bắt được nguyên vẹn 30 hỏa tiễn 107 ly của CS

SAIGON, 28-12.— Trận đánh ác liệt nhất trên chiến trường VN sau thời kỳ hưu chiến Giáng Sinh năm nay đã diễn ra tại Lộc Ninh ngày hôm qua giữa liên quân Việt Mỹ và 2 đại đội thuộc sư đoàn 7 Cộng quân BV. Trong 2 trận khác, lực lượng Đồng Minh đã tịch thu được 2 hầm võ khí, trong số có 30 hỏa tiễn 107 ly.

Hồi 07g20 sáng qua, các phi công trực thăng võ trang Hoa kỳ thuộc Trung đoàn 11 Thiết kỵ HoaKỳ đã quan sát thấy hai đại đội chính quy BV xuất hiện tại vùng 14 cây số Bắc Tây Bắc Lộc Ninh và cách biên giới Cao Miên khoảng 3cs. Phi công trực thăng bèn tấn công địch, bằng súng máy và hỏa tiễn không địa.

Khoảng 12g45, binh sĩ Không Kỵ Hoakỳ với chiến xa và thiết giáp, phối hợp với đại đội 196 Địa Phương quân VNCH tiến đến địa điểm nói trên và giao tranh với lực lượng địch.

Pháo binh, trực thăng võ trang và phi cơ chiến thuật được gọi đến yểm trợ.

Trận đánh kéo dài tới 13g10 thì địch rút lui để lại chiến địa 79 xác đồng bọn. Ngoài ra có 40 công sự địch bị phá hủy.

Phía Hoa kỳ có 1 chết và 1 bị thương. Tổn thất của ĐPQ VN nhẹ. Hai đại đội địch được biết thuộc trung đoàn 165 Sư đoàn 7 chính quy BV.

Nguồn tin quân sự cho biết từ ngày 20-12 đến nay CS rắp ranh tấn công 2 quận lỵ Lộc Ninh và BốĐức với lực lượng tham chiến gồm các đơn vị thuộc các sư đoàn 5 và 7 đặt căn cứ tại Cao Miên. Trung đoàn 9 thuộc sư đoàn 5 BBVN, các tiểu đoàn Biệt Kích quân và lữ đoàn 3 thuộc sư đoàn 1 không kỵ Hoakỳ có nhiệm vụ giải tỏa áp lực của địch tại vùng này.

Dù Cộng quân áp dụng chiến thuật xa luân chiến với lực lượng 2 trung đoàn 165 và 209 di động tác chiến, nhưng cả một tiểu đoàn 8 của trung đoàn 209 đã bị tấn công tê liệt và khả năng pháo kích của CS giảm sút trông thấy.

Ngoài ra, các đơn vị Đồng minh trong vùng đã giúp dân chúng ở Gia Rai thuộc Bố Đức hoàn tất công việc gặt hái vụ lúa năm nay, mùa lúa duy nhất tại chiến trường sôi bỏng này.

Tại Phước Long, vào hồi 13g45 chiều hôm qua, 1 đại đội Nhảy Dù tham dự cuộc HQ TOÀN THẮNG ĐẠI BÀNG 2/69 đã khám phá được 1 hầm võ khí của địch tại vùng 13cs ĐN Bù Đốp (118cs Bắc Saigon).

Lực lượng bạn đã tịch thu tại [illegible] 2 súng phun lửa, 2 súng cối [illegible] 1 ống phóng hỏa tiễn, 10 mìn [illegible]

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tờ báo chủ hòa nhất nước Mỹ cực lực tố cáo Hà Nội vô nhân đạo

NỮU ƯỚC, 28-12 (VOA).— Nữu Ước Thời Báo tờ báo lớn nhất ở Mỹ vốn đả kích chính sách Hoakỳ ở VN hôm qua đã bình luận về vụ tù binh như sau:

«Việc Hanoi vẫn tiếp tục do dự không tiết lộ danh tính của các tù binh Hoa kỳ và việc họ từ chối không cho ông Ross Perot chuyển đưa hai chuyến phi cơ chở quà Giáng sinh tới các tù binh này là những hành động không đóng góp gì cho nền hòa bình hoặc là cho bất cứ 1 mối quan tâm nào có thể trông thấy được của BV.

Chuyến đi sang Ba lê của 1 số các bà vợ và con của 58 binh sĩ Hoa kỳ bị mất tích có mục đích là mưu tìm 1 vài tin tức về số binh sĩ này qua các đại diện BV một lần nữa đã làm nổi bật lên nỗi lo âu của hàng trăm gia đình Mỹ. Bằng cách không tiết lộ danh tính các phi công Hoa kỳ bị bắt ở BV, Hanoi có thể đã 1 lần nghĩ rằng họ làm như vậy để gây thêm áp lực với Hoa thịnh Đốn trong hành động ngưng chỉ oanh tạc BV. Nhưng mọi cuộc oanh tạc BV đã chấm dứt từ 14 tháng qua, và Hanoi giờ đây vẫn không chịu tiết lộ danh tính các tù binh Hoa kỳ.

Điều đó chỉ có thể gây thêm mức độ nhận thức của thế giới về tính cách vô nhân đạo và cứng rắn của giới cầm quyền BV. Theo những điều khoản của quy ước Genève mà Hanoi đã ký kết trong lúc họ đương tìm cách vận động để được thâu nhận vào LHQ và để được quốc tế thừa nhận và 1 vài hình thức khác thì BV bị bắt buộc phải nêu rõ danh tính các tù binh, trả lại tự do cho những người bị đau yếu và bị thương, cho phép những cuộc thanh sát vô tư các tiện nghi về tù binh, và cho phép được

4 XEM TIẾP TRANG 12

Áp dụng thuyết «Chính Danh» của Đức Khổng Phu Tử

Bộ Tư lịnh Hoa Kỳ ra lệnh thay thế 21 danh từ quân sự

▼ Nhân viên thu thuế VC: Những tên VC sách nhiễu

SAIGON, 28-12 (UPI).— Bộ tư lệnh Mỹ đã lập một danh sách gồm 21 danh từ mà các sĩ quan thông tin báo chí cấm không được dùng.

Có vài danh từ đã được một thời chấp thuận, như hành quân «lùng diệt» địch, thì nay Hoa thịnh Đốn đang cố gắng bỏ đi vì cuộc chiến đã có bộ mặt mới.

Có những danh từ khác, như đồi «Hamburger», «cuộc rút quân của Mỹ» luôn luôn không được dùng trong hệ thống chính thức quân sự nhưng vẫn là những câu thông thường trong tự điển của báo chí.

Những danh từ đặt ra như «nhân viên thu thuế của VC» không còn nữa, mà theo danh sách mới thì gọi là «những tên VC sách nhiễu».

Cũng không dùng danh từ «vùng oanh kích tự do nữa, như ở tại Mỹ lai, trong đó mọi vật di chuyển đều được coi là địch và bị phi pháo oanh kích, nay những vùng như vậy được gọi là «vùng oanh kích đã được phép trước».

Danh từ «thu phục nhân tâm» cũng được thay thế bằng «phát triển tinh thần cộng đồng» hoặc những câu diễn tả tương tự.

Danh sách trên nhan đề là «Hãy nói đúng», và theo lời phát ngôn viên Mỹ thì danh sách này chỉ là một tờ kiểu mẫu để mọi người dùng những danh từ tương tự, và loại bỏ những tiếng lóng như đồi Hamburger và những danh từ không đúng như nhân viên thu thuế của VC.

Khả năng quân sự

MỸ: 1 thước 80
NGA: 0 thước 90
TC: 0 thước 15

HOA THỊNH ĐỐN, 27-12 (AP).— TNS William Proxmire tuyên bố sự chi tiêu về quân sự của Hoa kỳ phải được sắp đặt lại cho tương đương với tiềm năng chiến tranh của Nga xô, mà theo nhận xét của ông, chỉ bằng phân nửa tiềm năng của Hoakỳ. Và ông muốn sự chi tiêu đó phải được cắt xén bớt khoảng 10 tỷ Mỹ kim.

«Qua sự điều nghiên của chuyên viên, chúng tôi nhận thấy Nga Xô không phải là một «siêu nhân cao chín thước» như người ta tưởng». T.N.S. Proxmire đã tuyên bố như vậy hôm thứ Bảy và đồng thời đưa ra một báo cáo của một tiểu ban thuộc Ủy Ban Kinh tế Hỗn hợp Lưỡng viện. Ông nói «Trên thực tế, căn cứ vào tiềm năng quân sự và sức mạnh kinh tế của chúng ta. Nếu chúng ta cao 1m80 thì Nga Xô, so với chúng ta, chỉ mới được 0m90, và TC chỉ là chú chim chích cao 0m15 mà thôi!»

T.C. TỐNG GIAM 1 KÝ GIẢ HUNG, 1 KÝ GIẢ BA LAN

Báo chí Nam Tư nhận định thực trạng hội đàm Nga-Hoa

BELGRADE 27-12 (AFP): Các cuộc thương thuyết Nga Hoa về vấn đề biên giới đã dậm chân tại chỗ và thời kỳ tạm đình còn kéo dài.

Đó là cảm tưởng chung ở Belgrade qua một bài báo hôm thứ sáu đăng trên tờ Nepz Sabadsag, và thông tấn xã Tanyoug đã tường thuật đầy đủ và nhấn mạnh về tính cách quan trọng của vấn đề.

Theo tờ báo Nam Tư, đời sống chính trị nội bộ tại TC chẳng hề được bình thường hóa và quân đội vẫn giữ một vai trò quyết định.

Tờ Nepzsabadsag nhấn mạnh rằng trong khi ngoài miệng nói mong muốn thương thuyết, nhưng TC càng ngày càng đả kích nặng nề chính sách Nga và luôn luôn kêu gọi dân chúng hãy chuẩn bị cho những hy sinh lớn lao.

Một bài bình luận của thông tín viên Thông tấn xã Tanyoug ở Mạc Tư khoa còn nhấn mạnh đến dư luận biểu lộ tại thủ đô Nga là các cuộc đàm phán Nga Hoa diễn ra với nhiều khó khăn nhưng cả Nga lẫn TC không bên nào muốn chịu trách nhiệm phá vỡ hòa đàm.

Thông tín viên Nam Tư còn nhấn mạnh rằng thương thuyết gia chính của Nga thứ trưởng Ngoại Giao Vassili Kouznetsov vẫn còn ở lại Mạc Tư Khoa và sẽ không qua Bắc Kinh trước năm Dương lịch (ngày 14-12 vừa qua, đài Phát Thanh Mạc tư Khoa loan báo ông sẽ ở lại Mạc tư Khoa một tuần lễ mà thôi).

10 XEM TIẾP TRANG 12

Dù lịnh cấm bán võ khí cho Do Thái vẫn còn

Pháp bí mật bán cho Do Thái 5 pháo hạm trang bị hỏa tiễn

BALÊ, 28-12 (AP): Năm pháo hạm Do Thái đã mang theo một bí ẩn ra đại dương hôm thứ bảy, trong lúc có tin đồn nói rằng việc nói bán 5 pháo hạm đó cho một công ty Na Uy chỉ là một hình thức che đậy để các tàu này ra đi trong đêm Giáng Sinh, có lẽ đi về Do Thái.

Dân biểu Pháp Louis Terrenoire thường liên lạc với các nhóm người Pháp thân Ả Rập đã yêu cầu chính phủ giải thích gấp việc các pháo hạm đó đã rời bãi cảng Cherbourg bằng cách nào. Ông đã gặp Thủ tướng Chaban Delmas và nói chính phủ dường như đã làm ngơ về vụ «buôn lậu võ khí quốc tế» có thể khiến Do Thái phá vỡ việc Pháp cấm chở vũ khí sang Do Thái.

Tại Cherbourg, những nguồn tin thân cận công ty đóng các pháo hạm «Les Constructions Mécaniques de Normandie» đồn rằng các pháo hạm trên đã đi Do Thái, có lẽ ghé qua La Spezia ở Ý là nơi các pháo hạm Do Thái trước kia vẫn lấy võ khí.

Các nguồn tin này nói những pháo hạm trên không thể tới Na Uy hoặc Do Thái mà không lấy thêm nhiên liệu nên chắc sẽ phải tìm hải cảng nào đấy, trừ phi được tiếp liệu ở ngoài biển.

Tin đồn trên càng thêm mạnh sau khi chính phủ Na Uy nói các tàu trên không có đăng ký ở Na Uy.

Các viên chức khác của Na Uy nói không biết về công ty mà bộ quốc phòng Pháp nói là mua những pháo hạm trên và công ty này cũng không có trong sổ đăng ký.

Các viên chức quan thuế Pháp ở Cherbourg giải thích rằng những tàu trên được dùng làm tàu tiếp liệu cho những dàn đào giếng dầu ở sâu dưới biển. Lời giải thích này có vẻ bị nghi ngờ, vì tàu trên có tốc độ mau và máy móc 14,000 mã lực đặt ra những vấn đề khó khăn về bảo trì.

Những pháo hạm trên tốc độ 50 hải lý, trọng tải 270 tấn, được đóng để chở hỏa tiễn bắn trên mặt biển, và là những pháo hạm chót trong số 12 chiếc mà Do Thái

6 XEM TIẾP TRANG 12

SIHANOUK CẢM ƠN BẮC CAO VÀ THẢ 4 TÊN V.C.

CS VN phát ngôn dùm C. S. Lào «Anh đang đồng lõa với Mỹ»

ĐÔNG KINH, 27-12 (AP).— Thông tấn xã BV thuật lại cơ quan thông tấn Khaosan của CS Lào nói rằng CS Lào lên án Anh quốc vì đã «theo đuôi xâm lược Mỹ» vì Anh đã phát hành hôm 11/12 bản tuyên bố của thủ tướng Lào Phouma kêu gọi Ủy Hội Quốc tế mở cuộc điều tra về sự có mặt của quân BV ở Lào, và Anh đã chấp thuận lời yêu cầu của ông Phouma.

Theo thông tấn xã BV, CS Lào bảo Anh đã lạm dụng quyền hành của Đồng Chủ tịch hội nghị Genève về Lào để tiếp tay với đế quốc Mỹ và bọn phản quốc Lào trong việc tăng cường chiến tranh xâm lược của Mỹ ở Lào.

Bản tuyên bố của CS Lào nói «chính phủ Anh phải chịu hoàn toàn trách nhiệm nếu còn đồng lõa với Mỹ trong chiến tranh xâm lược ở Lào».

CSVN viếng CS Lào

ĐÔNG KINH, 28-12 (AP): Một phái đoàn VC mới đây đã viếng thăm vùng do CS chiếm giữ trên lãnh thổ Lào và được các lãnh tụ CS Lào tiếp đón nồng hậu. Thông tấn xã VC loan báo như trên hôm thứ Bảy.

Thông tấn xã VC nghe được tại Đông Kinh nói rằng phái đoàn đã được lãnh tụ Lào Cộng, Hoàng thân Souphanouvong tiếp đón và đã cam kết là VC sẽ ủng hộ hết mình cuộc chiến đấu của Lào Cộng.

Miên đi với CS

ĐÔNG KINH, 27-12 (AP).— Theo thông tấn xã Bắc Hàn, Sihanouk của Cao Miên đã cám ơn Bắc Hàn vì đã «ủng hộ về chính trị và tinh thần cho Miên cũng đã góp phần quý hóa vào mọi lãnh vực, nhất là về việc phát triển kỹ thuật kỹ nghệ và canh nông của Cao miên».

Sihanouk cũng nói Miên ủng hộ lập trường của Bắc Hàn về việc quân đội Mỹ không có quyền trấn đóng ở Nam Hàn và LHQ nên chấm dứt việc can thiệp vào Hàn quốc.

Miên thả VC

NAM VANG 27-12 (Reuter): 4 du kích quân VC bị bắt cầm tù tại Cao Miên ngày 24-11 vừa qua trong khi đang hoạt động tại tỉnh Kratie miền bắc Cao Miên, đã được Cao Miên phóng thích hôm thứ Sáu và chuyển giao cho tòa «đại sứ của Chính phủ» VC ở Nam Vang.

Ý KIẾN

CHƯA HẾT RẮC RỐI!

Ủy ban Đặc Biệt của Hạ viện, đã cứu xét xong Hồ sơ của ba dân biểu bị Hành pháp tố cáo là «có liên lạc với CS, hoạt động cho CS»: và đã gửi đến cho toàn thể các dân biểu một bản phúc trình tường tận về mỗi trường hợp, cùng với những kết luận theo như nhận định của Ủy Ban. Và Văn phòng Hạ viện đã thông cáo: ngày 30-12 sắp tới đây, Hạ viện sẽ họp một phiên khoáng đại để cứu xét lại những kết luận này, xem có nên chánh thức xác nhận hay không; rồi sẽ tùy nghi giải quyết dứt khoát, đúng với những thủ tục hiến định. Nói cho qua thì dễ dãi; tuy nhiên, nhìn kỹ vào vấn đề, người ta vẫn còn thấy rằng «nhiều chuyện rắc rối sẽ có thể xảy ra!»

Chuyện rắc rối trước hết đã là chuyện có đến hai bản phúc trình phát xuất từ Ủy ban Đặc biệt. Một của đa số, và bởi vậy chánh thức được coi là của ủy ban; một của thiểu số bất đồng ý với đa số, và bởi vậy, theo quy luật sinh hoạt dân chủ thông thường, phải được coi là «vô giá trị!». Thế nhưng, trong bản chất, thì tự nó, phúc trình của UB cũng «có giá trị khách quan» nào đâu? Nó chỉ là nhận định chủ quan của một bộ phận «cứu xét», thừa ủy nhiệm của Hạ viện, với mục đích là «soi sáng» cho Hạ viện. Thế thôi. Nó chưa phải là những tài liệu để Tòa án có thể căn cứ vào mà buộc tội các nghi can, như là «đã có đủ bằng chứng».

Vậy khi nói «UB kết luận phúc trình rằng: D.B. Phạm thế Trực đã phản quốc, dân biểu Trần ngọc Châu đã tiếp tay cho Cộng sản, và dân biểu Hoàng Hồ đã có liên hệ với Cộng sản», thì không có nghĩa là «UB đã xác nhận tội trạng của các nghi can». Bởi vì UB không phải là một thẩm quyền xét xử và phán quyết, bên ngoài Hạ viện và độc lập với Hạ viện. UB chỉ là một «UB của Hạ viện», làm nhiệm vụ trí óc của Hạ viện, kiểm điểm hành vi của vài phần tử trong Hạ viện.

Nếu Hạ viện được coi như một «con người» thì UB đặc biệt kia, trong trường hợp nghiên cứu Hồ sơ và kết luận này, có thể được coi như «lương tâm» của Hạ viện. Hạ viện đã tự xét mình và thấy rằng «quả mình đã có lầm lỗi» — hành vi của «chân tay» mình, cũng chính là hành vi của mình.

Cho nên, phiên họp khoáng đại ngày 30-12 tới đây, phải được coi là hậu quả trực tiếp và tất nhiên của sự xét mình ấy — Nghĩa là công khai hóa sự xét mình ấy.

Nếu Hạ viện được coi như một «con người», thì sau khi «lương tâm» của Hạ viện, đã âm thầm làm công việc «xét mình», «con người» đến lúc phải «tự thú lầm lỗi của mình». Nếu sự xét mình là công việc của «trí óc» vô tư thì sự «tự thú lỗi lầm của mình», công khai, chánh thức, lại là một cố gắng đòi phải có nhiều can đảm, thẳng thắn — một cố gắng trong đó tình cảm có thể chiếm một vai trò quan trọng.

Thường thì, mặc dầu theo lương tâm, con người biết mình lầm lỗi, con người vẫn hay vì lý do nọ hay lý do kia, chính đáng hay không chính đáng, tìm cách tránh né không dám tự thú, không dám xác nhận công khai lỗi lầm của mình. Thành thử, vấn đề đặt ra ở đây sẽ là: Theo cùng một thủ tục như thủ tục đã áp dụng trong Ủy Ban Đặc biệt khi làm công việc «xét mình» (nghĩa là chỉ cần đa số tương đối hiện diện), liệu Hạ viện có đủ can đảm, thẳng thắn, để công khai và chánh thức xác nhận trước nhân dân, những kết luận của Ủy Ban Đặc Biệt hay không?

(XEM TIẾP TRANG 12)

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7.69)

(TIẾP THEO)

Nông thôn là địa bàn chiến lược hết sức trọng yếu của ta hiện nay cũng như sau này, do đó phải tăng cường hơn nữa sự chỉ đạo đối với nông thôn, đặc biệt đối với đồng bằng sông Cửu Long. Địch đang ra sức bình định các vùng nông thôn xung yếu và đông dân nhất là vùng ven thành thị, lấn chiếm lại các vùng ta mới giải phóng nhưng trên các vùng này, về cơ bản địch rất yếu và có nhiều sơ hở.

Vì vậy trong khi kiên trì tấn công và bao vây thành thị, ta cũng phải kiên quyết đẩy mạnh tấn công quân sự và chính trị ở nông thôn, làm chủ và giải phóng đại bộ phận nông thôn kể cả giải phóng từng khu vực trên một số chiến trường trong đó có một số thị trấn, thị xã, xây dựng vùng giải phóng thành những vùng căn cứ cách mạng hoàn chỉnh và hậu phương trực tiếp vững chắc của cuộc kháng chiến.

Vùng rừng núi vẫn giữ một vị trí chiến lược rất quan trọng vì nó vừa là căn cứ vững chắc của ta, nối liền hậu phương lớn và là địa bàn hoạt động rất lợi hại của bộ đội chủ lực của ta. Vì vậy ta phải ra sức mở rộng và củng cố mọi mặt vùng giải phóng ở rừng núi, xây dựng những vùng căn cứ hoàn chỉnh vững chắc đáp ứng yêu cầu trước mắt và cả lâu dài.

Ba là : Muốn bảo đảm nâng cao lên một bước mạnh mẽ việc tiếp thu và vận dụng đường lối phương châm của đảng, phải gấp rút cải tiến lề lối làm việc và tăng cường việc chỉ đạo và tổ chức thực hiện. Yêu cầu chủ yếu nhứt là

— Bảo đảm đường lối chủ trương và các nghị quyết, chỉ thị của đảng được quán triệt trong tất cả các cấp, nhứt là các cấp trực tiếp thực hiện và đến quần chúng.

Đi cao tính chủ động, sáng tạo tác phong đi sâu, đi sát đề ra chủ trương, biện pháp vừa tích cực vừa thích ứng nhứt với thực tế ở địa phương trong việc thực hiện đường lối chủ trương nhiệm vụ của Đảng.

— Đề cao ý thức tổ chức và kỷ luật, nghiêm chỉnh chấp hành các chế độ báo cáo thỉnh thị, kiểm tra đôn đốc của Đảng ;

— Củng cố tăng cường các khâu yếu trong bộ máy lãnh đạo, đặc biệt là công tác chi bộ và công tác dân vận, công tác xây dựng và tổ chức thực hiện kế hoạch, nắm tình hình và phân tách tình hình, việc bảo đảm chế độ và nội dung sanh hoạt của các cấp v.v...

PHẦN THỨ BA

NHỮNG CÔNG TÁC LỚN

I) Đẩy mạnh tấn công quân sự và xây dựng lực lượng võ trang

I— Trên cơ sở thắng lợi to lớn trong năm 1968 và đã tạo ra bước ngoặt lịch sử trong cục diện chiến tranh, từ đầu Xuân 1969 tới nay, chúng ta đã mở hai đợt tấn công quân sự kết hợp với tấn công chánh trị và ngoại giao, liên tiếp giành được thắng lợi hết sức to lớn. Về mặt quân sự, ta có nhiều ưu điểm và tiến bộ mới, đồng thời cũng còn nhiều khuyết điểm và nhược điểm cần ra sức khắc phục :

— Ta đã phát triển thế tấn công địch trên cả ba vùng chiến lược, đặc biệt là đã phát triển chiến tranh du kích ở các thành thị lên một bước, đã tiêu diệt tiêu hao nhiều sinh lực và phương tiện chiến tranh của địch, tiêu diệt nhiều đại đội, tiểu đoàn và đánh thiệt hại nặng nhiều lữ đoàn, trung đoàn, sư đoàn Mỹ ngụy, vận dụng ngày càng rộng rãi cách đánh có hiệu suất cao, làm cho ta có thể đánh liên tục, đánh dồn dập, đánh mạnh và đánh lâu dài được, làm cho địch vừa bị kềm chân trên chiến trường đô thị vừa bị căng ra và phân tán đến cao độ, quân Mỹ và quân ngụy ngày càng suy yếu, chiến lược «quét và giữ» bị thất bại thêm một bước. Nhưng tấn công quân sự giữa các chiến trường chưa đều, du kích chiến tranh chưa phát triển đúng mức, có nơi tấn công chưa liên tục, chưa mạnh và chưa đau, hiệu suất chiến đấu của ba thứ quân chưa cao, việc thực hiện tiêu diệt gọn và tiêu diệt lớn chưa tốt, trình độ đánh công sự vững chắc chưa đáp ứng yêu cầu... do đó khả năng tiêu diệt địch còn bị hạn chế, địch còn có điều kiện củng cố lực lượng, tung ra đánh phá và gây cho ta những khó khăn nhứt định.

— Qua các đợt tấn công trong điều kiện rất ác liệt, các lực lượng vũ trang nhân dân ta nói chung ngày càng phát triển về số lượng và chất lượng, cán bộ và chiến sĩ ngày càng được rèn luyện thử thách và ngày càng quán triệt sâu sắc đường lối, phương châm của Đảng. Thế nhưng, nhược điểm lớn nhứt của ta trong công tác xây dựng hiện nay là chưa thực hiện được sự cân đối hợp lý giữa chất lượng và số lượng, giữa ba thứ quân, giữa bộ binh và các binh chủng, giữa số quân chiến đấu và số quân phục vụ, giữa nhu cầu phát triển lực lượng và khả năng nhân lực, vật lực của ta, nhiều đơn vị chủ lực và bộ đội địa phương tỉnh, huyện chưa bảo đảm đủ quân số theo biên chế, dân quân du kích chưa đạt được tỷ lệ đã đề ra, đặc công và công binh chưa được tổ chức rộng rãi trong ba thứ quân, chưa được xử dụng hợp với tính chất và phát huy đầy đủ chức năng của nó.

— Công tác Đảng và công tác chính trị tư tưởng trong ba thứ quân, nhứt là trong bộ đội chủ lực, ngày càng đi vào nề nếp nhưng có lúc có nơi chưa được thông suốt và kịp thời trong bộ đội địa phương và dân quân du kích ở nhiều nơi còn yếu và chưa chặt chẽ từ trên xuống dưới.

— Công tác bảo đảm hậu cần có nhiều mặt cố gắng rất lớn nhưng khuyết điểm phổ biến và nghiêm trọng nhứt là, mặc dù đã nhắc nhở rất nhiều lần, nhưng các đơn vị còn để mất và hư hỏng nhiều vũ khí, đạn dược, ý thức tiết kiệm đạn dược trong chiến đấu lấy vũ khí địch đánh địch còn rất kém.

— Sự chỉ đạo và chỉ huy của các cấp ngày càng vững vàng và linh hoạt, tích lũy được nhiều kinh nghiệm : nhưng nói chung việc tổ chức thực hiện còn chậm chạp, việc chỉ đạo quân sự ở một số nơi chưa đi vào nề nếp, nắm tình hình bên dưới chưa chắc và báo cáo lên trên không kịp thời, cơ quan chỉ huy các cấp còn nặng nề, chưa gọn và mạnh.

2. Căn cứ vào nhiệm vụ chung nói trên, nhiệm vụ quân sự của ta trong thời gian tới là : Tiên quyết phát huy ưu điểm và khắc phục khuyết điểm, nhược điểm, liên tục tấn công địch trên cả 3 vùng chiến lược bằng những đợt đồng loạt ngày càng mạnh kết hợp với hoạt động thường xuyên có chỉ đạo chặt chẽ, ra sức tiêu diệt tiêu hao sinh lực và phương tiện chiến tranh của địch đi đôi với mở rộng vùng giải phóng và tăng cường xây dựng lực lượng võ trang kết hợp với đấu tranh chính trị và tấn công ngoại giao, nhanh chóng tạo ra thế và lực ngày càng mạnh, đánh bại chiến lược «quét và giữ» và «bình định cấp tốc» của địch, làm thất bại âm mưu kết thúc chiến tranh trên thế mạnh và chủ trương «phi Mỹ hóa» chiến tranh của chúng, giành lấy thắng lợi quyết định trong thời gian tới, sẵn sàng phát huy vai trò của các lực lượng vũ trang trong đấu tranh chính trị, đồng thời sẵn sàng đánh thắng địch trong tình huống chiến tranh còn kéo dài.

Trong khi quán triệt nhiệm vụ đó, cần nắm vững 6 yêu cầu cơ bản sau đây :

a) Tiêu diệt tiêu hao nhiều sinh lực và phương tiện chiến tranh của địch, thực hiện tốt việc tiêu diệt gọn nhiều đơn vị địch và tiến tới đánh quỵ từng đơn vị lớn của Mỹ, ngụy : phá hủy nhiều kho tàng, căn cứ, dự trữ vật chất của địch ; làm cho quân Mỹ và quân ngụy đều không làm được nhiệm vụ trong chiến lược «quét và giữ», quân Mỹ không thực hiện được mưu đồ xuống thang từng bước và kéo dài chiến tranh để tạo thế mạnh, quân ngụy phải suy sụp và không thay thế được cho quân Mỹ.

(Còn tiếp)

Đọc bản nghị quyết số 9 của Trung-Ương-Cục miền Nam

Nhiều chuyện lạ được bản nghị quyết bộc lộ. ◐ Trung-Ương-Cục Miền Nam là bộ phận của đảng Cộng Sản Hà Nội. ◐ Trung-Ương-Cục chỉ còn quyền ở Nam-bộ, hết quyền ở Trung. ◐ Bảng đánh giá đặc biệt tình hình quân sự Miền Nam, sức mạnh của Cộng quân, sức mạnh của Việt-Mỹ. ◐ Cộng Sản nhận xét về chiến lược Mỹ như thế nào ? ◐ Chiến lược của Cộng quân phơi bày đầy đủ trong bản nghị quyết. ◐ Những kinh nghiệm có thể được rút tỉa ra.

◐ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Để giải thích các khuyết điểm, bản nghị quyết của Trung Ương Cục miền Nam đã bảo rằng : «Vừa qua, thực tế là sự lãnh đạo và chỉ đạo của các cấp chưa theo kịp với đòi hỏi khách quan đó (đòi hỏi của TCK và TKN về sự lãnh đạo và chỉ đạo phải mạnh), thậm chí từng nơi còn chuyển biến rất chậm.

Bản nghị quyết nhận xét về giới lãnh đạo.

Bản nghị quyết đã ghi như sau về các cán bộ lãnh đạo và chỉ đạo của phe họ :

«Vấn đề mấu chốt, có tính chất chi phối mọi khuyết điểm nhược điểm về lãnh đạo và chỉ đạo của các cấp chúng ta thời gian qua, là đối với những vấn đề cơ bản của giai đoạn tổng công kích tổng khởi nghĩa, những vấn đề thuộc về đường lối phương châm, chúng ta nhận thức và vận dụng chưa đầy đủ, còn hiểu thiếu xót, thậm chí có nơi có lúc còn phạm những lệch lạc, sai lầm nghiêm trọng cả về nhận thức tư tưởng, quan điểm lập trường cũng như trong chỉ đạo thực hiện.

Không ít cán bộ đảng viên, kể cả trong một số cấp khu ủy tỉnh ủy, thường đánh giá địch và ta phiến diện, cục bộ, chỉ thấy hiện tượng, không thấy bản chất, đánh giá địch cao, đánh giá khả năng cách mạng của quần chúng thấp nên gặp khó khăn thì hoài nghi thời cơ, thiếu kiên định đối với quyết tâm chiến lược của Trung Ương, buông lơi tấn công và nguyên tắc cao nhất của Tổng công kích Tổng khởi nghĩa. Do không đứng vững trên quan điểm lập trường của giai cấp công nhân nên thiếu kiên định, thiếu triệt để, phương pháp tư tưởng chủ quan, hời hợt, nên thường nhận thức sai lệch về tính chất giai đoạn của cuộc Tổng công kích Tổng khởi nghĩa, khi thì tưởng làm cái rụp là xong sinh ra thiếu cảnh giác với âm mưu địch, khi thì đi vào khuynh hướng kéo dài giai đoạn, thiếu táo bạo, khẩn trương, thậm chí cố thủ, hữu khuynh. v.v...»

Giới lãnh đạo : tinh thần và khả năng xuống dốc

Đoạn trên viết với giọng văn khó hiểu và một số danh từ mới, có thể được phân tích và hiểu như sau :

1) Các cấp lãnh đạo CS (cả đến khu ủy và tỉnh ủy) đã không hiểu rõ và vận dụng cho đúng phương châm, đường lối do đảng đề ra trong cuộc TCK. Vì thế mà hành động sai lầm, lệch lạc trong tư tưởng, và cũng sai lầm lệch lạc trong hành động.

2) Nhiều cấp chỉ huy nhận xét thế trận hai bên một cách phiến diện, cục bộ, thấy bề ngoài mà không thấy bề trong.

3) Coi phe Việt Mỹ mạnh quá, cho nên xuống tinh thần, hoài nghi không kiên trì đánh. Nguyên tắc chính là phải tấn công liên liên thì lại buông lơi.

4) Không thấm nhuần chủ nghĩa cho nên không kiên gan vững chí, không cố gắng đến cùng ; cũng có khi lại chủ quan hời hợt; do đấy mà thiếu cảnh giác, kéo dài công việc, thiếu táo bạo, có tinh thần hữu khuynh và thụt lùi.

Cả những cấp điều khiển ở khu ủy và tỉnh ủy mà còn phạm những sự sa sút ấy, thì còn nói chi đến hàng ngũ cán bộ cấp dưới nữa. Người ta có thể dự đoán được những sa sút nói trên đã thể hiện thành trạng huống nào trên thật tế ?

Trung Ương Cục đã muốn kiểm thảo rằng hàng ngũ lãnh đạo của họ đã để hỏng cuộc tổng công kích, đã ngã lòng sớm, đã không có tinh thần chiến đấu, đã không hiểu cả chủ nghĩa và hành động sai cả với phương châm. Lẽ dĩ nhiên những lời phê bình nặng nề đó là để thúc đẩy hàng ngũ cán bộ của họ, nhưng khi nghị quyết ghi rằng «không ít» cán bộ của họ như vậy thì họ sẽ làm sao ?

Tuy nhiên, người ta cũng tự hỏi xem hội nghị Trung Ương cục có quá khe khắt khi phê bình hàng ngũ lãnh đạo của họ như vậy ? Hội nghị cũng cần nghĩ tội nghiệp cho hàng ngũ của mình, khi họ phải đương đầu với một lực lượng VN và Đồng Minh đã trở nên quá mạnh ; và khi mà sức hỗ trợ của quân lực chính qui BV cũng đã không làm được gì khác hơn là trú đóng ở Cam Bốt để rồi lâu lâu đánh loanh quanh ở biên giới mà thôi.

Một lý do khác về sự yếu kém.

Bản nghị quyết khẳng định rằng bước vào «giai đoạn Tổng Công Kích là giai đoạn phát triển cao nhất và ác liệt nhất», thì chỉ đạo đáng lẽ phải kết hợp tính nguyên tắc và tính linh hoạt ở mức cao hơn, mà đã không làm được vậy. Nghị quyết kể ra sự kiện ở tất cả các vùng đều như vậy, hàng ngũ lãnh đạo của Cộng quân đã hành động «cứng ngắc và đơn điệu, có nơi nhấn mạnh được về phương châm thì lại hạ thấp yêu cầu và tách rời phương châm phương thức với nhiệm vụ và mục tiêu chiến lược ».

(Tuy nhiên, về điểm trên, người ta cũng phải tự hỏi xem có phải bộ Chỉ huy tối cao của Cộng quân chỉ ra có một lệnh cho từng vùng, và rồi không thể theo đuổi và cũng không thể sửa đổi chiến lược, sửa đổi kế hoạch cho thích hợp với tình thế).

Nhược điểm và khuyết điểm lớn nhất

Nguyên nhân tệ hại nhất đã làm cho phe Cộng bị thất bại, theo quyết nghị, là «các chi bộ và các tổ chức quần chúng nó, chung còn quá yếu so với yêu cầu nhiệm vụ».

Trên nguyên tắc, nghị quyết nói vậy là rất đúng với đường lối và phương châm tổ chức. Ai cũng biết rằng căn bản hoạt động của phe CS bắt đầu từ việc tổ chức chi bộ : chi bộ trong công xưởng, trong nhà trường, trong công sở, trong quân đội, —và các hoạt động đều do chi bộ mà có. Chi bộ trong quân đội phải lo việc của bất cứ nội tuyến nào : báo tin tức, mở cửa đồn cho Cộng quân tiến vào. Một chi bộ có thể là một đơn vị đặc công. Chi bộ có trách nhiệm nắm dân chúng và tổ chức các cơ sở quần chúng. Chi bộ nhiều và mạnh thì việc của CS thành. Nhưng vì chi bộ yếu và ít, cho nên mọi việc đã không thành. Chi bộ, theo định nghĩa là tai, mắt và tay của tổ chức CS đã không mạnh, không đủ, thì chính là nguyên nhân lớn nhất của thất bại.

Bản nghị quyết đã giải thích sự thiếu xót đó như sau : Nhược điểm đó (thiếu chi bộ) đã làm cho đường lối phương châm của đảng, chủ trương nghị quyết của cấp trên chưa thấm nhập được sâu rộng trong đông đảo đảng viên và quần chúng để biến đường lối chủ trương của đảng thành hành động cách mạng của đông đảo quần chúng, đặc biệt là trong giai đoạn có ý nghĩa quyết định của cách mạng..... Chi bộ và các tổ chức quần chúng của ta từ thành phố thị xã thị trấn, vùng nông thôn, còn bị kềm kẹp, vùng ven cho đến cả vùng giải phóng nhìn chung đều quá yếu.

Vì vậy không thể giải thích tình hình trên đây bằng cách nào khác hơn là nghiêm khắc xác nhận khuyết điểm chủ quan lãnh đạo của ta—và nguồn gốc sâu xa của khuyết điểm đó là các cấp chúng ta chưa quán triệt sâu sắc đường lối quần chúng và quan điểm xây dựng đảng».

Người ta nhớ lại rằng thất vọng sâu xa của CS chính là không có cách nào làm cho quần chúng ào ào đứng dậy trong giai đoạn tổng công kích, để mưu cướp chính quyền. Mà đã không có quần chúng thì các đơn vị CS chỉ có thể chiến đấu trong đơn độc và bám vào giữa thành phố, giữa quần chúng rồi, mà vẫn không làm gì được.

Trong đoạn trên, nghị quyết bảo rằng giai đoạn tổng công kích là giai đoạn cao nhất và ác liệt nhất, mà đã không tạo được kết quả quyết định nào, thì làm sao còn có giai đoạn quyết định nào được nữa ?

Dầu sao, kinh nghiệm mà VNCH rút tỉa ra ở điểm này, là biết được rằng phe Cộng sẽ cố gắng xây dựng các lực lượng căn bản của họ, tức là các chi bộ, để luồn vào khắp các giới mà huy động quần chúng.

Lý do cuối cùng gây nên sự yếu kém

Lý do cuối cùng được nghị quyết nêu ra, là :

«Bên cạnh các chỗ yếu cơ bản là chi bộ và các tổ chức quần chúng, thì trong việc xây dựng và tổ chức thực hiện kế hoạch, việc sắp xếp bộ máy, lề lối làm việc, chế độ và nội dung sinh hoạt, chế độ báo cáo thỉnh thị, việc nắm và nghiên cứu, phân tích tình hình và đề ra chủ trương, biện pháp đối phó v.v., nhứt là các tác phong đi sâu, đi sát bên dưới v.v... tuy có tiến bộ nhưng rất chậm so với yêu cầu của việc lãnh đạo và chỉ đạo trong giai đoạn TCK TKN.

Nói cách khác, chúng ta gọi cái khuyết điểm đó là «thiếu tổ chức».

Vài nhận xét về phần 1 của bản nghị quyết.

Cuộc Tổng công kích, Tổng khởi nghĩa của Cộng quân xảy ra vào hồi Tết Mậu Thân, đến nay là đã lui hẳn vào dĩ vãng, theo các nhận xét thông thường của các nhà quan sát. Tuy nhiên, theo dõi từng đoạn trong phần I của bản nghị quyết, người ta thấy rằng, vào tháng 7-1969, lúc hội nghị Trung Ương cục CS miền Nam họp bàn, danh từ Tổng công kích, Tổng khởi nghĩa vẫn được coi là hoàn toàn mới, và cuộc Tổng công Kích vẫn được coi là đương diễn ra. Rút ưu và khuyết điểm, Hội nghị có mục đích nối tiếp cuộc Tổng Công Kích một cách mạnh mẽ hơn.

Người ta hiểu vì sao Trung Ương Cục không thể coi rằng Tổng công kích đã chấm dứt. Nguyên do là vì Tổng Công Kích là giai đoạn cuối cùng để thắng, và nếu Cộng quân không đắc thắng được, thì kể như là họ không còn hi vọng nào (chính trong nghị quyết có định nghĩa rằng giai đoạn TCK TKN là giai đoạn cao nhất và ác liệt nhất của cuộc chiến chống Mỹ, thì như vậy không thể có giai đoạn cao hơn và quyết liệt hơn nữa được). Cho nên họ cứ phải coi giai đoạn này là giai đoạn TCK. Tuy nhiên, thật tế đã cho thấy rằng giai đoạn hiện tại thật đã quá xa giai đoạn Tết Mậu Thân. Các đại đơn vị chính qui BV đều đã bị đẩy hết ra ngoài biên giới và phải trú ngụ bên đất Miên; còn trong nội địa thì các đơn vị du kích chịu áp lực của các cuộc hành quân bình định của VNCH đã phải tan vỡ hoặc cũng chạy sang đất Miên, và gần một năm nay, tình hình an ninh ở VNCH đã tiến triển khả quan.

Khi rút ưu khuyết điểm trong nghị quyết, Trung Ương Cục miền Nam đã không công nhận rằng họ xóa hết giai đoạn TCK để trở lại khởi điểm, như là Võ nguyên Giáp từng cho chỉ thị, quay về chiến tranh du kích, tức là họ đã không muốn công nhận một thất bại căn bản. Họ vẫn coi rằng cuộc cách mạng của họ đã đến giai đoạn cao nhất.

Sự thật có phải như vậy không ,— thì các nhà quan sát có thể tìm hiểu trong phần thứ 3 của nghị quyết, trong phần đó có nêu lên những công tác lớn, và những công tác đó hầu hết lại chỉ là những công tác trong một thế du kích, mà lại không phải là du kích thế công mà là du kích thế thủ.

Ngay cả đến việc phơi bày các khuyết điểm trầm trọng để rồi nhận xét rằng tinh thần hoạt động và sự hiểu biết của các cấp cán bộ đã không đáp ứng được với nhu cầu của chiến cuộc và cuộc TCK, thì như vậy là đã công nhận sự thất bại của TCK, và TCK đã qua rồi, qua hẳn rồi. Với những bản chất của cán bộ như đã ghi ở trên, thì cuộc đấu tranh cách mạng quả là chưa thể đến mức độ cao nhất được. Bởi thế mà việc chính của phía Cộng phải được kể là sự khắc phục các khó khăn, khuyết điểm của họ.

(Còn nữa)

NƯỚC CỜ LIỀU CỦA NIXON TẠI VIỆT-NAM

Đợt rút quân mới nhất theo lệnh của Bạch Cung đã khiến cho các Tướng Lãnh ở mặt trận mau lẹ đưa ra phản ứng của họ. Họ lo ngại rằng Tổng Thống Mỹ rút quân mau quá và mong chờ ở quân đội VNCH quá nhiều.

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 29-12-1969

PHẠM-KIM-VINH dịch

Trước sự ngoan cố của Cộng Sản, TT Nixon đã đi một nước cờ liều thực sự khi ông ta loan báo rút thêm 50.000 quân nữa. Tại mặt trận ở VN, người ta nhận định đợt rút quân mới ấy như sau :

Hầu như bây giờ, ông Nixon dựa vào khả năng của quân lực VNCH đã hoàn toàn đảm nhận cuộc chiến theo một nhịp độ mau lẹ trong năm 1970.

Rõ rệt là tại VN, tướng lãnh Mỹ chú ý đến khả năng của quân lực VNCH hơn là Hoa thịnh đốn chú ý. Đặt gánh nặng lên vai quân lực ấy trong thời gian quá ngắn có thể sẽ là một việc tai hại.

Kể từ tháng sáu đến nay, ông Nixon đã cho hồi hương hoặc ra lệnh hồi hương trên 100.000 quân chiến đấu của Mỹ.

Tướng lãnh Mỹ tại VN phỏng đoán rằng vì áp lực chính trị ở nước Mỹ—chứ không phải vì chiến cuộc tại VN—trước cuối năm 1970, ông Nixon sẽ ra lệnh rút thêm 200.000 quân nữa. Trong bài diễn văn ngày 15 tháng 12, ông Nixon nhìn nhận rằng có sự liều lĩnh khi giảm bớt quân số, sau khi nhấn mạnh rằng CS không hề tỏ ra đáp ứng chút nào đối với bất cứ một bước tiến hòa bình nào của Mỹ.

Nixon nói :

«— Có người cho rằng vào lúc địch quân gia tăng xâm nhập mà ta giảm bớt quân số là làm tăng mối nguy của chúng ta. Nhưng tôi vẫn nói rằng chúng ta phải liều để có hòa bình.» Nixon đã nhận thấy tầm mức nguy cơ cho những người Mỹ quân sự và dân sự tại Saigon trước khi đọc bài diễn văn ngày 15 tháng 12. Người ta cảnh cáo Nixon rằng : đừng có rút mau quá.

Không phải là Nixon hoàn toàn không biết nguy cơ ấy. Nhưng theo tin của nguồn tin cao cấp nhất thì điều mà Nixon đã làm là «lấy ý kiến của những người từng đưa ý kiến trái với ý kiến của giới chỉ huy ở mặt trận để rồi ông ta nghe theo ý kiến ngược hẳn lại». Làm như thế, ông ta đã đi đến chỗ lập luận rằng :

1)Sự tiến bộ của quân lực VNCH mau hơn lời tiên đoán của các sĩ quan Mỹ.

2) Sự tăng cường về người và về chiến cụ của CS nay gần bằng mức tăng cường của CS hồi trước Tết Mậu Thân không nhất thiết có nghĩa là Hanoi đã định mở cuộc tổng tấn công trên khắp miền Nam năm 1970.

Chính về hai điểm này mà ông Nixon và vài cố vấn cao cấp của ông tại VN không đồng ý với nhau. [illegible] khiến nỗ lực của Mỹ tại VN. Nixon nói : «Rất cần phải có những phán đoán cá nhân của những người chuyên về chiến tranh nhưng những người ấy chính họ lại không trực tiếp tham dự những cuộc hành quân». Sự thực là giới cao cấp của Mỹ tại VN muốn có một cuộc rút quân chậm hơn là tốc độ rút quân do áp lực chính trị ở Mỹ đòi hỏi. Tóm lại, họ muốn giữ quân chiến đấu của Mỹ ở lại VN lâu hơn nữa.

Hồi tháng sáu, Nixon đưa ra ba tiêu chuẩn dựa theo đó, Mỹ sẽ rút quân : tiến bộ tại hội đàm Balê, mức độ hoạt động của địch quân và sự huấn luyện cho quân lực VNCH. Nixon nhìn nhận rằng hội đàm Balê chết cứng một chỗ và nhìn nhận Bắc Việt đã gia tăng nhiều quân xâm nhập. Bạch Cung không cho biết những chi tiết về tầm mức của sự xâm nhập. Nhưng tại VN, người ta biết rằng từ tháng Mười đến nay BV đã xâm nhập gấp hai số người và gấp bốn số chiến cụ vào Nam. Số gia tăng này theo sau một thời kỳ giảm xâm nhập.

Vậy trong quyết định rút quân vào trung tuần tháng 4 năm 1970, ông Nixon hầu như hoàn toàn căn cứ vào sự tiến bộ của quân lực VNCH.

Vai trò của ông Robert Thompson

Một phần lớn sự phán đoán của Nixon đã căn cứ vào ý kiến của một chuyên viên du kích chiến là ông Robert Thompson. Theo lời yêu cầu của Nixon, ông Thompson đã làm một bản nhận định về tình hình VN. Trước đây, ông ta cầm đầu phái đoàn cố vấn Anh tại VN. Bây giờ, ông ta trở lại VN năm tuần lễ. Theo lời ông Nixon thì Thompson đã kết luận : « Tôi rất cảm kích trước sự tiến bộ về chính trị và quân sự tại VN so sánh với tình hình những lần viếng thăm trước, đặc biệt là sự tiến bộ và an ninh ở Saigon cũng như ở thôn quê».Trong một cuộc phỏng vấn của đài BBC ngày 14 tháng 12 tại Luân Đôn, ông ta cũng nói như vậy.

Nhưng ông ta bày tỏ sự lạc quan như thế này : «Dĩ nhiên lúc này thì không bên nào có thể thắng được, nhưng đứng về quan điểm của VNCH được người Mỹ giúp đỡ, bây giờ miền Nam đang ở vào cái thế tốt đẹp hơn bao giờ hết để mà thắng ».

Có sự hoài nghi

Mặc dầu người Mỹ ở VN rất kính trọng ông Thompson nhưng nhiều người không đồng ý với ông ta. [illegible] «Trong năm 1970, thì [illegible] người VN chưa hoàn toàn đảm nhận cuộc chiến, ít nhất nếu địch còn duy trì số quân hiện tại ». Một sĩ quan cao cấp khác phụ trách về huấn luyện nhận xét :«Người VN cần phải học thêm rất nhiều về sự tác chiến. Họ cần được huấn luyện nhiều về yểm trợ hỏa lực, tình báo và nhất là về mặt tiếp vận».

Nhiều quan sát viên ở VN lâu năm cho rằng «miền Nam vẫn chưa thức tỉnh hẳn để thực hiện công cuộc Việt hóa. Bây giờ, họ chưa chịu chấp nhận điều không thể tránh được. Đến một lúc nào đó, họ sẽ tỉnh giấc trước một sự thật phũ phàng».

Thời hạn sớm nhất mà người ta cho là quân lực VNCH đảm nhận được phần lớn trách nhiệm là giữa năm 1971. Một sĩ quan cao cấp của Mỹ nói lại phải còn tùy theo hoạt động của quân BV trong thời gian ấy nữa.

Trắc nghiệm ở đồng bằng ?

Thí dụ đã có dấu vết cho thấy Hanoi lần đầu tiên thiết lập một và có thể là 2 bản doanh cấp sư đoàn tại khu vực sinh tử đồng bằng Cửu long là nơi trước kia chưa hề có nhiều quân BV. Người ta cho rằng cuộc thử thách lớn lao cho quân lực VNCH sẽ diễn ra ở đây vào cuối tháng giêng hoặc đầu tháng 2-1970.

Nơi đây không còn quân Mỹ nữa và những đơn vị Hải — Không quân của Mỹ cũng đã được rút bớt.

Giới quân sự Mỹ đặt câu hỏi : nếu quân lực VNCH bị thất bại ở đồng bằng Cửu Long hoặc ở nơi khác thì việc rút quân của Mỹ có ngưng lại không ?

Ông Nixon đã cảnh cáo BV là «sẽ có biện pháp mạnh và hữu hiệu để đánh trả» nếu BV làm nguy hại lực lượng còn lại của Mỹ ở VN, mạnh nhất có lẽ là sự ném bom ồ ạt miền Bắc nhưng chắc biện pháp ấy sẽ gặp sự phản đối của những người phản chiến và của những nơi khác trên thế giới.

Có điều này là rõ rệt : trong những tháng tới, hầu như chắc chắn là CS phải làm mạnh để lấy lại sự mất mát ở nông thôn.

Quan điểm của VNCH

TT Thiệu có vẻ nắm chắc được chính phủ hơn trước và ông ta ủng hộ kế hoạch rút quân của Nixon. Nhưng ở bề trong có một cái gì không được ổn.

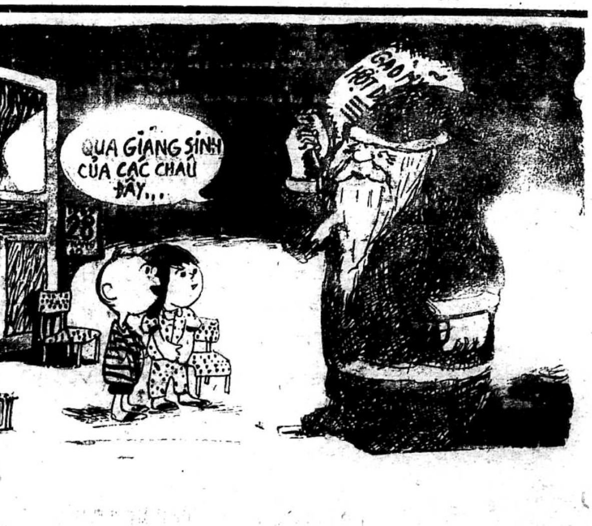
Một vài nhà ngoại giao sợ rằng ảnh hưởng của Mỹ sẽ giảm sút với đà rút quân và mở đường cho những hoạt động đáng ngại về chính trị. Một sự lo ngại khác là không có Mỹ lái chánh phủ VNCH trên đường chống CS Bắc Việt thì rồi người miền Nam có thể đi đến chỗ tranh dành quyền hành lẫn nhau. Chính những người trí thức VN cũng e ngại điều này.

Vẫn có những người VN tin rằng dầu sao thì Mỹ cũng sẽ không rút mau lẹ như ý, hướng của Hoa thịnh đốn. Thí dụ họ tin vào chương trình cải tổ quân lực và huấn luyện kéo dài cho đến năm 1972. Hệ thống tiếp vận của VNCH cần có thời gian để thiết lập.

Nghĩa là ít nhất cũng mất 2 năm nữa mới hoàn tất được việc Việt hóa và người Việt cho rằng còn có đủ thời gian. Nhưng nhiều người VN không nhận thấy là có lẽ toàn thể quân chiến đấu của Mỹ sẽ rút khỏi VN trong vòng 12 tháng, chỉ còn lại có binh sĩ yểm trợ.

Nếu quân tình nguyện muốn thì họ sẽ ở lại đây sau năm 1970. Vì nhiều lý do, họ hiểu rằng Hoa thịnh Đốn không muốn có chuyện ấy.

Cho nên trong giai đoạn chuyển tiếp trước mặt, tướng lãnh Mỹ sẽ có ít binh sĩ hơn số binh sĩ họ cần có để mà an toàn vượt qua giai đoạn gay go.


QUA GIẢNG SINH CỦA CÁC CHÁU ĐÂY...
28

THỨ HAI 29-12-1969

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ý KIẾN CỦA MỘT SỐ NGHỊ SĨ về vụ « 3 Dân biểu vừa bị hài tội CS »

✶ Các Nghị sĩ nghĩ gì về ngày rút thăm nửa số N.S. sắp tới ?

⊛ DUY SINH

SAIGON 28-12.— Ủy Ban Đặc Biệt Hạ Viện hôm qua đã hoàn tất phúc trình về tội trạng 3 Dân Biểu là các đương sự có hành vi phản quốc, tiếp tay cho cộng sản và có liên hệ với cộng sản. Để tìm hiểu phản ứng của giới Nghị Sĩ liên quan tới sự kiện chánh trị nêu trên. Chính Luận đã tìm gặp 1 số Nghị Sĩ. Sau đây là ý kiến của một số Nghị Sĩ liên quan đến vấn đề nêu trên. Nhân dịp này, quý vị NS cũng đã trình bày cảm tưởng về việc rút thăm một nửa NS phải rời khỏi Thượng Nghị Viện vào ngày 30-12-1969 tới đây. Điều đáng nói là có một số NS đã né tránh không chịu trả lời câu hỏi liên quan tới vụ 3 Dân Biểu bị tố là Cộng sản.

Cần phải có thái độ

Nghị sĩ Bùi văn Giải Chủ Tịch Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Nghị Viện đã cho biết quan điểm của ông như sau :

1)—Chúng tôi vừa được biết Uỷ Ban đặc biệt của Hạ Nghị Viện đã kết thúc cuộc điều tra ba dân biểu bị tố thân Cộng, theo báo chí thì ba dân biểu đều bị kết án, người thì phản quốc, kẻ thì hoạt động cho Cộng Sản, người lại liên hệ với Cộng Sản.

Tôi không được đọc hồ sơ của các dân biểu đó nhưng tôi tin tưởng ở sự làm việc đứng đắn của Uỷ Ban đặc biệt HNV, Nếu quả thật ba dân biểu nói trên có phạm pháp thì HNV cần phải có thái độ.

2o) Cảm tưởng về cuộc rút thăm quyết định ra đi và ở lại của 1/2 số Nghị sĩ là 1 chuyện làm may rủi và cuộc rút thăm này sẽ giảm sự hoạt động của TNV trong năm 1970 bởi vì số Nghị sĩ ra đi sẽ dành ngày giờ vận động tái ứng cử, số ở lại không đủ người làm việc cho Uỷ Ban.

Cá nhân tôi không thấy gì bồi hộp nếu phải ra đi thì tôi chưa có ý định gì về việc tái ứng cử để chờ xem thời cuộc, ngày tháng đầu năm 1970 ra sao đã.

Nếu ở lại tôi sẽ cố gắng thực hiện những ý định sẵn có về việc kiểm soát các Bộ liên hệ với Uỷ ban Nội vụ chúng tôi, vì hoài bão tôi là cải thiện lại nền hành chánh Việt Nam và lề lối làm việc của cơ quan chính quyền.

Chỉ Tòa Án mới có thẩm quyền

NS Trương tiến Đạt, Chủ Tịch Uỷ Ban Văn Hóa Giáo Dục tuyên bố : 1) Nếu tôi không lầm thì kết quả chính thức chưa được công bố. Theo tin tức báo chí, ông Dân biểu Phạm thế Trực có can tội phản quốc hai ông Châu và Hỏ có can tội liên hệ với Cộng Sản. Về phương diện pháp lý, chỉ khi nào Tòa Án có thẩm quyền phán quyết, ta mới có thể quả quyết người nào có tội, nhưng về phương diện chính trị, ta

Xem tiếp Q trang 10

THƯỢNG VIỆN TIẾP TỤC CHUNG QUYẾT NGÂN SÁCH 1970

Ngân sách Quốc phòng bị kẹt vì mấy NS Uỷ ban Quốc phòng vắng mặt

✶ Tăng Ngân sách cho Ti Vi thêm 10 triệu nhưng đòi bỏ chương trình tuồng cải lương mỗi tối thứ sáu

⊛ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 28-12.— Thượng Viện đã tăng ngân sách cho Truyền Hình thêm 10 triệu nhưng lại đòi bỏ chương trình tuồng cải lương mỗi tối thứ sáu hàng tuần.

Ngân sách Nha Vô Tuyến Truyền Hình do Hạ Viện gửi sang 145.913.000 TV đã được biểu quyết tăng lên 155.913.000 vì đồng ý với thuyết trình NS Trần Trung Dung, trước thuế kiệm ước mới phải tốn tiền thêm về phim liệu nhập cảng, tăng thù lao nghệ sĩ...

Nhưng TV tăng ngân sách với nhiều khuyến cáo cải tiến chương trình truyền hình. Nghị sĩ Nguyễn văn Chuân cho rằng nội dung tuồng tích đầu Ngô đuôi Sở nhất là các tuồng Cải lương, ông đề nghị nên đem những tuồng trình diễn tại các rạp và dẹp bỏ tuồng cải lương trên Truyền Hình.

Cảnh Sát QG bị bớt ngót 1 tỷ

Xét ngân sách Nội Vụ, gồm văn phòng Bộ cùng các Nha Viễn Thông, Cải Huấn, Cảnh Sát QG và Nhân Dân Tự Vệ.

Ngân sách Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát QG do Hạ Viện gửi sang 10 902.521.000, TV cắt xuống còn 10.002.021.000.

Khối Cộng Hòa vắng vẻ

Sáng chủ nhật TV đã tiếp tục họp khoáng đại để xét ngân sách của Nha Cải Huấn. Phiên họp sáng nay có điều đặc biệt là sự vắng vẻ chưa từng có của khối Cộng Hòa, trên hàng ghế đầu và nhì không có 1 NS nào ngồi, chỉ có 4 NS ngồi cuối góc trong tổng số 34 NS hiện diện lúc khai mạc

Nghị trường sôi nổi vì có hai khuynh hướng trước ngân sách Nha Cải Huấn, NS Vũ minh Trân chủ trương cắt ngân sách để cảnh cáo Nha này về các hoạt động bê bối tại các nhà lao và liên hệ đến việc bắt người bừa bãi. NS Hoàng Kim Qui cho rằng cắt ngân sách là cắt phần cơm của tù nhân khốn khổ trong lao. NS Bùi Văn Giải cho rằng các ngân sách không phải là cách điều chỉnh được sai lầm, ông chủ trương phải đặt lại chế độ lao tù, chế độ giáo dục. Nghị Sĩ Huỳnh văn

XEM TIẾP T TRANG 10

Sáng nay 29-12-69

SẼ CÓ NHIỀU SÔI NỔI đặc biệt tại Thượng Viện

SAIGON 20-12.— Theo tin hành lang T.V., thì cuộc họp của Nghị Sĩ Nguyễn văn Chức tổ chức tại TV sáng thứ hai sẽ có nhiều sôi nổi đặc biệt.

Dường như NS chức đã nắm được một số dữ liệu để quyết đoán rằng, Hành pháp đã dùng bạo lực cả trong việc thu thuế kiệm ước mới lẫn cuộc biểu tình vào Hạ viện vừa qua.

Về thuế kiệm ước, trong lúc đang ra trước Tối Cao Pháp Viện, chính phủ vẫn cứ thu thuế và phần dẫn lý của TCPV trong bản án xác nhận Nghị định 1569 vi hiến, thì chính phủ không có lý do gì để thu thuế từ ngày đó cho đến nay cả.

NS Chức cho biết ông nhân danh 1 Nghị Sĩ luật gia để tổ chức cuộc họp báo này và ông tin rằng, ông sẽ không đơn độc khi tranh đấu 2 điểm này.

Hầu hết SV trong BAN CHẤP HÀNH TỔNG HỘI SINH VIÊN SG. *bị bắt giữ*

SAIGON 28-12.— Một nguồn tin vừa cho hay hầu hết SV trong Ban Chấp Hành Tổng Hội SV Saigon đã bị Cảnh Sát bắt giữ tối qua ngay sau khi buổi văn nghệ tổ chức nhân dịp bế mạc cuộc triển lãm của THSV Saigon tại T.T. Quốc Gia Nông Nghiệp đường Cường Để chấm dứt.

Theo nguồn tin trên thì khi buổi văn nghệ bắt đầu được khoảng nửa giờ, vào lúc 20g30 ông Phó Trưởng Ty Cảnh sát quận 1 đã đến yêu cầu ban tổ chức xuất trình giấy phép hội họp, dường như ban tổ chức đã không xuất trình được giấy phép. Khi ông PTT yêu cầu ngưng trình diễn các bản nhạc có tính cách phản chiến thì ban tổ chức không chịu.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Nhân Ngày Thế Giới Hòa Bình lần 3 (1-1-70)

Các tôn giáo lớn ở V.N. hội thảo bàn tròn - về hòa bình

⊛ Các giáo xứ trên toàn quốc đang nô nức tổ chức các cuộc hy sinh hãm mình tiết kiệm

SAIGON. 28-12 (V.T.X.).— Giáo hội Công Giáo Việt Nam đang tích cực chuẩn bị ngày Thế Giới Hòa Bình lần thứ ba (1-1-70) với những buổi lễ được tổ chức tại Saigon cũng như tại các địa phận trong toàn quốc. Tại Vương Cung Thánh Đường Saigon, buổi lễ sẽ được tổ chức vào hồi 4 giờ 30 chiều ngày 31-12 sắp tới.

Theo tin Thông tin Công giáo Việt nam cho biết, nhờ sự cổ võ của các Cha Xứ và cán bộ giáo dân, nhiều gia đình, học đường, đoàn thể, giáo xứ đang nô nức tổ chức những cuộc hy sinh hãm mình tiết kiệm, để góp vào quỹ lạc quyên ủy lạo trong ngày Thế Giới Hòa Bình. Nhiều buổi hội thảo về đề tài Tự giáo dục Hòa bình bằng Hòa Giải của Đức Giáo Hoàng Phao Lồ VI, đã được các giới nhiệt liệt hưởng ứng.

Tại giáo phận Huế, Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Kim Điền, đã gởi Thông Tri đến các Linh mục trong giáo phận, tổ chức tuần cửu nhật học hỏi và cầu nguyện, từ Lễ GiángSinh đến ngày đầu năm Dương lịch.

Nhờ sự phổ biến rộng rãi và kinh nghiệm 2 năm qua, ngày Thế giới Hòa Bình năm 1970 hy vọng sẽ được cử hành với nhiều kết quả tinh thần cũng như vật chất, như Tòa Thánh mong đợi.

Hai chương trình đặc biệt vô tuyến truyền thanh và truyền hình

Ngoài ra, nhân ngày Thế Giới Hòa Bình Thông Tin Công Giáo VN sẽ thực hiện hai chương trình truyền thanh và truyền hình đặc biệt vào ngày đầu năm Dương lịch.

Đức Cha Nguyễn văn Thuận Giám Mục Nha Trang Kiêm Chủ Tịch Phong Trào Công Lý và Hòa bình Việt Nam sẽ nói về vấn đề ý nghĩa Hòa Bình chân chính và trường cửu trên hệ thống A đài phát thanh quốc gia vào hồi 12giờ30 ngày

Xem tiếp H trang 10

LÀM CẢ NƯỚC MỸ NGẠC NHIÊN

C.T.T. Johnson tố C.P.T.T. Humphrey đã cản trở hòa đàm về Việt Nam

Ngay sau đó Humphrey ra thông cáo phủ nhận điều tố

HOA THỊNH ĐỐN. 27-12 (Reuter).— Dân chúng Hoa Kỳ hôm nay đang chờ đợi các phản ứng chính trị sau cuộc phỏng vấn bất ngờ theo đó Cựu Tổng Thống Lyndon Johnson trách cứ Phó Tổng Thống của ông đã cản trở cuộc hội thương tạo hòa bình ở V.N.

Nội dung cuộc phỏng vấn đã được loan truyền qua hệ thống truyền hình khắp nước tối, nay.

Tổng Thống Johnson đã làm cả nước ngạc nhiên khi ông phá tan sự im lặng kéo dài một năm qua của ông và nói rằng sở dĩ ông từ giã Tòa Bạch ốc là vì bà Johnson muốn như thế và chính bà cảm thấy sung sướng khỏi phải thức giấc vì những cú điện thoại khẩn cấp ban đêm.

Lên tiếng chỉ trích Phó Tổng Thống Hubert Humphrey đã cản trở cuộc hội thương hòa bình VN, cựu Tổng Thống Johnson nói rằng hành động này đã làm tan vỡ các cơ hội trở thành Tổng thống Hoa Kỳ của ông Humphrey.

Cựu Phó Tổng Thống Humphrey sau đó đã công bố bản thông cáo phủ nhận rằng ông bế dễ động đến vấn về chính trị ở VN.

Cựu tổng thống Johnson đã nhắc lại bài diễn văn của ông Humphrey đọc tại Salt Lake City hồi tháng 9 năm 1968 theo đó cựu Phó Tổng Thống đã kêu gọi chấm dứt hoàn toàn việc oanh tạc BV. Ông Johnson cho rằng hành động của ông Humphrey đã làm ông mất một số phiếu và lẽ dĩ nhiên đã làm cho VNCH chậm trễ trong việc tiến tới bàn hội nghị.

Trong thời gian phỏng vấn; thái độ của cựu Tổng Thống đã thay đổi từ tâm trạng ngờ vực, thất vọng qua tâm trạng tin tưởng và bằng hái.

Thông cáo của cựu phó Tổng Thống Humphrey thì nói : «Tôi đã nói ở Salt Lake City điều tôi nghĩ là

XEM TIẾP N TRANG 10

Chiến Dịch Bài Trừ Buôn Lậu

Suốt 3 ngày KHÔNG TỊCH THU ĐƯỢC 1 ĐỒNG NGOẠI TỆ NÀO

SAIGON 27-12 (VTX).— Bộ Nội Vụ, trong một một thông cáo ra ngày 26-12 cho biết tham chiếu Thông cáo để ngày 29-10-69 của Phủ Thủ Tướng kêu gọi mọi giới đồng bào triệt để tuân theo luật lệ hối đoái hiện hành và giúp đỡ cơ quan hữu quyền phát giác và trừng trị mọi vi phạm đến nền tài chánh Việt Nam. Uỷ ban Bài Trừ buôn lậu Ngoại Tệ và Hàng Hoa Tiếp Liệu Hoa Kỳ đã đạt được những kết quả chiến dịch bài trừ buôn lậu ghi nhận trong 3 ngày 20, 21 và 22/12/69 như sau :

Buôn lậu ngoại tệ : Số Dollars Mỹ phát giác hoặc tịch thâu trong 3 ngày nói trên, không có. Kết quả các ngày trước 21 4541 Dollar 36 Cents với một số ngoại tệ khác gồm có : 29 đồng Mã Lai. 29 đồng Ấn Độ. 20 đồng Thái Lan. 12.410 dollars Hongkong. 11 pesos Phi Luật Tân và 200 Yen Nhật Bản.

Buôn lậu hàng PX Mỹ : trị giá phỏng định hàng PX Mỹ bị tịch thâu trong 3 ngày nói trên 40.000đ. Kết quả các ngày trước 9.305.608đ. Cộng là 9.345 608đ. Riêng Ty Cảnh sát Quốc gia Phú cũng bắt được 174 kiện hàng vải ngoại quốc, mỹ phẩm và linh tinh cân nặng 3.355 kí lô.

30-12 : THƯỢNG VIỆN rút thăm nửa số Nghị sĩ nhiệm kỳ 3 năm

SAIGON 27-12 (VTX).— Nguồn tin văn phòng Thượng Viện hôm 27-12 cho biết, ngày 30-12 hồi 9g Thượng Viện sẽ nhóm phiên khoáng đại để rút thăm bán phần Nghị sĩ nhiệm kỳ 3, sáu năm và 29 vị có 3 năm, chấm dứt vào tháng 10 năm 1970.

Chiếu điều 33 khoản 3 Hiến pháp VNCH và nội qui Thượng viện thì trong nhiệm kỳ đầu tiên của Thượng viện một nửa Nghị Sĩ sẽ có nhiệm kỳ ba năm và một nửa nhiệm kỳ sáu năm.

Trong phiên họp hồi tháng 11 trước đây. Thượng viện đã ấn định thể thức rút thăm đơn danh để lựa 29 Nghị sĩ có nhiệm kỳ ba năm (vì Nghị sĩ Trần Điền đã viên tịch) và 30 Nghị sĩ có nhiệm kỳ sáu năm,

---

Dân Biểu Hồ Hữu Tường hô hào Quốc Hội

ĐỀ NGHỊ CHÍNH PHỦ CẤP... ĐẤT giúp học sinh no đủ học thành tài

⊕ NHƯ - HÀ

SAIGON 28-12.— Hồi 9g sáng nay, Hội Đức Trí Thể Dục (Samipic) đã tổ chức buổi nói chuyện của DB Hồ hữu Tường tại trường Q.G.Â.N về đề tài «Một kế hoạch giúp đỡ HSSV nghèo trong thời buổi gạo châu củi quế».

Sau khi trình bày về thực trạng của hàng triệu SV và HS nghèo, DB Tường đưa ra Phương thức «Học sinh Sinh Viên Lao động» Theo ông phương thức này sẽ giúp cho giới HSSV nghèo vừa học vừa làm hầu có thể tự túc mưu sinh và tiếp tục con đường học vấn cho đến khi thành tài, DB Tường cũng hô hào Quốc Hội đưa ra một đạo luật về học điền thể theo chế độ học điền dưới thời Hồ quí Ly. Theo chế độ này, Chính Phủ sẽ cấp phát cho mỗi trường một số ruộng đất để học sinh tự quản trị và canh tác đồng thời cũng là cách giúp học sinh học tập về canh tác theo nguyên tắc của các trường Cộng đồng như hiện nay. DB Hồ hữu Tường cho rằng, giúp đỡ học sinh nghèo không thể theo cách thức bố thí cho ăn mày.

Ông đề nghị các Hội đoàn văn hóa từ thiện sẽ cho HSSV vay tiền để ăn học dưới hình thức vay danh dự (như hội Samipic đã thực hiện) hoặc vay có bảo chứng như tại Thụy Điển và Hoa Kỳ. Ngoài ra, Bộ GD có thể phát triển những Hợp tác xã tín dụng trong Học đường với mục đích giúp cho HS SV nghèo có chỗ nương tựa ăn học.

Trong diễn văn khai mạc, ông Hội trưởng Hội ĐTTD cho biết, Hội được thành lập từ năm 1927. Qua 43 năm hoạt động, Hội đã luôn luôn trung thành với mục đích : Trợ giúp các công cuộc Văn hoá xã hội từ thiện, tương tế thể thao và đặc biệt giúp đỡ cho các SVHS nghèo có phương tiện xuất dương du học hay hoặc tại nước nhà bằng học bổng hoặc Hội cho họ vay tiền trước với bảo chứng danh dự.

Buổi nói chuyện của DB Tường cũng nằm trong mục đích của Hội để giúp Hội tìm ra phương thức giúp đỡ thanh niên nam nữ nghèo một cách cụ thể và hữu hiệu.

Vừa đặt chất nổ giết 7 thường dân xong

quay lại xem «thành tích»

3 đặc công CS bị tóm

KIẾN HÒA.— Hôm 21/12 bọn khủng bố CS đã đặt chất nổ tại góc đường Trạng Trình và Lê Lợi (Trúc Giang) làm 7 thường dân chết và 25 người khác bị thương Sau khi vụ nổ xảy ra Trung Tá Tỉnh Trưởng Kiến Hòa đã theo dõi ngay vụ này và 30 phút sau đó cơ quan an ninh địa phương đã bắt được 3 tên khủng bố khi bọn này trở lại quan sát kết quả vụ nổ do chúng gây ra. Được biết chúng tên là : Trần thị K. bí danh Hồng (17t) tổ trưởng đặc công C.

XEM TIẾP L TRANG 10

---

72 nghiệp đoàn sẽ tổng đình công để ủng hộ công nhân xe Buýt

⊕ Tòa Đô Chánh minh xác : đã lo lắng đầy đủ cho công nhân và vụ xe buýt coi như kết thúc

SAIGON. 28-12.— 18 giờ chiều qua, đại diện 72 Nghiệp Đoàn 118 NĐ cơ sở thuộc hệ thống Liên Hiệp NĐ đã họp Đại Hội Bất Thường ở nhà kiếng và đồng thanh quyết định sẽ Tổng Đình Công để ủng hộ cuộc tranh chấp của NĐ Công Nhân xe Buýt.

Trước đó, sau phần trình bày diễn tiến cuộc tranh chấp của Công Nhân Xe Buýt, các đại diện Nhiệp Đoàn lần lượt lên phát biểu ý kiến cho biết các Nghiệp đoàn sẵn sàng ủng hộ từ tinh thần đến vật chất cuộc tranh đấu của Công Nhân Xe Buýt và họ sẵn sàng Tổng đình công một khi có chỉ thị của LHNĐ. Cũng trong phần phát biểu ý kiến, ông Thái như Phú, Chủ tịch Nghiệp Đoàn Xe Lam ba bánh kiêm Phó Chủ Tịch Liên Đoàn Vận Tải đặt trách ngành xe Lam toàn quốc đã tố cáo người ký ra sắc luật giải tán công quản Xe Buýt là nguyên Thủ Tướng Trần Văn Hương làm việc này có tính cách trả thù. Theo Ông này, trong thời gian tranh cử TổngThống áp phích của Liên danh Tổng Thống Thiệu được dán chung quanh các xe buýt trong khi áp phích của Liên danh Cựu Thủ Tướng Hương không được dán, nên giờ đây, khi làm Thủ Tướng, ông đã giải tán xe buýt để trả thù..

Trong phần nhắn nhủ các cán bộ đoàn viên, để chuẩn bị cho cuộc tranh đấu quyết liệt, Ông Võ văn Tài Tổng Thư ký LHNĐ đã yêu cầu các Nghiệp đoàn không nên vẽ những biểu ngữ mà nên vẽ những áp phích để khi cần biểu tình thì tránh việc giựt xé của nhân viên công lực.

Xem tiếp G trang 10

TRONG BUỔI HỘI THẢO TAM PHƯƠNG

H.H. CHỦ NHÂN PHẢN ĐỐI HIẾN PHÁP ĐÃ ĐỂ CÔNG NHÂN ĐƯỢC THAM GIA QUẢN TRỊ XÍ NGHIỆP

SAIGON 27-12.— Vấn đề «công nhân và quản trị xí nghiệp» đã được đem ra thảo luận trong buổi hội thảo tam phương do Uỷ ban Tư vấn giao tế Lao động tổ chức sáng 27-12-69 tại hội trường quốc tế khách sạn Majestic, đường Tự do, Saigon.

Chừng 400 đại diện chủ nhân, công nhân, các giáo sư thâm phán đã tham dự buổi hội thảo này. Ngoài ra, còn có ông G. Spyropoulos, chuyên viên của Văn phòng quốc tế Lao động đã từ Genève đến tham dự.

Ông Đàm Sỹ Hiến, Tổng Trưởng Lao Động, khai mạc buổi hội thảo và cho rằng đây là 1 đề tài từ lâu đã gây ra những thắc mắc, lo âu cho mọi giới, ông mong buổi hội thảo này sẽ làm sáng tỏ được vấn đề.

Trình bày đầu tiên trong buổi hội thảo, ông Nguyễn Quang Quýnh giáo sư học Viện Quốc Gia Hành chánh, sau khi trình bày tính cách ôn hòa của điều 22 Hiến Pháp (điều này ghi : Trên nguyên tắc quân bình nghĩa vụ và quyền lợi công nhân có quyền cử đại biểu tham gia quản trị xí nghiệp đặc biệt về những vấn đề liên quan đến lương bổng điều kiện làm việc trong phạm vi và thể thức luật định) đã nêu ra những khó khăn trong vấn đề công nhân tham gia quản trị xí nghiệp.

Giáo sư Quýnh đã nhận định rằng sự cải cách theo đúng tinh thần điều 22 Hiến Pháp chỉ có tính cách ôn hòa, không phải là khởi điểm của một chính sách cách mạng đốt giai đoạn hay mị dân, khiến cho giới đầu tư phải e ngại. Giáo sư cũng không thấy có trở lực nào quá lớn tới mức không thể vượt qua được trong

XEM TIẾP B TRANG 10

---

tin cần biết

Tây Đức cấp rất nhiều học bổng

— Bộ Giáo Dục cho hay Cơ quan DAAD Tây Đức sẽ cấp cho SVVN một số lớn học bổng Tây Đức cho ngành học chuyên về nghiên cứu và sưu tầm các môn kỹ thuật hay mỹ thuật, thời gian từ 10 đến 12 tháng (có thể triển hạn). Các điều kiện để được cấp :

—Ứng viên phải tốt nghiệp bậc Đại học hay Cao đẳng để có thể thực hiện các cuộc nghiên cứu và sưu tầm. Ứng viên công chức phải được Bộ Sở quan đề cử. Tuổi từ 18 đến 32 tuổi, nếu là Bác Sĩ tuổi có thể tới 38 tuổi. Riêng Nam ứng viên phải được sự thỏa hiệp của Bộ Quốc Phòng, phải thông thạo Đức Ngữ.

— Thời hạn chót nộp hồ sơ 15-2-70. Muốn biết thêm chi tiết, ứng viên có thể liên lạc với Tòa Đại Sứ Tây Đức tại Saigon hay Nha Học Bổng và Du học (Bộ Giáo Dục) số 70 Lê thánh Tôn Saigon.

Dạ hội hát bội

— 20 giờ tối thứ sáu 9-1-70 Trường Quốc Gia Âm Nhạc 112 đường Nguyễn Du Saigon sẽ tổ chức tại thính đường trường này một dạ hội trình diễn hát bội tuồng «Lưu Bị Cầu hôn Giang Tả» do nhóm trẻ Đinh Bằng Phi thực hiện.

Định lại giá điện tại các chợ ĐT.

— Tòa Đô Chánh trong một thông cáo ra ngày 16/12 về tu chính giá biểu khoán hơi điện cung cấp cho bạn hàng tiêu thụ tại các chợ Đô thành Tòa Đô Chánh loan tin :

Chiếu Nghị Định Đô thành số 1321/TC/QT ngày 15-12-69 Tòa Đô Chánh thông báo cho bạn hàng tiêu thụ hơi điện tại các chợ Đô thành những chi tiết sau đây : Kể từ ngày 1-1-1970, giá biểu khoán mỗi tháng tiền tiêu thụ hơi điện trong các chợ Đô thành được tu chỉnh và ấn định lại theo bản chiết tính cho các loại bóng đèn và những loại máy có dùng hơi điện kể dưới đây :

Đèn ống 1th20 mỗi tháng phải trả 200đ, đèn ống 0th60 100đ, đèn bóng 200w 750đ, 100w 380đ, 75w 300đ, 60w 250đ, 40w 200đ, Quạt trần 400đ, Quạt bàn 250đ, Máy thâu thanh (Radio) 200đ, Máy truyền hình (tivi) 600đ, Bàn ủi 700đ, Tủ lạnh 1.500đ, Máy xay cà 400đ, Máy xay nước mía 400đ, Moteur máy may 250đ.

Bạn hàng có dùng hơi điện phải đóng trước tiền điện trong 10 ngày đầu của mỗi tháng trước khi xài điện của tháng đó. Quá thời hạn 10 ngày bạn hàng nào không chịu đóng tiền sẽ bị cúp điện, mọi mưu mô gian lận trong việc tiêu thụ hơi điện ngoài việc cúp hơi vĩnh viễn, còn sẽ bị truy tố và nghiêm trị theo luật định

---

BỘ THÔNG TIN CẢNH CÁO NHẬT BÁO SỐNG CÒN :

NÓI LÀ RA BÁO ĐỂ PHÁT HUY CHỦ TRƯƠNG CỦA KHỐI DÂN TIẾN NHƯNG CHỈ THẤY TOÀN KHIÊU DÂM, GIẬT GÂN

SAIGON 28-12.— Hôm qua, Nha Báo Chí Bộ Thông Tin đã gửi văn thư cảnh cáo nhật báo Sống Còn và thu hồi giấy phép xuất bản tuần san Chọn Lọc. Nhật báo Sống Còn do dân biểu Phạm duy Tuệ làm chủ nhiệm, dân biểu Dương vy Long chủ bút. Tuần san Chọn Lọc do ông Đỗ văn Đính làm chủ nhiệm.

Dưới đây là nguyên văn văn thư của Nha Báo Chí gửi ông Phạm duy Tuệ chủ nhiệm nhật báo Sống Còn :

Như Ông Chủ nhiệm đã đề cập trước đây, nhật báo Sống Còn được coi là cơ quan ngôn luận của khối Dân Tiến nhằm phát huy chủ trương của khối. Vậy mà qua 5 số báo đã xuất bản, Bộ Thông Tin nhận thấy quí báo cố ý thu hút độc giả bằng cách :

— Khai thác các loại phóng sự, tiểu thuyết có tính cách khiêu dâm xâm phạm thuần phong mỹ tục.

— Đặt tít giật gân gây hoang mang dư luận, phương hại tới an ninh Quốc gia.

Vì vậy Bộ Thông tin yêu cầu Ông Chủ Nhiệm cho chấn chỉnh lại nội dung tờ báo. Nếu tình trạng này còn tiếp tục, Bộ Thông Tin sẽ có các biện pháp gắt gao chiếu theo luật lệ hiện hành.»

Tuần San Chọn Lọc thì bị thu hồi giấy phép xuất bản vì đã nhiều lần đăng tải các đoạn văn tả chân phương hại đến thuần phong mỹ tục mặc dầu đã bị cảnh cáo.

THÊM 11 *bác sĩ mới*

SAIGON 28-12.— Sáng ngày 27-12-69, một Hội đồng Giám khảo Luận Án Y Khoa Bác Sĩ do GS Nguyễn đình Cát làm Chủ Tịch và hội viên gồm có GS Nguyễn Phước Đại, GS Hồ Trung Dung và Giảng Sư Nguyễn ngọc Kính, nhóm họp tại Y Khoa Đại Học Đường Saigon đã chấp thuận cấp văn bằng Bác Sĩ Y Khoa cho 11 vị có tên sau đây :

Ô.Ô. Trần đông A, Bùi-văn-Đạt, Nguyễn văn Đặng, Nguyễn tự Hào, Ng. mạnh Quốc, Chu bá Học, Nguyễn Phúc Bình, cô Trần thị Quang Hạnh, ô.ô. Dương Quang Trí, Nguyễn hữu Trí và Lê Hữu Trí.

SỨC MẤY

ghi chép

BÍ

Làm cái nghề viết nhảm nhố như Sức Mấy thật khốn nạn. Có mỗi ngày phải đẻ ra một bài. Trong bụng chẳng có gì cũng phải cố mà đẻ cho bằng được. Cho nên, nhiều khi bí quá cũng phải đẻ bậy cho xong.

Hôm nay, Sức Mấy bí đề tài, ngồi rặn mãi không được một chữ. Nhưng không có bài không được, mà viết vớ vẩn thì bị tòa soạn cho vào sọt rác.

Cùng tắc biến, biến tắc thông. Sức Mấy bèn kiếm ra lối thoát bằng cách đem hai cái thông cáo của Tham vụ báo chí Phủ Tổng Thống ra đăng lại. Trước hết, có chữ để trám Sổ tay, mà các anh nào dám bỏ. Vì bỏ thông cáo của Phủ Tổng Thống là phản quốc, dù là thông cáo đăng lại.

Sau đây, là nguyên văn một phần trong thông cáo của Phủ Tổng Thống ngày 11-12-1969, để minh xác về lời tuyên bố của Tổng Thống tại Vũng Tàu :

«Tổng Thống nói, sở dĩ tôi đặt vấn đề với Quốc Hội vì tôi không có quyền bắt Dân biểu nhốt, chỉ có Quốc Hội mới được quyền truất phế Dân biểu, nhưng nếu Quốc Hội bênh Cộng sản mà mỗi ngày có thêm nhiều tên Cộng sản trong Quốc Hội, tôi chắc chắn rằng, một ngày nào, Quân đội cũng như nhân dân không để yên được. Quốc Hội không làm tròn nhiệm vụ của Quốc Hội thì nhân dân và quân đội sẽ đứng lên làm cái nhiệm vụ chặt đầu mấy thằng Cộng sản đã tôn trọng điều 4 của Hiến Pháp VNCH. Tôi sẽ không tha thứ bọn đó, có lẽ là chưa đến lúc, bởi vì tôi cho chỉ là bọn thiểu số.

«Tiếp đó, Tổng Thống có nhắc lại một lời bình luận của Đài Tiếng Nói Quân Đội mấy ngày qua mà chắc mấy anh chị em cán bộ và viên chức cũng nghe, đó là : chó sủa mặc chó, đoàn lữ hành cứ đi. Bởi vì chỉ có một con chó thôi, hai con chó thôi, ba con chó thôi mà đoàn lữ hành của chúng ta là 17 triệu dân miền Nam, chúng ta chưa đập nó là vì nó mới sủa thôi chớ nó chưa cắn ai hết, nhưng nếu nó sủa mãi, rồi ngày nào bu lại cắn chân mình thì thế nào có ngày mình cũng phải đập nó, mà nhiệm vụ của chúng ta là phải đập chết mấy con chó đó».

Và sau đây là nguyên văn phần cuối bản tin của Phủ Tổng Thống ngày 24-12-69, sau cuộc biểu tình đập trụ sở HV :

«Tổng Thống kêu gọi đồng bào mọi giới hãy giữ thái độ bình tĩnh và đứng đắn đối với Quý vị Nghị Sĩ Dân biểu cũng như đối với các cơ quan Lập pháp và dân cử từ trung ương cho đến địa phương. Tổng Thống cũng kêu gọi đồng bào mọi giới đừng có thái độ hay ngôn ngữ quá khích nhằm gây áp lực một cách cực đoan đối với Hạ Nghị Viện từ đây cho đến ngày Hạ Nghị Viện giải quyết vấn đề 3 Dân biểu mà Hành Pháp đã chuyển hồ sơ sang Hạ Nghị Viện.

«Tổng Thống cho rằng : không bị đe dọa và trong không khí làm việc ổn định thì Hạ Nghị Viện mới làm việc một cách công bằng vô tư trong tinh thần chống Cộng và trách nhiệm được».

Sự thật, tại nước nào cũng vậy, đa số dân chúng bao giờ cũng thuộc cái khối thường được gọi là «đa số trầm lặng». Người cai trị và đài phát thanh nói nhiều. Đồng bào có mấy khi nói gì đâu.

KINH CUNG

Theo tin báo chí, sáng 26-12, các Dân biểu Hạ Viện đang họp khoáng đại, thì được tin báo động có một đám biểu tình đang nhắm hướng Hạ Viện kéo tới. Thế là phòng họp HV nhốn nháo cả lên, y như dân bán đồ Mỹ ở lề đường, khi được báo động có Cảnh sát tới. Rồi cổng HV được đóng lại cẩn mật, giây kẽm gai được kéo ra, rùng rợn như tại Phủ Thủ Tướng. Nhiều Dân biểu đã co giò chạy mất. Kết quả, cụ Chủ Tịch đã phải rung chuông bế mạc phiên họp.

Thái độ của quý vị Dân biểu thật đáng buồn. Tuy rằng mới ngày 20-12 vừa qua, trụ sở HV đã bị «nhân dân» hỏi thăm «vô ý» đập bể mất mấy tấm kiếng, và đốt mất một bảng tên Dân biểu, và tuy rằng con chim sau một lần bị tên, thì thường hay sợ sệt bấn loạn. Nhưng Dân biểu đâu có phải là «chim» ?

Để tỏ ra xứng đáng là những đại diện dân cử, quý vị cần bạo dạn hơn. Cứ mở toác cửa ra mà họp, cứ bỏ hết dây kẽm gai bất hàng rào cản. Ai muốn tới cũng được, cứ bình tĩnh mà họp như thường. Bảo vệ an ninh là nhiệm vụ của Hành Pháp.

Quý vị hãy bảo nhau rằng : lưỡi lê có thể giết được Dân biểu, không thể đuổi được Dân biểu ra khỏi phòng.

Hơn nữa, quý vị Dân biểu cũng nên coi chừng mỗi khi có kẻ tung ra tin có biểu tình. Biết đâu, chỉ là một thủ đoạn để «rung cây nhát khỉ», thì sao. Kinh nghiệm cho biết : trước đây, tại những phiên chợ Tết đông đúc, thường có kẻ tung ra tin cháy, tạo cảnh hỗn loạn, để dễ bề làm ăn. Nếu bạn hàng ngây thơ bỏ chạy, là mắc mưu bọn đó.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Nhật Báo Sự Thật ra mắt

SAIGON.— Ông Trần Ngọc Anh Chủ nhiệm Nhật Báo Sự Thật cho hay sáng 1-1-1970. nhật báo Sự Thật sẽ ra mắt bạn đọc với sự cộng tác của nhóm ký giả chuyên nghiệp : Hồng Sơn, Ty Ca, Ngọc Linh, Sĩ Trung, Trần Thanh. Ân cần giới thiệu với quý bạn đọc của Chính Luận và chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận.

16 cặp nhảy đầm trên nóc nhà bảo sanh

SAIGON..— Được tin hàng ngày có nhiều nam nữ thanh niên, nhạc nhọt nhảy đầm ở trên sân thượng tầng lầu 3 nhà Bảo sanh Thanh M. đường Hậu Giang, 21 giờ đêm 26-12, Cảnh sát tới nơi vây bắt được 16 cặp thanh niên nam nữ đang ôm nhau nhảy đầm. Tất cả cô cậu bị mời về bót. (AH).

Bắt một ổ buôn lậu lớn

SAIGON.—Cảnh Sát được tin tại 1 căn nhà ở đường Hồng Bàng có 1 tổ chức buôn hàng lậu từ HồngKông về Saigon. Sau nhiều ngày theo dõi ngày 26-12 có xe du lịch số EM... ngừng trước cửa nhà nói trên tài xế tên Lý Đức T. (45t.) đưa vào căn nhà nói trên 5 kiện hàng. Cảnh Sát liền ập vào bắt, chủ nhà tên Triệu Nam H. nhận số hàng hóa của mình. Xét 5 kiện hàng, người ta bắt được nhiều quần áo và khăn lông ngoại quốc.

Ngoài ra, còn một số thuốc trụ sinh viên hiệu Pénicilline trị giá bạc triệu. Chủ nhà cho biết số hàng hóa này nói trên của Ông Ch. chủ bán vé máy bay hiệu Ng. H. H. đường Lão Tử số hàng hóa này lấy ở trong kho hàng tại Phi trường Tân Sơn Nhứt. Cảnh Sát bắt giữ tài xế, ông chủ nhà H. và ông chủ bán vé máy bay về bót, Sáng 27-12 cả 3 người bị giải toà. (AH)

Suýt cháy cả một kho đạn

GIAĐỊNH.— 9 giờ 35 phút tối 27.12, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại vườn cao su đường Nguyễn văn Học Gia Định. Sở cứu hỏa Đô Thành đến nơi dập tắt lửa. Nhờ sự cứu chữa kịp thời nếu không ngọn lửa sẽ thiêu rụi một kho đạn ngay gần đó. Sự thiệt hại không mấy quan trọng. (CC)

Hồi chánh viên chết vì kinh phong

SAIGON.— 6giờ chiều 27-12, Trung tâm hồi chánh trung ương [illegible] chở đến bệnh viện một hồi chánh viên tên Phan văn I [illegible] đoàn 20, bị bệnh kinh phong, khi gần đến bệnh viện thì ông [illegible]

Múa dao trước bót gác Nhân Dân Tự Vệ

SAIGON.— Lúc 22g. đêm 26/12, nhân viên Cảnh Sát [illegible] bến Lê Quang Liêm, thấy một thanh niên say rượu, phá rối an ninh trật tự. Thanh niên này cầm dao đến chỗ bót gác của NDTV hăm dọa. Cảnh Sát bắt về bót, được biết tên là Trần Văn L. (22t). khai là cán bộ võ trang tuyên truyền. (AH)

Cướp bị bắt, tịch thu Honda mới toanh

SAIGON — 1g trưa 27-12, 1 nữ thương gia Hoa Kiều đi chợ trời Kim Biên mua đồ vừa ra đến bông nhà dây thép Chợ Lớn, đứng trên lề đường để đón xe, tay cầm một cái xách trong đựng số bạc 50.000 đồng và giấy tờ thì 2 thanh niên cỡi xe Honda chạy qua và tên ngồi sau giựt cái xách tay của bà này, bà này tri hô lên. Xe tuần tiễu Việt Mỹ rượt theo 2 tên cướp từ bông nhà dây thép lên đường Tổng Đốc Phương đến đường Thuận Kiều (trước bệnh viện Chợ Rẫy) thì bắt được một tên, tên thứ 2 bỏ chiếc xe Honda lại chạy vào nhà thương Chợ Rẫy trốn thoát. Quân cảnh Việt Mỹ đã thu lại được cái xách tay của nữ thương gia Huê kiều, số tiền còn nguyên vẹn và chiếc xe Honda của kẻ cướp còn mới toanh. Tên bị bắt khai là quân nhân đào ngũ. (AH)

Đã cấm mà cứ bày ra !

SAIGON.— 20 giờ đêm 26/15. Cảnh Sát đi tuần trên đường Hậu Giang thấy một thiếu phụ bày bán pháo ngay ở lề đường. Số pháo bị tịch thu, bà này bị đưa về bót và khai tên là ĐO thị H. (31t) nhà ở Phú Lâm. (AH.)

Giữ xe rồi nuốt luôn

SAIGON—3 giờ chiều 26-12, ông Đ. nhân viên cảnh sát tùng sự tại ty cảnh sát quận 3 đến nhà Bưu điện Sàigòn để gởi thư, gởi chiếc xe Honda SS50 cho 1 người giữ xe tại trước nhà Bưu điện có lấy thẻ đàng hoàng, nhưng khi gởi thư xong trở ra đưa tấm thẻ cho người giữ xe để lấy chiếc xe Honda nhưng người lãnh xe giữ cho biết chiếc xe Honda này đã mất. Ông Đ. liền đến bót để thưa người giữ xe đã đoạt chiếc xe của ông. (CC)

Dụ gái đi phá đời rồi dâng cho mụ Tú bà

GIAĐỊNH.— Cách đây nửa tháng, ông Nguyễn văn H. (41t.) nhà ở ấp Đồng Tâm 1 xã Thông Tây Hội có cô con gái tên Nguyễn thị T. bỏ đi, tìm kiếm khắp nơi không gặp. Sau đó người quen cho ông biết gặp con gái ông làm điếm ở nhà bà Lê thị L. (42t) ở ấp Cộng Hòa 5 cùng xã. Ông H. trình nhà chức trách, Cảnh sát tới nơi bắt được cô T. đang ở nhà mụ tú bà. Cô này cho biết bị tên Nguyễn minh N. (16t.) ở cùng xã dụ dỗ đi xây tổ uyên ương, nhưng N. phá hoại đời cô, rồi đưa cho mụ tú bà lãnh đập bắt làm nghề mãi dâm. N. bị bắt. Sáng 27-12 mụ tú bà và tên sở khanh bị giải tòa. (AH)

Can phạm chém can phạm trong khám Chí Hòa

SAIGON.— 11 giờ 26/12, tại khu 1-D Phòng số 18 Khám Chí Hòa có tiếng la cầu cứu. Giám thị chạy tới nơi, thấy 1 can phạm tên Ngô Bạc X. (53t) bị chém nằm trên vũng máu. Nạn nhân được chở tới Bệnh viện cứu cấp. Sau cuộc điều tra, can phạm tên Trần Đức Ph. (35t) nổi cơn điên chém ông X. đã bị bắt điều tra. (AH)

Đổ thuốc độc vào nước cho các cô uống

SAIGON.— Hằng ngày tại Kho hàng T. Ph BTK bến Phạm Thế Hiển, có rất nhiều thiếu nữ làm công xuống ghe khiêng hàng hóa để đưa vào kho. Nơi đây có để một thùng nước để cho các công nhân uống. Thấy nơi đây có nhiều thiếu nữ trẻ đẹp, thừa lúc không ai để ý, một tên lưu manh nghịch ngợm đã bỏ thuốc mê vào thùng nước.

Hai cô Phạm Thị D. (24t), và Phạm Thị Ch. (17t) múc nước uống thì bị ngấm thuốc mê, nên ngứa ngáy, sùi bọt mép, mê man bất tỉnh. Anh em công nhân ở Kho hàng liền báo cho ông Quản kho và Cảnh Sát biết. Cảnh sát tới nơi mở cuộc điều tra, và bắt giữ tên Nguyễn Văn S. (24t) công nhân trong kho đã lảng vảng gần thùng nước. Nhờ sự thẩm vấn khéo léo tên này thú nhận tội. Ngày 27/12 S. bị giải tòa. (AH)

4 cô tự tử : 2 chết, 2 mê man

AAIGON — Nội trong ngày 27-12 người ta phát giác 4 thiếu nữ có tên sau đây : Nguyễn thị Ngọc A. (18t) ngụ tại đường Hòa Hưng, Huỳnh thị Kim D. (18t) ngụ tại đường Tôn Đản (Khánh Hội), Trần thị L. (20t) ngụ tại đường Lục Tỉnh và Trần thị B. (17t) ngụ tại đường Nguyễn văn Thoại đã uống độc dược quyên sinh nhưng chưa biết nguyên nhân. Sau khi phát giác 4 cô này đều bất tỉnh nhân sự và được chở đến bệnh viện cứu cấp. Khi đến bệnh viện cô Kim D. và cô Ngọc A. đã tắt thở. Cô L. và cô B. bệnh tình trầm trọng đang điều trị tại bệnh viện. (AH)

2 vụ cướp, 4 vụ trộm

SAIGON.— Ngày 26-12 tại đô thành, cướp trộm vẫn tung hoành khắp mọi nơi. Lúc 12g30 trưa ngày, ông Phan tấn T. (45t) nhà ở đường số 48, đem số bạc 30 ngàn đồng đi mua đồ. Vừa đi tới đường Trang Tử, thì bị 2 tên cướp mặc đồ kaki cỡi xe Honda chận lại. 2 tên này rút súng lục trong người ra uy hiếp cướp hết tiền.

— Bà Nguyễn Thị L. (44t), ngụ đường Triệu Đà, vừa từ trong nhà đi ra tới trước cửa, bị 2 tên cướp giựt chiếc xách tay trong đựng giấy tờ và tiền bạc.— Lúc 15g. bà Trần Thị H. (26t) nhà ở đường Cao Thắng đi vắng nhà, thừa dịp này cô làm công tên Cao Thị T. trộm số bạc 4 ngàn đồng và một đồng hồ hiệu Rolex trị giá 120 ngàn đồng. Bà H. trình Cảnh sát, và T. bị bắt.

— 16 giờ, cô Nguyễn thị L.B. (23t) nhà ở đường Nguyễn Hoàng, bị người làm công tên Lê thị Đ. trộm một số đồ đạc trị giá trên một trăm ngàn đồng bỏ trốn. — Cảnh sát đi tuần thấy 3 tên gian phi vào 1 căn nhà ở đường Trần Khắc Chân, ăn trộm đồ vật và 2 chai rượu mạnh liền bắt đưa về bót. Họ khai tên là Dương văn K. (16t), Kiều văn P. (16t) và Trần văn D. (18t).— Cảnh Sát đi tuần trong chợ Tân Định thấy 1 tên móc túi móc bóp của 1 thiếu phụ, liền chận bắt được. Khám bên trong bóp có số bạc 700đ và 1 đồng hồ đeo tay cùng một số nữ trang trị giá 100 ngàn đồng, y khai tên Nguyễn văn Th. (17t) (AH)

2 cô đi Honda bị cán nát hóa 3 người chết

GIA ĐỊNH — 2 giờ chiều 26-12, gần ngã ba Cát Lái ở xa lộ xảy ra 1 tai nạn lưu thông rùng rợn. 2 người đàn bà cùng đi trên 1 chiếc xe Suzuki bị xe vận tải cán chết thê thảm. Nạn nhân là cô Lương thị Sang (22t) ngụ tại số 5/6 xã Linh Đông (Thủ Đức có thai 4 tháng) và cô Huỳnh thị Kim Th, (23t) cùng ngụ tại địa chỉ với cô Sang. Hiện chưa rõ nguyên nhân nào gây ra tai nạn, tài xế xe vận tải đã bị bắt. (DL)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Số 156

HỒI 80

Bình định Vân Nam — Thống nhất sơn hà

Tính ra đại binh đăng trình vào tháng 9 đến lúc đó tháng 11 vừa đúng 100 ngày, bình định xong 2 tỉnh Chân, Sầm. Từ đó nơi nơi bình an, dân chúng thảy đều an cư lạc nghiệp. Đức và Anh chôn ngày ban sư, theo hướng Kim lăng tiến phát...

Chẳng bao lâu, đại binh về tới Nam Kinh, đóng quân ở ngoài thành. Ngày hôm sau, Phó Hữu Đức, Mộc Anh, Quách Anh, Vương Bật suất lĩnh chư tướng vào triều bệ kiến, dâng tờ biểu bình định Vân Nam

Minh Thái tổ xem xong, giáng sắc tấn phong Phó Hữu Đức làm Dĩnh quốc công, Mộc Anh làm Sầm quốc công, còn các tướng soái như Quách Anh, Vương Bật, Tương Long, Phí Tụi Ngô Phục, Cố Thời, Hàng Chinh, Trịnh ngộ Xuân, Mai Tư Tổ Diệp Thăng, Hoàng Bân, Cừu Thành, Vương Chí, Trương Hách đều được luận công thăng thưởng. Kim Triều Hưng được mỗi năm trí tế ở Công thần miếu.

Minh Thái Tổ thấy đã thu phục được toàn cõi trung nguyên nam tới miền Chân, Sầm, bắc tới vùng sa mạc, đông tới miền Mân, Chiết, tây tới mãi Ngọc Môn, không chỗ nào là không qui phục, do đó đổi Kim lăng thành Nam Kinh dùng làm Kinh Sư, đổi Bắc Bình là Bắc Kinh, và định lại qui chế mới cho toàn thể quốc gia.

Việc định chế vừa xong thì các tướng tá trấn thủ các nơi cũng về tới triều hạ. Tứ Đạt, Tứ Hưng, Phùng Thắng, Châu Đức Hưng, Tiết Hiển, Tạ Thành, Dương Cảnh, Lý Văn Trung, Cảnh Bình Văn, Đường thắng Tôn, Chu văn Chinh, Thang Hòa, đều tề tập đầy đủ ở kinh sư.

Hôm đó là ngày tết nguyên đán tháng giêng năm Quí hợi, niên hiệu Hồng Võ thứ 16. Các công thần tới cửa Ngọ môn lại gặp thêm Du thông Nguyên, Du Thông Uyên, Chu Thọ, Trương Ôn, Hồ Mỹ cùng bọn Phó Hữu Đức, Mộc Anh 17 viên đại tướng. Mọi người đều mặc trào phục tay cầm trào hốt đề vào chầu.

Minh thái Tổ thị triều, chịu lễ tung hô của trăm quan, rồi nói với quần thần :

— Hôm nay, Trẫm mừng thấy quốc thái dân an, nguyên huân tề tựu. Bởi vậy, Trẫm nhân dịp này làm sách văn để chia phong cho các hoàng tử.

Sau đó, Thái Tổ phong con trưởng làm Hoàng thái tử, rồi lần lượt đến con thứ theo thứ tự như sau : Tần Vương đóng đô ở Quang trung, Phồ vương đô ở Thái nguyên, Yên vương đô Bắc bình, Chu Vương đô Khai phong, Sở vương đô Võ xương, Tề vương đô Thanh Châu, Đàm vương đô Quốc trữ, Lỗ vương đô Côn châu, Thục vương đô Thành đô, Chiết vương đô Kinh châu, Đại vương đô Đại đồng, Túc vương đô Cam túc, Liêu vương đô Khánh ninh, Khánh Vương đô Ninh hạ, Hạ vương đô Đại ninh, Mân vương đô Vân nam, Cốc vương đô U châu, Hàn Vương đô Bình [illegible], Phiên Vương đô Lộ Châu, Đường Vương đô Nam [illegible], Tịnh Vương đô Lạc dương, Hoàng thái tử và 4 vị Vương kể đầu tiên là con của bà thái hậu, còn từ vị Vương [illegible] trở về sau đều là con của các bà phi.

Các vị Vương cúi lầu chịu mệnh, sau đó chọn ngày từ giã triều đình tới vương quốc của mình. Thái tổ lại sai đem những bộ giáp của mình dùng từ khi khởi binh mở nước, vào thừa trong nội khố, cây thiết thương để ở trên lầu Ngũ phượng, chiếc long thuyền vượt khỏi Thái thạch cơ thuở nọ đem trưng ở sông Long sa, mục đích biểu thị quang cảnh gian nan vất vả lúc sáng nghiệp cho hậu thế suy gẫm.

Minh Thái Tổ lại truyền lệnh kiến tạo điện Thiên bảo ở núi Võ đương để báo đền việc thần trợ thuở trước, phong cho Trần Lý là con cả của Hữu Lượng làm Qui đức hầu, cho Minh Thăng là cháu của Ngọc Trân làm Qui Nghĩa hầu, được rời qua Cao ly tự do tự lạc, và cho cháu đích tôn Vua Nguyên là Mãi Đích Lý Bát Thích trở về tái bắc viễn phương xưng thần.

Nửa tháng, sau Minh Thái sắc phong các công hầu tướng soái đi trấn nhậm các phương trong toàn quốc. Từ đó dân chúng được an cư lạc nghiệp, mở một triều đại thịnh vượng lâu dài ở Trung quốc.

(HẾT)

ĐÓN ĐỌC NGÀY MAI :

Thanh Cung mười ba triều

DUY NHẤT TẠI SAIGON

L[illegible] Học ENGLISH FOR TODAY
bộ mới dài 6 giờ (một cuốn)

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :
1) Âm thanh tuyệt hảo
1) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
—Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
--Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
— Nếu theo đúng sách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :
— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1959.
CÔNG THÂU : 2000đ một cuốn.
Giá Tiền Băng Bán Sẵn : Stéréo (3600F : 3000đ) —Mono (4x900F 3.500đ).
Cassette (4X C90 4500đ).
Để có cuốn băng hoàn hảo như trên và được bảo đảm nghệ thuật xin trực tiếp đặt thâu tại :

SƠN HẢI THÂU BĂNG
6 YÊN . ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý
Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo Lưu phiếu tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.
Có giá sĩ đặc biệt cho các trường học.
TẶNG SÁCH CHO 100 NGƯỜI ĐẶT THÂU ĐẦU TIÊN

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TỪ.KHÁNH.VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ NĂM

Đao pháp cực kỳ cương mãnh, bá đạo.

Nghĩ đoạn, y liền thét lớn một tiếng xử dụng chiêu «Lưu Vân xuất tụ», mũi kiếm đã nhanh nhẹn đâm thẳng vào trước ngực đối phương. Đồng thời Đô Đạt cũng thét lớn một tiếng, hai tay nắm chặt chuôi đao bổ mạnh xuống.

Chỉ nghe thấy «Xoẹt» một tiếng, nhanh như điện chớp, lực đạo mang theo một kình phong kêu «vù vù». Trần Lương Sơn từ xưa tới nay chưa bao giờ thấy qua môn kiếm pháp nào bá đạo như vậy, giật mình kinh hoảng, vội trầm thanh kiếm xuống, nhảy lùi về phía sau tránh né, thoát khỏi thế đao hung hiểm đó của đối phương.

Trong lúc y chưa hoàn hồn, Đô Đạt đã thét lớn một tiếng như trời long đất lở, thanh trường đao của y đã lại phạt ngang tới một thế như vũ bão, kình lực còn mạnh mẽ hơn đao trước gấp bội.

Trần Lương Sơn chưa kịp biến chiêu chống đỡ, vội lăn ra phía xa hơn trượng, thoát khỏi thế đao hiểm độc của đối phương trong gang tấc.

Nhưng liền đó Đô Đạt lại lớn bước tiến lên. Sau một tiếng gầm kinh thiên động địa, y lại bổ luôn đao thứ ba. Thế đao này từ trên phạt xuống, kình phong rít lên như xé vải. Trong lúc Trần Lương Sơn còn đang nằm ở dưới đất chưa kịp bò dậy, y hồn phi phách tán, chưa biết chống đỡ ra sao thì bỗng nghe thấy bên tai có tiếng người khẽ nói :

— Điểm vào Khí Hải huyệt của y, cả hai cùng chết.

Trần Lương Sơn vừa nghe dứt mới chợt tỉnh ngộ, vì lúc này lưỡi kiếm của y đang hướng lên trên, mà Đô Đạt lại cúi người chặt xuống, nên Khí Hải huyệt để lộ trước đầu mũi kiếm. Y chỉ cần đưa ra một thế là sẽ đâm trúng huyệt đạo ấy của đối phương tức thì.

Trần Lương Sơn xử dụng thế này, dù có bị đối phương chém chết tại chỗ, thì Đô Đạt cũng không sao tránh khỏi bị tử thương. Nếu Đô Đạt không muốn bị giết chết, chỉ cần nhảy lui về phía sau né tránh, thì cả hai bên sẽ đều vô sự.

Đô Đạt lúc ấy đang chiếm lợi thế, thì khi nào lại chịu để cùng bị hy sinh với đối phương như thế, cho nên thức điểm vào Khí Hải huyệt này là tuyệt chiêu duy nhất để cứu mạng Trần Lương Sơn.

Trần Lương Sơn không kịp suy nghĩ, chỉ nghe đến «vèo» một tiếng đã đâm thẳng lên một kiếm, vừa đúng lúc trường đao của đối phương chém xuống. Đô Đạt bỗng thấy mũi kiếm xuyên qua màn đao, nhằm thẳng ngực mình đâm tới, liền hoảng sợ thất thanh kêu «ối chà» một tiếng, rồi vội nhảy lùi về phía sau tránh né, mình mẩy toát mồ hôi lạnh ra.

Đấu pháp cả hai cùng chết này khiến quần hùng dưới đài đều kinh hãi đến ngẩn người bất động. Kịp đến khi thấy Đô Đạt nhảy lùi về phía sau, mọi người mới thở hắt ra, rồi cùng reo hò cổ võ Trần Lương Sơn ầm ĩ.

Trần Lương Sơn tung mình đứng dậy, trong lòng lấy làm kỳ lạ, nghĩ bụng :

«Không biết vừa rồi ai đã lên tiếng chỉ điểm chiêu thức độc đáo ấy để cứu mạng ta như thế ?»

Y vội đưa mắt nhìn xuống bên dưới, nhưng tuyệt nhiên không phát giác được nhân vật nào khả nghi cả. Ba chiêu thức đôi bên vừa thi thố, Trần Lương Sơn đều lâm vào cục diện hung hiểm mà tuyệt nhiên không có dịp nào phản công lại. Quần hùng bên dưới người nào cũng đều cảm thấy không yên. Có người còn khẽ buông tiếng thở dài, chê cười Trần Lương Sơn là kẻ hữu danh vô thực.

Sau đến lúc thấy Trần Lương Sơn xử dụng thức kiếm tuyệt kỹ ấy, khiến cho Đô Đạt chân tay luống cuống, hoảng hốt thối lui, mắt người nào người ấy mới sáng rực lên, trong lòng đã lấy lại được đôi chút tin tưởng, và cùng bàn tán với nhau, bảo Trần Lương Sơn không hổ thẹn là một kiếm thủ đệ nhất lưu ?

Bên dưới, tên võ sĩ Đại Thực quốc am hiểu đôi chút tiếng Hán sắc mặt bỗng lộ vẻ nghiêm trọng, lẩm bẩm nói :

— Lạ thật ! Lạ thật ! Sao vừa rồi sự việc xảy ra lại kỳ quái đến thế được !

Lúc ấy trên đài không khí lại trở nên khẩn trương vô cùng. Đô Đạt vẫn giơ thanh trường đao lên khỏi đầu, mắt lộ hung quang, chân từ từ di động, chăm chú nhìn Trần Lương Sơn không sao chớp mắt.

Lúc này Trần Lương Sơn đã thi triển đến chiêu thứ hai của tam thập lục thức «Hoành Vân kiếm pháp», là «Vân Hồi Tần Lãnh». Trường kiếm đưa vòng ra theo hình cánh cung, chỉ thủ thế chặt chẽ mà không dám phản công.

Bỗng nghe thấy Đô Đạt quát lớn một tiếng, Lăng không phi thân lên, thanh đao đã nhằm thẳng đầu Trần Lương Sơn bổ xuống.

Lương Sơn [illegible] mình né tránh, tay phải nhằm vai trái của Đô Đạt đâm ra [illegible] Đạt đang lơ lửng ở trên không, thật khó mà tránh né được thế công này. Nhưng thanh trường đao của y đã nhanh nhẹn thâu lại, rồi phạt ngang một thế như điện chớp.

Chỉ nghe thấy «cảng» một tiếng, thanh trường kiếm của Lương Sơn đã bị chém gẫy ra làm hai đoạn. Lúc ấy trông Đô Đạt hung hăng như một con mãnh hổ, trường đao lại tiếp tục nhằm người Trần Lương Sơn phạt xuống.

Trần Lương Sơn né tả tránh hữu hung hiểm cực độ. Chúng anh hùng ở dưới đài thấy vậy đều la lối om sòm quát bảo tên nọ ngừng tay, nhưng Đô Đạt vẫn làm như không nghe thấy gì cả. Kỳ thật y cũng không hiểu quần hùng đang quát tháo cái gì, vẫn tiếp tục bổ ngang quét dọc lia lịa.

Lúc ấy đao của y đang nhằm Ngọc Trẩm huyệt ở giữa đỉnh đầu Trần Lương Sơn bổ mạnh xuống. Trần Lương Sơn không sao né tránh kịp, vội giơ thanh kiếm gẫy lên chống đỡ. Lại nghe đến «cảng» một tiếng, thanh kiếm lại bị chém gẫy, nhưng lần này chỉ còn thừa lại có cái chuôi.

Bạch Viên Xuất Động tấn công nách bên phải

Đô Đạt cất tiếng cười khành khạch rất quái dị, bước từng bước một tiến tới gần đối phương. Trần Lương Sơn trong lòng kinh hãi thầm, cứ thối lui dần tới mép lôi đài.

Vào thời Nam Tống, nhân vật võ lâm khi thử thách võ công, thì dù có chết cũng không chịu bỏ chạy. Nếu lúc này Lương Sơn nhảy xuống dưới đài tất nhiên bảo tồn được tính mạng, nhưng sẽ không tránh khỏi sự nhục nhã ô chề, còn hơn là bị giết chết tại chỗ.

Trần lương Sơn là nhân vật thủ nộc Hành Sơn phái trong giới hiệp nghĩa đạo, thì đời nào lại chịu làm ô nhục đến thanh danh của Hành Sơn phái được ?

Lúc này người khó xử nhất là Lý Toản, vì sở dĩ quần hùng tới đây là để trợ giúp ông ta, nay thấy Trần Lương Sơn sắp sửa bị giết tới nơi mà không ra tay can thiệp, thì làm sao yên tâm cho được ?

Nhưng tiếc thay, quy lệ về giao đấu của võ lâm Trung Nguyên lại không cho phép người nào được lên thay thế. Tuy ông ta nóng lòng sốt ruột, nhưng không sao nghĩ ra được cách giải quyết nào cho ổn thỏa.

Đang lúc vô kế khả thi, bỗng nghe thấy bên tai có tiếng người khẽ nói :

— Lý đại quan nhân, xin hãy mau giao ước với Đô Đạt, như nội trong mười chiêu mà y không đả thương được Trần Lương Sơn thì coi như là hòa.

Lý Toản nghe nói vội đưa mắt nhìn ra bốn phía, nhưng không biết người nào vừa lên tiếng nói với mình. Ông ta biết ngay có lẽ một vị cao nhân nào đã dùng Truyền âm nhập mật chỉ điểm, liền nghĩ thầm :

«Cứ xem tình hình trước mặt, làm sao Trần Lương Sơn có thể chống đỡ nổi tới mười chiêu ?»

Nhưng trừ cách này ra, ông ta không còn biện pháp nào hoàn hảo hơn nữa. Lý Toản liền chắp tay, cao giọng nói :

— Trên đài hãy ngừng tay, tại hạ có điều muốn nói !

Những lời nói này Lý Toản đã vận dụng nội lực nên ai nấy đều đã nghe thấy rất rõ ràng. Đô Đạt tuy thấy Lý Toản đưa tay lên ra hiệu, nhưng y không nghe hiểu được đối phương nói gì ?

Lúc ấy Khuất Vĩ Hồ liền cười hắc hắc, hỏi :

— Lý đại quan nhân muốn nói gì thế ? Có phải là trối trăn thay cho vị hảo hữu kia đấy không ?

Lý Toản «hừ» nhạt một tiếng, đáp :

— Võ lâm giảo nghiệm võ công, có chết cũng không lấy gì làm hối tiếc thì việc gì mà phải trối trăn !

Khuất Vĩ Hồ cười khẩy, nói :

— Nếu thế, thì đại quan nhân còn muốn nói gì nữa ?

Lý Toản nói :

— Trung Nguyên võ lâm khi so sánh võ công, lấy sự công bình làm chuẩn đích. Đô Đạt xử dụng bảo đao, chém đứt binh khí của Trần Lương Sơn, khiến cho đối phương chỉ còn hai bàn tay thịt để chống đỡ. Như thế đã không còn đúng với ý nghĩa của một cuộc giao đấu nữa. Có thắng cũng không phải là hảo hán.

Khuất Vĩ Hồ nói :

— Vậy theo ý bạn thì nên như thế nào ?

Lý Toản nói :

— Theo ý kiến của mỗ, hãy lấy mười chiêu làm giới hạn. Nếu nội trong mười chiêu đó, bảo đao của Đô Đạt không đả thương nổi Trần Lương Sơn thì coi như trận đấu bất phân thắng bại.

Khuất Vĩ Hồ suy tính :

« Tên Trần Lương Sơn này, ngay lúc kiếm còn trong tay mà không chống đỡ nổi tới mười chiêu huống hồ hiện giờ trong tay lại không một tấc sắt, vậy quá lắm cũng chỉ cầm cự nổi ba chiêu là cùng. Thôi ta cứ rộng rãi chấp nhận điều kiện này, để có chết y cũng không còn oán hận gì nữa».

Nghĩ vậy, y liền cười ha hả nói :

— Tưởng gì, chứ điều ấy thì mỗ cũng không hẹp hòi với bạn làm gì.

Y liền hướng lên trên đài nói xì xồ một hồi. Đô Đạt gật đầu lia lịa, rồi đưa tay ra chỉ Trần lương Sơn, ý muốn bảo đối phương hãy chuẩn bị.

Trần lương Sơn không hiểu tại sao Lý Toản lại bỗng dưng bày đặt điều kiện đấu trong mười chiêu đó làm gì, thì mắt đã thấy Đô Đạt giơ cao thanh đao lên khỏi đầu, rồi y bỗng gầm lên một tiếng, thanh đao đã mang theo một luồng kình phong như bão táp đổ mạnh xuống. Trong vòng 5 thước đều bị kình phong của y bao trùm.

Trần Lương Sơn giật mình kinh hãi thầm, đang định nhảy sang bên trái tránh né, bỗng nghe thấy văng vẳng bên tai có tiếng người nói :

— Bạch Viên Xuất Động, hữu chưởng tấn công nách bên phải của y.

Trần Lương Sơn vừa nghe dứt mới chợt tỉnh ngộ.

Vì lúc ấy hai tay của Đô Đạt đang nắm thanh trường đao, giơ lên cao, định bổ xuống, nếu như mình nhảy tránh sang bên trái thì tất nhiên trường đao của y sẽ chém theo về phía đó, mình sẽ không sao tránh kịp. Còn nếu mình nhảy lùi về phía sau, thì trường đao của đối phương chỉ bổ bồi theo một thế, đỉnh đầu mình sẽ nằm trong đao quang của y ngay. Chỉ có cách lấy công làm thủ mà tự cứu lấy mình mới là thượng sách thôi.

Lúc ấy thanh đao của đối phương đang từ trên cao bổ xuống, cho nên nách đã để lộ sơ hở. Như nếu dùng thế «Bạch Viên xuất động» hữu lướt tới gần tấn công, thì trường đao của y sẽ mất hết tác dụng, hữu chưởng tấn công vào nách phải của y, tất nhiên y chỉ còn cách nhảy lùi về phía sau...

Nghĩ tới đây tinh thần liền phấn chấn, Lương Sơn thét lớn một tiếng xông thẳng tới phía trước khom người uốn lưng, giương năm ngón tay ra, nhanh nhẹn chộp thẳng vào nách bên phải đối phương tức thì.

Bước đến Tốn vị, tấn công Huyền Xu huyệt

Đô Đạt không ngờ Trần Lương Sơn không thoái mà lại tiến, xông tới điểm vào huyệt đạo ở nách mình như vậy, kinh ngạc vô cùng, nhưng không sao thâu đao lại kịp. Y vội lách sang bên trái tránh né tức thì.

Chỉ nghe đến «xoạt» một tiếng, một khoảng áo ở trước ngực y đã bị trảo của Trần Lương Sơn chộp trúng, rách toang ra một lỗ lớn. Chiêu thức mạo hiểm tấn công này khiến ra ngoài sự dự liệu của mọi người. Đến khi quần hùng thấy Đô Đạt không sao thâu thế lại kịp, rồi áo bị chộp rách một lỗ lớn đều reo hò cổ võ inh ỏi.

Tên võ sĩ Đại Thực quốc biết đôi chút tiếng Hán sắc mặt bỗng nghiêm trọng hẳn, nhíu mày lại suy nghĩ, cả tên Khuất Vĩ Hồ cũng lấy làm kinh ngạc thầm. Vì chiêu thức mạo hiểm của đối phương vừa rồi, võ công cùng hỏa hầu thì không có gì đáng nói, nhưng điều quan trọng là ở như sự trấn tĩnh và ứng biến mau lẹ, nguy hiểm không hề rối trí.

Cứ xem tình thế của Trần Lương Sơn hồi nãy, trường kiếm bị chặt gẫy liền hai lần, và lúc ấy trông y đã có vẻ thất sắc, chân tay luống cuống, mà tại sao lúc này bỗng dưng lại trấn tĩnh một cách bất ngờ như vậy ?

Lúc ấy mọi người đã nghe thấy Lý Toản ở dưới đài lớn tiếng đếm :

— Chiêu thứ nhất.

Tiếp theo đó, liền có những tiếng ồn ào bàn tán của quần hùng, rồi mọi người đều cất tiếng hô lớn :

— Chiêu thứ nhất Trần Lương Sơn thắng.

Lý Long, Lý Hồ cùng những thiếu niên hậu bối đều ồn ào bàn luận, phân tách những thế thức của đôi bên vừa xử dụng. Chỉ có Tôn Trung là vẫn đứng yên, chăm chú quan sát trận chiến không hề góp ý kiến gì cả.

Lý Long thấy chàng hình như là tới đây để mong được mở rộng tầm kiến thức, liền quay sang giảng giải cặn kẽ những chiêu thức mà đôi bên vừa xử dụng. Y lại còn thêm mắm thêm muối, để tỏ ra là mình là một tay võ học đại gia. Y nói:

— Bất cứ trong một trận đấu nào, việc đầu tiên là ta phải luyện tập cho được cái đức tính trấn tĩnh, lúc lâm nguy không loạn. Đó là điểm cốt yếu nhất của võ công. Đấy, vừa rồi nhân huynh có thấy không ? Vị bằng hữu phái Hành Sơn kia, nếu như không thấu đáo được bí quyết đó, thì đã sớm bị bại bởi chiêu vừa rồi. Phái chúng tôi về các môn Bát Quái kiếm, Bát Quái quyền, Bát Quái công cũng đều là dựa theo phương cách lấy tĩnh chế động cả. Lát nữa đây, thế nào nhân huynh cũng sẽ có dịp được thưởng thức những môn võ độc đáo ấy.

Liễu tôn Trung nghiêm nghị đáp :

— Xin kính cẩn lãnh giáo.

Bọn thiếu niên trẻ tuổi đứng cạnh đó thấy Tôn Trung lưng hùm tay vượn, mặt mũi rất khôi ngô, anh tuấn, ăn nói lại khiêm nhường, nho nhã, trong lòng đều nghĩ thầm :

«Tại sao Cái bang lại phái một tay mơ tới đây như thế này ? Trông bề ngoài thì tướng mạo đường đường, nhưng sự thật lại chẳng có chút tài cán gì như vậy !»

Lúc ấy tiếng ồn ào ở dưới đài đã thấy dịu dần. Trên đài, Đô Đạt sắc giận dữ cực độ, mắt tia ra những ánh hung quang. Lần này y không giơ trường đao lên khỏi đầu như trước nữa, mà chỉ vận chuyển dùng tầm ngang ngực, chuyên đợi chờ tấn công vào những chỗ sơ hở của đối phương.

Trần Lương Sơn vừa rồi nhờ được người chỉ điểm, dùng chiêu « Bạch Vân xuất động» thắng được thế đầu, nhưng nay y bỗng thấy đối phương thay đổi cách tấn công, cho nên chiến thức đó không còn hiệu quả nữa. Lúc này y thấy Đô Đạt đao pháp đã múa lên như mưa sa bão táp, bao phủ chặt chẽ khắp các bộ vị, khiến mình không còn cơ hội nào thừa hư phản công lại được.

Trong lúc y đang bối rối, thì bên tai bỗng thấy có tiếng người nói :

— Địch không động, ta không động. Phải đợi chờ tới lúc thuận tiện phát chiêu ra sau mà tới trước, đao thức đối phương tất nhiên sẽ tấn công bạn vào ngang lưng. Phải cẩn thận đề phòng đấy.

Y vừa nghe dứt đã thấy đao phong của Đô Đạt quét tới nơi, đang định nhảy sang bên phải tránh né, thì tai đã nghe thấy người nọ nói :

— Hơi lùi về phía sau, rồi đột nhiên tiến lên phản công ngay thế Nhị long đoạt châu.

Trần Lương Sơn không kịp suy nghĩ gì nữa, vội lùi về phía sau một bước, rồi lại đột nhiên tiến lên, giương hai ngón tay trỏ và giữa ra, đâm thẳng vào hai mắt Đô Đạt.

Đô Đạt giật mình thất kinh, vội ngửa người nhảy lui về phía sau né tránh. Trần Lương Sơn vẫn nghe thấy thanh âm của người nọ không ngừng :

— Khôi tinh tích đẩu.

Trần Lương Sơn đã nhanh như điện chớp lướt sát tới gần đối phương liên hoàn đá luôn hai đá. Đô Đạt lại kinh hoảng lui về phía sau tránh né.

Tiếng người nọ lại nói tiếp :

— Bước đến Tốn vị, tấn công Huyền Xu huyệt. Khôn vị điểm Thiên Cơ huyệt. Cấn vị điểm Trương môn huyệt. Trấn vị điểm Lưu Tuyền huyệt. Càn vị điểm Thiên Đình huyệt. Khảm vị điểm Song quan huyệt.

Trần lương Sơn vừa nghe dứt, thuận tay dùng luôn tam thập lục thức «Hoành Vân kiếm pháp» hóa thành chưởng chỉ tấn công lia lịa, khiến Đô Đạt cứ thối lui về phía sau liên tiếp, không còn cơ hội nào phản công.

Những thế tấn công như vũ bão của Trần lương Sơn ảo diệu vô cùng, khiến cho quần hùng dưới đài đều mãn nhãn, vỗ tay reo hò ầm ĩ, khen bay luôn mồm.

Bọn thiếu niên thì cao hứng đến nỗi khoa chân múa tay rồi cùng la lối om sòm :

— Đủ mười chiêu rồi ! Đủ mười chiêu rồi ! Tên tiểu tử Đại Thực quốc kia mau cút xuống dưới đài ngay đi, còn chần chờ gì nữa... Hãy xéo ngay về Đại Thực quốc đi !

Lý trang chủ thượng đài, đấu với Đô Ba.

Trong khi mọi người đang ồn ào bàn tán, thì bỗng nghe thấy tên võ sĩ Đại Thực quốc biết đôi chút tiếng Hán cười nhạt luôn mồm, rồi nhìn sang một cây đại thụ bên phía Đông, lớn tiếng quát :

— Bằng hữu kia, mau xuống đây !

(Còn tiếp)

---

của KIM DUNG **người dịch : THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Dù vận đỏ cũng thua cháy túi !

Tiểu Bảo mừng rỡ vô cùng :

— Nhớ rồi, ngày mai tôi sẽ làm y như vậy xem có kết quả hay là không cho biết !

Hải lão công nổi giận gắt lên :

— Tại sao lại không có kết quả ? Nhất định là trăm lần như một, hiệu nghiệm trăm phần.

Miệng nói, tay lại thò lên gáy của Tiểu Bảo vuốt nhẹ...

Tiểu Bảo lại lần nữa co rúm lại và rú lên một tiếng to, gã nghe hơi thở của mình bỗng như bị nghẹn ngang cuống họng.

Hải lão công từ từ nói tiếp :

— Nếu mi nắm được vào hai huyệt đạo đó của tên Tiểu Huyền Tử gã sẽ không còn sức đâu để đấu với mi nữa !

Tiểu Bảo mừng đến nhảy cẫng lên :

— Như vậy là ngày mai nhất định tôi sẽ thắng !

Trở về phòng mình, Tiểu Bảo cứ nhăn răng ra cười trong bóng tối, lòng gã hân hoan cực cùng, chỉ mong cho đến mau sáng để được cùng Tiểu Huyền Tử đọ tài cao thấp !

Tảng sáng hôm sau là họ Ngô đã đến rủ Tiểu Bảo đi đánh bạc.

Sòng bạc hôm nay cũng vẫn những tay bạc cũ hôm qua, Tiểu Bảo cố để ý đến hai anh em nhà họ Ôn mới được biết họ một người tên Ôn Hữu Đạo và gã kia là Ôn Hữu Phương.

Chờ đến quân của hai anh em họ Ôn làm cái, Tiểu Bảo trổ ngay ngón «nhà nghề», vuốt họ hết bốn mươi lạng bạc một cách dễ dàng.

Và chỉ trong mười quận đỏ, mặc dù hai anh em của họ Ôn có vận đỏ thế nào, nhưng gặp phải tay «tổ» cờ bạc Tiểu Bảo là nhất định phải thua cháy túi.

Do đó, không mấy chốc hai người lại thua thêm trên trăm lượng mà thối thượng, càng thua lại càng cay cú, nên Tiểu Bảo ngỏ ý cho họ mượn năm chục lượng là họ mừng rỡ chấp nhận ngay.

Đến lúc tan sòng, thì năm mươi lượng bạc của hai anh em họ Ôn mượn cũng vừa chui hết trở vào túi của Tiểu Bảo.

Vì nôn nao việc ước đấu với Tiểu Huyền Tử, cho nên vừa rã sòng là gã chạy ngay đến ngôi nhà cũ hôm qua.

Nhìn thấy trong nhà món ăn vật uống đều đã dọn sẵn, Tiểu Bảo quen mồm đớp luôn một hơi năm sáu miếng...

Chợt nghe có tiếng giày khua vang bên ngoài, chẳng biết có phải là Tiểu Huyền Tử hay không, Tiểu Bảo phóng xa chui nhanh xuống gầm bàn chờ tình thế.

Nhưng tiếng của Tiểu Huyền Tử đã gọi vang bên ngoài :

— Tiểu Quế ơi ... Tiểu Quế !

Lập tức, Tiểu Bảo phóng nhanh ra cười hề hề :

— Một lời đã hứa, tám cọp khó theo !

Tiểu Huyền Tử cũng liền lập lại :

— Chứ sao ! Một lời đã hứa, tám cọp khó theo !

Nhìn thấy đối phương diện bộ áo quần thật mới, Tiểu Bảo không khỏi nổi lòng ghen ghét :

«Cái thằng này hình như rất được nhà vua thương yêu lắm thì phải !»

Và trong đầu óc Tiểu Bảo chợt có ngay ý nghĩ quái ác : Sẽ xé rách bộ quần áo mới của gã cho bõ ghét !

Bất thần, Tiểu Bảo hét lên một tiếng to, xông tới giang tay vật liền.

— Hay lắm ! ...

Tiểu Huyền Tử reo lên xong, uốn ngược đôi cánh tay khóa lấy vai của Tiểu Bảo, chân đồng thời quét ngang thật lẹ, khiến Tiểu Bảo chổng giọng té ngửa ra ngay.

Đã rắp sẵn trong lòng, nên vừa cảm thấy mình mất thăng bằng, Tiểu Bảo túm ngay tay đối phương, kéo ngã theo một lượt với mình...

Đòn Phi Vân Thủ là... là đồ bỏ !

Vừa thấy đối phương té chúi xuống, Tiểu Bảo nhanh như cắt lăn qua một vòng và lập tức chồi lên, đè nghiến trên mình Tiểu Huyền Tử.

Nhớ đến lời chỉ bảo của Hải lão công, Tiểu Bảo mò tay lên bông của đối phương để tìm huyệt đạo, nhưng vì lần đầu tiên áp dụng, nên Tiểu Bảo bóp một cái... trật lất !

Vốn lớn con mạnh sức, Tiểu Huyền Tử lừa thế lật ngang người qua hất Tiểu Bảo xuống đất và gã đè trở lên trên, tay đồng thời khóa chặt lấy cánh tay của Tiểu Bảo quật ngược ra sau định bẻ lọi...

Tiểu Bảo rú lên oai oái :

— Ối .. trời, trời... sao định bẻ tay người ta, không biết xấu hổ à ?

Tiểu Huyền Tử phì cười :

— Học đô vật tức là học cách bẻ tay, tại sao lại xấu hổ chứ ?

Thừa khi đối phương đang nói chuyện có phần nao phân tâm, Tiểu Bảo vùng mạnh cánh tay thoát khỏi thế khóa của địch, và liền đó, hai tay đồng lượt luồn nhanh ra phía sau lưng Tiểu Huyền Tử, bợ hông gã lên khỏi đỉnh đầu rồi hất ngược ra phía trước...

Thân hình Tiểu Huyền Tử bay vù qua khỏi đầu Tiểu Bảo và rơi xuống đất một cái thật nên thân. Gã nhảy phắt dậy lồng lộn :

— À ! Mày cũng biết đòn Phi Vân Thủ nữa hả ?

Dù chẳng biết đòn Phi Vân Thủ là cái giống gì, mà thật sự chỉ là một thế đánh bừa cầu may thắng đối phương thôi, nhưng Tiểu Bảo cũng cứ bất mặt lớn lối :

— Phi Vân Thủ... đồ bỏ ! Ta ta còn biết lắm đòn tinh diệu hơn, nhưng chưa thèm đem ra dùng đó thôi !

Tiểu Huyền Tử hét lên :

— Tốt lắm ! Chúng ta bắt đầu đấu lại !

Tiểu Bảo thầm nghĩ trong lòng :

«Rõ ràng là thằng này có học qua phép đô vật, chả trách mình không làm sao thắng gã nổi, nhưng thua gã một đòn là mình học được thêm một đòn, cứ thua vài keo là mình đã học lóm được vài miếng nghề của đối phương rồi !»

Ngay khi đó Tiểu Huyền Tử đã xuống xộc lao tới, Tiểu Bảo cũng vội vàng lướt ra ứng chiến.

Chẳng ngờ thế lao tới của Tiểu Huyền Tử chỉ một thế dụ địch, chờ cho Tiểu Bảo nhảy tới, gã lập tức trảo mình sang một bên tránh khỏi, rồi tay thừa cơ đẩy mạnh lưng Tiểu Bảo làm hắn té nhủi trên đất.

Tiểu Quế Tử cười ngay trên lưng đối phương quát hỏi :

— Chịu hàng hay chưa ?

— Không hàng !

Vừa đáp, Tiểu Bảo vừa uốn người lên để hất đối phương xuống, bất thần bên hông mình vụt nghe tê nhói lên, cả người liền như rã ra, hết nhúc nhích gì được.

Tiểu Bảo càng thêm kinh hãi lại vừa uất ức, vì rõ ràng Tiểu Huyền Tử áp dụng cái đòn điểm huyệt mà chính Hải lão công đã chỉ bảo cho mình nhưng mình dùng chẳng nên thân, thì đối thủ đã có học trước và dùng chính đòn đó để hạ mình.

Cố uốn người vùng vẫy thêm vài lượt, nhưng cũng vô hiệu. Tiểu Bảo đành lên tiếng chịu thua đó :

— Được rồi, lần này ta... ta chịu hàng mi đó !

Tiểu Huyền Tử đắc ý cười ha hả và đứng lên.

Chẳng ngờ Tiểu Bảo vừa được tự do tức tốc chồi dậy và lợi dụng sự bất ý của Tiểu Quế móc chân làm gã chới với tới trước.

Tiểu Bảo liền nhào theo tống thêm một quyền vào hông. Tiểu Huyền đau rú lên một tiếng lớn, xửng vửng thêm mấy bước.

Đúng là cơ hội bằng vàng mà Tiểu Bảo đâu thể bỏ qua, gã phóng người theo, bóp mạnh vào huyệt đạo sau gáy đối thủ.

Tiểu Huyền Tử choáng váng cả mặt mũi, té chúi dài trên đất, Tiểu Bảo cười ngay lên trên và quát hỏi :

— Chịu hàng chưa ?

Tiểu Huyền Tử bất thần dùng khủy tay thúc ngược ra sau thật mạnh vào ngực đối thủ, khiến Tiểu Bảo quá đau thét lên một tiếng và bật ngửa ra sau.

Lập tức, Tiểu Huyền Tử chồm theo đè sấp trên người Tiểu Bảo thật chặt, nhất định không cho đối phương vùng vẫy.

Tuy rằng rốt cuộc vẫn thắng được đối phương, nhưng là một keo thắng hết sức vất vả cho Tiểu Huyền Tử, gã hổn hển hỏi :

— Sao, đã phục chưa ?

Tiểu Bảo quyết liệt đáp :

— Nhất định không phục !

Tiểu Huyền Tử cười hề hề thách thức :

— Không phục thì cố đứng dậy đấu nữa !

Tiểu Bảo ráng chỏi tay để hất đối phương xuống, nhưng mấy lần đều vô hiệu, gã đành nén tức chịu thua :

— Được rồi... ta chịu thua lần nữa đó !

Tiểu Huyền Tử cười khì khì buông Tiểu Bảo ra, nhưng lần này đã có kinh nghiệm lối phản đòn bất ngờ, không cần luật lệ của Tiểu Bảo, nên gã lom lom thủ thế sẵn sàng...

Tiểu Bảo lồm cồm chồi dậy, cảm thấy hai cánh tay mình rời rã cất lên hết muốn nổi, nhưng vẫn nói cứng :

— Hôm nay nghỉ, ngày mai tái đấu, nhất định ta sẽ làm cho mi hàng ta mới nghe cho !

Tiểu Huyền Tử cười khanh khách đáp :

— Có đấu thêm một trăm trận mi cũng vẫn thua như thường, có gan ngày mai cứ đến tại đây !

Tiểu Bảo vỗ ngực đáp :

— Thằng này ngon mà, chỉ sợ chú mày không dám tới đó thôi. Này một lời đã hứa tám con cọp khó theo đó nghen !

Tiểu Huyền Tử phì cười lập lại :

— Rồi ! Một lời đã hứa tám cọp khó theo !

Khi trở về đến phòng mình, Tiểu Bảo vừa gặp Hải lão công là thở dài sườn sượt :

— Phương pháp của công công dạy xài chẳng được !

Hải lão công hừ lên một tiếng, mắng ngay :

— Mi mới đúng là thằng xài chẳng được ! Thua nữa rồi phải không ?

Tiểu Bảo gào cổ đáp :

— Chứ sao ? Phương pháp của công công dạy cho tầm thường quá nên đối phương biết trước cả rồi, cái phương pháp của tôi may ra mà có thể thắng đây !

Hải lão công nhíu mày :

— Mi nói sao ? Hắn biết cái phương pháp của ta chỉ cho mi à ? Đâu, mi thử thuật lại trận đấu cho ta nghe coi !

Cao nhân nơi cung nội

Dứt lời, Hải lão công chậm rãi đứng lên bảo :

— Mà thôi, mi có thuật lại cũng chẳng rành bằng diễn lại. Bây giờ mi cứ kể như ta là đối thủ, đánh cho thật để ta biết.

Tiểu Bảo liền tựa lưng vào ngực lão, dùng khuỷu-tay thúc nhẹ ra phía sau và nói :

— Nó đánh như vậy đó !

Vừa cảm thấy khủyu tay mình chạm đến Hải lão công, Tiểu Bảo lập tức dừng tay lại.

Hải lão công gật gù :

— Đấy là đòn «Dịch Đề Thủ» không có gì mới lạ lắm !

Tiểu Bảo lại nói :

— Còn một đòn như thế này nữa !

Vừa thốt, Tiểu Bảo vừa nắm tay của Hải lão công để gác ngang qua vai mình và nói tiếp :

— Tôi dùng cách này kéo mạnh làm cho gã bay lướt qua đầu tôi rồi té bịch xuống đất !

Hải lão công nói ngay :

— Đòn đó gọi là Phi Vân Thủ !

Tiểu Bảo gật đầu :

— Đúng rồi ! Té ra công công cũng đã biết !

Miệng nói, tay Tiểu Bảo đã nắm lấy tay lão bẻ nhẹ ra sau y như Tiểu Huyền Tử đã bẻ mình.

Hải lão công khẽ kêu lên :

— A !... Đây đúng là đòn thứ ba của Đảo Chiết Thủ. Vậy còn đòn nào nữa hết ?

Tiểu Bảo nghĩ thầm :

«Té ra những đòn của Tiểu Huyền Tử sử dụng đều có tên có họ hẳn hòi, còn ta chỉ cứ đánh bừa, bất cần lề lối, vậy mình cũng phải đặt tên nghe cho hách mới được !»

Nghĩ dứt, gã liền nói :

— Sau đó, tôi nhảy bổ về phía nó, nó liền lách sang một bên rồi đưa tay đẩy vào sau lưng tôi, làm tôi...

Không đợi gã dứt câu, Hải lão công chụp hỏi :

— Nó đẩy vào chỗ nào sau lưng ?

Tiểu Bảo lắc đầu :

— Bị nó đẩy một cái, tôi té chúi nhủi tá hỏa tam tinh, còn biết chỗ nào mà nhớ ?

Hải lão công vươn tay đẩy nhẹ vào sau lưng gã rồi hỏi :

— Phải ở chỗ đó không ?

— Không phải !

Hải lão công lại liên tiếp ấn vào năm sáu nơi trên lưng gã, nhưng Tiểu Bảo vẫn cứ lắc đầu bảo là không phải.

Cuối cùng, Hải lão công cung tay đấm nhẹ vào hạ sườn bên phải của gã, miệng hỏi :

— Phải chỗ đó không ?

Tay kia đồng thời đẩy Tiểu Bảo chúi nhủi về phía.

Tiểu Bảo chới với tới trước mấy bước suýt té, lập tức, gã nhớ ra ngay đúng là đòn mà Tiểu Huyền Tử dùng để hạ mình khi nãy.

Gã buột miệng kêu lên :

— Phải rồi, ngay chỗ đó đó, sao công công biết được ?

Hải lão công như không hề nghe thấy, trầm ngâm suy nghĩ một lúc và vụt hỏi :

— Mi nói là hai đòn ta đã dạy cho mi, thằng ấy đều biết hết cả, có phải thế không ?

Tiểu Bảo đáp :

— Tôi nói đối với công công làm gì chứ ? Nó còn đè trên ngực tôi, ngay nơi chỗ này, khiến tôi nghẹt thở thiếu điều đứt hơi, nên đành phải đầu hàng nó, Đó chẳng qua là...là...

Hải lão công nóng nảy chận hỏi :

— Nó đè vào chỗ nào ?

Tiểu Bảo nắm bàn tay của Hải lão công đè lên ngực mình :

— Nó đè ngay chỗ này đây !

Hải lão công buông thõng cánh tay trở xuống, nhẹ thở dài :

— Đó là huyệt Tử Cung, sư phụ của thằng bé ấy đúng là một bậc phi phàm.

Tiểu Bảo bĩu môi :

— Phi phàm cái mốc xì, bậc anh hùng là phải biết tùy thời, ngày mai này tôi nhất định phải thắng nó cho kỳ được !

Hải lão công lâm thinh, gieo mình trở lại trong chiếc ghế bành, năm ngón tay không ngớt co vào rồi duỗi ra, hình như có điều gì suy nghĩ lung lắm...

Khá lâu sau ông mới chầm chậm lên tiếng :

— Thằng bé ấy biết được phép Tiểu Cầm Nã thủ công, chẳng có gì đáng lấy làm lạ, nhưng đằng này nó biết được huyệt Ý Xá mà đẩy vào, đó là phép Miên thủ của phái Võ Đương, nó lại biết đè vào huyệt Cân thức Tử cung đúng là võ công chính tôn bí truyền của Võ Đang phái. Không ngờ. không ngờ nơi nội cung chúng ta lại có một bậc cao thủ Võ Đang ! Hừ, hắn trà trộn vào đây với mưu định gì ?

Và ông vụt ngẩng đầu lên hỏi :

— Cái thằng nhỏ đánh vật với mi đó, độ bao nhiêu tuổi ?

Tiểu Bảo đáp :

— Chỉ hơn tôi khoảng vài tuổi thôi, khoảng mười lăm mười [illegible] nhưng thật là to con.

Vốn tánh rất quật cường, Tiểu Bảo phải nhìn nhận chu [illegible] của mình đã là một chuyện tâm hết sức bắt buộc lắm rồi, do đó, thẹn, Tiểu Bảo có bịa là Tiểu Huyền Tử thua to con. G[illegible] muốn Hải lão công truyền dạy võ nghệ cho mình [illegible] tiếng bươnh hoang là mình được đại thắng !

(Còn tiếp)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TRẢ THÙ

✠ THÙY VÂN (LVD)

(Tặng cả về thầy Hoành, thần Quang, anh Quân đó)

BÉ Thủy bực tức dậm mạnh chân xuống sàn nhà, mặt cô bé phụng phịu hình như cô bé vừa khóc vì trên má còn long lanh vài giọt nước mắt Cô bé tức tưởi :

— Tức thật ! Anh ấy ỷ lớn ăn hiếp mình hoài hơi một tí là đánh, hơi một tí là la. Phen này mình phải làm sao cho anh ấy nể mình mới được chứ để như thế này mãi thì tức quá. Nhưng biết làm sao bây giờ. À ! mình nhớ rồi con Tuyết vẫn nổi tiếng là nhiều mưu kế. Thôi mình sửa soạn đến «quân sư» Tuyết vấn kế.

x X x

Hai cô bé ngồi cúi mặt, mỗi người đuổi theo một ý nghĩ riêng tư. Bỗng một cô bé cất tiếng hỏi :

— bồ nhất định rồi hả Thủy ?

Cô bé tên Thủy ngửng mặt lên giọng cương quyết :

— Nhất định phải trả thù, trả thù cho kỳ được chứ không,thì [illegible] lớn ăn hiếp [illegible] mách ba me thì ba [illegible] cũng về hùa với anh ! nói hoài có tức không cơ chứ ?

— Nhưng tớ tội nghiệp anh ít quá,tớ không nỡ.

— Thế bồ không giúp tớ hả Tuyết ?

Cô bé Tuyết lúng túng :

— Không hẳn thế !

Nếu bồ không giúp tớ thì thôi, tớ lại đằng con Liên nhờ nó vậy. Lúc mới tới đây, tớ hi vọng bồ sẽ giúp tớ, ai ngờ..,

Bé Thủy nghẹn ngào sắp khóc, cô bé đứng dậy quay mặt đi như cố dấu những giọt nước mắt đang chực trào ra khóe mắt, rồi Thủy bước nhanh ra cửa đi về. Tuyết vội chạy ra nắm tay Thủy lại, nằn nỉ :

— Bồ đừng giận tớ, tớ cũng muốn giúp bồ nhưng tớ tội nghiệp anh Tuấn quá, tớ không nỡ, nhưng bồ đã nhất quyết thì tớ xin giúp bồ vậy. Đừng giận tớ nha bồ.

Thủy tươi ngay nét mặt, cô bé mừng rỡ nắm tay Tuyết rối rít :

— Thật nha bồ, bồ giúp tớ nha. tớ cám ơn bồ lắm đó.

Thấy bạn vui Tuyết cũng vui lây, cô bé nói :

— Tớ giúp bồ thật mà ! để tớ nghĩ xem có cách gì không ?

Cô bé ngẫm nghĩ giây lát rồi chợt hỏi :

— À ! anh Tuấn cận thị nặng lắm phải không ?

— Phải ! nặng đến bốn bay năm độ cơ.

— Thế thì thích quá, tớ có cách rồi bồ lại đằng này tớ nói nhỏ cho nghe :

Hai cô bé thì thầm một lúc rồi phá lên cười ra chiều đắc ý lắm.

Trên đường về nhà Thủy tỏ vẻ sung sướng lắm, cô bé vừa đi vừa hát nho nhỏ một bài ca vui và cô bé về đến nhà lúc nào không hay. Hôm nay cả nhà đi vắng chỉ còn chị bếp, anh Tuấn và bé Thủy ở nhà. Khi được biết anh Tuấn đang ngủ (theo lời chị bếp) cô bé mừng rỡ lắm.

Thủy chạy một mạch lên lầu rồi rón rén bước vào phòng anh Tuấn. Anh Tuấn đang ngủ say, nên Thủy vàophòng mà anh không biết gì cả. Thủy nhón gót, bước thật nhẹ, cố gắng không gây tiếng động tiến dần đến bàn học của anh Tuấn, chụp vội cái kính cận của anh bỏ vào túi, rồi cô bé làm bộ gọi anh ấy xuống ăn cơm (vì lúc đó đã sáu giờ chiều), xong xuôi cô bé nhè nhè bước ra khỏi phòng.

Đã mười lăm phút qua mà chả thấy động tĩnh gì cả, Thủy lại trở lên lầu, cô bé nấp sau cánh cửa phòng hồi hộp lo âu ; anh Tuấn vừa nhổm dậy, anh vươn vai ngáp dài, rồi đưa tay tìm kính, nhưng tìm mãi chả thấy kính đâu cả,anh lầm bầm :

— Quái lạ, rõ ràng mình để ở đây mà,bây giờ lại biến mất. À ! chắc con bé Thủy rấu mất đâu của mình đây mà.

Anh ngồi dậy lần theo cái bàn đi ra cửa, vì cận thị nặng đến bốn, năm độ nên anh chỉ thấy mờ mờ.Trong lúc nàyThủy hồi hộp ghê đi nhưng Thủy vẫn thấy sung sướng,cô bé mỉm cười đắc chí.

— Phen này cho anh hết còn làm le,ỷ lớn hiếp bé nhé,

Anh Tuấn đã ra đến cửa, anh lần theo bức tường để đến cầu thang lúc ấy trông anh giống như người mù. Vừa đi anh vừa gọi :

— Thủy ơi ! bé có lấy kính của anh không ? trả cho anh đi.

Bỗng, rầm ! và có tiếng la của anh Tuấn.

— Ối chết tôi rồi.

Thì ra anh vấp phải chậu hoa ở đầu cầu thang, người anh lăn lông lốc xuống mấy bậc thang như trái mít rụng. Thủy lúc ấy đã chạy ra, cô bé sợ hãi la lên, rồi Thủy nhảy ba bậc một xuống chỗ anh Tuấn, cô bé chạy lại đỡ anh và hỏi rối rít :

— Anh Tuấn, anh có sao không hả ?

Anh tuấn vừa rên vừa xuýt xoa :

— Ôi chao ôi ! sao mà nó đau quá,chắc gãy xương, Thủy lấy kính của anh hả, sao em ác thế ôi chao ôi ! đau quá, đau quá !

Thủy quì xuống bên anh thổn thức .

— Tại anh chóbộ,ai bảo anh hay đánh bé lắmchi nên bé mới tức mà trả thù đó chứ, bi giờ bé xin lỗi anh mai mốt bé không còn vậy nữa, bé trả kính cho anh đây, anh kêu nữa bé sợ lắm, để bé xuống gọi chị bếp đưa anh đi nhà thương.

Tức thì anh Tuấn nhổm dậy xua tay :

— Khỏi cần anh khỏi rồi.

Rồi anh cười hì hì.Thủy biết anh giả bộ nên tức quá la lên :

— Anh làm bộ chứ có đau đớn gì đâu, bắt đền anh đó, bắt đền anh đó, Mai mốt em trả thù nữa cho coi.

— Thôi mà, đừng trả thù anh nữa tội nghiệp, bé mà chơi cái điệu này nữa chắc anh chết luôn. Thôi để anh bắt đền cho. Bây bé ngồi lên lưng anh, anh cõng bé chạy lên lầu chịu không ?

Bé Thủy nhảy phóc lên lưng anh, vừa vỗ tay vừa cười miệng bảo : — Anh chạy đi.

Anh Tuấn cắm đầu chạy lên lầu và còn để lại dưới nhà dư âm của tiếng cười tươi trẻ ✠ ☒

thơ trẻ

Niềm vui

✠ Tặng cô và các bạn ở lớp Nhứt 3 Bà Triệu

Năm nay bé thi đỗ
Vào Trung học Gia Long
Bé vui mừng khôn xiết
Vội cho ba má hay

✠

Ba xoa đầu khen giỏi
Hứa cho bé đi chơi
Má nói sẽ làm cỗ
Đãi bé trong dịp này

✠

Chị Hai thì khao bé
Một chầu kem Sài Gòn
Anh Ba giờ hết dám
Chê bé : «học dở ghê»

✠

Cô, chú, bác đều khen
«Giỏi đến thế cơ à»
Bé sung sướng vô hạn
Vì đỗ Đệ Thất mà.

TRẦN NGỌC DIỄM

Truyện cổ tích

HAI ĐỨA BÉ TÓC VÀNG

✠ THANH HUYỀN kể

Ngày xưa, tại một quốc vương nọ, vị vua cai trị rất nhân từ, mà Hoàng hậu cũng vậy không những nhân từ mà còn đẹp thùy mị.

Năm ấy, vì có giặc nên vua phải thân chinh đi dẹp giặc. Ở cung điện hoàng hậu đã thụ thai Trong khi ấy, bà hoàng thái hậu tức mẹ vua, rất giận tức vì từ ngày lấy vợ vua giảm đi rất nhiều tình thương đối với bà.

Thấm thoát đã đến ngày sanh, trong lúc sanh hoàng hậu tỏ ra rất mệt nhọc vì [illegible] các quan trong triều rất lo lắng và coi sóc bà luôn. Lợi dụng cơ hội này bà hoàng thái hậu đánh tráo 2 đứa cháu trai của mình bằng 2 con mèo rồi ra lệnh quân đi báo tin cho vua biết rằng hoàng hậu đã sinh quái thai.

Vua vội vã kéo quân về. Vào đến cung, nhà vua mở nôi ra quả thật trong nôi có 2 con mèo

Nhà vua thẫn thờ nói ;

— «Ta và vợ ta có làm điều gì thất đức đâu mà trời lại phạt ta thế này» ?

Theo luật nước thì người nào sinh quái thai phải bị tống giam. Từ lúc ấy, cung điện trở nên vắng vẻ, buồn rầu. Cho đến một hôm các quan trong triều bầy ra cuộc du ngoạn để giải buồn cho vua. Khi đi qua 1 khu rừng nọ, nhà vua chợt trông thấy 2 ngôi mả mà đặc biệt trên mỗi ngôi mả lại có 1 cây loại màu vàng, lá vàng mà thân cũng vàng.

Khi nhà vua tiến lại gần để xem thì tự nhiên 2 cây vàng thoát ra 1 giọng hát sầu thảm, như rên rỉ, như oán than số phận. Nhà vua chợt nghĩ đến hoàn cảnh của mình mà buồn rầu, lại nghe giọng hát rầu thảm như vậy lại càng buồn hơn.

Rồi như có sợi giây giữa mình và 2 cây vàng nọ, nhà vua sai quân nhổ về và đem trồng trong vườn của cung điện. Mỗi ngày, vua đi dạo trong vườn để nghe tiếng hát của loại cây này, càng nghe ngài càng buồn hơn nhưng ngài vẫn thích nghe và càng yêu quý loài cây này hơn

Tin này bay đến tai bà hoàng thái hậu bà rất lo sợ vì sợ đó là oan hồn của 2 đứa cháu Bà liền nghĩ ra 1 kế. Bà cho mời vua đến và báo tinbà đang đau nặng. Vua nghe thế thì vội vã đến ngay, khi vua đến rồi, bà giả vờ đau nặng và cầu mongvua truyền kêu thợ đóng một cái giường cho bà mà gỗ giường phải là 2 cây vàng mà nhà vua đã trồng trong vườn.

Nhà vua nghe xong, rất buồn rầu và tiếc thương 2 cây vàng kia. Nhưng vì thương mẹ, không muốn mang tội bấtniếu nên nhà vua cố nén lòng và truyền thợ đóng giường cho bà tức khắc khi đóng xong giường rồi thì mẹ vua lấy làm thích lắm. Vì vừa diệt được hai cây vàng vừa có được một cái giường màu vàng óng ánh tuyệt đẹp.

Đến đêm, khi bà nằm trên giường thì bà bỗng nghe tiếng xì xào nổi lên, đó là lời hai đứa trẻ, đứa lớn hỏi đứa bé :

— «Em có bị nặng không»

— « Không, em không bị bà nằm đè mấy, thế anh có bị nặng không ?

Rồi cứ thế suốt đêm bà không ngủ được vì tiếng xì xào. Sáng ra, bà truyền thợ chẻ giường ra làm nhiều khúc nhưng bồn hai đứa trẻ không chết mà hóa ra 2 con chim, có bộ lông màu vàng tuyệt đẹp Hai con chim hằng ngày cứ bay đến vườn của nhà vua mà hát lên giọng hát thật lâm ly, như oán than, như oan ức.

Nhà vua liền truyền quân bắt 2 con chim đó và nhốt trong cái lồng thật đẹp. Hằng ngày hai con chim đó cứ hát cho nhà vua nghe giọng hát thật lâm ly, ai oán.

Không hiểu ai đã tâu lại bà hoàng thái hậu, bà lại biết và lần này cũng như lần trước bà giả vờ ốm rồi bảo vua cho bà ăn một bữa thịt chim nướng nhưng chim đó phải là 2 con chim vàng trong vườn nhà vua.

Nhà vua nghe lệnh xong thì ngài buồn vô kể vì từ ngày có 2 con chim ngài vơi đi nỗi buồn nhiều hơn nay không có chim ấy chắc ngài không thiết sống nữa. Nhưng lần này cũng như lần trước ngài không dám cãi lệnh mẹ và truyền đầu bếp làm cho bà thịt chim nướng.

Khi đầu bếp nhổ lông xong, thì những cánh lông chim vàng ánh bỗng bay lên xếp lại giòng chữ : «Xin bỏ lông chúng tôi vào một cái hộp rồi thả trôi theo một giòng sông nào đó»,

Khi đầu bếp đọc xong thì sợ hãi vô cùng, vội vàng đi lấy một cái hộp tuyệt đẹp và bỏ lông chim vào rồi người đi thả theo 1 giòng sông.

Tại 1 khu rừng gần giòng sông nọ, có vợ chồng bác đánh cá. hai bác rất hiếm hoi con. Chiều hôm đó như thường lệ, vác đồ câu và giỏ mồi đi để câu cá. Ngồi câu cá được một lúc thì chợt bác trông thấy 1 cái hộp tuyệt đẹp, bác liền bơi lại gần và vớt cái hộp đó. Đến khi về đến nhà, bác gọi vợ ra khoe, nhưng khi mở nắp ra, thì 2 đứa trẻ nhỏ xíu đã nằm trong hộp. Bà vợ sợ quá bảo chồng vứt đi nhưng bác không nỡ và nằn nỉ vợ, bà vợ bằng lòng nuôi 2 đứa trẻ đó.

Thời gian trôi qua, thấm thoát 2 đứa trẻ đã được 6 tuổi. Một lứa tuổi đã có đủ trí khôn để tìm hiểu cuộc đời nó. Từ lúc được biết [illegible] mình là một vị vua, thì 2 đứa trẻ mong đi đến kinh đô để gặp cha mình.

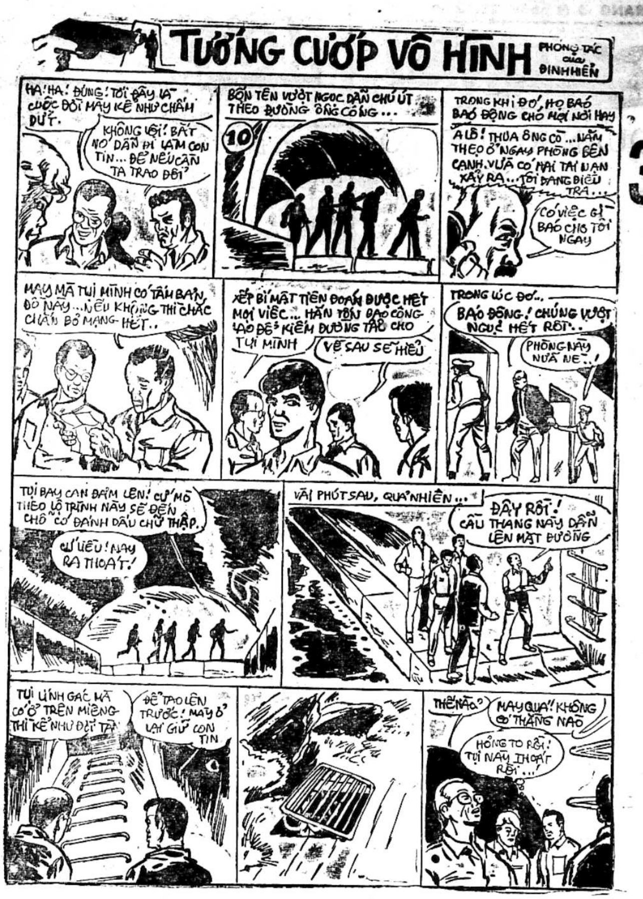
Hai đứa bé xin phép cha mẹ nuôi để được đi đến kinh đô. Đi suốt từ sáng đến lúc chiều 2 đứa trẻ mới đến kinh đô. Hai đứa bé đi dạo quanh cung điện mà hát lên giọng hát thật véo von cay đắng.

Nhà vua nghe được liền truyền lệnh mời 2 đứa bé vào cung. Nhà vua vừa thấy hai đứa bé mà lòng chợt bâng khuâng thương nhớ. Hai đứa bé khi hát xong cho vua nghe thì được nhà vua hỏi nhà ở đâu, cha mẹ là ai, tên cha tên mẹ là gì ? thì được hai đứa bé kể lể sự tình từ lúc bị bà chôn sống đến bây giờ nhờ bác đánh cá nuôi.

Nhà vua nghe xong liền ôm chầm lấy 2 đứa trẻ mà lòng rạt rào yêu quí. Lập tức nhà vua truyền quân mời bà hoàng hậu lên để dự ngày sum họp và cũng là mong bà tha thứ. Còn mẹ vua thì sợ quá tự tử chết, Bác đánh cá được vua trả bằng vàng bạc nên, gia đình bác trở nên khá giả. ✠ ●

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHỎNG TÁC của ĐINH HIỀN


HA! HA! ĐÚNG! TỚI ĐÂY LÀ CUỘC ĐỜI MÀY KỂ NHƯ CHẤM DỨT.
KHÔNG VỘI! BẮT NÓ DẪN ĐI LÀM CON TIN... ĐỂ NẾU CẦN TA TRAO ĐỔI
BỌN TÊN VƯỢT NGỤC DẪN CHÚ ÚT THEO ĐƯỜNG ỐNG CỐNG...
10
TRONG KHI ĐÓ, HỌ BÁO BÁO ĐỘNG CHO MỌI NƠI HAY
ALÔ! THƯA ÔNG CÒ... NĂM THẸO Ở NGAY PHÒNG BÊN CẠNH. VỪA CÓ HAI TAI NẠN XẢY RA... TÔI ĐANG ĐIỀU TRA...
CÓ VIỆC GÌ BÁO CHO TÔI NGAY
MAY MÀ TỤI MÌNH CÓ TẤM BẢN ĐỒ NÀY... NẾU KHÔNG THÌ CHẮC CHẮN BỎ MẠNG HẾT..
XẾP BÍ MẬT TIÊN ĐOÁN ĐƯỢC HẾT MỌI VIỆC... HẮN TỐN BAO CÔNG LAO ĐỂ KIẾM ĐƯỜNG TẮT CHO TỤI MÌNH
VỀ SAU SẼ HIỂU
TRONG LÚC ĐÓ..
BÁO ĐỘNG! CHÚNG VƯỢT NGỤC HẾT RỒI..
PHÒNG NÀY NỮA NE..!
TỤI BAY CAN ĐẢM LÊN! CỨ MÒ THEO LỘ TRÌNH NÀY SẼ ĐẾN CHỖ CÓ ĐÁNH DẤU CHỮ THẬP.
CỨ LIỆU! NAY RA THOÁT!
VÀI PHÚT SAU, QUẢ NHIÊN...
ĐÂY RỒI! CẦU THANG NÀY DẪN LÊN MẶT ĐƯỜNG
TỤI LÍNH GÁC MÀ CÓ Ở TRÊN MIỆNG THÌ KỂ NHƯ ĐỜI TAN
ĐỂ TAO LÊN TRƯỚC! MÀY Ở LẠI GIỮ CON TIN
THẾ NÀO?
MAY QUÁ! KHÔNG CÓ THẰNG NÀO
HỒNG TO RỒI! TỤI NÀY THOÁT RỒI...!

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 240 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggle

Tô-Ngọc phỏng dịch

An-Be làm vẻ trầm ngâm một lát rồi mới nói:

— Tôi nghĩ rằng... Tôi có thể gặp họ...

— gặp họ?

Nữ hoàng sắc mặt có vẻ nghi ngại lắm. Mụ chưa kịp nói thì An-be đã tiếp ngay:

— Đó là cách duy nhất để cứu vãn tình thế.. Tôi có thể đóng vai thương thuyết nhưng tôi e có nhiều người không bằng lòng... Người ta có thể nghi ngờ thiện chí của tôi..

— Không, không ai nghi ngờ thiện chí của ngài hết

An-Be gật gù cái đầu:

—Tôi gặp họ nhưng cũng không chắc đã thuyết phục họ lui quân... *Sự* trung thành của họ tôi e khó lay chuyển lắm..

— Nhưng dù sao ta cũng là người địa cầu, dù chúng tôi là những người đã chết ở địa cầu rồi, song chúng tôi vẫn cùng nguồn gốc. Còn bọn mắt là bọn khác chủng tộc.

An-Be đáp ngay:

— Nhưng họ là những đã thí *ơn*.. Còn ở làm được những gì cho những pho tượng đá đó? Thật khó lòng..

Nữ hoàng lần này kinh hoàng thật. Hơn lúc nào hết mụ mới nhận thấy cái ngu ngốc của mình. Mụ đã chắc lép quá nên bây giờ mới phải chịu cảnh khó xử như bây giờ. Nếu bọn một mắt tái chiếm được khu vực này, thì tất cả những oan hồn uổng tử như mụ như quan nguyên soái quan tể tướng sẽ trở thành bơ vơ,không nơi nương tựa. Tất cả đế quốc do oan hồn lập nên tại hành tinh này sẽ chỉ còn là hư vô! mụ là người kế vị vị vua mới bị truất phế, nhưng rút cục sẽ là người chấm dứt nền đế chế của các oan hồn..

An-be bỗng nói:

— Có lẽ tốt hơn hết là ta nên đầu hàng... Tôi biết ta không thể chống lại được... Họ tài ba hơn chúng ta nhiều lắm..

Chợt lão tể tướng nghĩ ra được một mẹo. Lão liếc nhìn An-Be rồi lại liếc nhìn nữ hoàng. Mưu kế của lão sẽ khiến lão trở thành một người quan trọng trong vương quốc ma quái này...

Lão bảo với nữ hoàng:

— Tình thế nguy ngập lắm rồi, chúng ta không thể bàn xuông bàn chơi như thế này được. Phải có kế hoạch ngay..,

—Nhưng chúng ta yếu,chúng ta không thể chống lại được bọn hơn mười người mới từ đá trở về hình người..

Lão tể tướng ung dung đáp:

— Thần đã có cách..

— Cách gì?

Lão tể tướng nói giọng ráo hoảnh:

—Ta bây tạm giữ An-Be, và cho người ta tuyên bố với bọn họ rằng nếu tấn công hoàng cung, ta sẽ giết chết An-Be

An-Be tái mặt. Không ngờ lão tể tướng lại đưa ra một mưu kế ghê gớm như vậy. Hiển nhiên trong mưu kế đó An-Be đã trông thấy rõ niềm uất hận của lão đối với chàng Lão là người đã đưa mụ hoàng hậu bị đầy ải trở thành một vị nữ hoàng, và lão thì là chồng của mụ ta, nay mai mụ sẽ nhường ngôi cho lão, danh chính ngôn thuận và cùng Nhưng giờ đây mụ nữ hoàng kia, thì lại say mê An-Be, tuy không tước đoạt tể tướng của lão song lão cảm thấy mất mát rất nhiều. Lão khó có hy vọng trở thành chúa tể vương quốc này... Biết đâu nữ hoàng sẽ chẳng truyền ngôi cho An-Be, và như vậy thì công của lão triệt hạ vị hôn quân lúc trước chỉ là công cốc, kỳ cạ kỳ cóp cho cọp nó sơi! đau thiệt là đau!

Nữ hoàng biến sắc mặt, nhưng mụ không biết làm cách nào khác cả. Mụ chưa kịp phản gì, thì lão tể tướng đã hạ lệnh:

— Quân đâu vào bắt giữ tên khốn cho ta

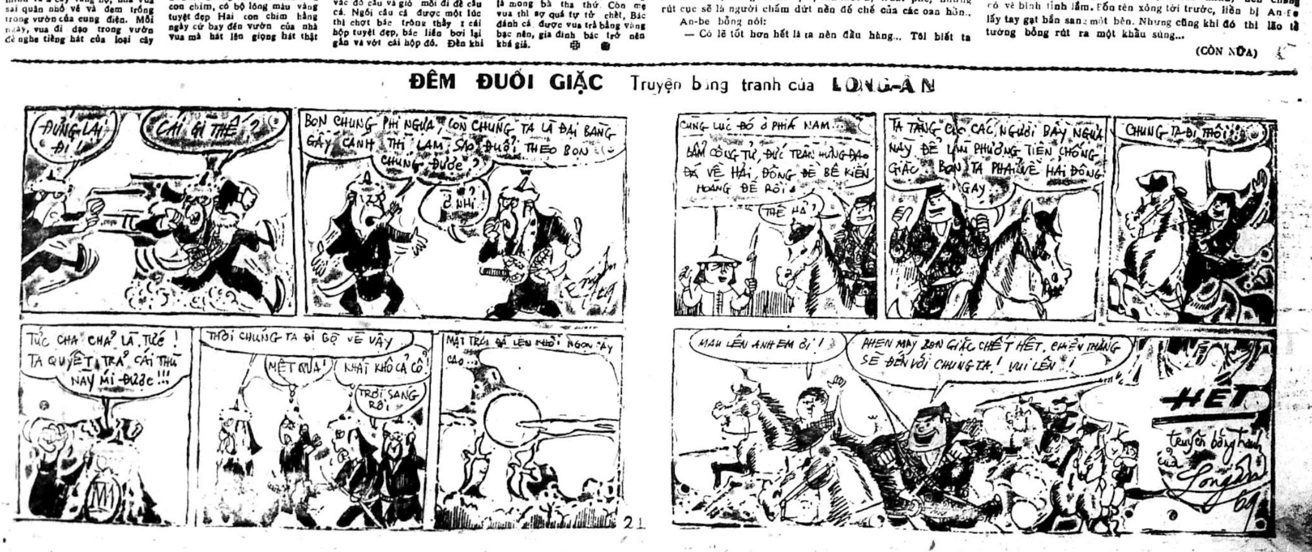
Bọn quân ở ngoài ùa vào. Thì đây là một âm mưu của lão tể tương.

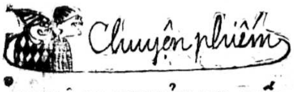
An-Be tin tưởng ở sức ra mạnh của mình, nên chàng có vẻ bình tĩnh lắm. Bốn tên xông tới trước, liền bị An-Be lấy tay gạt bắn sang một bên. Nhưng cũng khi đó thì lão tể tướng bỗng rút ra một khẩu súng...

(CÒN NỮA)

ĐÊM ĐUỔI GIẶC

Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


ĐỨNG LẠI ĐI!
CÁI GÌ THẾ?
BỌN CHÚNG PHI NGỰA, CÒN CHÚNG TA LÀ ĐẠI BÀNG GÃY CÁNH THÌ LÀM SAO ĐUỔI THEO BỌN CHÚNG ĐƯỢC?
Ừ NHỈ!
CÙNG LÚC ĐÓ Ở PHÍA NAM...
BẨM CÔNG TỬ, ĐỨC TRẦN HƯNG ĐẠO ĐÃ VỀ HẢI ĐÔNG ĐỂ BỆ KIẾN HOÀNG ĐẾ RỒI
THẾ HẢ?
TA TẶNG CHO CÁC NGƯỜI BẦY NGỰA NÀY ĐỂ LÀM PHƯƠNG TIỆN CHỐNG GIẶC. BỌN TA PHẢI VỀ HẢI ĐÔNG NGAY..
CHÚNG TA ĐI THÔI!
TỨC CHA CHẢ LÀ TỨC! TA QUYẾT TRẢ CÁI THÙ NÀY MỚI ĐƯỢC!!!
THÔI CHÚNG TA ĐI BỘ VỀ VẬY
MỆT QUÁ!
KHÁT KHÔ CẢ CỔ!
TRỜI SÁNG RỒI
MẶT TRỜI ĐÃ LÊN KHỎI NGỌN CÂY CAO...
MAU LÊN ANH EM ƠI!
PHEN NÀY BỌN GIẶC CHẾT HẾT. CHIẾN THẮNG SẼ ĐẾN VỚI CHÚNG TA! VUI LÊN!
HẾT
truyện bằng tranh của Long Ân 69



«QUÂN KHỦNG BỐ»

của HOÀNG-OANH

Sáng hôm đó kẻ này tính đến Chính Luận moi tí tiền nhuận bút để bù vào khoản thuế kiệm ước, thì vừa nghe tin tòa báo đã nổ tung làm tôi bàng hoàng cả người.

Tuy giận quân khủng bố kinh khủng nhưng cũng thầm « cảm ơn » là họ đã có « nhã ý » khủng vào giờ đó nên cũng đỡ thiệt hại về nhân mạng, chứ nếu muộn cỡ 9, mười giờ thì thế nào trong đó cũng có kẻ hèn này. Thật là hú vía !

Và kẻ này xin có lời nhắn với quân khủng bố rằng thì là lần sau (nói đổ xuống sông xuống biển) có muốn khủng nữa thì làm ơn báo trước để cho người ta còn thu xếp tài liệu, bản thảo ; hôm đó tôi có viết một bài nịnh quân khủng bố hết mực thế mà quân khủng bố nỡ « gậy ông đập lưng ông » làm cháy tiêu mất rồi, nếu như trước khi đặt chất nổ, hãy kêu mấy người chạy hết ra ngoài rồi hãy khủng có được không, các người không biết là bên trong còn có mấy em nhỏ vô tội cỡ 15, 16 tuổi lúc nào cũng mặc quần đùi, cởi trần, mặt mũi thì nhem nhuốc những mực in và dầu máy. Vì nghèo nên mới ngần ấy tuổi đã phải sống lấy đêm làm ngày, ngày làm đêm vì người lớn mắc đi, quân dịch, người già thì ốm yếu mắt mũi kèm nhèm. (Vì thế nhiều khi bài của kẻ này xếp lộn tùng phèo chữ thêm chữ bớt chả còn nghĩa lý gì sốt, kẻ này cũng thông cảm và chẳng hề dám kêu ca)

Tội nhất là em Huỳnh trung Chánh, em có cái tên [illegible] tôi nhớ đã gặp em vài lần. Chánh đếm báo rất nhanh, và tôi khen đùa rằng : « em đếm giỏi thế này mai mốt trúng số ba triệu tha hồ mà đếm nhé ! » Chánh cười, và... bây giờ thì em đã « trúng số » thật rồi... buồn thay !

Quân khủng bố ơi ! Từ rày đừng làm cái trò thất đức như vậy nữa nhá, những kẻ viết những bài mà quân khủng bố nghe không được vừa lòng, thường khi họ ở tận đâu đâu, họ đến dọa phải đăng lên cho họ, vậy thì hãy cố tìm đến họ mà khủng chứ báo quán cũng chỉ là một nơi như trăm ngàn nơi khác, để mọi người lấy chỗ mà mua bán làm ăn kiếm kế sinh nhai, trong lúc này thật quả là chật vật, khó ăn khó nói, được lòng bên này mất lòng bên kia, trên búa, dưới đe ; chứng cớ là những trận khủng bố và đóng cửa báo hàng tháng đó thôi.

Không tin, hôm nào quân khủng bố bớt chút thì giờ ghé chơi tòa soạn và tà tà đàm ba câu chuyện phiếm thì sẽ thấy những người ở đây rất ư hiền hòa vô tư và cam chịu, cũng như hàng triệu người Việt Nam mình đang phải cam chịu cho bom đạn tàn phá quê hương nòi giống và chỉ đành ngồi trơ mắt nhìn nhau. Thế mà chúng mình còn không biết thương nhau, thì trách chi người ngoại quốc ?

Thôi xin tạm ngưng bút để chúc quân khủng bố sớm bình tâm và sáng suốt nhận định, hầu giúp cho đất nước mình sớm được thanh bình hơn là mất thì giờ làm những cái vật như vậy để thế giới họ cười chê.

Sở dĩ tôi phải dùng danh từ : «quân khủng bố là vì có được đọc «sổ tay» của ông «sức mấy» ông nói rằng : «Có thể Đại Sứ Phạm đăng Lâm là một nhà ngoại giao thận trọng» nên phiên họp thứ 47 ngày 18.12.69 tại Ba Lê, đã tố cáo Cộng sản pháo kích lặt vặt như vụ ở đường Phan thanh Giản vào lúc nửa đêm 16 rạng ngày 17.12 mà lại không nói đến vụ báo Chính Luận bị khủng bố thiệt nặng nề, gây thương tích cho 7 người và 1 người thiệt mạng. Có lẽ vì thận trọng nên «chưa biết chắc có phải đích thực Cộng sản là thủ phạm của vụ phá hoại không». nên Đại Sứ Lâm mới không nhắc tới vụ phá hoại báo Chính Luận. »

Đó, Đại Sứ Lâm, trưởng phái đoàn hòa đàm V.N.C.H mà còn thận trọng như thế nữa là kẻ hèn này sức mấy mà không dám thận trọng ?

Ngay đến khổ chủ Chính Luận cũng lại thận trọng nốt, nên tuy bị một vố đau điếng vậy mà vẫn giữ vẻ ôn hòa, chả thấy chửi bới ai cả, chỉ thấy âm thầm lóc cóc lo đi in nhờ để tờ báo mau được tới tay bạn đọc.

Để kết thúc câu chuyện này, chúng tôi xin có lời : trước là chia buồn cùng ông chủ nhiệm báo Chính Luận. Sau xin hiến một kế mọn : nếu muốn được biết ai là thủ phạm thì cứ cử đại biểu vừa đi ngoài phố vừa «chửi rủa tùm lum lên rằng :

« — Cha năm đời mười đời con đẻ ra mẹ đứa nào dám cả gan chặn đường chặn xá, rồi ôm chất nổ bỏ vào tòa báo của ông, ông thì về ông rủa ngày rủa đêm cho mày mọc lông mọc cánh trong bụng ra...

Cứ hễ rồi hễ đứa nào xông ra chửi hùa, chửi hộ thì cứ tóm bắt, vì đích thị đứa đó là quân khủng bố rồi, chẳng có sai đâu !

HOÀNG OANH

Cáo Thị Đấu Thầu Hạn Chế

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 5-1-1970 hồi 0900 giờ tại : Cục Mãi Dịch, 163 Đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.- MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp vải ngụy trang gồm 4 lô, trị giá ước lượng 72 800 000đ00 thuộc ĐLS, số 3624/MD/MU/2 ngày 1-12-69 và cung cấp vải trục bâu xanh Olive gồm 5 lô trị giá lượng 67.000.000đ00 thuộc ĐLS. số 3625/MD/MU/2 ngày 1-12-69,

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch 163, Đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (G.Đ.) (Phòng Mãi Ước 2)

Gia- Định, ngày 20 th 12-1969
Cục Mãi Dịch

Cáo thị Đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 06-01-1970, hồi 09 giờ tại Trại Lê Văn Duyệt khu F đường Lê Văn Duyệt Saigon

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp vật liệu điều hành và sản xuất Trợ Huấn Cụ, niên khóa 1970, gồm 3 lô, trị giá ước lượng chung 5.000.000đ00 (ĐLS số 150/TTTHC/TL ngày 27-10-1969).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày, giờ làm việc tại ;
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 4) số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định
— Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 6
— Trung Tâm Trợ Huấn Cụ

GIA ĐỊNH ngày 18-12-1969
CỤC MÃI DỊCH

TÌM VIỆC

— Sinh viên sư phạm Nhận kèm tại tư gia từ đệ Nhị trở xuống thư về Ô. Cư 495 Trương Minh Giảng Sài gòn.

— Nhận dạy kèm học sinh từ 5e đến 12e và chương trình Tiểu Học Dạy Francais Mauger. Thơ về: Cô Lê thị Phấn 274 trương Minh giảng Saigon.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

« NÀNG DÂU VÀ NGHĨA VỤ PHỤNG DƯỠNG TÔN THUỘC NHÀ CHỒNG TRONG LUẬT PHÁP V.N. »

của LÂM HÀ

(Tiếp theo)

Với quan niệm « Dâu là Con » của đạo lý Á Đông, với quan điểm « tứ thân phụ mẫu » của Tòa Phá Án VN « tôn trưởng trực hệ của nàng dâu gồm không những cha mẹ ông bà ruột mà còn cha mẹ ông bà chồng» tưởng chừng giải pháp áp dụng hình phạt trong luật 23/7/1942 để trừng trị nàng dâu « đủ ăn dư mặt » phê phồn dửng dưng trước cảnh khốn khổ cùng cực của cha mẹ ông bà chồng là một giải pháp đáng nhiệt liệt tán thưởng.

Hơn nữa, giải pháp không những phù hợp với phong hoá tục lệ VN ta mà còn thích hợp với thực tại : trong cảnh chinh chiến nhiễu nhương, đàn ông con trai ra chiến trận, sự chiến đấu của họ sẽ vững tâm hơn khi họ hiểu rằng nếu có hy sinh cho tổ quốc thì vợ họ sẽ vẫn phải phụng dưỡng cha mẹ ông bà nếu những bậc tôn thuộc này lâm cảnh túng bấn :

«Anh ơi phải lính thì đi
Cửa nhà đơn chiếc đã thì có em»
«Anh đi em ở lại nhà
Hai vai em gánh mẹ già con thơ»

Hình phạt theo luật 23/7/1942 được tuyên phán để trừng trị nàng dâu không chịu phụng dưỡng cha mẹ ông bà chồng là hình phạt giam từ 3 tháng đến một năm hay phạt tiền và tái phạm bao giờ cũng bị phạt giam (13)

Luật Gia Đình 2/1/1959 ở điều 76 đã sửa đổi điều 2 luật ngày 23-7-1942 đã qui định hình phạt giam là 3 tháng đến 1 năm và phạt tiền từ 1000đ đến 100.000đ hoặc một trong 2 hình phạt ấy. Như vậy phạm vi chế tài của luật 1/59 ngày 2/1/1959 rộng rãi hơn luật 23/7/1942.

Trong hiện trạng pháp lý, Sắc Luật 15/64 ngày 23-7-1964 với điều khoản 1 đã bãi bỏ luật 1/59 mệnh danh là luật Gia Đình, nên luật ứng hành đối với tội bỏ phế gia đình vẫn là luật 23/7/1942.

Tuy nhiên ta cần phải nhận rằng «phải đã có quyết định tư pháp, sự bất thi hành cấp dưỡng chỉ cấu thành tội phạm theo luật 23/9/1942 nên đã kéo dài trong hạn hai tháng kể từ ngày tống đạt bản án buộc cấp dưỡng (Crim 12/11/1936, ĐH 1937. 4). Như vậy điều cần thiết là phải có «quyết định tư pháp» buộc nàng dâu cấp dưỡng, cha mẹ Ông bà chồng mới có thể xin tòa tuyên hình phạt theo luật 23/7/1942 đối với nàng dâu ngỗ nghịch và ngoan cố.

Thực ra, trong chiều hướng Dâu Là Con, Bố Mẹ Chồng Là Bố Mẹ Đẻ Của Nàng Dâu không cần phải theo thể thức chế tài của luật 23/7/1942 mà cha mẹ ông chồng có thể trực tố nàng dâu ra trước tòa hình theo điều 342 Hoàng Việt Hình Luật.

« Con cháu bất kính với ông bà cha mẹ hay là chúng nó đủ ăn mà trong khi cha mẹ ông bà cần phải giúp đỡ lại không chịu phụng dưỡng, sẽ bị phạt giam từ một tháng đến sáu tháng nhưng phải có cha có mẹ ông bà thân cáo mới nghị xử »

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

NHỮNG NGƯỜI VỢ TRƯỞNG THÀNH

N.T.L. dịch bài của ANDRÉ MAUROIS

(Tiếp theo và hết)

Muốn làm người đàn bà có tính trẻ con là mặc nhiên phủ nhận thời gian trôi chảy đưa mình bước chân vào xã hội. Những người đàn bà trẻ con rất nhiều. Đến lúc gia đình bắt đầu không chiều theo ý muốn họ nữa, họ gặp người chồng nhận đóng vai người cha. Muốn được điều gì họ muốn, họ không kêu la. Họ khóc lóc hay trổ tài quyến rũ khiến chồng phải mê say, và kết quả vẫn là vậy. Muốn lau khô nước mắt, muốn thấy nụ cười nở lại trên môi vợ, người đàn ông phải chiều theo ý muốn của vợ.

Tôi từng biết có những người đàn bà đã lấy làm kiêu hãnh vì không biết gì đến đời sống thực tiễn cả ! Chồng họ trao tiền cho « Một cuốn ngân phiếu Cái gì vậy ? Ồ ! ký tên trên giấy ghi những công thức tôi đâu có biết... Đó là chuyện của đàn ông ? » Thứ phụ nữ ấy may mắn thay cũng hiếm, nhưng vẫn có và vẫn còn Người đàn bà « trẻ con » sống như một đứa con nít trong một thế giới tưởng tượng. Họ trốn chạy một thực tại gay go để sống trong một bầu không khí nhẹ nhàng và sẵn sàng cho họ. Họ đem sức yếu ớt và sắc đẹp của họ ra thử thách với đời.

Trở thành người lớn, là biết thừa nhận một thực tại trái ngược hẳn. Tức là phải biết từ chối sự trốn chạy là biết đương đầu với khó khăn và nguy hiểm là cố gắng tìm mọi phương cách riêng của mình để vượt qua những chướng ngại đó.

Dĩ nhiên người đàn bà trưởng thành có người chồng xứng đáng mình vẫn hỏi ý kiến chồng và cùng chồng hành động nhưng không nên trông cậy ở chồng trong tất cả mọi việc. Người đàn bà trưởng thành không thèm đem nước mắt ra để đòi hỏi điều gì khi điều ấy người chồng đã từ chối bằng những lý lẽ vững chắc.

Tóm lại người đàn bà trưởng thành không đùa với cuộc đời mà sống với đời. Như vậy mới được.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề [illegible]
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Hai 29-12-1969

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
19g35	Thông Cáo
19g40	Tài Liệu hàng tuần
20g00	Tin Tức
20g18	Tiếng Nói Địa Phương
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Khoa học tiến bộ
21g30	Tân Nhạc
22g30	Tin cuối cùng Đài hiệu Kỳ — Quốc

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Wild Wild West
1300	Star Strek
1400	Jimmy Rodgers
1500	Mid Afternoon Report
1515	Score Board
1530	Movie Tender Is The Night
1707	Dragnet
1800	Beverly Hillbillies
1830	FBI Story
1930	Evening News
2000	Dionne Warwick Spécial
2100	Gunsmoke
2200	Golddiggers
2300	Lith Hour News
2320	Score Board
2235	Joey Bishop

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 56

TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Mai vừa đi vào vừa hỏi, trong tay cầm 1 phong thư:

— Diễm nói chuyện gì mà lại có sắt, có hoa có gà mái vậy?

Diễm đáp:

— Em cũng quên mất rồi!

Sau khi đọc qua bức thư rồi, bà Mạch bảo Mai:

— Bức thư viết như thế này được lắm, Nhưng con hãy viết thêm vào đó là Má gửi lời hỏi thăm cậu Ba Bồng.

Mai ngây thơ hỏi:

— Má gọi ông ta là Cậu Ba ư?

— Phải Bởi vì má coi Bồng như con và Ba má rất thương yêu Bồng.

Trong khi nói câu đó, bà Mạch hướng tia nhìn dò xét về phía con gái. Mai nói ;

— Má làm như vậy tức là an ủi ông ấy nhiều lắm bởi vì ông ấy chỉ trơ trọi có một mình trên cõi đời này. Thôi con rút lui nghe má. Được thấy Má trở về đây, thật con thấy yêu lòng hết sức...

Khi nghe con gái trả lời mình bằng một giọng hết sức hồn nhiên và vô tư bà Mạch tỏ ý vừa vui mừng vừa luyến tiếc, Bà tự nhủ:

— Nó vẫn còn chưa biết yêu Bồng, nhưng có lẽ rồi ra nó cũng sẽ có dịp tập yêu chàng.

XIV

Nhiều tuần lễ trôi qua. Trận nội chiến tàn khốc chấm dứt. Bác sĩ Mạch, trong bức thư cuối cùng viết về cho gia đình, đã cho biết là hiện ông đang nghỉ dưỡng bịnh và sẽ trở về trong nay mai. Bảo đã qua khỏi được căn bệnh ngặt nghèo và có thể nằm thoải mái trên ghế dài được rồi.

Cô bé đùa nghịch với cái ổ mèo con và với bệnh viện búp bê của mình. Quần áo của những con búp bê cần phải sửa chữa lại nhiều lắm. Mỗi ngày Bảo có thể đi một tua vòng quanh vườn nhưng phải nhờ Diễm dắt vì tay chân nàng hãy còn yếu lắm. Mai sửa soạn những món ăn ngon cho em bé và ngại ngùng gì khi phải bị bình lọ hay bị phỏng đầu ngón tay... Thủy vui vẻ trở về nhà và vội vã tiếp tay để giúp đỡ tất cả mọi người.

Lễ Giáng Sinh đã sắp tới. Để làm vui tất cả gia đình, kể cả u Hạnh, Diễm đã đề nghị những trò hết sức long trọng nhưng không thể nào thực hiện được. Luận đã qua hợp tác với Diễm đã thảo những chương trình cũng không thể nào thực hiện được - chẳng hạn như là xây cất một Đài chiến Thắng tại cầu thang và trên bậc cầu thang có kèm theo cả những pháo bông nữa.

Sao bao nhiêu phen bàn cãi được tô điểm thêm bằng một vài cuộc cãi cọ, hai nhà tổ chức đành phải tỏ ra biết điều hơn, mặc dầu trong thâm tâm họ vẫn còn muốn làm những gì có tính chất hết sức ngoạn mục.

Vầng thái dương sáng chói chiếu rọi trong ngày Lễ Giáng Sinh, U Hạnh tuyên bố rằng u có cảm giác chắc chắn là Nô En này sẽ hết sức kỳ lạ Bác sĩ Mạch cũng có viết thư về cho hay là ông «sẽ về» và ông đã gạch dít hai chữ đó. Bảo đã cảm thấy khoẻ hơn trước nhiều. Cô bé mặc một chiếc áo mới màu xanh lơ, do bà mẹ cô mua tặng. Diễm và Mai bế bồng cô em gái lên nhưng mừng kẻ chiến thắng đưa cô nàng ra trước cửa sổ để cô bé có dịp ngắm tất cả mọi trò vè mà các chị đã sắp đặt cho cô.

Hai cô chị này đã làm việc ngày đêm để xây dựng một tác phẩm mà họ bảo là để tỏ lòng thương mến của họ đối với cô em gái Đây là một bức tượng rất vĩ đại bằng tuyết đáng được đem ra so sánh với những tác phẩm điêu khắc nổi tiếng. Tác phẩm bằng tuyết này là hình một người đàn bà rất đẹp đáng để cho mọi người chiêm ngưỡng. Bức tượng được choàng bên ngoài bằng những lớp vải cọ xếp li rất đẹp và đầu có đội một cái vòng kết bằng ô-rô. Một chiếc khăn bằng lụa dài trải trên vai bức tượng. Một tay bức tượng cầm một cây đàn có gắn hoa và tay kia thì có cầm những tặng phẩm gói trong giấy màu. Tất cả những tặng phẩm này đều dành cho em cưng.

Bảo vui mừng reo lên khi nhìn thấy cảnh này và Luận thì phải đi đi lại lại năm lần bảy lượt để đem các tặng phẩm của chị Bảo và các bạn của cô bé gửi tặng cô bé,

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 94 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 24

— Anh đừng có khinh tôi !

Lão thôi cười, nghiêm mặt :

— Dù thế nào, anh cũng phải nghĩ cách loại trừ vĩnh viễn thằng đó đi. Cho nó, anh còn mất ăn mất ngủ vì sợ mất em. Nó là cái gai trước mắt, anh không bao giờ chịu dễ như vậy. Không được ! Anh không là 1 thằng đàn ông ngu đần, dại dột tin ở mối tình cao thượng. Thằng cha Liễu Hạ Huệ ngày xưa bị liệt dương nên mới chịu ôm xuống 1 đứa con gái 16 tuổi hơ hớ suốt đêm mà không nước non gì nổi. Thằng cụt của em thì chỉ cụt có 2 chân...,

— Câm ngay ! Đồ khốn nạn !

Nàng la thật to để ngắt lời lão. Một vài người khách bộ hành đi qua gần xe tò mò ngó nàng. Thấy không cỡ gì lạ, họ lại tiếp tục con đường của họ.

Lão Ẩn cười gằn :

— Sự nhượng bộ và sự chịu đựng của con người ta chỉ có hạn thôi. Anh cũng vậy !

Nàng quắc mắt :

— Có phải anh định dọa tôi không ? Nếu anh muốn làm to chuyện, nếu muốn xa nhau thì chúng ta xa nhau ngay. Tôi tung hê hết !

Vừa nói nàng vừa để tay lên chốt cửa định mở. Lão vội nhoài người ôm choàng lấy nàng, kéo tay nàng lại, cười làm lành :

— Hì hì, cho anh xin đi. Làm gì mà hung dữ vậy ?

— Anh nên nhớ rằng tôi không phải là người bất cứ ai cũng có thể nói nặng được. Hơn nữa, ngày nay tôi coi cuộc đời tôi là bỏ đi rồi nên bất chấp hết.

— Còn cái vụ em nhờ anh lo ?

Nàng xô lão ra, khoát tay :

— Bỏ luôn ! Cái thân tôi, tôi chả cần nữa là thân người khác.

— À này, lão chợt đổi giọng, cái vụ đó thế mà sắp xong hết rồi đó.

— Mặc ! Tôi không cần nữa !

Lão mỉm cười, vẫn cố lấy giọng nhu hòa :

— Thôi được, em cần hay không cần thì cũng sẽ tính sau đã. Bây giờ chúng mình hãy về nhà hoặc đi ăn đi uống cái gì, chớ anh bắt đầu thấy đói rồi.

Rồi không chờ nàng có bằng lòng hay không, lão mở máy xe. Khi xe từ từ tách khỏi lề, nàng ngoái cổ lại nhìn nhà Trung. Nàng nghe lòng bùi ngùi thương cảm. Nàng thầm tự hỏi không biết bao giờ nàng mới có can đảm quay trở lại gặp người yêu nữa. Chưa chắc gì chàng thèm nhìn lại mặt nàng.

Đến đầu ngã tư, lão Ẩn cho xe rẽ tay mặt. Thế là nhà Trung bị che khuất sau 1 lớp nhà khác. Nàng sửa thụt đầu vào thì thoáng trông thấy 1 bóng người quen thuộc đang đi trên 1 chiếc xe gắn máy Nhật. Nhìn kỹ lại, nàng nhận ra Miễn.

— À, phải rồi !

Nàng thốt reo to.

— Chi đó ? Lão Ẩn ngạc nhiên hỏi.

Nàng gật gù đáp :

— Tôi biết đứa viết thư nặc danh cho anh rồi.

— Ai vậy ?

— Thằng Miễn ! Anh còn nhớ cái thằng họa sĩ đất ứng là bồ của chị dâu tôi không ?

— Nó vẫn theo đuổi em ?

— Vì nó vẫn theo đuổi mà không ăn thua gì nên mới định phá. Nó gởi cả thơ nặc danh cho Trung tố cáo tôi đã lấy anh.

— Hiện nó làm gì ?

— Sở mỹ sở miếc lăng nhăng gì đó.

— Mướn du đãng đập chết cha nó đi.

Nàng cau mày :

— Anh thì lúc nào cũng chỉ giải quyết công việc bằng những biện pháp... du đãng thôi.

Lão nhún vai, cười :

— Thời buổi này thì... không gì bằng biện pháp du đãng. Luật pháp cũng chả nghĩa lý gì.

— Thôi, không nói chuyện với anh nữa.

Lão nhìn vào gương chiếu hậu, rồi hỏi :

Đâu ? Bây giờ nó đâu rồi ?

— Thì anh định làm gì nó ?

— Tát cho nó mấy cái cho nó chừa cái thói quấy rầy người khác đi.

— Mặc cha nó, đừng thèm để ý đến nó là tốt nhứt.

— Không được ! Với cái hạng chuyên làm «sứng ta» này, không thể làm ngơ cho chúng được. Với lại, anh rất ghét đứa nào theo đuổi em. Thế nào chả có đứa trông đẹp trai, lại hào hoa phong nhã, lại trẻ trung, lại không cụt kiếc gì hết...

Nàng cáu kỉnh ngắt :

— Im đi. Anh hay nghĩ vẩn vơ lắm ! Tôi không phải là hạng gái «sớm đào tối mận» đâu ! Bất cứ thằng đàn ông nào tôi cũng coi khinh hết, trừ Trung ra.

— Nghĩa là trong đám bị coi khinh có cả anh ?

Nàng thản nhiên gật đầu :

— Có ! Anh thì có cái gì đáng trọng không ? Làm việc cho nhà nước thì ăn cắp như ranh, vợ con đàng hoàng rồi mà vẫn đi với hết đứa con gái này đến đứa con gái khác.

Lão vờ thở dài :

— Đau thiệt ! Thì ra mình hoàn toàn... vô giá trị... ý, còn tiền của anh bộ phải có chút giá trị nào chớ ?

Nàng ngượng nghịu :

— Chỉ có tiền của anh là... đáng giá chút đỉnh thôi.

— Chút đỉnh thôi ?

— Đúng ! Nó không có giá trị tuyệt đối.

— Hè hè, khó thiệt ! Thôi thì chút đỉnh mà giành được em thì cũng tuyệt lắm rồi. À, còn thằng họa sĩ thì em tính sao đây ?

Nàng buông xẵng :

— Mặc xác nó !

Lão lắc đầu :

— Mặc xác nó là thế nào ? Đập cho nó bể mặt nó ra chớ.

Chợt lão nhìn vào gương chiếu hậu rồi thắng gấp lại.

— Kìa !

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 23 —

Hai bên bờ kinh chỉ còn vài đứa bé đốt lửa rơm nướng khoai lang. Dượng bơi một đổi khỏi xóm rồi quẹo qua bên trái, đường vào lung Bình Bát, Đây là khu vực vắng tanh; chỉ có căn nhà bà Chín, cách miếu chừng mươi thước.

Dượng Hai đậu xuồng lại,

Trong miếu, ngọn đèn lưu ly cháy đỏ hườm, nhỏ như hột đậu.

DượngHai lên bờ cỏ, vuốt tóc rồi bước chậm rãi. Trùng dế kêu rỉ rả, trong phút giây, Dượng ngỡ mình là ông vua nho nhỏ đang vi hành ở ngoại thành. Nhà bà Chín hiện ra, tối om.

Với tư thế một người điền chủ, giờ phút này. Dượng không sợ bất cứ một ai trừ trường hợp Dượng đụng đầu với Dũng.

Nhưng Dũng đâu thèm tới đây, khi có Kim Loan bên cạnh.

Bà Chín ngủ sau nhà, gần cái chuồng heo. Trên bộ ván trước nhà, cái mùng khá to giăng sẵn, đen đúa.

Gió thổi qua, vách mùng rung rinh. Vì là nhà nghèo, không có đàn ông chăm sóc tu bổ nên chỉ có vài cây tràm nhỏ đóng xuôi, thay cho vách phía trước.

Mọi khi, Ngọt ngủ tại đó.

Dượng Hai gọi khẽ:

— Ngọt ơi !

Không nghe tiếng trả lời, Dượng kéo mí mùng rồi cò thò tay vào trong, hạ xuống sát mí chiếu. Mùi dầu dừa xức tóc bốc lên thoang thoảng. Đúng là Ngọt đang nằm. Dượng nắm cái gối kéo mạnh :

— Ngọt !

Ngọt quơ tay, chụp mạnh cườm tay Dượng Hai :

— Ai đây ? Cái gì ?

— Đừng nói lớn. Dượng Hai đây mà.

— Dạ... Dượng tới hồi nào ?

— Thức dậy, Dượng nói cho mà nghe. Đêm nay có chuyện vui.

Ngọt ngồi dậy thật nhanh rồi vào trong buồng. Đứng ngoài này, Dượng hơi bực rọc, chưa hiểu Ngọt muốn gì. Lát sau, nàng trở ra, đánh diêm quẹt.

Dượng Hai nói :

— Thôi !

— Dạ, mời Dượng vô nhà, cháu nấu nước nóng cho Dượng uống.

— Thôi mà ! Đừng đốt đèn, ra ngoài này nói chuyện đủ rồi.

Ngọt như phân vân, đoán chừng Dượng Hai muốn đùa giỡn tình ái. Nàng chán quá rồi. Cậu Dũng và Dượng Hai chỉ đùa cho qua buổi, cho nàng chút ít tiền.

Lúc túng thiếu, nàng không dám đến nhà họ mà vay mượn hoặc xin. Việc tư tình này lần hồi thấu tai chòm xóm. Ngọt muốn giữ vẹn tiếng tốt trong vòng năm sáu tháng, với niềm hy vọng thầm kín là sẽ có chồng. Ở cuối xóm, phó hương quản Đức góa vợ đang chú ý tới nàng. Được về làm vợ trong gia đình ấy, nàng có thể đem mẹ già theo mà phụng dưỡng vì phó hương quản không có con riêng, không có cha mẹ còn sống,

Nàng mở nhẹ cánh cửa :

— Thưa Dượng, đêm nay cháu mệt, Má cháu hơi bịnh.

— Dượng muốn nói riêng chuyện này, nói rồi Dượng về, chờ đêm khác. Lâu ngày mà không tới đây thăm viếng, sợ cháu buồn.

— Cám ơn Dượng.

Dượng Hai vịn vai Ngọt, đẩy nhẹ ra trước sân rồi nói khẽ :

— Đêm nay, Dượng muốn giúp cháu một chuyện để cuộc đời cháu không còn khảm khổ nữa. Lại đây

Ngọt đi lững thững theo sau dượngHai, để ra miếu Thổ Địa, hai người bước vào.

Dưới lung cá táp mồi nghe tỏ rõ. Vài con dơi tung cánh bay ra.

Sau khi ngồi xuống nền miếu, Dượng Hai vấn điếu thuốc, mồi vào ngọn đèn lưu ly :

— Cháu lại đây. Đêm nay, Dượng đàng hoàng lắm.

— Dạ.

Thế là Dượng Hai ngồi ngồi bên cạnh Ngọt nắm tay nàng :

— Cháu còn nhỏ, Dượng thương cháu nhưng hoàn cảnh Dượng như vậy đó. Cô Hai thì khó tánh, làm sao Dượng tới lui thăm cháu được. Dượng muốn cháu lấy chồng.

Ngọt nói nghẹn ngào ,

— Ai cưới cháu bây giờ ?

Dượng Hai vào đề ngay :

— Trước kia, có lúc cậu Dũng mến cháu lắm. Phải sống chỉ trong nhà khá giả, được ăn bận sạch sẽ thì cháu là hoa khôi xóm này, Cậu Dũng tính mất lắm.

— Nhưng cậu Dũng đâu thèm cưới vợ nghèo hèn ?

— À ! Cái đó mới tệ. Cậu Dũng chưa vợ mà không chịu đem cháu về làm vợ.

Ngọt lắc đầu :

— Biết sao bây giờ ! Cậu Dũng chê cháu nghèo nàn Nè Dượng, cháu nghe nói cậu Dũng cưới vợ rồi phải không ?

Cưới rồi nhưng cũng như chưa cưới,

— Dượng nói sao ? Cháu chưa hiểu.

Để thưởng thức tất cả hương Vị cuộc gặp gỡ này. Dượng Hai ôm ghì Ngọt vào lòng :

— Thế gian này, Dượng lo cho cháu nhiều nhứt. Nếu cháu nghe lời Dượng thì nay mai cháu có nhà, ở không mà ăn. Để Dượng nói cháu nghe, vợ cậu Dũng là Kim Loan con nhà giàu, chưa làm hôn thú.

— Hôn thú là gì ?

— Là giấy tờ do quan làng chứng nhận Vợ chồng ăn ở với nhau, chồng chết thì vợ được hưởng gia tài.

— Cháu hiểu rồi. Nghĩa là...

— Cháu được quyền tranh cản. Cậu Dũng phải sợ cháu

Ngọt lắc đầu ;

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Từ Phổ thông tới Bách khoa

CHU-MINH-THỤY

Đường lối giáo dục ở VN hiện nay chịu ảnh hưởng của 2 luồng tư tưởng : một do Tàu, một do Pháp.

Động cơ hướng dẫn lề lối giáo dục của Tàu là đức dục, trong khi của Pháp là trí dục.

Tất nhiên, khi học tập, các môn sinh trong hệ thống Tàu cũng được trau giồi về trí dục, và học sinh trong hệ thống Pháp cũng được hướng dẫn về đức — nhưng chỉ là hậu quả đương nhiên hoặc với tánh cách thứ yếu. Còn thể dục thì gần như bị gạt hẳn ra ngoài.

Đường lối học tập của Tàu nương theo chánh sách nho giáo tức của nhà cầm quyền phong kiến thời bấy giờ — nên nặng về phần từ chương, tuyên dương cái cũ với mục đích tránh những xáo trộn trong đời sống chánh trị, xã hội. Đường lối học tập của Pháp chịu ảnh hưởng của 2 nhóm Nhơn bản (Humanistes) và Bách khoa (Encyclopédistes) nên nặng về phần nhơn văn và khai phóng.

Thiệt ra, hệ thống giáo dục của Tàu bắt nguồn từ Khổng Tử (sống trong khoảng 551 — 479 trước Tây lịch), còn của Pháp bắt nguồn từ Socrate (469 — 399 trước TL) nhưng tư tưởng của 2 triết gia kiêm nhà giáo này đã bị sửa đổi đi khá nhiều.

Khổng Tử dạy tất cả 6 môn : lễ, nhạc, xạ, ngự, thư, số (hoặc lục kinh, gồm : thi, thư, lễ, nhạc, xuân thu, dịch) và lối dạy của ông là tùy thể chất từng người mà chỉ dẫn về một hoặc nhiều môn. Như vậy ta có thể cho ông là người chủ trương đường lối « chuyên môn hóa ». Socrate thì dùng phương pháp biện chứng, có mục đích gợi cho môn sinh các ý thức chính xác về một vấn đề. Như vậy ta có thể cho ông là người chủ trương khai phá, và phạm vi cần học hỏi của con người hầu hết mọi môn, tức có tánh cách « phổ thông ».

Về sau, vì nhu cầu chánh trị và tôn giáo, các người đi sau đã dồn hết nỗ lực vào một vài khía cạnh của 2 đường lối ấy, khiến.

— Lối giáo dục của Nho gia thiên về từ chương và luận giải sách cổ, coi người xưa như thần thánh.

— Lối giáo dục của Pháp (và Âu tây nói chung) rơi vào tay Giáo hội, khiến các môn học chỉ nhằm phục vụ cho Thiên chúa Giáo và chánh quyền.

Cùng với cuộc cách mạng lật đổ vương quyền, kể từ 1793, sau nhiều lần cải tiến, nền giáo dục Pháp trở nên :

— PHỔ THÔNG, tức bao gồm hầu hết các khoa học ; văn chương, triết lý, toán, sử địa, nhạc, v.v...

— NGOẠI GIÁO, tức hoàn toàn trung lập đối với vấn đề tôn giáo (và chánh trị).

— MIỄN PHÍ VÀ CƯỠNG BÁCH, cho tới năm 16 tuổi.

— TỰ DO : tư nhơn có quyền mở trường, song hành với hệ thống công lập, miễn là hội đủ vài điều kiện, Quốc gia có nhiệm vụ tài trợ một phần cho các tư thục (luật Barangé và Debré).

Tuy vậy, cho tới cuối thế kỷ 19, môn học quan trọng nhứt trong chương trình trung học vẫn là chữ la tinh. Qua thế kỷ 20, các khoa học chính xác và thực nghiệm mới chiếm lần lần ưu thế.

Về phía hệ thống giáo dục Tàu, sau cuộc cách mạng Tân Hợi (1911), tiếp theo cuộc tiếp xúc với Tây phương và sự nảy nở của phong trào Duy Tân vào thời Thanh Mạt, hầu hết lề lối giáo dục cổ điển bị tan rã. Nhưng trước đó, VN bị Pháp xâm lăng, khiến có sự đổi thay trong phương pháp và mục tiêu giáo dục. Các môn học mới mẻ tuy không được những kẻ cầm quyền khuyến khích, lần lần thâm nhập vào đời sống của dân ta xuyên qua sách vở và nhứt là các môn giảng dạy tại trường. Tinh thần khoa học và suy luận khách quan giúp ta có cái nhìn rộng rãi và hướng về tương lai.

Chương trình học cũng theo Pháp mà bao gồm nhiều môn ; học đường (ở trình độ Trung và Tiểu học) được coi như nơi rèn luyện cho đứa trẻ có một số vốn tri thức để sau này khỏi bỡ ngỡ đối với bất cứ vấn đề gì.

Tuy nhiên, để mở lối thoát cho một số có khả năng đặc biệt về một ngành nào đó, hoặc không thể theo nổi tất cả môn học, người ta đã thành lập những trường chuyên môn gồm các trường kỹ thuật và chuyên nghiệp.

Đối với sự kiện này, người ta có 2 thái độ :

— hoặc là « khinh » các trường chuyên môn. Lý luận mà người ta thường dùng để binh vực cho lập trường này là : học càng nhiều môn một lúc, càng khó, vì phải cố gắng trong nhiều địa hạt.

(CÒN NỮA)

NHỮNG KẺ ĐÃ GIẾT SHARON TATE

Bài của JEAN CAU
TRỌNG TẤU phỏng dịch

(TIẾP THEO)

XXX

Kẻ bị treo hếch chân lên ở đầu giây thừng bên kia cũng là một người bạn tốt, chàng ta 25 tuổi, tên là Jay Sebring chàng là một thợ làm tóc có hạng ở Hollywood. Chàng cũng dùng ma túy, nhưng không dùng nhiều đến cái độ không biết trời biết đất là gì..

Trong xe là một cậu bé 19 tuổi, bị vỡ sọ, tên là Steven Earl Parent. Cậu trẻ này là bạn thân của người gác dan tòa biệt thự. Người ta đoán chừng, sở dĩ cậu ta bị giết là vì cậu đã lỡ nhìn thấy bọn sát nhân chạy qua.

Màn thứ nhất buông xuống. Bốn mươi tám giờ sau khi, màn mở lên thì một vụ giết chóc khác lại xảy ra. Đó là cái chết của cặp vợ chồng La Bianca, một vợ chồng thương gia giàu có, nhà ở cách tòa biệt thự Polanski lối vài trăm thước. Cái đầu của của bà La Bianca thì bị bọc trong một tấm drap còn đầu người chồng thì bị trùm kín bằng một chiếc áo ngủ. Họ bị giết bằng dao găm. Trên tường có một chữ «Pigs» heo viết bằng máu. Trong tủ lạnh không còn một món gì cả.

Có lẽ những con quái vật bị đói và đã ăn điểm tâm trước khi ra tay. Tấm màn kịch lại buông xuống. Sở cảnh sát nhúc nhích. Người cha tứ tuần (46 tuổi) của Sharon Tate xin giải ngũ. Ông ta giữ chức Trung Tá trong quân đội. Ông giải ngũ với cái ý định giản dị là cải trang thành một «Hippy» để tự mình thực hiện cuộc điều tra tại khu rừng California đầy nhóc những bọn bói toán đủ loại, những ông đạo thờ đủ các loại thần sống, thần chết trên trái đất, những nhà tiên tri chuyên môn đưa ra những lời sấm truyền khó hiểu, những tay phù phép kỳ dị, những kẻ thôi miên điên rồ, những hoàng tử «Elfasimus» đeo toàn thủy tinh, đất bông trên vành tai, những tu sĩ khổ hạnh lúc nào cũng sẵn sàng kiếm chác ma túy, những «cao bồi» giả, những nhạc sĩ lang thang, túi đàn trên vai v.v..

Trong cái xã hội tận thế đó có một thứ mây mờ bay lượn bên trên. Đó là chất khói thuốc ma túy, loại khói đã biến những đệ tử nàng tiên nâu thành các giáo chủ của những «bộ lạc», những «gia tộc», những «đạo giáo», những «xứ quân» v.v... rất man rợ. Cảnh sát mở cuộc điều tra.

Người cha nhảy vào những sinh hoạt của kẻ khác để dò la. Báo chí thì đặt giả thuyết.

Hai tháng trời trôi qua. Trong một xà lim khám đường Santa Monica tại Los Angeles, có một nữ tù nhân 19 tuổi được sở Cảnh sát lưu ý đặc biệt. Tên nàng là Susan Atkins. Nàng thuộc loại «Hippy cuồng loạn». Cô nàng này đã bị bọn cớm lượm được ngày 10 tháng 10 trong một cuộc bố ráp thực hiện tại «Thung Lũng Tử thần», một sa mạc nóng bỏng miền California. Tại một nơi ẩn, được mệnh danh là «Barker Ranch» — trên thực tế thì đó chỉ là mấy căn lều đổ nát — có một số ít những người thợ mỏ đang yên ổn chung sống với nhau. Thế rồi, một đoàn «Hippies» trang bị đầy đủ dao găm, súng trường, viễn vọng kính và máy «talkies-walkies», đột nhiên tràn tới dùng áp lực bắt bọn người nói trên phải đi nơi khác. Gia tộc «Hippies» này, gồm lối ba chục mạng, đã kể lại cho đám thợ mỏ hay rằng họ đi trốn bọn người Da Đen hiện đang xâm lăng Los Angeles.

Những người thợ mỏ bèn chạy đi thưa và nhân viên cảnh sát đã ập tới bắt được cả thảy 25 mạng gồm cả đàn ông đàn bà và trẻ nít trong số đó có hai đứa bé ở trong tình trạng đói ăn đang sắp Nhân viên cảnh sát đã tịch thu tất cả khí giới và đã lùa vô khám ba phần tư số người nói trên. Trong này, Susan Atkins là đáng được lưu ý nhất bởi vì nàng bị nghi là có tham dự vào cuộc ám sát (bằng dao găm) một nhạc sĩ 34 tuổi tên là Gary Hinnman, xảy ra ngày 25 tháng 7 năm 1969. Năm 1968, Hinnman đã gặp gỡ một băng Hippies kỳ dị và nguy hiểm, dưới quyền điều khiển của một tay đầu xỏ tên là Charles Manson. Bọn này đã ngang nhiên tới nhà Gary Hinnman ở và đặt cho ngôi biệt thự của chàng cái tên là «Porcherie» (chồng heo). Sau đó bọn chúng đã di cư đi nơi khác nhưng rồi tới ngày 25 tháng 7 năm 1969, nhạc sĩ Hinnman bị ám sát. Nhưng tới ngày 5 tháng 8 thì Susan Atkins bị bắt và rồi lại được tạm ngoại hầu tra.

Tới ngày 9 và ngày 11 tháng 8 thì xảy ra các vụ ám sát tại biệt thự Tate Polanski và tại gia đình La Bianca. Tới tháng 10, sở cảnh sát lại lưới được một lần thứ hai nữa con cá Susan Atkins tại một «Gia Tộc» của anh chàng Charles Manson, mà người ta còn nhớ cách đó không lâu, đã từng là ông khách thuê nhà (?) của chủ nhà bất đắc dĩ Hinnman. Charles Manson là một loại «Thiên Tri Độc Tài». Cảnh sát đóng tai lên nghe ngóng và đã ngầm cho một «con trừu» (là cô Nadell) lọt vào trong xà lim của Susan Atkins để dò la. Nàng Nadell đã thi hành công tác một cách khá hữu hiệu. Nàng đã nằn nỉ với cô bạn tù của nàng để vận động cho nàng được gia nhập họ hàng «Hippies». Chà! chuyện này thật là khó khăn dữ! Cần phải trở thành «kẻ nô lệ của Quỷ Sa Tăng» theo như lời Susan giải thích. Susan cũng cho biết là phải biết tuân lệnh cả Đức chúa Jésus lẫn quỷ Sa Tăng hiện đang ẩn hình trong con người của Charlie.

Điều đó thì đâu có gì là khó! Con trừu non sẵn sàng làm đủ mọi thứ, Susan nhún vai hỏi :

— Đủ mọi thứ ?

Nadell đáp :

— Phải! phải!!!..

Susan lại hỏi :

— Sẵn sàng làm tất cả mọi việc mà bọn này đã từng làm sao ?

— Phải! Phải!!!..

— Thí dụ như là..

Và Susan đã không ngần ngại kể lại cho Nadell biết rõ những câu chuyện liên quan đến những «bữa tiệc máu»..

Người ta lần lượt tiến hành cuộc điều tra. Vào tháng 12, người ta đã bắt Mac Kinney (ở Texas) Charles Watson (24 tuổi) tự «Tex». Anh chàng này là một học sinh rất giỏi ở nhà trường. Anh ta cũng là một cầu thủ bóng tròn có hạng. Nhưng rồi vào năm 1968, anh ta đã bỏ cả học hành để đi theo phong trào «Hippies» ở California. Bộ tóc bù xù bắt đầu mọc dài thua tủa và đôi mắt của «Tex» lại càng long lanh hơn.

Tại Mobile (Alabama), người ta đã bắt giữ Patricia Kenwinker (21 tuổi), con gái của Joseph Kernwinker, một vị giám đốc khả kính của ngành bảo hiểm tại Los Angeles.

Người cha cô gái này đã tiết lộ rằng vào tháng 9 năm 1967, cô Patricia đã bỏ gia đình đi đi theo «Đức chúa Manson». Một tháng sau thì ông ta được tin là con gái ông bị bắt giữ vì bị tình nghi là có nhúng tay vào một vụ ám sát (bằng dao găm) người bạn «Hippy». Nhưng rồi sau đó vì thiếu các yếu tố để buộc tội.

Hai năm sau ông giám đốc hãng Bảo Hiểm đã được biết rõ là cuộc đời con gái hiện giờ đang đi về đâu. Ông ta quyết định bảo vệ con gái để cứu nàng ra khỏi cảnh đọa đầy. Người ta bảo rằng nàng đã bị «thôi miên» (Cũng giống như ở VN chúng ta, mỗi khi có xảy ra những tình trạng tương tự thì người ta thường đổ cho là tại «bùa ngải»).

Cuối cùng, tại New Hampshire, người ta đã bắt giữ Linda Kasabian, một cô gái tóc hung 19 tuổi. Cô này đã có thai được 5 tháng mà cũng chẳng biết rõ là đứa con trong bụng là con của dòng họ nào. Nàng bị kết tội là đã có nhúng tay vào vụ thảm sát 5 người tại biệt thự Tate Polanski.

Ba con ác quỷ (hiện giờ thì chỉ mới tìm ra có ba, trong khi chờ đợi sở Cảnh Sát đi lưới thêm những mó khác ở khắp các nơi trên phần đất Hoa Kỳ) đã có dịp kể lại cuộc đời của chúng.

(CÒN NỮA)

Lượm Lặt. Lượm Lặt

Người chế tạo chiếc xe hơi đầu tiên trên thế giới

XE MERCEDES DO HÃNG DAIMLER-BENZ CHẾ TẠO ĐƯỢC ĐẶT THEO TÊN CỦA MỘT NGƯỜI CON GÁI.-

Ai là người đã chế tạo ra được chiếc xe hơi đầu tiên trên thế giới ? Đây là một câu hỏi vừa dễ nhưng vừa cũng khó trả lời. Bởi vì hai nhà kỹ sư người Đức, các ông Carl Friedrich Benz và Gottlieb Daimler, hoạt động hoàn toàn biệt lập với nhau và tại hai nơi khác nhau, đã đạt được kết quả như nhau cùng trong một năm. Có điều chắc chắn là chính ông Benz là cha đẻ của chiếc xe hơi có động cơ chạy bằng xăng đầu tiên trên thế giới. Ông sinh vào ngày 25 tháng Mười Một, năm 1844; cách đây vừa đúng 125 năm.

Thân phụ của ông Carl Friedrich Benz là một người cầm lái xe hỏa tại thành phố Karlsruhe. Đây là một nghề còn rất hiếm hoi vào thời đó. Vì những sự khó nhọc và tận tâm nghề nghiệp, nên ông mất sớm, lúc cậu bé Carl Friedrich Benz mới lên hai. Mẹ cậu muốn cậu trở thành công chức để có một đời sống bảo đảm hơn, nhưng Carl Friedrich đã theo gót cha và thích về kỹ thuật. Carl Friedrich theo học trường bách khoa ở Karlsruhe và vào năm 1871 ông tự đứng ra mở một xưởng máy tại thành phố Mannheim, mà công việc chính là chế tạo những động cơ hai thì.

Thời đó loại động cơ bốn thì đã do hãng chế tạo cơ khí Deutz AG dành độc quyền chế tạo vì đã mua lại được bằng sáng chế máy của ông Nikolaus August Otto. Từ năm 1872 trở đi, giám đốc của hãng Deutz AG này là ông Gottlied Daimler. Trong một vụ kiện kéo dài từ năm 1884 đến năm 1889 hãng Deutz mất độc quyền chế tạo loại động cơ bốn thì, bởi vì có người đã trưng được bằng cớ chính ông Beau de Rochas người Pháp mới là người đầu tiên chế tạo được loại động cơ này. Nhờ vậy hãng chế tạo máy của ông Benz ở Mannheim đã có thể bắt đầu sản xuất loại máy bốn thì.

Với công cuộc sản xuất mới này, xưởng máy của ông Benz đã phát triển mạnh. Năm 1883, ông đã cộng tác với một số kỹ nghệ gia khác để thành lập công ty cơ khí Benz Mannheim. Năm 1885 công ty đã chế tạo được chiếc xe hơi đầu tiên trên thế giới chạy bằng một động cơ bốn thì 0,75 Mã lực. Xe này chỉ có ba bánh, máy được đặt phía sau và hiện được chưng bày tại Bảo tàng viện Đức Quốc tại thành phố Munchen, nơi thế vận hội lần thứ XX sẽ được tổ chức vào năm 1972.

Ông Gottlieb Daimler, lớn hơn ông Benz mười tuổi, sau thời gian mười năm làm giám đốc của công ty Deutz AG, đã đứng ra thành lập riêng với kỹ sư cơ khí Wilhelm Maybach một hãng chế tạo máy móc riêng tại khu phố Cannstatt gần Stuttgart vào năm 1882. Năm 1885, ông đã trang bị cho một chiếc xe ngựa có sẵn bộ [illegible] một động cơ 1,5 Mã lực [illegible], và như thế «chiếc xe hơi» đầu tiên trên thế giới cũng đã được xuất hiện cùng một lần với chiếc xe hơi của ông Benz. Vào năm 1889 tại cuộc triển lãm quốc tế ở Ba Lê, hai ông Daimler và Benz đã chưng bày những kiểu xe hơi hoàn hảo hơn, và đã được toàn thể thế giới hồi đó vô cùng thán phục.

Tuy nhiên muốn thật chính xác, thì người ta cần phải công nhận rằng việc chế tạo chiếc xe hơi đầu tiên trên thế giới đã qua một đoạn trường phát triển khá dài do nhiều người đóng góp mỗi người một ít, đó là chưa kể đến việc phát triển những động cơ có thể giúp cho xe hơi đó chạy được.

Chẳng hạn, như một kỹ thuật gia người Áo tên là Marcus đã làm cho một chiếc xe bốn bánh nhỏ bé chạy bằng một động cơ [illegible] hơn vào năm 1875. Những loại xe chạy bằng máy hơi nước trên đường phố người ta đã bắt đầu thấy xuất hiện từ năm 1859 trở đi.

Những loại xe hơi xứng đáng với danh từ xe hơi như ngày nay cũng, vẫn là một sản phẩm của hai ông Benz và Daimler : đó là xe Mercedes do hãng chế tạo xe hơi Daimler-Motoren-Gesellschaft thành lập vào năm 1890 cho sản xuất từ năm 1900 trở đi. Xe Mercedes thời đó đã có sức mạnh 35 Mã lực và đã có thể chạy nhanh 72 cây số một giờ. Mercedes đã được đặt theo tên cô con gái mười một tuổi của nhà đại kinh doanh người Áo Emil Jellinek, Giám đốc công ty bán xe hơi do ông Daimler sản xuất.

Ông Daimler mất vào năm 1900, ít lâu sau khi chiếc xe Mercedes đầu tiên được sản xuất. Còn ông Benz tại mãi đến năm 1929 mới qua đời hưởng thọ được 85 tuổi. Trong lúc sinh thời hai ông đã hợp tác chặt chẽ với nhau để thành lập công ty chế tạo xe hơi Daimler Benz AG. Công ty này ngày nay vẫn tiếp tục hoạt động mạnh mẽ và là công ty chế tạo những chiếc xe hơi Mercedes lừng danh thế giới.

Bài của Toàn Huy (Bonn)

thắc mắc nguyện vọng

Garde civile local hồi hưu xin được lãnh lương hưu 1000đ

Tôi đứng tên dưới đây là Hoàng đức Kiên garde civile local hồi hưu ở Vũng Tàu.

Trân trọng xin trình bày cùng quý vị việc sau này ,

Chánh Phủ ra thông tư các cựu quân nhân được lãnh hưu bổng mỗi tháng là (một ngàn đồng).

Các cựu quân nhân đều được lãnh hưu bổng ấy đều đều.

Riêng phần cựu lính garde civile local lại không lãnh món tiền này

Vậy mong quý vị mở lòng rộng rãi cho chúng tôi được lãnh món tiền ấy như các cựu quân khác.

Xin miễn trả tiền nhà tại các chung cư Bàn cờ, Ấn quang...

Thưa Thủ Tướng,

Chính phủ đề cao chủ trương cho nông dân có ruộng cày, thì chắc chắn Chính phủ không làm sao quên lãng giới lao động nghèo thành thị cần có nhà ở, phương chi, dân lao động cư ngụ trong các chung cư là nạn nhân chiến cuộc, thì đương nhiên chúng tôi được hưởng sự cứu trợ chiến tranh.

Ngoài ra, sau khi sạt nghiệp vì chiến họa Tết Mậu Thân, đã 3 lần vật giá lên cao gấp bội phần, nhất là mới đây, Chánh phủ khai sinh thêm thuế Kiệm ước.

Một mặt khác nạn nhân chúng tôi rất đỗi tin tưởng Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ, nhơn danh Chánh Phủ đứng ra lập Ủy Ban Cứu trợ Trung Ương, hô hào các nhà Từ thiện trong nước cũng như các Quốc gia Bạn cứu trợ nạn nhân chiến cuộc Tết Mậu Thân.

Chúng tôi không rõ số tiền cứu trợ ấy là bao nhiêu. Nhưng biết rằng : Công việc xây cất Chung Cư được thực hiện với mục đích để xoa dịu nỗi đau khổ của đồng bào nạn nhân do Chánh phủ đề xướng, nhưng ngược lại, Tổng Cục Gia Cư lại đặt vấn đề xây cất Chung Cư Bàn Cờ Ấn Quang v.v... trong khuông khổ nhà Kiến thiết ràng buộc luôn mọi luật lệ tương trợ những ai cần mua nhà vô tình trên số vốn tiền 100% (tỷ dụ 1 nhà thầu lãnh thành [illegible] 1 đơn vị 25.000 thì Tổng Cục Gia cư lãnh thêm tiền [illegible]

Vụ chung cư này, biết bao lần báo chí đã nêu lên suốt thời gian và mãi đến nay vẫn được đề cập đến nội vụ. Chính nạn nhân Lê minh Lộc đã từng cầu cứu Thủ Tướng Chánh Phủ, Quốc Hội, Lưỡng Viện, Giám Sát Viện, những Bộ, Nha, Đô Trưởng và các cơ quan Liên hệ, cũng chỉ vì nạn nhân chúng tôi không sao có tiền đủ đóng tiền nhà như Tổng Cục Gia cư đã cố tình reo rắc thêm cảnh đen tối và cay đắng đầy phũ phàng những kẻ đang bị sống trong cảnh chết.

Toàn thể nạn nhân lao động hiện ngụ các Chung cư ước mong đơn kêu cứu này, sẽ được Thủ Tướng Chánh phủ cứu xét trên tinh thần Vì dân, Do dân, Bởi dân, cho chúng tôi miễn trả tiền theo thỉnh nguyện đây.

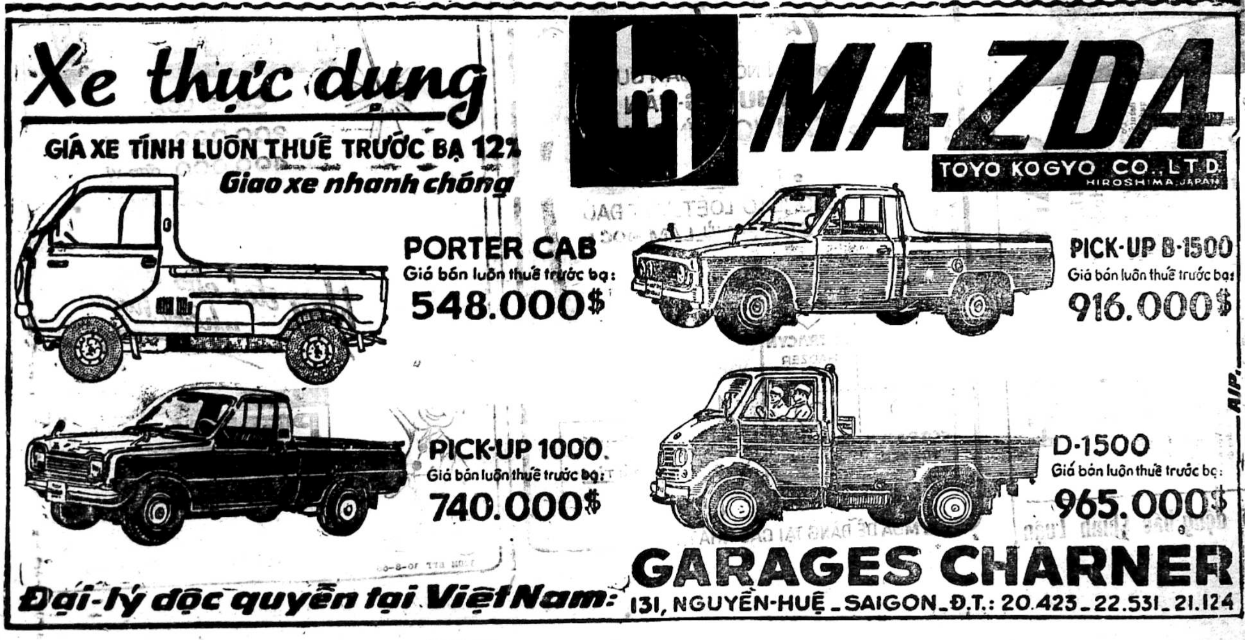
TM Nạn nhân chiến cuộc Chung Cư Bàn Cờ
PHI KIM HÙNG
Chung Cư Nguyễn thiện Thuật SAIGON

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
- Y Viện Phú Lâm 371 [illegible] Cholon ĐT : 35.[illegible]

Trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

thuốc "NGUYÊN-TỬ" FLYTOX
TIÊU-DIỆT : RUỒI, MUỖI, RẬN, RỆP, GIÁN, KIẾN v.v.
Hiệu-nghiệm nhất!
CHÁNH-HIỆP CÔNG-TY
DÙNG TOÀN NGUYÊN-LIỆU CIBA
SẢN-PHẨM THỤY-SĨ NỔI TIẾNG HOÀN-CẦU


Xe thực dụng
GIÁ XE TÍNH LUÔN THUẾ TRƯỚC BẠ 12%
Giao xe nhanh chóng
MAZDA
TOYO KOGYO CO., LTD. HIROSHIMA, JAPAN
PORTER CAB Giá bán luôn thuế trước bạ: 548.000$
PICK-UP B-1500 Giá bán luôn thuế trước bạ: 916.000$
PICK-UP 1000 Giá bán luôn thuế trước bạ: 740.000$
D-1500 Giá bán luôn thuế trước bạ: 965.000$
Đại-lý độc quyền tại VietNam:
GARAGES CHARNER
131, NGUYỄN-HUỆ _ SAIGON _ Đ.T.: 20.423 _ 22.531 _ 21.124

Toán Lý Hóa Nhị và Nhất A B
2-1-70 giáo sư Trần Cao Lộc
84 KỲ CON Saigon. LUYỆN THI TÚ TÀI I và II

Luyện Thi Lý Hóa đệ Nhất A B
9-1-70 G.S. NGUYỄN QUỐC SỦNG
Dạy phương pháp giải các loại tính ✠ Đề giáo khoa — giải toán thi 135 Trần quý Cáp Saigon (Sáng — Chiều)

TÌM VIỆC

✠ — Sinh viên Khoa học toán, kinh nghiệm, nhận dạy tại tư gia về Toán lý Hóa (chương trình Việt hoặc Pháp từ đệ Nhất trở xuống. Thư về: Phương, 8/4 Đại học Xá Minh mạng CL.

— Sinh viên khoa học. Có chứng chỉ Toán Lý Hóa. Có kinh nghiệm kèm Toán Lý Hoá từ Đệ Nhị trở xuống. Thư về: Long: 144/26 Yên Đỗ Saigòn.

Pháp-Văn

MAUGER I Bài 26
MAUGER II B. I
MAUGER II Bài 39

Văn-Phạm căn-bản vững-chắc. Bài áp-dụng nhiều-mau tiến bộ. Trường Trung-Hiếu 25 năm kinh-nghiệm : Đi đường Hồng thập Tự rồi rẽ vào đường N. Tuyên Thuật 100m (Số 21/8/1) hoặc 575/100, Phan đình Phùng Bàn Cờ.

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN
THE LONDON SCHOOL
223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

3-1-70 : Mở thêm nhiều Lớp Mới và hai lớp Vỡ Lòng Sáng và Chiều
Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

ĐÔNG PHƯƠNG NGÂN HÀNG

Vốn VN$: [illegible]00.000
Trụ sở Trung ương : 35-37 đường Pasteur Saigon
Đ. T. 90.621 — 91.259

Chi nhánh Cholon

1 Đại Lộ Tổng Đốc Phương Cholon
Đ.T. : 51.749

Chi nhánh Ông Tạ

81 đường Phạm Hồng Thái Gia Định
Đ.T. : 90.621

— ĐẢM NHIỆM CÁC NGHIỆP VỤ NGÂN HÀNG và TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM
— TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM HƯỞNG LỜI 4% MỖI NĂM.
ĐƯỢC THAM DỰ CUỘC XỔ SỐ CHIA PHỤ LỜI MỖI TAM CÁ NGUYỆT.
CÓ QUÀ TẶNG KHI MỞ TRƯƠNG MỤC.
(ĐƠN GIẢN — NHANH CHÓNG — CHẮC CHẮN)

LỚP DẠY **Ráp, Sửa Ampli – Radio**
tại Trường Vô Tuyến Truyền Thanh Truyền Hình
TRƯỜNG-AN - 770, Phan đình Phùng — Saigon

Hơn 150 học viên đang theo học 5 lớp Radio và Television Sáng, Chiều, Tối chứng tỏ uy tín của Trường : PHƯƠNG PHÁP HAY, GIÁO SƯ GIỎI, DẠY TẬN TÂM, THỰC HÀNH NHIỀU.

2-1-70 mở thêm lớp mới RÁP, SỬA RADIO GS. Đặng sĩ Hỷ (hiệu trưởng) và một Cán sự Điện tử, dạy lý thuyết và thực hành song song.

TOÁN - LÝ - HÓA
luyện thi TÚ TÀI I và II
Khai Giảng : 2-1-70

- ✦ A và B học riêng
- ✦ Tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập và giải đề thi.

G.S. Hoàng-tường-Thụy, Trần-cao-Lộc, Nguyễn-quốc-Sủng
Ghi tên tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần quý Cáp Saigon.

2-1-1970 Sẽ khai giảng tại trường

ANH - NGỮ ZIÊN - HỒNG

80/6-8 đường Bà Huyện Thanh Quan, Saigon

Nhiều lớp mới, học bài đầu : 4 lớp Sơ Học (EFT-1), 15 lớp đầu EFT 2, 3, 4, 5, lớp EFT-5, Văn Phạm Tổng Quát, Anh Ngữ Đàm thoại, và 3 lớp LUYỆN THI TÚ TÀI 1970 (SNI, Ban A,B và C). Ngoài ra có hơn 60 lớp khác, chắc chắn hợp trình độ của bạn. Ban Tu Thư Ziên Hồng đã phát hành toàn quốc tài liệu trợ huấn «Trắc nghiệm Anh ngữ» (English Tests) Cấp 1,2,3,4 để dùng với EFT 1,2,3,4 và Tranh vẽ (Visual Charts) Cấp I để dùng với EFT I. Ngày gần đây sẽ ấn hành xong Visual Charts cấp 2, 3, 4. Xin hỏi mua ngay để hưởng giá cũ

H. T. LÊ BÁ KÔNG
G. Đ. LÊ BÁ KHANH

Kết quả cuộc rút thăm kỳ Đệ Lục Chu Niên tổ chức ngày 24-12-69

◆ ◆ ◆ ◆

GIẢI THƯỞNG TRÚNG THĂM 1969

SAU ĐÂY LÀ CÁC LÔ TRÚNG :

SỐ	7193340	TRÚNG	:	Xe du lịch TOYOTA
—	2040047	—	:	Xe VESPA
—	8147067	—	:	Xe LAMBRETTA
—	9332673	—	:	Xe gắn máy HONDA
—	1951024	—	:	Xe gắn máy SUZIKY
—	6949020	—	:	Xe gắn máy YAMAHA
—	9349920	—	:	TỦ LẠNH
—	105[illegible]179	—	:	MÁY GIẶT
—	4258741	—	:	Nồi nấu cơm NATIONAL
—	7126079	—	:	QUẠT MÁY

BỘT GIẶT
VISO
NGHỊ ĐỊNH SỐ 819 -BKTC-HC-NĐ-NGÀY 12-4-1969

SỐ	7306890	TRÚNG	:	MÁY HÚT BỤI
—	3869202	—	:	BÀN ỦI ĐIỆN
—	2820636	—	:	RADIOTRANSITOR
—	4390328	—	:	MÁY VÔ TUYẾN T.H
—	8750398	—	:	NỒI NẤU NƯỚC
—	5040279	—	:	MÁY MAY
—	1765571	—	:	MÁY GHI ÂM
—	3217214	—	:	MÁY ÉP TRÁI CÂY
—	4906653	—	:	BẾP NẤU GAZ (2 LÒ)
—	6455020	—	:	MÁY HÁT DĨA
—	1530283	—	:	BỘ ĐỒ TRÀ (ẤM TÁCH)
—	0669649	—	:	ĐÈN MĂNG XONG
—	7729426	—	:	BÌNH LỌC NƯỚC

Những vé tận cùng bằng số: 6592-3629
trúng 1 phần lịch và bột giặt VISO

TẤT CẢ NHỮNG VÉ TRÚNG XIN MỜI ĐẾN LÃNH TẠI CÔNG TY **VISO** 118/B PHÁT DIỆM — SAIGON. NẾU Ở XA XIN NHỜ CÁC ĐẠI LÝ LÃNH HỘ

Anh văn đàm thoại NAM-KYM

Lớp mới : 2 và 5-1-70 (Sáng chiều tối)
— ANH VĂN : Đàm thoại, Trung, Cao cấp, Phiên dịch, Hùng biện.
— PHÁP VĂN : Đàm thoại Sơ, Trung Cao cấp.

BẠN MUỐN

— Nói Anh ngữ lưu loát
— Trở thành các Thông, Phiên dịch viên.
— Trở thành các nhà Hùng biện Ngoại Giao
— Trúng tuyển các kỳ thi Anh ngữ.

Hãy ghi tên học tại ANH VĂN NAM-KYM, với phương pháp thực hành tân kỳ linh động do các Giáo sư đã từng giảng dạy tại các trường Hùng Biện cũng như tại các Trung tâm Ngôn ngữ Quốc Tế.

Địa chỉ : 5 Yên-Đỗ (Hai Bà Trưng)
98 Đặng Tất (Nguyễn Hữu Cảnh Hàng Sáo Tân Định).

Thẩm Mỹ Viện

Có Máy Lạnh

CẨM - THẠCH

141/10 Đại lộ Cách Mạng
10 Hồ-biểu-Chánh **Đ.T. 40.474**

Do Bà **CẨM THẠCH** tốt nghiệp hai cấp bằng ưu hạng Đại Học tại Warflynn Beauty College và Beauty INS tutite tại Hoa Kỳ và Nhật để săn sóc sắc đẹp quý bà, quý cô, tín nhiệm nhất Thủ đô.

- ✠ Thay lớp da mặt cằn cỗi trở thành lớp da mịn màng, tươi đẹp bằng phương pháp «Deep Peeling» «Fast Peeling»
- ✠ Trị tuyệt các loại mụn, nám sậm, (mặt rỗ) tàn nhan, làm sạch da nhờn, chữa da khô, làm mất những vết nhăn trên mặt theo khoa học tối tân nhất hiện nay.
- ✠ Bảo đảm làm co nhỏ bao nhiêu cũng được, khỏi cần giải phẫu. Với máy Retax A cizer sẽ làm tan hết mỡ thừa ở bụng, xoa nắn thân hình đều đặn.
- ✠ Săn sóc bộ ngực thật săn chắc và nở nang theo ý muốn.
- ✠ Trang điểm lên màn ảnh, truyền hình, dạ hội, cô dâu tuyệt đẹp.

Dùng toàn Mỹ phẩm Pháp-Mỹ và rất nhiều máy móc tối tân

CẨM - THẠCH - Kính mời

Đọc và cổ động báo Chính Luận

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

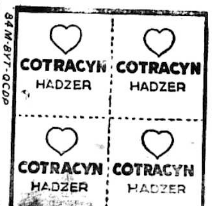
COTRACYN

SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA

- **2 TRỤ-SINH** (TÉTRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)
- **3 KHÁNG-SINH** (SULFAMIDES)
- **SINH-TỐ B12**

Trị bịnh:

- BAN NÓNG_BAN CUA
- **THƯƠNG-HÀN**
- CẢM HO_SƯNG PHỔI
- NHIỄM VI-TRÙNG:
- GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU SƯNG MỦ_LÃM ĐỘC



VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM

K N SỐ — 84 M-BYT-QCDP

MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Khỏi phải sợ chích PENICILLINE nữa!

Vì đã có viên

PENI-V

CÓ 3 LOẠI :

- 200.000 đơn-vị
- 400.000 đơn-vị
- 500.000 đơn-vị

Hãy đòi cho được nhãn hiệu:

PENI-V Potassium
TENAMYD

CÓ BÁN TỪNG VIÊN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

320M BYT 30-8-68

RAO VẶT RAO VẶT

Giá [illegible] đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang xưởng kỹ nghệ 900thv, 35/21B, Phát Diệm Sg.

Sang 2 căn phố thương mãi từng dưới đất của Building mới cất, 4thx33th mỗi căn, trung tâm Cholon 852-854, Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà sang số 25/202 Ng-văn Sâm SG, nhà có bếp riêng đủ tiện nghi lầu 2 rạp Kim Châu.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc cầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn Do, số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc hoặc hỏi số 87.

Nhường lại quán nhỏ bán bánh mặt tiền đường đang đông khách (khu chợ Đakao). Hỏi số 2 Nguyễn huy Tự (dãy sạp guốc).

CHUNG CƯ ẤN QUANG

Vì đi xa, sang một căn lầu 3 chung cư Ấn Quang, hướng đông thoáng mát, sửa sang rất tốn kém và mỹ thuật, tiện nghi thời đại, lý tưởng cho các cặp vợ chồng sắp cưới hay đã có một hai con. Hỏi và xem nhà tại số nhà 305 dãy D chung cư Ấn Quang.

NHÀ [illegible]

Bán Phố lầu 2 tầng mặt tiền, luôn đất, trước đã mở Pharmacie. Hỏi tại 49. Bùi Viện Saigon.

Bán rẻ căn nhà 4mx12m. gạch bông, vách tường, điện cạnh khu vườn giá 260 ngàn. 315/4B Võ di Nguy. Hẻm Cô Giang. Phú Nhuận.

Đất mặt tiền xa lộ gần 3000m2 có việc cần bán gấp rẻ. Khu sang và đẹp nhất. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà luôn đất 27thx4th công tơ đèn nước, khu công chức, thật yên tĩnh đầy đủ tiện nghi 136/33 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán gấp 1 căn nhà, bề ngang 5th bề dài 9th, đẹp đầy đủ tiện nghi, gạch bông. Hỏi 151/20B Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận), giá 550.000đ.

430 ngàn Căn nhà có điện nước gần trường học chợ cách lộ 20 th. Hỏi số 69/2CA Ngã cư Trinh Sg.

Đất bán

Bán nhiều lô ở Phú Thọ và Gia Định từ 500 đến 5000m2. Hỏi 226 Lê Thánh Tôn Saigon.

Đất bán một lô loại cất biệt thự khu B chỉnh trang Phú Thọ Hòa đường Mai Khôi (lối ra Nguyễn văn Thoại). Xin hỏi bà Giáo Linh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) G Đ.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng có sân thượng và đầy đủ tiện nghi. Số 457/3 Phan thanh Giản.

Đất bán rộng 500m2 tọa lạc tại đường Chi Lăng GĐ. Hỏi số 82 Chi Lăng Gia Định.

Phố bán rẻ

Hai căn 1 lầu ba tầng đúc 5mx15m 2.500.000đ một căn trệt 6mx23m 1.200.000đ đủ tiện nghi, ngay chợ Tân Phú Phú Thọ. Hỏi số 6 lô F đường Vườn Chuối nhà may Đinh chỉ dẫn.

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI.

Phố Tạ Thu Thâu (Sg) mặt tiền, một tầng, luôn đất 4mx25m. 10 triệu — Phố nguyễn văn Sâm (Sg) mặt tiền 4 tầng luôn đất 4mx22m. 17 triệu. Xin liên lạc ông bà Quy 143 Nguyễn văn Sâm (Sg.)

Lý Tưởng Nhất

Xe hơi nhà lầu cũng chưa hay, tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38độ sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trở gió dễ phòng cảm cúm về tê bại sụi. Thiếu máy nước tắm nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 5.700 đồng quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) ĐT số 37.533.

Hỏi 282 Cống Quỳnh SG

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

Đ.T. 90.498 - 90.167

PHỐ

— Phố lầu 5 tầng Lê thánh Tôn 4x22 có bằng khoán đất (bán trống) — Phố lầu 2 tầng Pasteur mới cất 80m2 (bán trống) — Phố lầu đường Calmette luôn đất 79m2 (bán trống) — Phố lầu Trần quý Cáp 172m2 có tel, điện 3 giây luôn 8 máy lạnh, (bán trống) — Phố Phùng khắc Khoan 260m2, 10m2x26m2 luôn đất bán rẻ (trống) — 2 phố lầu Hồng thập Tự 9x13 (bán trống) tel, điện 3 giây — 2 phố lầu Nguyễn Biểu Cholon mặt 200m2 (bán trống) — Phố lầu Trần hưng Đạo 3 tầng (bán trống) — Phố lầu 3 tầng Trần hưng Đạo có tel luôn đất (bán trống).

Hỏi 282 Cống Quỳnh SG

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

Đ.T : 90.498 — 90.167

ĐẤT

— Đất 5.000m2 Nguyễn Siêu, Đồn Đất, Thi Sách 3 góc đường (bán trống) trả tiền làm 3 đợt, dễ dàng, có bằng khoán đất, chia từng lô 500m2, 600m2 — Đất Cách Mạng 1.400m2 (bán trống) không chia lô — Đất Cách Mạng 3.600m2 (bán trống) không chia lô — Đất Tự Xương 1.200m2 (bán trống) — Đất Hiền Vương 674m2 (bán trống).

NGUYỄN THIỆN THUẬT

Chung cư 3m50x12m. Điện nước khang trang, lầu 1, 600, từng trệt 950 Hỏi lot B số 050 Chung cư Nguyễn thiện Thuật SG buổi chiều.

Nhà bán (đi xa bán rẻ) 280.000đ, nhà mặt tiền, đồng hồ điện, nước riêng, có gác. 16/2B Kỳ Đồng (hỏi trưa 12g/2g).

Nhà bán mặt đường số 435Đ Võ di Nguy Phú Nhuận, lầu đúc, rộng 5m tiện việc buôn bán. Hỏi tiệm may số nhà trên.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi, và 1 chiếc xe R8 EB màu trắng số 206/2N Hùng Vương Thị Nghè gần ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

CẦN MUA NHÀ CẤP

Ngân Hàng Việt Nam cần mua 4 phố lầu mỗi cái tại các nơi thị tứ : Lê Thánh Tôn, Trương Minh Giảng, Phan Thanh Giản, Ngã ba ông Tạ. Mỗi cái phải có ít nhứt 200 thv diện tích các phòng làm việc. Có sẵn điện thoại càng tốt. Mời tiếp xúc gấp : 50 Cách Mạng. ĐT 40.652 (giờ làm việc).

Bán nhà tường gạch 4mx14m Đầy đủ tiện nghi. Giá 550.000đ. Hỏi 3/3 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà tôle vách tường rất rộng có đèn nước cần đi xa bán rẻ số 198/16A Đường Tôn Đản Khánh Hội Sgon.

Họa đồ nhà phố

Nhận lập họa đồ và xin phép xây cất nhà phố xưởng v.v.. Do số 168/1 đường Ng-văn-Sâm SAIGON

Nhà bán nhà trong hẻm mới cất lầu suốt Hỏi 101 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước 5mx19m có sân mới toanh. Hỏi buổi chiều tại 212/35 Nguyễn huỳnh Đức, 1.600.000đ.

Nhà từng lầu 1 Chung Cư Ấn Quang Lô B đường Bà Hạt bán rẻ 370.000đ 3m7x12m5 Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Bán nhà đúc, nóc bằng, có thể lên ngay lầu, bề ngang rộng trên 5m, có tường rào bao bọc. khu yên tĩnh. đầy đủ tiện nghi, luôn đất, giá 1 triệu tư. Hỏi 253/27 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Đồng bạc V.N. tăng giá rất nhiều

Nếu dùng mua đất trống 53300m2 khu Kỹ nghệ B.H. Có thể mua từng lô giá rẻ Trả Dài Hạn và 17000m2 Nguyễn Tri Phương — Hùng Vương. biếu luôn trên 30 căn nhà hiện cho mướn 19 triệu 1 năm. Do ô. Hoàn 148 Hồ văn Ngà hay 42bis Gia Long Saigon 9g-12g và 15g-18g.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long và 1 căn phố lầu đúc dùng làm thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi, Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Cần bán gấp

một căn nhà lầu đúc, cần dầu mát mẻ bề ngang 4m bề dài 14m đủ tiện nghi, Số 81/9 Cư xá Phú Lâm A.

Bán xưởng Đã hợp lệ bảo trì nông ngư cơ giới 1.000m2 đất tư nhiều máy móc, có trực dụng kim khí. Khu Ngô Tùng Châu Gia Định Hỏi Ô. Cẩn 157 Hàm Nghi Saigon.

Lãnh đóng tủ kệ Pharmacie. Giao gấp. Do 171 Cộng Hòa Saigon.

Bán nhà 3 tầng 4mx12m50, 6 buồng mỗi tầng, có nhà tắm, đủ tiện nghi, compteur điện nước, gần nhà thờ, trường học, chợ. Hỏi 240 Trương Minh Ký Phú Nhuận chỉ dẫn.

800.000đ một căn nhà thật rộng, đủ tiện nghi đèn, nước, bề dài 10m ngang 9m. Vì cần vốn bán gấp. Tại số 141/17 đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định.

Bán gấp 600.000đ nhà số 190/1A Trần quí Cáp Gia Định hẻm rộng xe hơi vô được 4mx17m. căn bìa, yên tĩnh mát mẻ, đủ tiện nghi. Xem nhà ngoài giờ làm việc.

PHỐ 2 TẦNG LẦU ĐÚC

đường Phan thanh Giản 4mx18m luôn đất, gần mặt đường. Hẻm xe hơi vào được. Giá 2T8. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Nhà lầu đúc 2 từng, ngay ngã tư, thị tứ buôn bán gần chợ, hiện đang mở cửa hàng, vì thiếu người trông coi cần bán gấp. Xin hỏi 212/77 đường Bàn cờ.

Cư xá đường Tô hiến Thành nối dài 4x40m cần bán gấp. Hỏi Cụ Bình 4/M Cư xá bốn hợp Phú Thọ hoặc Cô Hoài Viện Đại Học Vạn Hạnh vào buổi sáng. ĐT 25.946.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng lầu, có sân thượng đầy đủ tiện nghi đèn, nước, Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan Đình Phùng Saigon.

Phố lầu 3 từng 29x4, sang 6T hay bán 12T nơi chợ Hòa Bình, 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Bán nhà mặt tiền, gác ván, vách ván có điện Hỏi 265 đường Lê văn Duyệt nối dài. Xong giá cả ở liền, giá 1.700.000đ.

Nhà bán gần đường, có ả suốt Khu an ninh. Hỏi 56/24 Lý thái Tổ Saigon. Mời ông trả 510.000đ đến thương lượng.

Bán Trường Tiểu Học

Có giấy phép, công tơ điện, sắp có công tơ nước. Có nhiều học sinh có nhiều lợi tức mỗi tháng, Trường tọa lạc Bến Phan thế Hiển Quận 8 khu đang phát triển. Ở ngay mặt tiền, dài 30mx11m. Hỏi 434 Bà Hạt Chợlớn giá 1.300.000đ.

Nhà mặt đường 25mx3m,5 mở hậu, gác suốt cửa hàng đẹp tiện nghi tối đa, giá hạ nhất, giao ngay. Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu Chợ ông Tạ.

Bán căn phố trệt luôn đất có BK, mặt tiền đường. Và một Building ở trung tâm Cholon (giao trống). Hỏi Định công Thống 136 Kỳ Con Saigon.

Nhà gọn đẹp gần chợ Tân-Định khu lịch sự, đủ tiện nghi có 2 Compteurs điện và nước, Xem nhà từ 14 giờ đến 16 giờ tại 85/9 Nguyễn phi Khanh.

Nhà Tết Nhóm cai thợ có vốn từ 1 đến 3 triệu, nhận hợp tác các nhà thầu và nhận mọi dịch vụ từ mười ngàn trở lên về công tác xây cất, sửa chữa nhà cửa bảo đảm xong trước Tết, hỏi Tư Lùn và Ô. Bích, 124 Bùi thị Xuân Gia Định ĐT. 41.277.

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi lầu đúc căn bìa mát mẻ, 85/37Bis Phát Diệm Saigon (1.900.000).

Bán hay kêu người sành nghề về nhà hàng ăn khai thác khách sạn 35 phòng có cầu thang máy nơi rất thị tứ gần rạp hát Palace. Hỏi 146B Pasteur Saigon phone: 91.936. Sáng từ 8g-9g chiều 6g-10g.

Bán 320.000, nhà gạch, mái tôn, Lót gạch, 3m,6x17m. Xin mời đến 40. Phan-v-Trị GĐ.

Nhà bán 6m x 18m, số 133/13 Vĩnh Viễn Cholon, đầy đủ tiện nghi có đồng hồ điện nước riêng.

Bán nhà đúc 2 tầng 3x15 đủ tiện nghi, trung tâm Saigon. Số 255/11 đường Đề Thám Saigon. Hỏi GS Minh Nguyệt số 257 Đề Thám Saigon. Nhà mới xây cất, trống, giao liền.

Nhà bán vùng ngã tư Phú Nhuận 4x18 luôn đất có lầu cửa lưới điện nước. Số nhà 26/4 hẻm 215 đường Chi Lăng. Hỏi tại 10 Phạm hồng Thái (trước nhà dây thép gió) Gia Định.

Bán gấp phố lầu mặt tiền đại lộ thị tứ tiện phòng Bác, Nha, Dược Sĩ. Hỏi cô Phụng giờ nghỉ việc 90.618.

Nhà bán 200 Minh Mạng Chợ Lớn. Hai mặt tiền mới làm dài 19mx5m.

Sửa nhà ? Xin gọi ông Hai Ẩn 145 Đề Thám Saigon ĐT.99.860.

NHA TRANG

Bán lầu đúc gần chợ Xóm Mới giao trống đủ tiện nghi. Có giấy phép xây cất hướng Đông. Từ 20 đến 29-12-69 có chủ nhà về Nha Trang, kính mời quí vị đến thương lượng. Xem và hỏi 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc thơ 614 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà lầu mặt tiền hướng đông Nam rất thoáng mát, điện nước đủ tiện nghi. gần trường, chợ, có cửa hậu 496 Vĩnh Viễn Cholon (gần đường Triệu Đà).

Bán gấp giá rẻ

Nhà 2 phòng ngủ 100m2. Có garage đủ tiện nghi đường Nguyễn huỳnh Đức. Đất 30x10m trống có phép xây cất đường Nguyễn minh Chiểu. Hỏi 3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ từ 14 giờ đến 19 giờ chiều.

Cần mua Villa ở khu trung tâm Saigon Giá từ 10-20 triệu. Mua phố ở vùng Tân Định và Ngã Bảy (PTG/Cao Thắng), Ông Ly, 8 Tự Do, ĐT 25837—25838.

Nhà bán 720.000đ (3m5x10m) có nước, điện, gác lửng, cầu tiêu. Hỏi 18/37 đường Trần Quang Diệu Saigon.

Chợ Quán Cần sang hoặc mua phố hay nhà, có chỗ để xe, khu yên tịnh. Ô. Ly 8 Tự Do. ĐT 25837.

Bán 1 căn nhà nhỏ, đủ tiện nghi, gần đường, khu yên tịnh. Số nhà 1.545A Lê văn Duyệt Cầu Bông (Gia Định).

Villa, phố bán gấp villa Công Lý 400m2, villa Phùng khắc Khoan 600m2 và 2 phố lầu mặt tiền trung tâm thương mại Tạ thu Thâu. Trần hưng Đạo. Hỏi 139J Võ Tánh Sg.

Bán hay cho thuê nhà lầu đúc. tiện nghi điện nước luôn đồ đạc. Hỏi 118/8 Trần quang Diệu Saigon.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất, đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng, sân để xe. Hỏi 148 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chiều và tối.

Nhà bán giao liền xung quanh xây tường lợp tol N 4m50x12m00 sân rộng 6mx5m00 có xây tường. Giá 250.000 Đ. Bình Thới 153/14C C.L.

Nhà bán mặt tiền hiện đương mở cửa hàng số 386A đường Lê-v-Duyệt Saigon.

Bán sang Building 386 thv.. 6 từng 82 phòng giao trống trung tâm Cholon 852-854 Nguyễn Trãi Saigon.

VILLA - PHỐ - ĐẤT BÁN

282 Cống Quỳnh Saigon

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

Đ.T. 90.498 - 90.167

VILLA

— Villa Nguyễn Du Saigon mặt tiền 2 000m2 (bán trống). Tel, bằng khoán đất — Villa Hai bà Trưng mặt tiền 550m2, bán trống, tel, có bằng khoán đất — Villa lầu Cách Mạng mặt tiền 750m2 (bán trống), có tel, bằng khoán đất — Villa lầu Phan đình Phùng mặt tiền 750m2 (bán trống), tel, có bằng khoán đất — Villa Cộng Hòa Nancy mặt tiền mới tối tân 1.039m2 có tel, bằng khoán đất (bán trống) — Villa Cách Mạng 670m2 vô hẻm ít bán rẻ giao trống, có bằng khoán đất.

Bán một căn nhà vách tường, lót gạch bông, gác suốt, có cửa hậu, có đèn, nước, gần chợ, trường học, giá 500.000đ Hỏi tại số 424/608C Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 căn nhà, có lầu suốt, sân thượng và chỗ để xe. Hỏi 189/19 Nguyễn huỳnh Đức. PN.

Quán Ăn bán 1.500.000đ

Luôn nhà và đồ đạc, địa điểm gần cầu PTG xa lộ, đang khai thác đông khách, có sân mát mẻ, đủ tiện nghi. Nước đá, Lave v.v... Hãng giao tận quán. Hỏi số 208 Võ di Nguy Phú Nhuận. Điều kiện dễ dàng.

Nhà bán nhà lót gạch bông vách, gạch, gác suốt, có điện nước. Số 40/36 Đỗ thành Nhân Khánh Hội, gần cầu Calmette. Xin hỏi nơi 191 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán đất xa lộ ngang làng Đại Học Villa đường Duy Tân 402m2 Hỏi 10 Duy Tân. Phía sau Saigon.

Nhà bán 250.000đ, vách tường, có compteur điện, nước, xe vào tận nhà Hỏi 2388 đường Phan văn Trị Gia Định (Tiệm uốn Tóc Hồng Loan) Tiếp khách từ 11g đến 3g chiều)

Nhà bán 200.000đ đường Phan văn Trị xe vào tận nhà, đầy đủ tiện nghi Hỏi 2388 đường Phan văn Trị (Tiệm uốn tóc Hồng Loan) Gia định Tiếp : từ 11g đến 3g Chiều

Đất Gia Định đã phân lô để xây cất villa, mặt tiền đại lộ có tương lai. Bán rồi nhiều lô còn ít lô tốt bán gấp. Hỏi nơi 239 Trương minh Giảng (Hưng Thịnh).

400.000đ nhà bán 3mx9m gác suốt đủ tiện nghi có compteur nước vách tường gạch bông hỏi và xem nhà 46/116 Trần bình Trọng Chợ Quán, giao nhà trống.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc thật đẹp giá 380.000đ hẻm lớn xe vô tận nhà hỏi hẻm 1050 số nhà 28/D Hậu Giang mũi Tàu gần cư xá Hồng Lam.

Bán nhà lầu đúc xinh xắn tiện nghi, hẻm ngắn vùng an ninh yên tĩnh ở ngay được. Hỏi 321 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Đất xa lộ 12mx70 nhà tôle khoán giữa ngã tư Hùng Vương về cầu Sg phía tay mặt 2.100.000đ hỏi Ô Nghĩa số 2 Nguyễn văn Học Gia Định. ĐT 41889—23536

Đất và kho bán

Đất Trịnh minh Thế (Khánh Hội) 3 kho, mỗi cái 800th.v. (20mx40m) đương xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200th.v. (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) từ 12 h. đến 20 h.

ĐALAT bán 1 biệt thự lầu cất trên một thửa đất gần 4000thv và 4 lô đất thổ cư dễ xây cất diện tích từ 2000thv sắp liền. Xin do nơi Văn Phòng Trắc địa Sư Phạm Văn Lang 110 Nguyễn Huệ Saigon, Giây nói 23187, Buổi chiều và ngoài giờ làm việc xin mời đến số 373 Phan thanh Giản Saigon Giây nói 92866. Tại Dalat xin liên lạc với Bác Sĩ Lương số 5 Quang Trung.

NHÀ THUÊ

Cho thuê 1 phòng trên lầu điện nước tiện nghi xe vào tận nhà. Xin hỏi 222/18A Lý thái Tổ.

Lưu trú Dành riêng cho nam công tư chức cần chỗ ở yên tịnh. Hỏi Bà Tám 322/1J Lê văn Duyệt Saigon.

Cho thuê APT lầu đường Nguyễn v Thoại 12.000đ có thể chặn. Hỏi 637A Trần Hưng Đạo.

Cần thuê nhiều Apts, và Villas cho ngoại kiều dân sự, vùng Saigon. Trả dài hạn với điều kiện dễ. Ông Ly, 8 Tự Do. ĐT 25837-8.

Villa cho thuê

1 biệt thự ở Cách Mạng thật đẹp, khu sang, an ninh rộng 4 phòng ngủ, 1 phòng khách, ĐT nước nóng, máy lạnh đầy đủ tiện nghi, sân để 7 chiếc xe, phòng bồi. Hỏi tại 141/10 Cách Mạng Đ.T. 40.474.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Số 141 Cao Thắng S.G.

Rooms đủ tiện nghi hỏi 353 Võ Tánh Sgon.

Cần mướn một căn nhà nhỏ lầu hoặc gác, tiện nghi, lối đi riêng. tiền nhà từ 5.000đ trở xuống có thế chân 1 hay 2 trăm ngàn. khu vực quận 3 hoặc Gia Định đặc biệt nhà ít người, không có đàn bà và trẻ nhỏ liên lạc ông Tuân 189/29 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Phòng cho thuê

4000đ 1 tháng có tủ giường bàn ghế điện nước. Hỏi 573 đường Bà Hạt gần chợ Nguyễn tri Phương.

Building CHO THUÊ

Building Võ Tánh. 19 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 282 Cống Quỳnh.

Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp nhiều Vila, Aptement phòng tiện nghi, xe hơi du lịch đủ loại, giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT : 99.698.

Buồng đôi đẹp, mát, tiện nghi, cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản, nhà thương Bình Dân đi lại lối đầu đường Vườn Chuối.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi dành cho phái nam hoặc vợ chồng son. Hỏi 35/9 Phát Diệm Saigon.

Quý khách đến Định Tường chú ý

Khách sạn TÂN TIẾN THÀNH

71 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho 71
(gần bến xe Mỹ Tho Saigon)

— Sẽ hân hạnh tiếp đón quí ngài với những đặc điểm :
— Phòng rộng rãi, tiện nghi
— Thật mát
— Thật sạch
— Thật yên tĩnh

Tiếp đãi thật nồng hậu mà giá lại rẻ.

Chủ nhân kính mời.

Cho ngoại kiều thuê lầu đúc tiện nghi nơi an ninh 189 Nguyễn Biểu Saigon.

Nhận ở trọ. Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc 1 tháng 2000đ chỉ nhận phái nữ. Hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán

Houses Wanted

Good American Couples need Villas or Houses for rent : 2 to 4 bdrs. must be nice, clean, in good residential areas Saigon. Please write with details : P.O. Box No 1459 Saigon in hurry.

Thiếu người trông coi cho thuê 1 tiệm hớt tóc đông ngoại kiều trang trí đẹp. Xin hỏi 10 Trương quốc Dung gần đường Cách mạng Phú Nhuận Từ 16 giờ đến 24 giờ.

Tại số nhà 38 T.K. 40 Nguyễn cảnh Chân Saigon. lầu 2 có cho mướn chỗ ở cho người độc thân mỗi tháng 2000đ đủ tiện nghi. rộng mát. Hỏi 393/5 Trần hưng Đạo Sg chỉ dẫn.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Aparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

Khách sạn AN HÒA, 18 Trương công Định Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê, rộng rãi, mát mẻ nơi an ninh đủ tiện nghi 168/39 đại lộ Nguyễn cư Trinh.

Phòng cho thuê ngày tháng đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Cho ngoại kiều thuê phòng đủ tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 121/61 Ngô tùng Châu Saigon

Cần thuê nhà nhỏ, tiện nghi, đường Trần quốc Toản, khu Nguyễn tri Phương, Bà Hạt, Ng Kim, Ng duy Dương. Khoảng 10 000/tháng trở xuống, có thể thế chân 100.000. Cho chi tiết cậu Nguyễn 376/8 Phan đình Phùng Saigon.

MỖI NGÀY
300, 400, 500, 600,

STAR HOTEL

Tiện nghi sạch sẽ sang trọng 1097 Trần hưng Đạo ngang rạp Palace Cholon.

XE HƠI

Taxi Renault 4 CV bán gấp, đời NBD toàn hảo đang chạy 258A Tôn Thất Thuyết (Vĩnh Hội) Saigon.

Bán 2 Taxi Dauphine NBW NBT. 197 Minh Mạng Phú Nhuận. Coi xe 7h-8h sáng.

DATSUN BLUEBIRD 1200

Bán vì dư dùng đời EC8, màu trắng, có radio, vỏ mới một đời chủ, đi 60.000km giá 750.000đ. Hỏi cô Thảo CPA Tél 22.881 Extension 284 [illegible].

Ford Fairlane 57 có Radio bán tại 40B cư xá P. Nhuận (gần ngã ba chú Ía). Coi xe ngoài giờ làm việc. Cần mua 1 xe Austin hoặc Morris 1.100.

Desoto xe hàng đời EG bảo đảm thật tốt bán 2 chiếc và 2 xe thớt 1 Ford, 1 dodge. Hỏi tại garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Saigon.

DATSUN 1000 El. 5.

Vauxhall 101 ED6. 18 Võ trường Toản (Gia Định).

Desoto Benne Origine Galion Hercule, bán có nhiều phụ tùng. 30 Duy Tân Saigon.

Bán Simca Aronde toàn hảo NBS số mới EL. Hỏi 104 Bàn Cờ Saigon.

Austin 1100 thật tốt đời ED Hỏi 124A Phan Th. Giản Saigon.

Cortina EC 6 còn tốt có radio bán gấp rẻ 533 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Simca élysée. Máy. Sơn Nệm Vỏ thật tốt bán. 329, Nguyễn tiểu La. Ngang trại Đống Đa. Trần Q. Toản.

Bán gấp xe Chevrolet Chevy II Station wagon kiểu 1966, số tự động, radio. 1 Toyota Corona số X. 1 xe Ford F.100 vận tải nhẹ bán rẻ. 46/2 Phạm Hồng Thái Sg.

Toyota Corona du lịch ED có radio bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Cần mua Fiat 600 Berline (2 cửa). Hỏi 139 Kỳ Con. Cô Ngân.

Bán Traction LBI thiệt. Hỏi 84B Cống Quỳnh Ông Ba máy.

Taxi 4C.V BM 3 tắc kê đầu lớn máy đồng sơn toàn hảo 335,000đ. 39/1 Đặng Dung TĐ

Peugeot 203 du lịch và Austin du lịch NBO. Cả 2 còn toàn hảo. 298 Lý thái Tổ.

Chevrolet belair

NBS/EL máy, nệm, sơn mới toanh, 6 máy số thường bán rẻ 350.000đ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới)

Peugeot 203 đen bóng bánh lùn máy nệm đồng toàn hảo. bán rẻ, Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Datsun 1.000 EO 4 toàn hảo, vừa vừa hết rodage màu đỏ, giá phải chăng coi xe tại 84/30 Cô Giang.

Mazda du lịch còn thật tốt ED4 bán giá rẻ 534A Hồng thập Tự SG. ĐT 92.957.

Taunus 17m NBU tình trạng tốt nguyên thủy, bán 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa - Trần-q-Toản.

Mercedes El loại 200, máy lạnh toàn hảo, bán hoặc đổi xe nhỏ hơn. Một Vauxhall EL máy đồng sơn mới làm thật tốt. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán xe Peugeot 230- triệu bảy du lịch Toyota Tân Hai EH số 105. Bến Vân Đồn góc (Cầu Chông) Mazda Famialle E-I.

120.000đ Ford Vedette cấp vuông. máy nệm đồ toàn hảo, số mới EL. 9 nút. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon.

Bán xe Ford kiểu chở khách hàng EL9... toàn hảo, đi xa bán gấp. Hỏi số 84/11 Quốc lộ 1, gần cửa quân đoàn 3, hoặc hỏi Ô. Tám Phí thư ký xã Bình Trước quận Đức Tu Biên Hòa hướng dẫn.

Bán gấp Taxi Renault 4CV đời NBJ sơn đồng hoàn toàn mới vì công chức sắp đổi đi xa. Hỏi 245/13 Võ Tánh Saigon.

2CV du lịch đời EA, máy toàn hảo xem xe suốt ngày tại 215A/27 Chi Lăng (hẻm Chu mạnh Trinh) Phú Nhuận. ĐT : 40023.

Bán 1 xe Simca đời BK vỏ ruột mới, máy êm. mua về đi ngay hoặc đổi Veypa Sprink. 180.000đ bao sang tên. Hỏi 173 Nguyễn Trãi.

Datsun 1000 du lịch de luxe màu đẹp còn rodage. El.8 bán gấp. 534A Hồng thập Tự SG ĐT92957

Bán xe Mazda 1500 «SS» máy lạnh và radio. Ford Corsair, Chevrolet station wagon. Volkswagen microbus. Nova chevy 2. Daihatsu kiểu Jeep DS.19. Mazda PU 1000. Hỏi Ô. Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon ĐT.21.124.

Bán 203. Số máy 1.760.000. Hỏi ông Đức 12A Cao Thắng.

Honda du lịch N360 EO toàn hảo. Hỏi 513 Phan Đình Phùng Saigon.

VOLKSWAGEN du lịch, đời NBU, máy toàn hảo, 1 đời chủ, đưng giá 580 000đ Tại 236/16 Trương Minh Ký Gia Định (gần nhà thờ 3 chuông).

Bán xe Jeep cabot cao. Máy và 5 vỏ ruột mới. Xem xe suốt ngày tại 8/5 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao.

2CV Fourgonette thật tốt EB thiệt. Bán, 396 Phan-Đ-Phùng (Saigon)

Jeep Wyllys : capôt thấp, thật tốt Bán. 396 Phan Đình Phùng (Saigon)

Viva Vauxhall De luxe EF 6 ngựa 7 lít chạy 30.000CS xe còn nguyên thủy bán gấp. Hỏi 163 Võ Tánh Saigon chỉ dẫn.

BÁN Daihatsu Mới lấy ra có Mui hành khách. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu PN.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà máy mui nệm xe hơi. VĨNH GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon Đ.T. 21.466

Honda N360 EO 4 ngàn. Hỏi 73 H-thập-Tự

Bán FARGO 600EH vận tải 411/12 Cư Xá Lê Đại Hành.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần quốc Toản (Bến xe lô Đalat).

Bán Vauxhall EM 58 máy đồng, sơn xi toàn hảo. 171 Cộng Hòa

Bán Camionette, Peugeot 203 giá rẻ, Ford F100 thùng cây máy mới. Hỏi 1043 đường Nguyễn Trãi Cholon.

Hillman NBN mới làm lại toàn hảo. Bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 264 Hồng ThậpTự ĐT 90901.

DAIHATSU KIỂU JEEP

đủ loại, có cửa, không cửa, đẹp, gọn, rẻ đủ màu mới nguyên, chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

Daihatsu Hi-Jet mui tôle, mui bố, băng nệm mới nguyên bản. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Volkswagen Microbus băng kiểu Toyota, Hilux, Pickup Bán. Hỏi số 252/2 Bạch Đằng Giađịnh Garage Hiệp Lợi.

Bán gấp xe Commer Fami-ED hoặc Vauxhall NBU đời EM cả 3 đồng máy toàn hảo. Tại số 2bis Quốc Lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền.

Ngoại kiều cần mướn gấp dài hạn nhà, Villas, xe hơi đủ loại. Cô Hương 211A Tự Do Sg ĐT 25.959.

Bán gấp Mazda 1200 còn thật tốt. Mới đi 2000 cây số. Xem xe tại 321 Thành Thái Saigon.

Đại Lộc 21 Tạ thuThâuSaigon. Mới về vải bọc Saloon nệm xe của Anh Quốc, Tapis của Mỹ Quốc, mời quí khách đến xem.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN: Vauxhall NBT NBR. Simca NBS Moris Microbus EC Volkswagen EA Microbus Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Bán 1 trong 2 Floride EA5, hai mui, đồng sơn máy mới lắm 600.000. Toyota Corolla EO 4 chưa hết rodage 1.250.000đ. Hỏi và xem 243/25. Cách Mạng.

Garage

OSAKA
57/14E Xa lộ
(gần cầu Phan thanh Giản Saigon) Chuyên : Sơn, Đồng máy du lịch vận tải. Máy tàu, máy phát điện xăng và dầu cặn. Nhanh chóng. Kỹ thuật bảo đảm. Giá nhẹ.

CITROEN !

RENAULT !
NHỚ GARAGE

QUỐC TẾ

Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt. Garage sửa chữa xe hơi uy tín nhất.

Datsun 1300 El 7 du lịch màu xanh dọt chuối tuyệt hảo cần bán hỏi 500 Lý-t-Tổ.

Dư dùng bán gấp Toyota 25 vận tải nhẹ EO 7 đã đóng thùng. Hỏi 102/1A đường Cống Quỳnh Saigon.

Bán Peugeot 203 mui sắp máy 403 đồng sơn toàn hảo 1 Daihatsu đã đóng thùng Jeep số EP 849/139 Đỗ thành Nhân (Gia Định).

Bán Camtte P203 NCC toàn hảo, Standard 8 NBN 5 ml 135.000đ. 64A Nguyễn văn Học Gia Định.

Peugeot 404 camionnette EO mới tinh, chưa hết rodage. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán xe Daihatsu PU Hijet Froot END đóng thành Jeep, bao sang tên Vespa, Sprint El 4. 426 Hai bà Trưng Sg.

Xe hơi cũ bán giá cao, Xin đem lại 150 Bùi thị Xuân. Ngoại kiều cần mướn xe. Xin đem lại 150 Bùi thị Xuân. Hôn thú và chiếu khán theo chồng về Mỹ. Xin hỏi 150 Bùi thị Xuân Saigon, Đ.T. 25 950.

Borgward Isabella EL. đời NBR mới làm máy giá300 000 602 Phan đình Phùng Saigon ĐT. 93066.

Bán Inter 1300 dầu, chưa rô đa, chassis cặp bết, thùng heo, bánh đôi, 4 vỏ sơ cua Kelly 10 ply. Ô. Tám Đánh tài xế Bộ Công chánh 55 Pasteur S.G.

MAZDA 1500 du lịch bán

Máy lạnh Radio De Luxe chưa Rodage, còn để tại hãng, bán bằng giá nhập cảng, mua xong làm giấy ủy quyền. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon. Có người đem coi xe tại hãng.

Cần mua nhiều xe hơi

các loại, xin đem xe đến 494 Lý Thái Tổ Saigon.

CẦN MUA XE HƠI

Trả tiền ngay 5 phút khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình. Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự dễ được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hàng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1983 ngày 3-9-69.

Mercedes Microbus đời NCE máy. đồng sơn mới, làm lại bán rẻ. Hỏi 104 Hàm Nghi Biên Hòa

Bán Toyota Stout 2000 EO.2. ít đi. 655A Lê quang Định Gia Định.

Daihatsu loại thực dụng pick up dư dùng bán rẻ 224B Pétrus ký Cholon.

Xe cưới

Nhiều xe nhà hoàn hảo. Đi giờ chuyến, ngày, xa, gần, giá hạ, cả Lễ, Chủ Nhật. 335 Trần-Quí-Cáp Đ.T. 90.609.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán xe Jeep Wagon máy dầu toàn hảo và 1 máy cày lớn hiệu Johndeere số 4020, máy dầu còn mới bán giá cũ thật rẻ. 339/4 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán xe vận tải nặng hiệu REO máy dầu ống xẹo. Máy và bót số thắng mới làm, còn chạy rốt-da, giá 800.000đ. 1 xe du lịch 203 giá 280.000đ. Địa chỉ 306 Triệu Đà Cholon chỉ sang 45/0.

Ngoại kiều cần mướn gấp xe du lịch Toyota, Mazda, Datsun... và pick-up 1000, 1500, Microbus VW Isuzu. Liên lạc 139-J Võ Tánh Sg ĐT 92775.

PEUGEOT 203 Familiale. máy mới 403, sơn mới, nệm mới. Toàn hảo, Bán gấp. Hỏi ô. Thời 207/8 Trần B. Trọng Sg.

Mark II Toyota Pick up tiện dụng sẵn mui bố, mới chạy 5.000 C/S bán rẻ. 322 Võ di Nguy P.N.

Xe Xúc Forklift Manox cho mướn hoặc bán, máy toàn hảo. Hỏi 478 Hai bà Trưng Saigon ĐT 41307

Bán Morris mnv EB 7...

xe Hoàn Hảo bán gấp 350 000đ 506 Lý thái Tổ Sg.

Fiat 125

Máy lạnh, ít đi, mua tại hãng. Hỏi 19. Đặng trần Côn, Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Bán xe Jeep bầu Inter Renault 2,4Dodge. Hỏi 149 đường 48 hoặc garage Quang Lực. Trần quốc Toản.

Toyota 800 Pick Up EO 1 màu xanh còn rodage hoàn hảo 518A Hồng thập Tự Sg.

Jeep capot bầu EP cần bán 17 (lầu) Cư xá Đô thành Saigon.

Daihatsu Hi-Jet vận tải nhẹ. mui tole, chủ lái xử dụng ít, giá 400.000đ. Hỏi 589 Bà Hạt Cholon.

Mark 2 Toyota PU Corona EO thật tốt bán rẻ. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại Cholon giờ nghỉ.

Austin Mibus 12 chỗ -1- Jeep White nhỏ mới bán rẻ. 288 Hòa Hưng.

Dauphine ED xe nhà còn nguyên thủy, mới đi 27.000km và Renault 4 xe nhà tình trạng tốt. Bán tại 212 LụcTỉnh Cholon. Xem xe suốt ngày

Honda TN360 số EP mới nguyên chưa chạy, du lịch Datsun 1300 de luxe có Radio và Car Stéréo EI... 5000km, vận tải Toyota 1500kg Lite Stout EG... Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon giờ làm việc.

Simca 1000 GL

đời EC Toyota 800 Familial EF và Simca 9 đời EJ. Bán gấp. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

Xe Taxi hiệu Renault. Đời NBW. 151 đường Gia Phú Chợlớn.

Bán 2CV 190.000đ. Jeep Wolkswagen 350.000đ. 330 Lý Thái Tổ Sg.

Cần thuê đủ loại xe hơi du lịch Toyota. Datsun, Mazda, Volkswagen, Familial, Pick up, Microbus, giá rất cao giao kèo dài hạn xử dụng xungquanh Saigon. giữ gìn xe cẩn thận. Liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23 637.

Volkswagen microbus EO cần bán, 190 Bà Hạt.

Daihatsu Pick up vận tải nhẹ. Dư dùng bán 1 chiếc chưa số. Bao sang tên xin số. 697 Pétrus Ký Saigon

Peugeot 403 radio, còn nguyên thủy. 13 Trương-công-Định SaigonTél 25896

Jeep Willys capot bầu, chassi long EO... mới toanh dư dùng, bán. Hỏi 8 Thái lập Thành Phú Nhuận (gần quán Ốc).

Triumph Décapotable EB. hai băng radio. hoàn hảo bán. Hỏi số 8 Thái lập Thành cạnh bờ 7 món Duyên Mai Phú Nhuận (mời ông trả 420.000đ và bà ở Lê quang Định đến thương lượng).

250.000đ bán gấp xe Simca Versailles NBR/EL toàn hảo, 164 Nguyễn minh Chiểu PN.

Austin đời NCD vận tải nhẹ, máy, đồng sơn hoàn hảo. Bán gấp tại 73A Cộng Hòa.

Bán gấp Peugeot 203, camionnette đồng, sơn, máy thật tốt. Hỏi ông Bảo 472/8 đường Trịnh minh Thế Saigon.

Consul Cortina deluxe màu trắng có radio EC 5.. toàn hảo bán. Hỏi 412 Hai bà Trưng Saigon.

Peugeot 403

Citroen 11N bán gấp, 82 Huỳnh tịnh Của Saigon.

Mustang 68, radio, máy lạnh, kiến mạnh nguyên thủy bán hoặc đổi xe vỏ nhỏ hơn, mời xem tại 169B Trần quốc Toản.

Bán gấp Jeep cabot bầu chassis dài thật tốt 380.000đ hỏi 283 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

DATSUN 1300 DE LUXE

Bán gấp còn mới nguyên. Rất rẻ 218 Lê Lai, ĐT : 22.845.

Cần thuê đủ loại xe du lịch Pick up. 218 Lai ĐT. 22.845.

Jeep Mỹ lùn làm lại mới, toàn hảo Hỏi ông Kính C.50 đg X[illegible] Chiểu Khánh Hội Saigon.

Mazda 1000 EH và Ford EC. 6 máy, số thường, kiểu đẹp, còn mới, 550.000 Hỏi 46 Cao Thắng Saigon.

Jeep Willys Capot cao ED. còn tốt cần tiền bán gấp. 534A Hồng th. Tự Sg. ĐT 92957.

XE SCOOTERS

Vespa Sprint mới tinh chưa đi bán gấp. Hỏi Thanh Thế 222A Minh Phụng Cholon.

Bán 1 Vespa EB 8 nút, toàn hảo. Hỏi số 1935 ấp Tây 3 đường Nguyễn Huỳnh Đức. hẻm 11 cối dài gần cống xe lửa số 6.

Bán 3 C50, 2 PC, 1 S90, 1 Suzuki dame, Tại 150A Cộng Hòa

Cần mua nhiều xe Honda Suzuki Lambretta Vespa, giá cao nhanh chóng. tại 150A Cộng Hòa.

Bán 1 xe gắn máy Yamaha đàn ông còn mới tinh 2 vè xi vỏ ruột to, 1 kiến chiếu hậu, bình xăng màu trắng. Hỏi Ông Bính 60 Huỳnh thúc Kháng Saigon giờ làm việc. ĐT 22 633

Cần mua 1 Lambretta đời EE EF xin mang xe lại số 548D Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận (gần cống xe lửa số 6).

2 Honda 90 đã có số thu Bán 2 Vesp Super. 2 Lambretta Special 173 Ng. Trãi.

Bán Honda CD tình trạng toàn hảo. Hỏi 343 Thành Thái Cholon.

Cần mua 1 xe Yamaha Suzuki dame hay PC 50. xin đem lại 38/6 Trần-Khắc-Chân Tân Định Sg.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 Vespa Italie EM. (86 thiệt 1AA) đồng sơn máy toàn hảo 171 Cộng Hòa.

LONG HONDA

Bán thật rẻ trên 30 chiếc xe đủ loại Honda và Scooter nhân dịp khai trương địa chỉ mới tại số 2bis Quốc Lộ 1 ngay góc ngã tư Bảy Hiền. (Cần mua giá cao nhiều Honda và Scooter kể cả xe đang cầm thế.

GIAĐỊNH ! GIAĐỊNH

Rửa xe, vô dầu mỡ xe gắn máy, Vespa, Lambretta. Công việc làm bảo đảm kỹ lưỡng do nhóm thợ rửa chuyên môn phụ trách. Địa chỉ 38 đường Võ trường Toản Gia Định (đường cạnh rạp Cao đồng Hưng).

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Chuộc xe mất

Chuộc 20.000 đ cho ai đem xe Honda C50 xanh, lại số 192 Gia Long Saigon, số sườn : 054.404 số máy : 260 231 mất tại đường Gia Long chiều 25-12-1969. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất giấy tờ

Làm mất Cáp bằng giấy màu hồng, Gồm giấy tờ và thơ, giữa khoảng BNP và Bến Vân Đồn. Ai lượm được xin đem lại 149 Yên Đỗ trọng thưởng 5.000đ.

Mất xe Honda dame C 50 màu xanh lá cây số đăng bộ SC 9408B vào lúc 12 giờ 15 ngày 24-12-69 tại Tax đường Nguyễn Huệ. Xin chuộc lại 15.000đ Cam đoan không làm khó dễ người chơi diều. Xin thương lượng với Dung số 50/19 đường Hoa Hưng Saigon.

Mất bóp tôi tên LƯƠNG HOÀNG MẪN đêm 24-12-69 có đánh rơi 1 cái bóp trong có nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin mang tới địa chỉ 26 Thái lập Thanh, 221 Phan đình Phùng Saigon. Hậu tạ xứng đáng. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp tôi tên NGUYỄN THỊ MAI, có đánh rơi một cái bóp trên xe Taxi. Vậy ai là hành khách trên xe đó hoặc bác tài có nhặt được. Xin đem trả giấy tờ lại giùm địa chỉ mà trong thẻ căn cước có ghi. Cam đoan không làm khó. Xin hậu tạ.

Bố cáo Con tôi tên Huỳnh Hữu Thanh sinh năm 1957. Đã tự ý bỏ nhà ra đi có mang theo số bạc 140.000đ. Tôi xin đừng ai chứa chấp cháu, nếu không sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật.

Tôi HUỲNH VĂN PHƯỚC

Mất chó 1 chó đực berger Lo. 5 tuổi, lưng đen, bụng và chân vàng, đi lạc ngày 25-12-69. Kính nhờ ai ở Ngã Sáu Cholon, Ai bắt được, xin báo 51 Phước Hưng Cholon. Sẽ hậu tạ.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)

- ăn ngon miệng đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phòng ngừa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Gan suy Vàng da vàng, nước đái, kém ăn, mất ngủ, ăn sẩu, sắc cầu : Nam cách đầu dục, bần bải ăn. Bán ngày mỗi mệt. Đau gan, mắt mờ. Tại vì hủy nhiệt âm hư. Dùng hoàn Trần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 498B Lê văn Duyệt Sg.

Muốn **ngừa thai** 100/100 Có toa thuốc gia truyền. 140 Trần quý Cáp Saigon.

ĐỔI ĐỊA CHỈ nhà thuốc

NGUYỄN GIA THƯỢC

Đã dời về số 14 đầu đường Lãnh binh Thăng Phú Thọ Chợlớn (góc trường đua kế bên Quận Cảnh Tư Pháp). Vẫn tiếp tục trị khoa mắt, đầu, óc, thần kinh, phong thấp, bệnh nước tiểu, di mộng hoạt tinh bất lực, bệnh huê liễu và các chứng khó khăn. Nhà thuốc lâu năm tại Thủ đô, đã được nhiều tín nhiệm.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tới (ngả giữa trường bà Thánh Mẫu) tại hẻm **419/34 đường Lê V. Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp qui vị đều được như ý, Đ.T. 41.767, KNBYT ngày 1-3-62.

Thận hư dương kém, bàu thận, Đau Lưng tảo giây, lạnh cẳng, nhức đầu, Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Hãng Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhân Tâm hồi âm.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm mọng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn cóc, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan vẻ nhăn nheo thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HUẠT TINH, thiên trực nước đái dương ho suyễn, ho ra máu, Tim, ho tức, phổi, gan ruột Trị khỏi các mắt, lỗ tai, lỗ mũi và cổng họng. Tham khảo phương pháp cũ và mọi đề các bệnh nhân được lành mạnh mà lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Lạch Văn Chợlớn (lối vô chả g chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 – 15-9-56

TIẾP THEO **B** TRANG 3

những trở lực của vấn đề từ nguyên tắc đến thực hành. Giáo sư Quỳnh kết luận là trong hiện trạng của nước nhà, trên mọi lãnh vực, người dân đang trông chờ những cải cách những luồng gió mới thì trên địa hạt lao động thiết tưởng ít nhất ta cũng dành cho sự cải cách của điều 22 Hiến Pháp một sự tiếp đón tương xứng với mục đích cao đẹp của nó.

Ông Trần Hữu Quyền, Tổng thư ký Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam cho rằng khi đặt con người trong xí nghiệp, với những ràng buộc cần thiết thì cũng phải dành cho yếu tố con người quyền lợi đầy đủ và tương xứng.

Ông Quyền nhấn mạnh rằng dành quyền hạn cho công nhân trong công việc quản trị xí nghiệp, những quyền hạn tối thiểu và tối cần cho công nhân có đủ nhu cầu để làm việc như trong chế độ hiện tại, chúng ta thấy chưa đủ để thực hiện một hệ thống làm việc thích nghi với hoàn cảnh xứ sở.

Ông Quyền cũng đưa ra hai công việc cần làm là chuẩn bị tư tưởng tức ý thức tâm lý cho cả hai thành phần xã hội đương sự và thừa nhận giá trị hợp tác của nghiệp đoàn công nhân, những nghiệp đoàn thật giá trị về tư tưởng cũng như về khả năng.

Ông Phan Bá Thức, cố vấn Hiệp Hội chủ nhân Việt Nam trình bày lập trường của Hiệp Hội đã hoàn toàn không tán đồng điều 22 của Hiệp Pháp với những danh từ tham gia quản trị xí nghiệp như đã xử dụng. Ông Thức nói rằng đây là một lập trường cố hữu của Hiệp Hội chủ nhân đã được trình bày trong nhiều lần, vì Hiệp hội cho rằng sự tham gia quản trị xí nghiệp của công nhân sẽ biến thể xí nghiệp trở thành một xí nghiệp cộng đồng và nền kinh tế tự do sẽ dương nhiên trở thành một nền kinh tế xã hội mà quyền tự do kinh doanh, nếu không tồn tại, cũng đã giảm thiểu rất nhiều.

Ông Thức cũng nhận rằng nói như vậy không có nghĩa là Hiệp Hội chủ nhân hoàn toàn phủ nhận quyền tham gia ý kiến của giới công nhân hoặc đại diện của giới công nhân trong việc điều khiển xí nghiệp trong vài khu vực hoạt động của xí nghiệp.

Sau khi phân tách mục tiêu và nguyện vọng của giới công nhân cùng vai trò của người điều khiển xí nghiệp trong một số yếu điểm, ông Thức nhận rằng quyền lợi của người điều khiển xí nghiệp và quyền lợi của giới công nhân trùng hợp ở chỗ hoạt động xí nghiệp cần được điều hòa và sản xuất cần phải được mỹ mãn. Từ nhận định này và dựa vào nhận định này, ông Thức nói người ta có thể đặt vấn đề tham gia điều khiển xí nghiệp của giới công nhân với một hình thức thích đáng và trong những lãnh vực liên hệ trực tiếp đến công tác của công nhân.

Ông Thức kết luận rằng trên thực tế vấn đề tham gia của công nhân trong việc điều khiển và quản trị, tựu trung, đều tùy thuộc nơi công nhân và tổ chức công nhân trước tiên, rồi mới đến luật pháp.

Nhiều hội thảo viên đã thảo luận để làm sáng tỏ hai chữ «tham gia» của công nhân trong quản trị xí nghiệp.

Trị nóng bao trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa lâm kinh khi nhiệt độ quá cao.

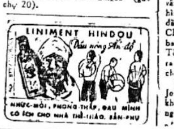
PARAQUINOL

Có bán tại nhà thuốc Tây.

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị tỉ tỏa tiền, kết quả 100% Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. Tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng giá chỉ có 400đ, bịnh trĩ Kĩ bịnh mới nhận tiền ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).


LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

TIẾP THEO **H** TRANG 3

1-1-70 chương trình này có phụ họa ca nhạc do Ban Tiếng Vọng Tình Thương phụ trách.

Chương trình Ánh Sáng Phúc Âm của ngành Truyền hình Công Giáo sẽ được phát hình trên đài Truyền Hình Việt Nam, băng tần số 9, cuộc hội thảo bàn tròn về «Quan điểm Hòa bình» của Hội đồng tôn giáo, gồm có đại biểu tòa giáo Hội Phật Giáo Việt Nam, Hội Thánh Cao Đài, Phật Giáo Hòa Hảo và Công Giáo.

Cựu TT Johnson

TIẾP THEO **N** TRANG 3

đúng và có trách nhiệm. Trong thời gian tranh cử tôi không đã động đến vấn đề chính trị ở VN cũng như tôi không hề đề cập tới khía cạnh chính của vấn đề oanh tạc BV kể từ lúc bắt đầu tranh cử.

«Sự thật là bài diễn văn đọc tại Salt Lake City đã trở thành một chính sách công khai (ngày 31-10 Tổng Thống Johnson loan báo ngưng oanh tạc). Tôi nghĩ rằng bài diễn văn của tôi không liên hệ đến việc VNCH xuất hiện chậm trễ tại bàn hội nghị.

Cuộc phỏng vấn của hệ thống truyền hình CBS đã được thực hiện tại trại của cựu Tổng thống Johnson ở Texas ba tháng trước đây và dường như hãng CBS đã trả 380.000 đô la là tiền thù lao.

Theo tin Reuter thì cuộc phỏng vấn Tổng Thống Johnson truyền hình đêm nay tại Hoa Kỳ là đoạn đầu của một loạt phim do hãng CBS thực hiện về ông cách đây ba tháng tại nông trại của cựu Tổng Thống ở xứ Texas và sẽ đem ra lần lượt truyền hình cho công chúng coi.

Nghe nói, hãng CBS đã trả T.T. Johnson một món thù lao lớn, nhưng không ai rõ bao nhiêu. Theo một nguồn tin đáng tin cậy, món thù lao này lên tới trên 300 ngàn Mỹ kim.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

phải chờ quyết định chính thức của Hạ Viện.

Dầu sao, tội trạng «liên hệ với CS» là 1 tội trạng hết sức mơ hồ, Ô. Châu có liên lạc với người anh em ruột là CS thì sự liên lạc đó, tự nó, có gì đáng gọi là tội ? Nếu không có bằng chứng cụ thể, tiếp tay với CS. chỉ 1 sự gặp gỡ, liên lạc với người anh em ruột, không đủ để bị kết tội.

Dầu sao ta cần chờ quyết định của Hạ Viện và nếu Hạ Viện truất quyền, cần chờ phán quyết của Tòa Án.

2) Nếu rút thăm phải 3 năm, tôi sẽ tái ứng cử. Nếu còn ở lại thêm 3 năm, chúng tôi sẽ có một chương trình mới, nhưng chưa thuận tiện công bố lúc này.

Hiến Pháp không thể bảo vệ

NS Nguyễn Gia Hiến Chủ Tịch Lực Lượng Đại Đoàn Kết tuyên bố vắn tắt rằng : Nếu ba Dân Biểu nêu trên đi ngược lại Hiến Pháp thì Hiến Pháp không thể bảo vệ được họ và nếu rút thăm trúng 3 năm ông sẽ tái ứng cử.

Tiếp tục tranh đấu

NS Nguyễn văn Chức Chủ Tịch Uỷ Ban Canh Nông nói rằng ông còn phải nghiên cứu chưa thể bầy tỏ quan điểm về bản phúc trình của Uỷ Ban Đặc Biệt Quốc Hội. Riêng về cuộc rút thăm sẽ thực hiện vào ngày 30/12/69 thì dù sao đi hay ở lại ông vẫn tiếp tục tranh đấu với tôn chỉ, đường lối, tác phong mà ông đã cố gắng giữ từ nhiều năm nay. Ông cho biết ông chưa quyết định có nên tái ứng cử hay không nếu rút thăm ra đi.

Ủy Ban Vô Tư và đứng đắn

NS Trần ngọc Nhuận, Chủ Tịch Uỷ Ban Nội Viện Nội Quy cho biết ý kiến như sau:

1) Tôi không tham dự trực tiếp vào Uỷ Ban Điều tra của Hạ Viện vì tôi là Nghị sĩ TNV thành ra không được trực tiếp xem xét các hồ sơ của các dân biểu liên hệ.

Nhưng qua kết quả công bố của Uỷ Ban Đặc Trách Hạ Viện và những tài liệu do Hành Pháp và HNV đã công bố trên báo chí, ghi rằng UB đã làm việc 1 cách vô tư và đứng đắn. Vấn đề là còn chờ vài ngày nữa để xem quyết định của Đại Hội HV coi có biểu quyết truất quyền bất khả xâm phạm của 3 vị dân biểu trên hay không ?

2) Việc rút thăm đối với tôi không quan hệ bấy máy. Nếu bắt thăm nhiệm kỳ 6 năm, tôi sẽ ở lại phục vụ với tư cách NS như hiện tại. Nếu bắt thăm nhiệm kỳ 3 năm, tế dĩ nhiên tôi sẽ tái ứng cử. Nếu tái đắc cử thì không thành vấn đề, nhưng nếu thất cử tức là quốc dân xét tôi không đủ sức đại diện cho họ tại Quốc Hội nữa thì tôi sẽ phục vụ quốc gia ở lãnh vực khác chẳng hạn như sẽ trở về quân đội nơi mà tôi đã xuất thân và đã phục vụ suốt 18 năm nay.

172 ĐỀ THÁM

Bác Sĩ ĐẶNG VĂN PHU

CHUYÊN TRỊ : Bệnh phụ nữ hiếm muộn, hư thai. Bệnh phổi và ruột của trẻ em.

Phòng khám bệnh : 172 Đề Thám Saigon. (gần nhà thờ Tin Lành).

TIẾP THEO **L** TRANG 3

280. Lê thị K. (18t) và Mai thị Hai (29t) Sau cuộc thẩm vấn chúng khai là đã mang 1 quả bom ngụy trang trong giỏ đựng trái cây đi chợ và đã lén đặt vào sạp của 1 bà già bán cháo tên Chẩn.Bà này bị chết thê thảm. Thị Hồng cũng cho biết cách đây mấy tháng y thị đã 2 lần đặt chất nổ tại Hội trường Kiến Hòa đều bị cơ quan an ninh địa phương phát giác.

tiếp theo **G** *trang 3*

Bên lề cuộc Đại Hội, trả lời câu hỏi bao giờ sẽ có Tổng Đình Công, Ông Võ Văn Tài cho biết bao giờ các Nghiệp Đoàn chuẩn bị xong thì lệnh Tổng Đình Công được ban hành. Và theo ông Tài, đã có 75 o/o Nghiệp Đoàn thuộc LHNĐ chuẩn bị xong và đã được đặt trong tình trạng báo động sẵn sàng tổng đình công. Đặc biệt, từ trong văn phòng, Ông Trần quốc Bửu, Chủ tịch TLĐLCVN. đã theo dõi sát phiên đại hội. Và ngay sau khi đại hội chấm dứt, ban hành động LHNĐ đã nhóm họp riêng với ông Bửu, ông Bửu đã từ chối không trả lời những câu hỏi của báo chí và cho biết ngày thứ hai tới đây, Văn Phòng TLĐ sẽ nhóm họp để thảo luận vụ Xe Buýt. (Cao Sơn).

Trong lúc đó thì Tòa Đô Chánh ra một thông cáo cho hay Uỷ Ban Thanh Toán Tài Sản Công Quản xe Buýt đã hoàn tất việc trả các khoản lương và phụ cấp thôi việc thâm niên, lương nghỉ phép, phụ cấp báo trước cho toàn thể 584 công nhân. Tòa cũng cho hay đã có sức lo tìm việc cho CN xe buýt và đã giải quyết tốt đẹp. Về khoản đòi tăng 1000đ. như công chức quân nhân, thông cáo cho biết tăng khoản tiền không áp dụng cho nhân viên các cơ quan tự trị trong đó có Công Nhân Xe Buýt vì vậy Uỷ Ban không thể thanh toán số phụ cấp này được. Tòa Đô Chánh kết luận là đã được chỉ thị giải quyết vấn đề chuyên chở công cộng ở đô thành và việc đấu thầu để tư nhân khai thác sẽ được tổ chức một ngày gần đây.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Cũng theo tin trên thì chương trình nhạc được ở trong phần hát đơn ca, hợp ca, sau đó, bỗng chuyển sang phần hát cộng đồng, toàn thể bội trường đều vỗ tay và hát lớn những bản nhạc có tính chất phản chiến. Đến 21 giờ 30, khi chương trình văn nghệ chấm dứt, trong phòng B 14 của Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp số 45 Cường Để Saigon chỉ còn một số người trong Ban Tổ Chức ở lại thu dọn «chiến trường» thì Cảnh Sát đã tiến và bắt giữ tất cả mọi người hiện đang có mặt trong phòng.

Số người bị bắt gồm có 10 SV HS trong đó có Nguyễn văn Quý, Chủ Tịch THSV Saigon kiêm Chủ Tịch Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp. SV Nguyễn văn Thắng Tổng Thư Ký THSV Sg kiêm Chủ Tịch Ban Đại Diện Sinh Viên Sư Phạm Sg, SV Ng khắc Dỏ, Chủ Tịch Kế Hoạch THSVSG kiêm Chủ Tịch Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ, Nguyễn Hoàng Trúc. Phó Tổng Thơ Ký THSVSG, Trương Quốc Khanh, Sinh Viên Văn Khoa và 1 số SVHS trong ban tổ chức.

TIẾP THEO **T** TRANG 3

Cao không tin rằng có tình trạng nhiều nhà lao quá đông can phạm đến nỗi tù nhân phải chia 3 nhóm thay nhau nhóm ngồi nhóm ngủ vì không có chỗ như NS Vũ Minh Trân đã nêu ra.

Sau đó TV biểu quyết tăng ngân sách Nha Cải Huấn lên 672.007.000, ngân sách Hạ Viện gửi sang là 647.507.000.

TV cũng đã biểu quyết man chóng giữ nguyên ngân sách do Hạ nghị Viện gửi sang của Nha Viễn thông 370.165.000 và Nha Nhân Dân Tự Vệ 391.121.000.

Như vậy tổng số mục 5 của Bộ Nội Vụ là 15.902.433.000, ngân sách do HV gửi sang 17 273.423.000.

Ngân sách Quốc Phòng bị kẹt

Khi ngân sách có con số lớn nhất là 109.893 190.000 của Bộ Quốc Phòng ra Nghị trường thì bị kẹt. NS Nguyễn văn Chuân xin hoãn lại, vì tính cách quan trọng hơn nữa NS Trần văn Đôn Chủ Tịch UB Quốc Phòng và các NS Tôn thất Đính Hồng Sơn Đông trong Uỷ Ban Quốc Phòng vắng mặt, đề nghị này được các Nghị sĩ Vũ minh Trân, Trần thế Minh, Nguyễn phước Đại ủng hộ.

Ba NS Nguyễn phước Đại cho biết NS Tôn thất Đính bị cúm sốt 38 độ, NS Trần văn Đôn đi công tác ở xa. xin đồng viện nên dành đặc biệt đợi các Nghị Sĩ này có mặt sẽ thảo luận.

Nhiều NS khác chống đối việc phí phạm thời gian đòi thảo luận ngay. NS Trần Ngọc Nhuận, Hoàng thế Phiệt, Hoàng Kim Quy, Phạm văn Ba cho rằng không thể hoãn vì lý do đặc biệt của một vài cá nhân. NS Nguyễn gia Hiến đòi ông Chủ tịch Thượng Viện phải rút lại ngay tất cả nhiệm vụ lệnh công tác đã ký để nghị biểu quyết ngân sách 1970.

Sau hết, TV chấp thuận đề nghị của thuyết trình viên Phạm văn Ba, vì «tinh thần thể thao» mà tạm thời đình hoãn thảo luận ngân sách của Bộ Quốc phòng.

Thuyết trình viên vừa được ông Chủ tịch mời thuyết trình quá mục 14 của Bộ phát triển sắc tộc thì NS Phạm nam Trường xin ngăn lại vì sự vắng mặt của Nghị Sĩ.

Lại kẹt nữa

Ksor Rot và Wong A Sáng. Thuyết trình viên qua mục 25 của Bộ Cựu Chiến Binh cũng bị kẹt luôn vì có nhiều Nghị sĩ nói rằng, Bộ này cũng liên hệ đến UB Quốc Phòng TV.

— Nghị Sĩ Đặng văn Sung phát biểu ý kiến là Thượng Viện hãy nghĩ đến những vấn đề trọng đại của đất nước để tránh công kích nhau những chuyện nhỏ nhen không bổ ích gì cho công việc chung.

Sau đó, TV đã chấm dứt tranh luận lẻ tẻ và bắt đầu thảo luận tiếp qua mục 13 của Bộ Chiêu Hồi.

Tặng Quà Trẻ Em

Ở nhà máy La-ve Chợ Lớn, nhà máy Nước ngọt Bến Chương Dương và hãng S.E.G.I Bến Vân Đồn, nhân dịp Giáng Sinh, Ban Xã Hội hãng B.G.I đã mời các nữ công nhân đem con em đến nhận các gói quà xinh đẹp dành cho các em. Hàng trăm em trai và gái đã tới với quần áo mới tinh và vẻ mặt khấu khỉnh vui tươi cùng các bà mẹ vui vẻ tự nhiên trong những bộ đồ chải chuốt. Thật là hợp ý khi các người nữ công nhân cần mẫn đã tỏ ra hãnh diện được tiếp đón nồng hậu với các con yêu dấu giữa một buổi họp mặt có tính cách gia đình, ánh đèn rực sáng, âm nhạc êm vui và tự nhiên là tràn đầy các đồ giải lao lấy ra ngay từ các kho của Hãng 1 Trong cảnh vui đẹp đó người ta âu yếm trao tặng bánh kẹo và đồ chơi cho các em và những lời chúc tụng các bà mẹ. Khi ra về với các gói quà lớn, các em tung tăng vui bước trước các bà mẹ vui lòng và cảm khích vì sự ân cần của Hãng đặc biệt dành cho các người mẹ thuộc giới lao động sau một năm trời làm việc.

CÚM NÓNG LẠNH CẢM SỐT ĐAU NHỨC

ANTIGRIPPAUX

NHỨC MỎI NHẢN KIẾC BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) K.N BYT số 594 ngày 18-12-67.

Một lối bịp kiểu mới

Ảnh viện THIÊN KIM 945 Trương minh Ký Gia Định

BỐ CÁO

Lâu nay có nhiều khách hàng đến ảnh viện THIÊN KIM đặt tiền cọc cho hình chụp ngoài 1 Ban Giám đốc THIÊN KIM hết sức ngạc nhiên và đồng thời khám phá ra đã có một số đồng nghiệp tới các nơi đông đúc, nhà thờ, tiệc tùng v.v... mạo nhận danh nghĩa là chuyên viên ảnh viện THIÊN KIM để lừa bịp quý khách hàng tín nhiệm THIÊN KIM.

Ban Giám đốc THIÊN KIM xin lưu ý để quý khách hàng rõ, ảnh viện THIÊN KIM chỉ chịu trách nhiệm về kỹ thuật những hình ảnh có biên nhận của THIÊN KIM chứng minh.

B.G.Đ. ẢNH VIỆN THIÊN KIM

TV-RADIO

Đổi bù Sony 230 255 Aiwa 1001 Sansui 500 Kenwood KR 100 Pioneer 440-1500T Loa Wharfedale 40 53 Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon.

Nivico 5003 -I- loa 5304 (160w) Kenwood 130U, 1000TD (29) 1000 TW (41) 5000A, Akai M10. PL25, 41. loa 99. 77, Sonic 401. 303. 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Tr.T. Thâu Băng C.R.S.

710, Phan Đình Phùng Saigon Một Trung Tâm đã được tín nhiệm từ lâu. Nay cải tiến mọi mặt với danh biệu mới. Tôn chỉ đứng đắn. Nhạc hay đủ loại. Nơi độc nhất để nghe thử cả giờ trước khi đặt thâu.

Tivi rẻ

mới nguyên thùng, bảo đảm 1 năm Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ. Saigon.

T.V. General Electric 19'' còn mới. 468/39 Nguyễn tri Phương.

MỚI TOANH Pioneer SX1000 TW (150Watt) Địa Chỉ 362.252 Phan Đình Phùng Saigon

AR Ampli Mỹ (120w) nguyên thùng. Sansui 777. Hỏi ông Viễn 68 Nguyễn Công Trứ Saigon. ĐT 21956.

Akai 1800D mới ngyên. Organ Yamaha, mới nguyên. bán rẻ 426 Minh Mạng Cholon.

Cần mua Ampli Sansui, Sony, Kenwood Teac, Akai, Sony. [illegible] bảo đảm phụ tùng [illegible] Võ Tánh Saigon [illegible]

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thạnh 498 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh. Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ T : 93 217**

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh . Mỹ, Pháp, Đức,** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh ngữ Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** **hoặc lựa** từng **bản,** Nhạc **Giáng sinh, KINH CHÂU 69T Lê Lợi Saigon.**

TV Nec 16inches bán rẻ còn mới xem máy vào giờ có đài. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon Đ T. 92775.

Ampli Pioneer **SX1000TW** Kiểu mới vỏ toàn gỗ 150Watts nguyên thùng chưa xài bán thật rẻ. 36.000đ 1 cặp loa CS-33 chưa khui 16.500đ. Hỏi 80 Nguyễn thiện Thuật.

Rẻ Akai M8 (30 ngàn). National auto reverse 790S (33). Cassette radio Aiwa (15). Pioneer 2000X (33) Pei về xứ gởi bán. Đến 212/51 Nguyễn thiện Thuật Saigon chỉ dẫn

Teac 4010S điều khiển từ xa. Dokorder 8010. Akai M10 rẻ. 41 Nguyễn Huệ PN (gần Cơi Lê g).

Sansui 5000. Pioneer PL41 Elac 50H. Xin hỏi 155 Mạnh Tử CL từ 8g-3g chiều.

Sửa TV số 1 BạchĐằng 169ĐạiLộ Chi Lăng PN. Sửa chữa chờ lấy ĐT 40.037

Akai M10 1710 Ampli Sansui 4000, 1500TD. 140X. AA8000. 6.900. Sony 252. 355, 5000A. Teac 1500W, 4010SU, CS99. AR4 bán. 5 5/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mã Đá).

CS 88 Teac A1500.và Sony TC 350. dư xài bán rẻ tại 166 Hoà Hưng.

Akai M10 1800 SD X200D Kenwood 140X, Sansui 5000A. Pioner 1500TD, Sony 355 Hỏi 67 Nguyễn Thông Saigon.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đà Lạt) và 1 công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát). Nhận sửa chữa TV đủ loại lưu động. Hãy liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến với quí vị rồi nhựt.

VÕ-TÁNH Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30 (gần ngả Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi — Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật, để học và có sách — Nhạc vô trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng — Băng Giáng Sinh thật nhiều Ngoại quốc và VN — Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh — Với những những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN-ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon. Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng — Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời.

Radio TV Hồ Truyền 88 Châu văn Tiếp GĐ. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TX Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Dala thâu băng

Các bạn đã uống nước nghe nhạc Dala vậy hãy tới thâu băng tại Dala với đầy đủ Tân nhạc, Nhạc tiền chiến, Ngoại Quốc, Tuồng cải lương, Tân cổ Giao duyên, Bài học Anh Đức. 201 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đỗ 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ.

Không xài bán rẻ : — TV meuble 20'' Toshiba -I- Admiral 19'' — Radio-phono-I-Tape recorder Toshiba — Máy ảnh Canonet, Quạt bàn G.E. — Quạt vuông đứng 20 «Eskimo». 131/10 Trần quốc Toản Saigon.

Teac 4010S. 4000A Reverse. Elac 50H. Sansui 5000. loa KEF. 70 Võ di Nguy Saigon.

Bán rẻ Loa CS99-2800 Sony CS33 Ampli 5000A 1000 TW Akai 1800 SD 230W 63 Thoại ngọc Hầu (Ô. Tạ).

Akai M9 Loa Pioneer CS 33. Ampli Kenwood 140X (200w) mới bán. Hỏi 53/1T Trần khánh Dư Saigon (Tân Định).

Akai M10 M9. 1710w. 150D, 1800SD. 360D, Sony 630, 560. 252. 230w, 355. Sansui 5000A, 5000 4000, Pioneer SX 1500TD, 1000TW SX990, SX440. Kenwood , K140X, 140U KR77. Loa CS99, CS88, CS77, CS33, SP200, AR4X Sonics 303. Quay dĩa PL41. PL11 Bán thật rẻ 89 đường Bàn Cờ Saigon.

SONY 560 540. 530. 355 230. 630. Akai 1800SD. 1710W. M10, M9. 150D, 200D. Dokorder 8010. Ampli Sansui 3000A, 4000. 5000A. Pioneer 1500TD, 990, 440. Quay dĩa PL41 Loa CS99. 8 , 77. 33, SP2000. AR 4X Sonics 330, 303. Một bộ (ampli [illegible] Nivico xanh xắn và rất độc [illegible]. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Bán rẻ 1 tape deck Dual TG28 của Đức. có hóa đơn (mua 44 500đ bán 37.500đ) 1 Ampli Tuner Pioneer SX990 (100w), 1 Garrard Lab 95SL (nắp dẻ origine). Loa CS33 (50w). SP50 (50w).Hỏi 129/70 Nguyễn Trãi (rẽ vào hẻm trước mặt trụ sở NDTV)

Mỹ-ThoSing-Wa

Với máy móc tối tân do chuyên viên điện tử phụ trách, chúng tôi nhận thu băng và Cassette tất cả mọi loại nhạc. Nhận sao băng do quí vị mang đến. Đại lý băng Jo Marcel và Tc Shut-gun. Bán đủ loại dĩa hát. Phòng Thu băng : Song w. 21 văn Duyệt, Mytho Điện thoại 7 hân hạnh tiếp đón quí khách kể ngày 28-12-69 Chúng tôi sẽ bảo không cho quí vị nào có thể phê bình được băng nhạc của chúng tôi bán ra.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 Gia Long Saigon (trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động êm dịu v.v.... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thâu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

Akai M10 M9. X200D. Loa Cs88. AR4X SP200. Ampli 1500TD, 140X, 5000A. Hỏi 297 Trần Bình Trọng Cho Loa (ngang Trung Tâm Học Liệu).

CẦN MUA NHIỀU T.V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

654 XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa

Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy sách tay của Mỹ v.v...

Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)

— Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán dĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh ngữ 1 Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật để học và có sách — Kỹ thuật bảo đảm — Máy móc tối tân — Giao băng dung hẹn — Bán sỉ cho các tỉnh giá thật giá hạ — Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.

GIALONG'S RECORDS kính mời

Phòng thâu Băng Nhạc

CASSETTE - MONO - STEREO

CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE Nº 7 Nguyễn Huệ *(trước cửa Thương xá TAX)*

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco [illegible] cho [illegible] các rạp Ciné Bon dam.

LƯU Ý : Tất cả dam chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

Phono-Radio giá 9568đ21

— Hiệu Taya stéréo. — Âm thanh nổi, 2 loa rời.— Chạy 6 pile UMI và chạy điện 110-220V.— Radio 2 band và hát dĩa 33. 45. 78 tua.— Giá bán chính thức (giá cũ) 9568đ tại Thủ Đô Thương Cuộc 361A Phạm Ngũ Lão Saigon.

Sansui 5000A 4000. Pioneer 1500TD, 990, Akai M10, 1800SD, 1710w, 200D, Sony 540. 630, 355. Teac 4010S. 1500w, loa CS99, 88, 77, 33, SP2000, 200. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Ampli Sansui 5000A (26), Pioneer SX440 (24). Kenwood KR 100 (33). Tape Deck Sony 600 (23), TC 355 (27). Quay dĩa Garrard có nắp kiếng (11). loa CS 33 (17). Wharfedale W40D (43) 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

HOA XUÂN

211 Nguyễn thiện Thuật

— Nhạc tiền chiến, thời trang, kích động, vũ trường VN, ngoại quốc.

— Cải lương, chèo, hát bội, ca Bắc, ca Huế, tân cổ, thi nhạc giao duyên, ngâm thơ.

— Kinh Phật cầu an, cầu siêu, sám hối, nhạc Phật, băng tim.

— Băng học Anh ngữ (12 bộ), Pháp, Đức, Nhật, Hoa ngữ...

Dz Antenna 20 elements

— Hãy dùng antenna 20 elements cho chiếc T.V của quý vị.

— Bắt được đài Cần Thơ nếu ở Saigon.

— Xem được trực tiếp đài Saigòn nếu ở các tỉnh.

— Dùng Dz 20 elements là phương pháp hay nhứt để cho TiVi được tăng cường sự bén nhạy, hình ảnh rõ ràng dù ở miền Trung, hay Cao nguyên, dù ở Camau hay Rạch giá, Dz Antenna, hiệu Ăng-Ten TiVi nổi tiếng nhứt thế giới. Có Dz 12, 9 và 5 elements.

— Bán khắp mọi nơi.

MÁY TỦ LẠNH

Dư dùng bán rẻ 1 tủ lạnh 2 cửa 400L hiệu Hotpoint còn mới. Hỏi 165C Petrus Ký Cholon.

Bán tủ lạnh hiệu Gibson 250L còn như mới. Hỏi Tiệm 186 số nhà 64/6 Cao Đạt Chợ quán

Máy rang bắp mới chưa xài bán lỗ máy kiểu đẹp rộng rãi 308 Cô Bắc Saigon.

Bán một máy bơm hơi 10kg dùng bơm giếng sâu còn mới hỏi 56C Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Xuân về Sơn (Paint) chuyên môn sơn tủ lạnh cũ sơn lại như mới sơn tại chỗ chỉ 1 ngày thì xong dung toàn sơn tối loại đặc biệt cho tủ lạnh. Xin đến Phường 78A Cao Thắng Saigon. Đ.T. 92876.

Bán 2 máy lạnh 19 500 BTU điện 220V, 8000 BTU điện 110V. Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon.

Freezer hiệu Sanyo 140L hai cửa dùng để làm bịch nước đá và bán kem toàn bảo. Hỏi 524 Trương minh Giảng.

Bán 4 bộ máy ép gạch bông(máy bơm dầu) với phụ tùng đầy đủ và toàn hảo xin hỏi Ông Hoàng 104/4 đường Bạch Đằng Gia Định (sau Chi Cảnh Sát Hàng Xanh).

MÁY TẮM HƠI

tại gia rất tiện lợi. MÁY LẠNH GE 19 000 BTU dư dùng Hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy đan len có đủ biệu chỉ len đủ màu số len đủ cỡ người lớn trẻ em bán sỉ lẻ giá đặc biệt có chuyên viên điều chỉnh tất cả loại máy đan hư Quang Huệ 85 Nguyễn Thông Sg số 10 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho.

Máy điều hòa

Vì đi xa cần bán 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 13.000BTU mới xài. Hỏi ông Triện 2 Lý văn Phức Dakao trong giờ làm việc.

Máy lạnh mới toanh Fedders, General Elec 2 ngựa, Whirlpool nửa ngựa bán rẻ. 322 Võ di Nguy PN.

Cần mua gấp

Nhiều máy in, máy cắt lên lạc : Kỳ Viên Tự ĐT 25522 610 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 máy may Hiệu Singer đạp chân, 1 máy may Singer chạy điện có thêu còn hoàn hảo mới tinh. 1 TV hiệu Filco 19in Hỏi tại 386A Lê Văn Duyệt Sg.

Bán Tủ đựng kem hiệu Sanyo. Hỏi hiệu Hoàng Nga lô 54 số 2 đường Vườn Chuối Sg.

Máy Austin 2L2, Máy Mercèdes (4) cũ bán, Hỏi 8, Thời 207/8 Trần bình Trọng Saigon.

Dư dùng cần bán

Máy điều hòa không khí. hiệu Admiral 17.000 BTU còn mới. Hỏi bà Út 8 Lý văn Phức Dakao.

MÁY LẠNH FREEZER

Freezer 700L 5 dàn lạnh Sanyo, Hitachi đã về. máy lạnh máy rửa chén tủ lạnh đủ cỡ Sanyo, Hitachi, National giao tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng, Đ.T. 40.265

Bán rẻ 1 tủ lạnh «Hotpoint» 200 lít. 448A Lý thái Tổ Saigon ĐT. 50.096.

Tủ lạnh từ 70 đến 400 lít Máy lạnh : Fedders G.E., Coldspot Freezer — Máy giặt — Bếp gas — Quạt — Nồi cơm điện — Car - Stereo - Radio. Cassette - T.V : Sharp, Sanyo. R.C.A. , Toshiba, National — CS 33, Sony 630, Sansui 5000A — Kenwood 140X — Akai : 1800 SD. M9 — M10 — Máy đánh chữ — Máy may điện. 615 Phan thanh Giản Saigon.

MÁY GIẶT, TỦ LẠNH

Dư dùng bán lại 1 tủ lạnh Sharp 137L hoặc Hitachi 140L. Một máy giặt Sanyo 3kg5 quay tay. National 4kg2 sấy khô. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Cần mua máy đèn 100kw, 3 phase. 50cycles 220/380 volts máy mới nguyên thùng. Hỏi 80 Tự Do Tél 21.820

Điện thoại : 41 963

KỸ NGHỆ ĐIỆN, LẠNH

VIỆT - HÙNG FRIGO

413 Hai Bà Trưng

Giá phải chăng. Bảo đảm. Có xe lấy và trả hàng tận nhà.

Máy may đủ các hiệu, không tăng giá. Vẫn bán theo giá cũ từ 5000đ. đến 15.000đ. Đủ các loại. Đặc biệt và độc đáo nhất Thủ đô Mỗi máy may đều được tặng 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do một trường lớn dạy. Xin mời lại tại Hãng THALACO 339B Pétrus Ký Sg.

Freezer - Hitachi

Kiểu nằm tốt nhất Nhật bản. Giấy phép nhập cảng số 341 ngày 17-11-69. Hàng về khoảng cuối năm 1969. Loại 100L. 140L và 180L. Nhận đặt hàng kể từ hôm nay theo giá chính thức của Bộ Kinh Tế. Xin đến sớm để lựa kiểu vừa ý và xem mẫu hàng tại : HONDA Thương Cuộc 348 Đồng Khánh Cholon, ĐT 36.214, HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon, Đ T. 51.351. Phát hành máy rang bắp Paloma.

Freezer Sanyo, Hitachi, National, đã tới rồi. Xin yêu cầu quý khách đã đặt cọc, đến đóng tiền để lãnh hàng trước cuối tháng 12-69. Chúng tôi còn dự một số bán giá chính thức tại : QUANG MINH 61 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 22.359.

KỸ NGHỆ LẠNH DOANH KÝ

14 Nguyễn thiện Thuật ĐT 90.200

Cung cấp bảo trì Sửa Chữa.

Máy lạnh, Phòng lạnh, Tủ lạnh và thuộc về điện.

Chuyên viên có hành nghề nước ngoài. Bảo đảm.

Máy nước đá

Muốn nhượng lại : 2 Frick 8x8, 2 Frick 6x6. Xin do Ô. Hai 50 Công Lý Saigon.

TỦ LẠNH và FREEZER

KELVINATOR

Giá cũ,Hàng có sẵn. Bảo đảm 1 năm Sỉ và lẻ do nơi AU FRIGIDA. 230 Phan Đình Phùng Sg. ĐT 20.165

Máy phát điện

Bán gấp giá rẻ một máy phát điện 5 Kwh còn mới nguyên. Hỏi Thanh Bình 2A Ng. thành Ý (Bên hông trường tiểu học Đinh tiên Hoàng, Dakao)

Viện uốn tóc

Nhường lại 6 máy sấy tóc hiệu Bonal tự động còn mới nguyên trong thùng. thuốc và dụng cụ đầy đủ để mở tiệm sang trọng. Hỏi tại 141/10 Cách Mạng Đ 140.474.

FREEZER - TỦ LẠNH

Bán 2 Freezer đứng nằm. 2 tủ lạnh 1 cửa và 2 cửa. Hotpoint. 2 tủ lạnh chạy gaz và dầu hôi, tiện bán đá cục, nhà hàng, tư nhân. Tất cả đang dùng thật tốt. Xin hỏi 47AB Trần Quý Cáp Saigon.

Bán máy may

ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Chợlớn. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bản xứ, mới về đủ hiệu, đủ loại, gần bến xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh. Có bán Radio và Vespa cũ.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật. nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Freezer 1 Sanyo nằm 104L 1 Gram (Đan Mạch) 250L. còn mới tiện chứa kem, làm bịch. Hỏi 196 Dương công Trừng Cholon.

Nước Đá Cục

-I- Freezer bán 1 máy làm đá cục, tự động, điện 110V -I- 220V -I- 2 Freezer đứng -I- 2 tủ lạnh 2 cửa Hotpoint -I- 2 máy uống nước lạnh chai -I- tủ dầu hôi và Gaz tất cả đều còn tốt. dùng được ngay. Xin hỏi 78A Cao Thắng Saigon Đ.T 92 826.

Bán máy in OFFSET

Thiếu người điều khiển, bán một máy in Offset, hiệu Wang Zang cỡ 100x65, còn mới (đặt giấy tay) Hỏi nhà in Tân Văn 153/6 Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 23.564.

Máy lạnh 19.000 BTU, 220v, như mới, hiệu G.E. Freeger Sub-zero. Freeger inox nằm. 226 Trung Dũng(gần sân banh Cây Thị) Gia định.

Freezer 150 và 200 lít, kiểu nằm, máy Mỹ. Lạnh 25 dưới không độ, giá rẻ hơn tủ Nhật thật nhiều. Do 183, Trần quý Cáp, Saigon ĐT 93.243.

Freezer Sanyo Hitachi loại nằm 1 cửa 2 cửa kiếng lớn nhỏ đủ cỡ. Hàng nhập cảng về cuối tháng 12-69. theo giá chính thức Bộ Kinh Tế. Nhận đặt cọc tại Văn Minh 26 Đồng Khánh Chợ Lớn.

MÁY ĐỔI ĐIỆN SẠC BÌNH

(INVERTER — CHARGER)

Dùng bình điện (Accu 12v) đổi ra điện 110v để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... tất cả những dụng cụ cần 110v tới 200w (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110v, thích hợp cho những nơi điện không được điều hòa (yếu, cúp, bất thường v.v...) Bán tại Saigon Ánh Sáng Cty 82 Ngô Tùng Châu, Saigon. ĐT 25466.

Bán bắp rang bọt Mỹ nở 100o/o 495 Trương minh Giảng

Freezer Tủ lạnh

Freezer Sanyo 104L, Hitachi 1? Máy giặt Ntional và Sanyo 3 5 4kg2 Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ)

Freezer chuyên làm [illegible] tủ bao loại đứng 2 lần cửa bán rẻ hỏi 80 Lê P., Hành Chợ lớn Anh Năm.

Bán máy kem nhỏ dễ xử dụng, điện 110v (2 giây), tủ lạnh, Freezer nằm có kiếng giá rẻ. Bảo Toàn 288 Phạm Hồng Thái Quận Tư Gia Định.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà con Newhampshire và Hubbard đủ lứa. Trứng gà tươi. Xin hỏi 233 Trần quang Khải gần H.B.T. Tân Định.

GÀ PILCH HONGKONG

Và mỗi tuần vào buổi sáng ngày thứ ba nhằm 29/12/1969 và 6, 13/1/1970. Có gà con nhập cảng đã nuôi từ 2 đến 6 tuần Nhựt. Bán giá đặc biệt rẻ. Xin liên lạc và xem gà tại 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (Gần cầu Công Lý) Đ.T 22.248 và 40.156.

Gà đẻ thượng hạng. Trại VINAPO sản xuất gà đẻ Welpline rất giống rất thích hợp với khí hậu Việt Nam. Đặc điểm : Gà ăn ít, đẻ trứng rất nhiều trứng màu vàng. Trại còn bán rẻ một số máy ấp trứng bằng dầu lửa. Xin liên lạc tại 165 Lê văn Duyệt Gia Định (cách cầu Bông 100 thước phía bên trái từ Dakao qua).

BẮP, GÀ NHẬP CẢNG

— Gà Goto, Pilch, Brownick về hằng tuần. — Bắp xay và bột bán giá hạ đặc biệt. — Bảo đảm nguyên chất, không pha trộn.

Liên lạc địa chỉ :

— Huy Hoàng : 104 Võ Tánh Phú Nhuận.

— Thái Phong : 68 Quốc lộ I. Ngã Tư Bảy Hiền (đối diện trường học Đắc Lộ).

LINH TINH

Kem Bạch Tuyết

169 Lý Thái Tổ Saigon. Bán đủ các loại kem : ký, hộp, cây v.v.. ngon, rẻ, đặc biệt.

Cơm tháng nhận cơm tháng cho nữ sinh tại 109/39 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Đưa rước tận nhà

bằng xe hơi. Học sinh, Công tư chức xin liên lạc số 626 Phan-đình Phùng Saigon.

Không tăng giá quần áo trẻ em

Bích Huyền

54 đường Vườn Chuối Saigon.

Quán Chiều vàng

— Café thơm ngon. Thức uống tươi mát nhận thầu băng. Nhạc chọn lọc Ngoại ngữ Anh Pháp Hoa.
606 Pétrus Ký Saigon.

Piano dư dùng muốn bán một piano demi queue thật mới. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Quà tặng Đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch trang nhã.

Mùng Nilon 100o/o bông trơn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon.

Vũng Tàu vì bận đi xa, muốn bán 2 tủ lớn tiện mở tiệm thuốc tây hay bán phụ tùng xe, xin hỏi 43 Nguyễn duy Dương Cholon ĐT.37357.

Mách giúp

Thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ rất thần hiệu, trị khỏi ngay : Tê Bại Phong Thấp Nhức Mỏi (dù kinh niên).

Hỏi nhà buôn THANH THẢO số 266 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

HÃNG DU LỊCH

Saigon Travel

(Giấy phép số : 803/HC.TQ/8)
72B Trương minh Ký Đ T 41.251.

— Lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ (cả các giấy tờ như hôn thú,cho các bà theo chồng về nước,

— Bán vé máy bay các đường Hàng không du học sinh trừ 25o/o)

— Tham dự hội chợ Osaka,Expo 70.

— Mọi chi tiết xin hỏi Hãng Du Lịch Saigon Travel.

THIỆP CƯỚI

Danh Thiếp Thiếp Mời

In toàn chữ ngoại quốc
Nhiều kiểu đẹp
Kính mời quý khách tới coi, đặt in
Nhà in BẢO - THUẬN
32/28, Cao Thắng Saigon.
Ngay đường Trần quý Cáp số 376
Cơ Đốc Giáo Hội rẽ vô 20 thước
In đủ loại giấy tờ, sổ sách công tư sở.

HIGGING

Thần hộ mạng bình điện
Hồi sinh bình điện chết
Trường sinh bình điện yếu
Kích thích bình điện tốt

BÌNH ĐIỆN CỦA CÁC BẠN ?

Bình điện yếu muốn tốt và mới của các bình điện Suzuki, Honda, xe hơi, xe tự động, xe Lambretta, 3 bánh,

Những loại bình điện khó, hiếm và đắt tiền đều nên bảo vệ bình điện với thuốc HITGINH.

Một phát minh kỳ diệu trong lãnh vực cơ giới. Số lượng nhập cảng có hạn, hãy mua ngay kẻo hết. Bán sỉ và lẻ tại 4A Lê Lợi Saigon ĐT 22 735 — Cần đại lý khắp nơi

XIN CHÚ Ý
EXPO 70 - OSAKA

Chi phí 2 tỷ 3 Mỹ kim với sự góp của 77 quốc gia. lớn hơn EXPO 67 tại Montreal, chi phí chỉ có 1 tỷ và sự góp mặt của 62 quốc gia. Ban tổ chức EXPO 70 ước định 67 triệu người đến xem, đông hơn 17 triệu người ở EXPO 67 tại Montreal. Có 1600 nghệ sĩ trên thế giới mời đến. Có cuộc thi Hoa Hậu Quốc Tế mùa hè 1970. Có nữ tiếp viên nói bất cứ 1 ngôn ngữ nào. 250 Miss EXPO đẹp như hoa chuyên lo về tiện nghi cho khách. Muốn có phòng chắc chắn, nên ghi tên tại SAIGON TOURS 50 Công Lý, Đ.T. 23372. Minh Châu 9 Nguyễn Thiệp, Đ.T. 93942. Nơi xứng đáng, bảo đảm và tin cậy. Lo thủ tục xuất ngoại cho du khách đúng hẹn.

Một phát minh thời đại !

Eddy Larger và M. Larger

Giúp quý bà nhũ hoa nở nang xinh đẹp, giúp ông khỏi bận chứng hiếm muộn, bất lực, nhỏ, thiếu hụt của cái sự đời. Hãy mua ngay hai dụng cụ kể trên bảo đảm 100o/o có kết quả trong vòng từ 15 đến 60 ngày. Xin liên lạc văn phòng Tổng phát hành duy nhất tại Saigon 84-86-88 Bùi Chu hoặc ĐT.23.596.

Nhà may Mỹ Phượng, 343 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Chuyên may áo dài décolletée, áo Raglan đủ loại kiểu cổ mới, áo chemise và quần Patte, quần Jean. Cam đoan sẽ làm vừa lòng quý khách. Đặc biệt học sinh 200đ. 1 áo dài.

Bán lỗ vốn(50.000đ) một đồng hồ Rolex kiểu mới nhất của đàn ông, chưa xử dụng, mới toanh. Hỏi ông Ngoạn, giám thị trường Bồ Đề số 36 Nhân Vị Cholon (giờ làm việc).

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hoà không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon, ĐT 23.596 Vũng Tàu 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

TẾT ĐẾN

Có thợ đến tận nhà.

Lãnh sửa chữa, bọc lại các loại ghế salon và ghế gối «NAN» các loại đồ sắt. Quý vị hãy liên lạc 284 Gia Long (tại ngã 6 Saigon). Do ông Nguyễn ngọc Thanh đảm trách. Nhường gấp một căn phố mặt tiền Hỏi ông Thanh do địa chỉ trên. Sáng 12g—14g, chiều 19g—21g.

Tết nầy tặng gì kỷ niệm ?

— Gateau Moka
— Gateau Chocolat
— Plum Cake v.v...

Đặt tại Patisserie MYTHOLAC Vừa rẻ lại vừa ngon, bánh tròn 2 tấc 700đ, 2 tấc rưỡi 1.000đ. Mời quý vị đến số 014 lô D chung cư Nguyễn thiện Thuật chọn lựa nhiều kiểu bánh mới lạ, chính gốc cordon bleu, crème au beurre nguyên chất, có loại hộp đẹp thắt noeud dùng biếu, tặng (đặt nhiều giao bánh tận nhà).

Bán 1 cặp tủ kiếng hàng

Tiện mở hàng vải, tạp hóa, Pharmacie Hỏi tại 31 Trần quang Diệu P.N.

HỌC

SV Khoa Học có 3 chứng chỉ nhận dạy kèm tại tư gia Toán Lý. Hóa từ đệ nhị trở xuống Xin liên lạc Mạch, 595/76 Phan đ. Phùng Saigon.

SV Khoa học có MPC nhận dạy tư gia Toán Lý Hóa từ đệ I trở xuống. Xin liên lạc với Chương 416/638 Phan đình Phùng Saigon.

SV năm thứ 2 Kỹ Sư Điện, nghèo, tận tâm nhận kèm từ đệ nhị trở xuống. Liên lạc : Bằng 122 Lê Quang Định Gia Định.

SV ĐHSP tận tâm, nhận kèm tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống về Toán Lý Hóa. Liên lạc với Hân 117 Đại học xá Minh Mạng

DU HỌC SINH Hoa Kỳ nhận kèm Anh văn về văn phạm -I- đàm thoại trình độ trung cấp. Gọi cô Diệu ĐT 36280 hoặc biên thư về 650-4/45 Phan Thanh Giản Saigon.

GIA CHÁNH
DIỆU KHANH

73 Cao Thắng Saigon. Lầu 2 phòng 3 Building phía trái. Sáng 9giờ,chiều 3 giờ. Thứ Ba 30-12-69 Quanh lửa Hồng, vàTrên lửa Hồng (món nhậu) Thứ Tư 31-12-69 Lươn chưng ngũ vị, Chả lươn. Thứ Sáu 2-1-69 Lốc Bếu Lạng Sơn, Sỏi Đại La. Thứ Bảy 3-1-69 bánh bông hồng, bông cúc. BaBa au Rhum. Chủ Nhật 4-1-69 Soupe Boululabesse, Canard à l'orange.

Học tiếng NHỰT

Do : Giáo sư Việt và Nhựt hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới vỡ lòng mở ngày 15-1-70 học chiều tối và sáng (ghi tên trước. Học viên nhận có hẹn) ở 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo có một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và Du khách sang Nhựt hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ)

DẠY ANH NGỮ

Nhận đến nhà dạy Anh ngữ trình độ Pre-Lower, Lower, Proficiency, ôn lại Grammar, dạy kỹ Syntax để nghe, nói, viết thông thạo. Dịch thơ từ thương mại. Cách dạy thích hợp cho người học thiếu căn bản, bận việc, ít thì giờ học bài. Thư cho ông Ng. ngọc Bình, số 788, LG 127, khu 4, ấp Bác Ái 4 Ngô tùng Châu Giađịnh, hoặc Đ.T. 24.605.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

Sinh viên cao học, cử nhân Toán lý hóa nhận dạy Maths moderne và Physique chimie các lớp 2è,1ère và Terminales thư cho ông Toàn, 167 Hồng thập Tự Saigon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Sinh viên Khoa học nhận kèm tư gia từ đệ Tam trở xuống. T.L.H. và sinh ngữ. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc 125/18A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Anh Pháp Tư gia, G.S. tận tâm dạy từng người và nhóm. Cấp tốc nói, viết, Có lớp Văn Phạm cho H.S. đủ trình độ. Tại 532 Trương minh Giảng. Dạy tiếng từng môn.

May âu phục phụ nữ, trẻ em. Đan áo len. Theo mẫu catalogues. Giá hạ cho nữ sinh. Dạy đan len. 84-K Phan-đ-Phùng (Ngõ Cây Điệp) Saigon.

COURS DE REPETITION
Cours de Français

Classes 7è—8è—9è—10è
Preparation d'entrée en 6è
S'adresser : 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près Clinique Saint Paul).

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình mộ bia, in hình trên dĩa sứ, trên kính, trên sắt, đồng, nhôm và cây v.v... Phương pháp giản dị, dễ học. Nguyên liệu dễ kiếm dễ mua. Chỉ cần học liên tiếp hai buổi đã thành công. Xin hỏi tại số 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài Sg). Có lớp hàm thụ cho người ở xa. Xin gửi bưu phiếu 1.000đ để tên ông Hoàng văn Hưởng, hộp thơ 1223, Saigon

Đánh máy chữ
TỐNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị, Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

Học Radio và TV

5-1-1970 khai giảng 2 lớp Radio sáng, chiều, học phí 5.000đ. Đặc biệt ráp sửa Radio và Ampli HiFi do kỹ sư điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ giảng dạy. 1 lớp ráp sửa Radio Transistor sáng học phí 2.500đ. Học viên được mang máy về sau khi ráp xong. Những ngày nghỉ Tết không tính vào khóa học. Ghi tên gấp tại trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo Saigon và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

G.S. tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo, 239 Nguyễn tri Phương C L.. Nội trú 4.000đ. 1 tháng, học phí 7.000đ.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha Bridges, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ, Nội trú 4000đ, Mãn khóa cấp bằng, Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon, 239-241 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn,

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69 Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 68 Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần h. Đạo, Đ.T. 37.201.

HỌC RADIO CẤP TỐC

Lớp sáng, chiều, tối khai giảng 8-12, trọn khóa 2 tháng 5.000đ Nội trú 4.000đ. Do GS Kỹ sư điện tử hướng dẫn. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon. Trường Đại Nam.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201, 239 Nguyễn tri Phương

THỢ MÁY XE HƠI
TỐNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ, Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu ĐT 37.201.

TRUNG TÂM ĐAN LEN

Bán áo, nhường len và máy đan. Đào tạo cô giáo và thợ đan. 208 Lý Thái Tổ Sg, 2A Lạc Long Quân Nha Trang.

1 tháng nói được Anh ngữ Phương pháp thực tế, dễ học 1 tháng đi làm ngay, GS Bích 178 Võ Tánh, Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải, Thẩm Mỹ Viện Mỹ Ngọc, tốt nghiệp Hồng Kông).

Cơ-Hiệp-Thành

122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-12-69. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 2787 Lam Sơn (hồ tắm Chi-Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TỐNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối,

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ-NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

Lớp Gia Chánh

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg ĐT 23938 (Bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Chúa Nhựt 28-12 : 8g30 Champagne -I- Canapés variés, 14g30 Cắm hoa Nhựt.

Thứ Hai 29-12 : 14g30 Gà Galantine -I- Soupe Gratinée.

Thứ Ba 30-12 : 14g30 Choux à la Crème -I- Eclairs au Chocolat.

Thứ Tư 31-12 : 8g30 Paté Chaud -I-Friands, 14g30 Cơm tay cầm ĐB. -I- Gỏi bó cùi.

Thứ Năm 1-1 : 8g30 Cake -I- Croissant beurre, 14g30 Nguyệt cầu dòn duy nhứt T.Đ.-I-Puits d'Amour

Thứ Sáu 2-1 : 8g30 Bánh Bao Tàu -I- Tartelette aux Fraises, 14g30 Bánh Trái ớt -I- Trái dâu.

Thứ Bảy 3-1 : 8g30 Choux Fleur au gratin -I- Escalope à la Viennoise 14g30 Bách điểu qui sào -I- Bồ câu dồn tóc tiên.

Chúa Nhựt 4-1 : 8g30 Valentine (2 tầng trái tim) -I- Sablés, 14g30 Cắm hoa Nhựt. Học phí 500đ 1 buổi.

DẠY LÁI XE HƠI **TẬN TÂM** VÀ CẦN THẬN NHẤT

Tại Trường :

— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon.

— THĂNG LONG 464 Lý th. Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây chúng ta thấy :

— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.

— Du lịch tập bằng Dispatcher hộp số tối tân trên tay bánh.Vận tải tập bằng Fargo. Đ.T. 93.044.

Dạy vẽ

— Lớp căn bản sáng tác, chỉ bạn đầy đủ mọi định luật hội họa để sáng tác tranh.

— Lớp Thủy Thái Họa hướng dẫn bạn vẽ tất cả các loại tranh màu nước.

— Lớp Họa viên Mỹ Thuật (Illustrator) đào tạo bạn có một nghề cho tương lai.

— Họa sĩ Chương xuất thân C.Đ.M.T.Đ.D chỉ dạy.

— Hỏi Long Vân 307, Lý-T-Tổ Sg

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon

Được tín nhiệm nhất Thủ Đô. Chuyên dịch các tài liệu Anh Pháp Việt về thư tín, khế ước, đơn khiếu nại v.v.. Thân chủ có thể chờ lấy gấp. Nhận dạy Đàm Thoại Anh Văn cá nhân và nhóm 5 học viên. Sáng. Chiều Tối.

Tin hội họa Bạn thích tranh Sơn Dầu. Bạn muốn vẽ được : Tĩnh vật, Chân dung, Phong cảnh v.v. Đến học lớp Vẽ Sơn Dầu, mở sáng Chủ Nhật 4.1.1970. Họa Sĩ Chương xuất thân Cao Đẳng Mỹ Thuật Đông Dương, trên 20 năm kinh nghiệm chỉ dạy. Hỏi Long Vân 307 Lý Thái Tổ Saigon.

Lớp Gia Chánh Thế Giới

7/5 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 92.291 Tốt nghiệp Cordon Bleu Paris. Dạy làm bánh và nấu ăn những món nổi tiếng nhất của 40 nước trên thế giới. Các khóa mới Dentelles, bông hoa v.v... bắt đầu ngày 2-1-1970. Xin ghi tên giữ chỗ trước.

2-1-70 trường Anh ngữ ZIÊN HỒNG sẽ đặc biệt mở thêm 4 (bốn) lớp Anh ngữ Sơ học (Beginners.course) học cuốn English For Today Book One dành cho học sinh vừa lên bậc Trung học, và 3 lớp Luyện Thi Tú Tài 1970 (SN1 Ban A, B và C) do ban Giáo sư có kinh nghiệm sư phạm lâu năm hướng dẫn. Ngày khai giảng 2-1-70. Dịp tốt để các em học sinh học Anh ngữ cho có căn bản chắc chắn và những thí sinh Tú Tài muốn chắc chắn thi đậu. Tài liệu trợ huấn «Trắc nghiệm Anh ngữ» (English Tetst) cấp I, II, III, IV và bộ Tranh Vẽ (Visual Charts I) do Gs Lê bá Kông soạn đã phát hành toàn quốc, Ngày gần đây sẽ phát hành tiếp tập tranh vẽ cấp 2-4. Văn phòng 80/6 đường Bà Huyện Thanh Quan.

Lớp Télévision

Hoàng Nam 72A Phát Diệm Sg.

✠ Chỉ tại Hoàng Nam. mới có **bảo đảm 100o/o** cuối khóa sửa được tất cả loại máy Tivi trung bình 1 «pan» 15 phút.

KHAI GIẢNG 2-1-70

NGÀY : 2 lớp sửa chữa cấp tốc 3 tháng cho người chưa biết Radio

TỐI : 1 lớp sửa chữa cấp tốc 2 tháng cho người đã học Radio.

✠ Nhiều phương pháp sửa chữa tân kỳ đều được chỉ dẫn như Signal Tracing, Dynamic, Oscillo, analysis.

✠ Chính G.S. Long (Kỹ sư TV Mỹ, Nhật) và Bửu (Cao đẳng VT Pháp—Mỹ) trực tiếp hướng dẫn.

✠ Dụng cụ điện tử và máy móc thực tập rất nhiều.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường,bỏ túi, Bloc đồ bàn Agenda lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại Quốc bán sỉ và lẻ.

Quý khách cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99.241, hay liên lạc 166 Hiền Vương.

Dẹp tiệm may bán nhiều bộ đồ lớn mới toanh giá khắc khổ 2.500đ. Do 72/50 Châu văn Tiếp, Gia Định.

« CHỊ HẰNG »

183, Phạm Ngũ Lão Saigon
Thạch — Chè — Kem
Điểm Tâm — Trái Cây
Giá rẻ, lấy công làm lời. Chỗ để xe rộng, lịch sự đứng đắn.
NHẠC : T.Ch. Vu Tr. Th. Ph.
chọn lọc từng bài
ĐẶC BIỆT (Thứ Bảy Chủ Nhật)
Ốc nhồi giò hấp lá gừng Bánh Tôm
Mở cửa : 07.00G đến 22.00G.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC

Đã tự viên kinh nghiệm. Máy in tối tân, tự động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN

của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.

— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước.

Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ

Khế ước con nuôi

và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683

Tiếp khách hằng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Một loại Crème mới 100o/o chế tạo và thực nghiệm ở Thụy Sĩ đặc biệt dùng ở xứ nóng?.

Nơi đáng tin cậy
Hãng Vận Tải đường bộ miền Trung 207 Đề Thám Saigon

NGỌC ANH

Nhận Lãnh Qui Nhơn, Bình Định, Bồng Sơn, Tuy Hòa. Hàng không hư hỏng mất mát và giao tận nhà. Giá cước phải chăng.
C.N. 207 Đề Thám Saigon

Rừng Bloc — Rừng Bìa

Đủ loại, Giá đặc biệt. Xin liên lạc tại xe Toyota đậu tại đường Phan bội Châu, chợ Saigon. Gọi Đ.T. 98.915.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ).

GIẤY SỐNG CHUNG (Lấy ngay)
VIỆT-MỸ. PHI-MỸ,

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

MINH - TRIẾT
254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói)Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).

Quán ăn «SƠN HÀ»

97-99, Đinh tiên Hoàng DAKAO
Các món ăn thuần túy Việt Nam
ĐẶC BIỆT
— Lạc xá tôm-cua-gà
— Suông
— Gỏi dê
— Đầu cá quay.
Và các món ăn khác
SƠN HÀ kính mời

14 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng, quý vị nào muốn biết rõ về thời vận may hay rủi xin mời lại 298 Lý thái Tổ Sg.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50o/o. mời quí và lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hòm thư ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng).

XIN LƯU Ý QUÝ VỊ

CÔNG, KỸ, THƯƠNG GIA

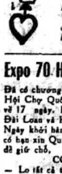
Ai đang gặp rắc rối về thuế ?
Ai cần kết toán sổ sách cuối năm ?
Ai cần giữ sổ cách kế toán ?
Xin mời đến :
393/13 Hai Bà Trưng Saigon
1 nhóm cựu thanh tra, trưởng ty TV

Nhanh chóng
Việt -I- Mỹ -I- Phi -I- Hàn

HÔN THÚ (Mariaige Certificate)
XUẤT NGOẠI (Passport)
SỐNG CHUNG (Cohabitation)
KHAI SINH (Birth paper)
SỔ LƯU TRÚ (Brown Book)

Hỏi cô Kiều Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 41.539,

Maitre Khánh Sơn



Nhà tướng số lão thành 184/7 Yên Đổ Saigon 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà)

Expo 70 Hội Chợ OSAKA

Đã có chương trình và bảng giá dự Hội Chợ Quốc Tế tại Nhật đi và về 17 ngày. Lúc về có du ngoạn Đài Loan và Hongkong để mua sắm. Ngày khởi hành 30-3-1970, vì chỗ có hạn xin Quí vị đến ghi danh gấp để giữ chỗ,

CÓ NHẬN

— Lo tất cả thủ tục xuất ngoại và lưu trú.

— Bán vé máy bay.

— Đảm trách hôn thú và giấy sống chung Việt Mỹ.

Hãng **VIỆT-NAM THẮNG-LỢI**
37-39, Tạ Thu Thâu Saigon
Điện thoại : 98.522

NHÀ TÂM SỐ

LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v.. Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Nhẫn số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

QUÀ TẾT ! QUÀ TẾT

Tặng nhau, nên tặng đệm nylon kim tuyến hiệu **HOÀNG - ANH** ĐẸP — BỀN — NẰM MÁT — CHỈ NHIỀU — TƯƠI MÀU và MAU KHÔ. Quý Vị đi chơi xa đem theo rất nhẹ nhàng và tiện dụng. Bán Sỉ và lẻ tại dan bảng số 19-20C cửa Đông chợ Trời Kim Biên đường Vạn Tượng Cholon.

CẦN NGƯỜI

Cần một chị giữ em giỏi lương hậu hỏi 277/14 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần 4 cô trẻ đẹp thạo về massage. Hỏi 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon từ 21 giờ đến 22 giờ (đến gặp chủ).

Cho thuê hoặc hợp tác với cô đỡ khai thác Bảo sanh đông khách gấp. Hỏi Bảo sanh Kim-Ngọc 26/35 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Cần một bà phụ bếp, Tết ở lại hỏi viện uốn tóc Quốc Tế 40 Phạm ngũ Lão Saigon.

Móng tay Cần 2 cô thợ móng tay 2 cô thợ phụ. Hỏi 477 Phan đình Phùng.

Cần một người làm Phở theo bồi tiệm Phở Bình Lộc số 11A Lê Văn Duyệt Nối dài Ông Tạ.

Toyota cần Tài xế có mối hàng chở, hợp tác ăn chia. Hỏi 459 Bà Hạt Cholon.

Cần 1 tài xế xe nhà, hỏi 190 Lê văn Duyệt Gia định.

Bar đông khách,gần trại Mỹ,cách Saigon 20 cây số, cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 389 Lê văn Duyệt Hòa Hưng mỗi ngày từ 7 giờ tối đến 8 giờ tối,

Cần một người đàn ông đứng đắn pha rành các thứ rượu và một cậu trai ngoan phụ làm bồi bàn, không rành và không ngoan xin miễn đến. 36 Hai bà Trưng Sg

Cần nhiều chiêu đãi, lương tháng 3.000đ uống chia riêng. Một bồi bàn lương 3.000đ. Một bà quản lý lương 6.000đ. Một caissière lương 7.000đ có thể chân 10.000đ. Hỏi bà Trà Mi 53/2 Ng. khắc Nhu Saigon buổi chiều.

Cần người Hãng tàu cần tuyển nhiều lại viên, chấm dầu, thợ điện. Xin liên lạc số 12 Nguyễn công Trứ Sg (Đ.T. 90.246) trong giờ làm việc.

Cần một cô giáo có Bac II Pháp tận tâm để dạy những em từ 5e trở xuống phải giỏi về Math. Moderne Hỏi 231 Phan-đ-Phùng Saigon.

Cần nhiều thợ hớt tóc rành nghề Số 26 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Cần nhiều cô gái chạy bàn Hỏi 84 Lê Lai Saigon.

Cần gấp 1 bà bếp giỏi biết món Âu Mỹ. 2 bà làm việc vặt biết giặt ủi ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần người làm

— 1 người tài xế lành nghề để trông nom xe nhà.

— 1 người caissière và 4 chiêu đãi viên để làm việc tại 1 căn cứ gần Biên Hòa.

Xin hỏi: 107/17 Đoàn thị Điểm vào buổi sáng.

Cần người giúp việc nhà, tối có thể về. Hỏi 360 Trần h. Quán CL, trưa từ 12g30 đến 14g30

Cần 1 chị làm bếp và việc vặt lương 4.000đ. Tết ở lại. Hỏi 672 Phan thanh Giản.

Cần thợ sơn, thợ quét vôi, làm việc đứng đắn. Hỏi, số 140B đg Yên Đổ từ 5 đến 7g chiều

Cần một thiếu nữ theo bán hàng thuốc tây Hỏi số 418 Phan Thanh Giản.

QUÁN ĐÔNG KHÁCH

Cần người biết nấu hoặc làm những món Huế hợp tác. Hỏi 112 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Cần gấp

1 cô thâu ngân viên lương cao. Hỏi tại 51/2C Nguyễn Trãi Chợ Lớn. Tiếp khách từ 8g sáng đến 13g chiều

Cần 1 tài xế lái xe giao hàng. lương 9000đ bao ăn ở. Hỏi 342 Phan Đình Phùng Sg.

Cần 2 cô thùy mị bán hàng. lương 3000đ, cơm ăn. 112 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Cần 1 chị làm việc nhà giỏi, lanh lẹ, lương 4000đ Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư xa lộ.

Massage Cần 2 cô trẻ đẹp rành về tắm hơi làm trong căn cứ Mỹ. Cách Saigon 30 CS sáng đi chiều về xe đưa rước bảo đảm. Huê hồng phiếu. Xin đến khoản 12 giờ đến 14 giờ mỗi ngày tại 35C lầu 1 đường Lão Tử Chợ Lớn.

Cần gấp 2 người giúp việc nhà Lương Cao. Hỏi 51/20 Cao Thắng Saigon.

Cần một nữ hộ sinh quốc gia để hợp tác mở bảo sanh viện. Do nơi 133 Minh Mạng C.L.

Kỹ Sư Mỹ muốn nuôi 2 bé trai từ 8 tuổi, 10 tuổi làm con nuôi, ăn học ở Nhatrang. Liên lạc ông Hồng. 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99.860.

Cần một cô từ 16 đến 18 và một bà khoảng 35 đến 40 tuổi làm việc nhà, bao ăn ở lương hậu mời đến số 248 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần 1 chị giữ em bé biết đi Hỏi 11 Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần Nhiều lao công hạng nặng ưu tiên cho những người đã có hồ sơ điều tra an ninh và có thể vào phi trường TSN rồi. Hỏi Vinnell Corporation 18 Duy Tân, vào ngày thứ hai, thứ tư và thứ sáu hồi 10 giờ và 3 giờ chiều.

Hotel bar cần 1 cô thâu ngân trẻ đẹp bặt thiệp có kinh nghiệm, làm từ sáng 10 giờ đến 6 giờ chiều ăn tại nhà hàng xin đến khoảng 12 giờ đến 14 giờ tại địa chỉ 35C lầu 1 đường Lão Tử. (CL).

Cần 1 tài xế xe nhà, biết về máy Hỏi 35 Phú Kiệt lầu 1 Saigon.

Cần 1 chị làm việc nhà 1 thợ mộc 1 Cô thư ký đánh máy Việt Pháp Hỏi Viện Bào Chế SPEPHA 72/3 Nguyễn đình Chiểu, Saigon.

Cần 1 người làm bồi biết giặt ủi, làm việc nhà độ 40 tuổi trở lên, người chính chắn làm ăn. Hỏi 339/28B Trương minh Giảng từ 8 giờ tới 12 giờ.

Cần 1 người đàn bà biết giặt ủi và làm việc nhà. Hỏi Quán Hương Bình, 18 Võ Tánh, P.N.

Cần 3 cô trẻ đẹp bán hàng và 1 người Nam nấu bếp.Hỏi 612/110 Quán **Mai Linh** đường Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Cần gấp 2 người làm khuy nút, 2 thợ may quần áo trẻ em rành nghề. 357 TrươngM.Giảng Sg.

Hớt tóc chia 7-3 làm 8 giờ, nghỉ thứ 2. 251A Công Lý Saigon.

Cần 1 quản lý, hoặc thư ký quen việc nhà in và nhiều thợ chạy máy in. Hỏi Như Ý 314 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Hãng tàu Vishipco Lines cần đào tạo và huấn luyện một số thủy thủ lái tàu và thợ máy làm việc dưới tàu, điểm hóa viên biết giao nhận hàng. Hỏi 36 Hồng thập Tự Saigon.

Cần 1 bà bếp và 1 người làm việc nhà. Hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Một cơ quan của sứ quán cần gấp tống thơ văn, nói rành tiếng Pháp, phải có chứng chỉ chỗ làm vững chắc lương hậu. Hỏi AIP 248 (41 Mạc đỉnh Chi Sg).

Cần thật gấp

2 cô thư ký nói Anh văn giỏi và 4 cô MASSAGE (đi làm xa). 2 cô bồi phòng. 3 người giúp việc nhà ở lại 4 em trai gái bán hàng, ở lại tiệm (đến xin việc phải có cha hay mẹ đi theo). Hỏi Văn Phòng Giải Đáp Thắc Mắc 384 Trương M Giảng Sgòn.

BAR

Bar Moon (Chị Hằng) 93 Nguyễn v Thoại Phú Thọ rất sang, đẹp, đông Mỹ, bảo đảm uống nhiều. Cần nữ chiêu đãi trẻ đẹp. bao ăn, ở xa về có chỗ ở.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bán bar ở Phú Thọ, có bao ăn ở. Hỏi 68/9 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh có bao ăn ở, bán Bar Khách Sạn mới khai trương hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia định.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. bảo đảm mỗi tháng kiếm được 50.000đ. Hỏi tại 274/9 Trần Quí Cáp Sg từ 12 giờ đến 14 giờ và từ 17 giờ đến 21 giờ.

Bar dịp may vì bận công việc cần người hợp tác hoặc sang lại Bar đông khách trước trại Mỹ. Hỏi số 389 Lê văn Duyệt Hòa Hưng từ 7g tới 8g tối.

Bar Royal số 165 trong TAX cần gấp 2 bồi trai 15, 16 tuổi và nhiều chiêu đãi viên.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

Mộng Hoa, 210 đường Lý thái Tổ Saigon, cần nhiều chiêu đãi viên, vui vẻ, bặt thiệp, lương hậu.

Quán Bốn Phương 20 Lý thái Tổ, cần nhiều chiêu đãi.

Bar đông khách 98 Nguyễn văn Thoại Hoàng Hậu Bar cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở có lương hậu.

Bar khách sạn lớn sắp khai trương đường Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bao ăn ở hoặc về. Hỏi chủ Bar Mai Lâm 86 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Gia Định.

Bar đông khách cần chiêu đãi viên không biết tiếng Anh, có giáo sư chỉ dẫn. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu tại 147 Võ Tánh Saigon 4 giờ chiều tới 8 giờ tối

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Kim Thu 38 Hai Bà Trưng Saigon.

Club mới mở cần 10 thiếu nữ trẻ đẹp biết nhảy lương căn bản 15.000 uống chia. Hỏi ông Lee khách sạn Cheaong 5 Nguyễn Siêu Saigon mỗi ngày 15-17g.

Cần CĐV Bar rộng đông khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh. bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần 4 cô thạo về massage làm cho nhà tắm hơi đường Nguyễn văn Thoại sắp khai trương Hỏi chủ Bar Mai Lâm 86 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Mi A Mi. 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

4 TIẾP THEO TRANG

tự do trao đổi thư từ với những người này. Lập luận của Hànội cho rằng các tù binh HK là những «phiến phạm» và do đó họ không bị ràng buộc gì bởi quy ước Genève đã bị kỳ hội nghị quốc tế của hội Hồng thập tự bác bỏ. Thông báo tên họ các tù binh là điều tối thiểu có thể và cần phải thi hành như là bước tiến đầu tiên muốn có được hòa bình.

Chúc Mừng

Bạn Joseph VŨ-CÔNG

Cao Học Hành Chánh

và Cô Cécile PHI-UYÊN

Dược Sĩ

Trăm năm hạnh phúc.

Gia đình NGUYỄN-TRI-SỬ

Tin Mừng

Được tin ngày 28-12-1969

Bạn NGUYỄN-THỊ-HÀ

Kỹ Sư Nông Khoa
đã rời bỏ bạn bè để theo chân

Anh TRẦN - AN - NINH

Dược Sĩ Trung Úy

về khu vườn Hạnh Phúc. Nhóm bạn thân Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp mến chúc tình yêu NINH-HÀ trăm năm nồng thắm.

K. Dung – P. Lan — M. Ý – Hợi

Tin Mừng

Được tin ngày 01-01-1970 :

Chị LÊ - THẠCH - TRÚC

đẹp duyên cùng

Anh NGUYỄN - HỮU - BẢO

Chúc mừng Tân lang và Tân giai nhân được trăm năm hạnh phúc.

Hà-Ngọc-Lan và các bạn trong nhóm TETH' 69 CTKD.

Thân Chúc

Anh BÙI-BỈNH-BÂN
và Chị NGUYỄN-NGỌC-THANH
Anh ĐỖ-NGUYÊN-CHƯƠNG
và Chị DƯƠNG-THỊ-NGUYỆT-ÁNH
Anh HOÀNG-BÁCH-TÙNG
và Chị NGUYỄN-THỊ-THANH

Trọn đời hạnh phúc.

NGUYỄN-NHƯ-ĐƯỢC

Xuân mới! Xuân mới!

ĐẠI HẠ GIÁ ! ĐẠI HẠ GIÁ !

Dành riêng cho quý ngài 5.000 bộ Veston với giá Đặc Biệt từ **6.500đ**. 1 bộ, hàng tốt, màu đẹp, hợp thời trang.

NHÀ MAY ÂU PHỤC CẢI CÁCH

Quốc-Tế

72 C Trương Minh Ký
(gần cổng xe lửa, Trương Minh Giảng cũ) Gia định.

- Chủ Nhân tốt nghiệp, chuyên môn âu phục tại Ba Lê
- Cùng với nhiều tay thợ cừ khôi đảm nhiệm.

MỚI VỀ : nhiều hàng Anh, Pháp, Nhật.

Mời quý ngài lại coi hàng sẽ được vừa ý.

Một chỗ Tạm Trú LÝ TƯỞNG

Các Bạn ở Tỉnh về. Tiếp đón khách ngoại quốc. Tìm một nơi tạm trú thanh lịch Xin mời đến MÃ-NHẬT-TÂN Hotel, 97-99, Tôn Thất Đạm, Saigon, Máy điều hòa — Nước nóng — Bồn tắm. Điện thoại mỗi phòng. Thang máy thường trực. Đ.T. 22.732.

Cần Thơ Ký

Hãng Pháp cần nam thơ ký bán hàng. Hợp lệ quân dịch. Cần biết Pháp văn. Đơn gởi : Hộp thơ 423 Saigon kèm bản sao chứng chỉ.

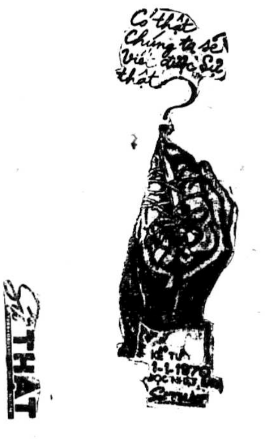
QUẦN ÁO TRẺ EM

Muốn được vừa ý, xin mời đến

HƯNG-LỢI

139, Gia Long, Saigon

- HÀNG ĐẸP – MAY KỸ
- KIỂU MỚI – GIÁ PHẢI CHĂNG.


Có thật Chúng ta sẽ viết được Sử thật
Kể từ 1-1-1970 đọc nhật báo Sự Thật
Sự THẬT

7 TIẾP THEO TRANG 1

Đài TNHK đã tăng cường công suất của các hệ thống phát thanh loan tin cho thính giả Nga xô để đối phó lại mưu toan liên tiếp của Nga xô mong phá rối các bản tin.

Giới chức Ngaxô không chịu thú nhận với Loomis rằng họ lại tiếp tục phá rối các bản tin tiếng Nga, tiếng Ukraine, tiếng Armenia và tiếng Georgia của đài TNHK sau cuộc xâm lăng Tiệp khắc ngày 21.8.68.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Hoa-Nhật do TC đề ra tức là Nhật sẽ không được duy trì một thái độ thù nghịch với Trung Cộng ; Nhật sẽ đứng ngoài mọi âm mưu lập hai nước Trung Hoa ; và Nhật sẽ không cản trở việc bình thường hóa nền bang giao giữa Nhật và TC.

Nga thân thiện thêm

MẠC TƯ KHOA 27-12(VPI). — Hôm qua thông tấn Tass Nga xô cho biết Nga và Nhật đã ký 1 thỏa ước lần đầu tiên cho phép các phi cơ chở hành khách không phải của Nga bay qua Tây bá lợi Á trên đường Đông Kinh-Mạc Tư khoa.

Thông tấn Tass nói thỏa ước này được ký kết giữa Bộ trưởng hàng không Nga thống chế Loginov và ĐS Nhật tại Mạc tư Khoa Nakagawa.

Thỏa ước này được loan báo đầu tiên hồi tháng 11 cho phép phi cơ DC8 do Mỹ chế tạo với phi hành đoàn người Nhật bắt đầu bay từ 28-3.

Phi cơ DC8 của hàng không Nhật (JAL) và phi cơ IL62 của hãng hàng không Nga sẽ thay phiên nhau bay hai chuyến trong 1 tuần lễ

Hiện nay, hai công ty JAL của Nhật và Aeroflot của Nga cùng sử dụng 1 phi cơ Nga và phi hành đoàn Nga trên đường bay Mạc Tư Khoa — Đông Kinh.

Thỏa ước hàng không này trước đây đã bị TC tố cáo là đã nằm trong âm mưu cấu kết quân sự và kinh tế giữa Ngaxô và Nhật Bản.

Mặt khác Uỷ ban kinh tế Nhật-Nga cho biết 1 phái đoàn Nga gồm 7 người sẽ tới Đông Kinh vào ngày 7-1 để thảo luận với Nhật về vấn đề Nhật nhập cảng hơi đốt thiên nhiên từ miền Bắc Sakhalin.

Uỷ ban này loan báo phái đoàn Nga sẽ do một viên chức cao cấp trong bộ Ngoại Thương Nga hướng dẫn. Người ta tin rằng phái đoàn Nga đã được chỉ định để bọn đường cho phiên họp của ủy ban kinh tế hỗn hợp Nga — Nhật lần thứ tư dự định mở vào ngày 10-2-1970 tại Mạc Tư khoa.

Uỷ ban trên cho vấn đề Nhật mua hơi đốt thiên nhiên ở Sakhalin sẽ là 1 vấn đề chính trong cuộc họp này.

NHỮNG ĐẶC ĐIỂM CỦA AGENDA DSK 1970

- In offset, giấy trắng ngoại quốc.
- Trình bày đẹp, chữ Việt Anh Pháp
- Cầm tay trang nhã. Quà tặng quý giá.
- Có đủ địa chỉ và số điện thoại các cơ quan chánh quyền.
- Có 24 tháng cảnh đẹp Việt Nam. Hỏi các tiệm sách để so sánh 2 phương diện Rẻ và Đẹp. Mua giá Sỉ, hỏi Ô. KHẢ 156 Bùi Thị Xuân SG. Đ.T. 24.836.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Agnew đi du hành để trắc nghiệm phản ứng về chủ thuyết Nixon là các đồng minh Á Châu của Mỹ phải tự túc thêm nữa.

Theo lời một phát ngôn viên, hai ông đã thảo luận về địa vị quân sự hiện nay của Mỹ ở Thái Bình Dương nhất là ở những vùng mà ông Agnew sẽ viếng thăm.

Hai ông cũng thảo luận về việc Việt hóa chiến cuộc VN, công cuộc bình định ở VN và vai trò quân nhân trong việc dựng nước tại Tây Thái Bình Dương.

10 TIẾP THEO TRANG 1

TC thẳng tay

VARSOVIE, 27-12 (AP). — Các thông tấn viên của nhật báo đảng CS Balan là tờ Trybun Ludu và Thông Tấn Xã Hung gia Lợi MTI, tại Bắc Kinh đã bị nhà cầm quyền TC bắt giam trong 6 tiếng đồng hồ, Thông tấn xã Balan loan báo như trên hôm thứ Bảy.

Thông tấn xã Balan thuật rằng ký giả Balan Zygmunt Slomowski và ký giả Hung gia Lợi Baracs Denes bị giữ tại công trường Bắc Kinh trong lúc đang đi bộ và bị buộc tội là đã «xâm nhập vùng cấm địa».

Ký giả Slomowski cùng đi với vợ và đứa con gái 14 tuổi. Các ký giả này không được phép liên lạc với tòa đại sứ của họ.

5 TIẾP THEO TRANG 1

chiến xa, 48 đạn súng cối 120 ly, 18 đạn súng cối 60-ly, 45 đạn B.41, 18 thùng đại liên cùng 1 số đạn dược khác.

Tại Tây Ninh, khoảng 13g30 hôm qua, một thành phần thuộc sư đoàn 25 BB Hoa Kỳ được một hồi chánh viên dẫn đến một hầm chôn dấu vũ khí và đạn dược của Cộng quân 7 cs Đông Trảng Bàng. Hầm này chứa 30 hỏa tiễn 107 ly với dây dù bộ phận và 4000 viên đạn 12 ly 7 của đại liên.

Tại Kiên Giang vào hồi 10g45 sáng hôm qua, 1 Đại Đội Trinh Sát thuộc Trung đoàn 33, sư đoàn 21 đã chạm địch không rõ lực lượng trong khi hành quân tại vùng 15cs TTB quận lỵ Kiên Tân (167cs TTN Saigon). Lực lượng bạn đã hạ 17 Cộng quân, bắt sống 11 tên khác, tịch thu 4 súng cá nhân và 1 số tài liệu cùng hủy 5 xuồng. Bên ta vô sự.

Trong 24 giờ qua CS pháo kích 22 vụ, trong số 5 vụ gây tổn thất.

Tại Kiến Tường, vào hồi 22g45 đêm qua, và 0g40 sáng nay, Cộng quân pháo kích tất cả 13 quả đạn súng cối 82 ly và đại bác không giật 75 ly vào quận lỵ Tuyên Bình. Cuộc pháo kích của địch không gây tổn thất nào.

Tối qua và sáng nay, B-52 thực hiện 4 phi vụ tại Quảng Trị và Phước Long.

Hôm qua, 1 trực thăng quan sát OH-6 của Mỹ bị bắn hạ ở Thừa Thiên, 1 nhân viên phi hành bị thiệt mạng, 1 bị thương.

SANH LỢI đã chờ dịp may rẻ lại được trả góp villa phố cao ốc do My Kim 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T. 23989

Mối Tình Lớn

✠ Dù tóc bạn đang xanh hay đã ngả muối tiêu, nhưng... trong đời bạn đã có chưa ? một MỐI TÌNH LỚN.

Hãy tìm đọc ngay :

Môi Thắm Nửa Đời

⊕ Tiểu thuyết sáng tác đắc ý và «SỐNG» nhất của Hoàng-Hải-Thủy.

✠ Đọc Môi thắm nửa đời bạn sẽ mới hiểu rõ thế nào là đam mê ? Và thế nào là tuyệt đỉnh yêu đương.

⊕ Bộ tiểu thuyết đã làm say mê mấy chục ngàn độc giả của nhật báo CHÍNH-LUẬN trước đây hiện đang được hãng COSUNAM FILM và một hãng phim lớn ngoại quốc thương lượng để đưa lên màn ảnh.

Đã có bán khắp nơi trên toàn quốc.

(Các nhà sách ở các tỉnh xin liên lạc với nhà phát hành SỐNG MỚI 30B Phạm Ngũ Lão Saigon).

Một công trình nghệ thuật chưa từng có ở VN

Phạm-Duy và Y-Vân

Chọn lọc và soạn lời Việt trong một băng nhạc độc đáo của MÂY HỒNG

20 bản Tình ca Bất tử

trên khắp thế giới từ nhiều thế kỷ qua, của các thiên tài âm nhạc : Shubert, Chopin, Schuman, Massenet, Brahms, Martini' Strauss, Curtiss v.v...

1 – Sao băng (La Paloma), Lời Y Vân ✠ Ban Sao Băng hợp ca.
2 – Chủ nhật buồn (Sombre Dimanche) Lời : Phạm Duy ✠ KHÁNH LY ca
3 – Hoa đào ca (Japanese Folk Song), Lời : Phạm Duy ✠ THANH LAN ca
4 – Dòng sông vĩnh biệt (The river of no return) Lời : Y Vân ✠ LỆ THU ca
5 – Bi ca (Élégie). Lời : Phạm Duy ✠ UYÊN PHƯƠNG ca
6 – Tình mỏng manh (Tennesse Waltz). Lời : Y Vân ✠ DUY TRÁC ca
7 – Dòng sông xanh (Blue Danube). Lời : Phạm Duy ✠ THÁI THANH ca
8 – Khúc nhạc tơ duyên (Love is a many splendored thing). Lời : Y Vân ✠ KHÁNH LY ca
9 – Khúc hát thanh xuân (One Day). Lời : Phạm Duy ✠ THANH LAN ca
10 – Mối tình xa xưa (Célèbre Valse). Lời : Phạm Duy ✠ LỆ THU ca
11 – Cánh đồng xanh (Green Fields). Lời : Y Vân ✠ BAN SAO BĂNG hợp ca
12 – Dạ Khúc (Sérénade). Lời : Phạm Duy ✠ KHÁNH LY ca
13 – Suối Tình (La fontaine des amours). Lời : Y Vân ✠ UYÊN PHƯƠNG ca
14 – Người đẹp Tô Châu (China night). Lời : Y Vân ✠ THANH LAN ca
15 – Lá úa (Les feuilles mortes). Lời : Y Vân ✠ DUY TRÁC ca
16 – Mơ mộng (Réverie). Lời : Phạm Duy ✠ THÁI THANH ca
17 – Sầu (Tristesse). Lời : Phạm Duy ✠ LỆ THU ca
18 – Chiều tà (Seranata). Lời : Phạm Duy ✠ UYÊN PHƯƠNG ca
19 – Vai áo màu xanh (Green Sleeves). Lời : Phạm Duy ✠ KHÁNH LY ca
20 – Đời là giấc mơ (Bésamé Mucho). Lời : Y Vân ✠ DUY TRÁC ca

Phát hành ngày : 28-12-1969

Bán thường xuyên tại :

Mây - Hồng

Lầu 1 Thương xá TAM-ĐA (Crystal Palace)
101 Công Lý, Saigon. Đ. T. : 92.115/356.

Mọi liên lạc thư từ, tiền bạc xin đề :

Bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯỜNG

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn tin cho thân bằng quyến thuộc xa gần hay :

Cậu LÊ-MINH-CHÂU

Thông dịch viên Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa

Đã qua đời vào sáng ngày 26-12-69 hồi 3 giờ tại bệnh viện Grall, hưởng dương được 28 tuổi. Linh cửu được quàn tại bệnh viện Grall. Lễ an táng sẽ cử hành vào ngày 30-12-1969 theo nghi lễ Phật Giáo.

Kính Cáo

Cha : Ô. Lê Văn Chí
Chị : Bà Lê Kim Mai
Chị và anh : Bà Lê Kim Cúc và chồng
Anh : Ô. Lê Minh Mẫn
Nhạc Gia và nhạc mẫu : Ô. Bà Hứa Minh
Bà Quả phụ Lê Minh Châu nhũ danh Hứa Lệ Linh và các con

Phân Ưu

Được tin :

THÂN - PHỤ

Giáo Sư NGUYỄN-TRÍ-HẢO và NGUYỄN-TRÍ-HỒNG vừa mệnh chung tại tư gia.

Ban Giám đốc, toàn thể Giáo sư và nhân viên trường Phan Sào Nam thành kính chia buồn cùng tang quyến.

Phân ưu

Được tin :

THÂN - PHỤ

Giáo Sư XUÂN-TÙNG vừa mệnh chung tại tư gia.

Ban Giám Đốc, toàn thể Giáo sư và nhân viên trường Phan Sào Nam thành kính chia buồn cùng tang quyến.

Phân Ưu

Được tin buồn Cụ Bà :

THÂN - MẪU

của Ông LÊ-KHẮC-ỦY, Chánh Sự Vụ Sở Kiểm Soát Ước Chi cạnh Phủ Thủ Tướng vừa thất lộc tại Huế.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Tá Trần-Thiện-Thành
Phó Tổng Trấn
và nhân viên trực thuộc.

Phân Ưu

Được tin trễ :

BÀ NGOẠI

Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-HAI Chỉ Huy Phó Liên Đoàn Tuần Giang, vừa từ trần tại Long Thành.

Chúng tôi chân thành cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu miền thiên cảnh, sau xin chia buồn cùng tang quyến, nhất là Ông Bà Thiếu tá HAI.

– Ông Bà Đại Úy Nguyễn Văn Hương
nguyên Chỉ Huy Trưởng TTHL/TG,
– Ông Bà Lương Diệu Hoàn
Thương gia số 94/07 Trần khắc Chân Tân định

Phân Ưu

Hay tin trễ :

HIỀN - PHỤ

Thiếu Tá PHẠM-VĂN-CHẢI, Trưởng phòng Truyền tin Biệt Khu 24 đã từ trần tại Saigon.

Thành kính chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

— Toàn thể Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan — Binh Sĩ
phòng Truyền tin Biệt Khu 24.
— (Một nhóm AET — Kontum).

Thông Báo

Tàu « ĐỒNG-NAI » của DONASHIPCO, nhận hàng đi TRUNG, ăn hàng ngày 1-1-1970.

Công Ty DONASHIPCO, Thuyền Trưởng, và toàn bộ thủy thủ đoàn được chọn lọc, lành nghề.

Cam kết chuyên chở nhanh chóng, bảo đảm hàng hóa, giá cả phải chăng, hết lòng phục vụ quý Vị thân chủ.

Có dành độc quyền và ưu tiên cho quý vị khai trương.

Xin hỏi : DONASHIPCO 15 Pasteur Saigon
Điện thoại : 90.463, 93.699.

Tốt Nghiệp Tại LUÂN - ĐÔN

VIỆN UỐN TÓC DUNG

Khai trương : 12-12-1969

Chuyên chải những kiểu hợp thời trang
Mở cửa cả tuần không nghỉ ngày nào.
Đ.T : 91.229 — Saigon, Hiền Vương số 90-C

(Tại tư gia của NGHỊ CÒI ÔTÔ GIÁP-VĂN-THẬP)
(Hội Viên Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục)
(TRƯỜNG DẠY LÁI : HIỀN-VƯƠNG)
(Tập lái toàn bằng xe DAIHATSU mới toanh)

Đoàn KIM-CHUNG 5

Tăng cường : Cặp «bài trùng» vang danh khắp trời Âu Á :

KIM-CHUNG — BÍCH-HỢP

Từ tối thứ ba 30-12-69 tại Rạp OLYMPIC

Trong vở Thi Ca Vũ Kịch Trung Hoa của Ngọc huyền Quân và Vạn Lý :

Hán-Đế Mộng-Kiến Chiêu-Quân — Chiêu-Quân Cống-Hồ — Trại Chiêu-Quân Báo Oán

Xin xác nhận hàng trăm « cú điện thoại và thơ ». Nhất định cặp KIM CHUNG — BÍCH HỢP có diễn chung với cặp « Bảo Biển » LỆ THỦY — MINH PHỤNG trong các vai sau đây : KIM CHUNG trong vai Ông Vua đẹp mất vợ, BÍCH HỢP Chiêu Quân, LỆ THỦY Trại Chiêu Quân, MINH PHỤNG Vua Hán Đế lúc mất ngôi, MINH VƯƠNG Sứ giả Lưu Trạng, KIỀU TIÊN Lâm Hậu, THANH KIM HUỆ Công chúa Phiên, HOÀI MỸ Vương Phi, THANH ĐIỀN Lý Lang, VĂN KHOE Vua Phiên, QUANG HỮU Mao diên Thọ, HẢI MINH Tô học Sỹ, VINH QUANG đạo sỹ, Hề HOA HUYỀN Trung Tín, Hề BA HỘI Thái Giám và còn nhiều vai nữa. Y phục Thượng Hải đẹp hơn cả sân khấu Hương Cảng chính cống ! Giá vé không tăng.

Đón coi : Buổi ban ngày đầu tiên của KIM CHUNG, BÍCH HỢP 3 giờ chiều 01 Tết dương lịch cũng vở HÁN ĐẾ MỘNG KIẾN CHIÊU QUÂN.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Nếu không, thì sẽ có một mâu thuẫn kinh dị ! — Không kể [illegible] người, trong lương tâm, đã biết mình làm lỗi mà vì nhát sợ, vì «giữ danh», vì tự ái, không dám hay không chịu «thú thật» làm lỗi của mình, trong trường hợp này, hậu quả sẽ ra sao ? Nếu làm lỗi của Hạ viện chỉ là chuyện riêng của Hạ viện, một «tật bệnh» trong cơ thể Hạ viện thì cũng mặc Hạ viện ! Đằng này «tật bệnh» của Hạ viện lại là một thứ «tật bệnh» có thể nguy hại cho sức khỏe của cả quốc gia, liên hệ đến sự sống chết của toàn thể nhân dân ! Vậy thì nếu những thẩm quyền khác có trách nhiệm «về sức khoẻ của quốc gia, và sự sống chết của nhân dân» có phải bất đắc dĩ tự nhận lấy công việc «chữa cái tật bệnh ấy» chắc dư luận cũng sẽ dễ dàng «thông cảm».

Ngược lại, nếu có — nghĩa là nếu Hạ viện công khai «thú thật» điều mà UBĐB đã xét thấy — thì trong trường hợp này, muốn thuận lý với chính mình, Hạ viện sẽ phải «đi cho đến cùng», theo đúng những thủ tục hiến định. Nghĩa là phải hội tụ được một đa số 2/3 để «đề nghị» truất quyền đặc miễn của các nghị can, và sau đó, một đa số 3/4 để «quyết định» truất quyền đặc miễn ấy.

Thế nhưng, thực tế thì nhiều khi lại chẳng thuận lý một chút nào cả. Và nhất là «thực tế VN» này, đã từng chứng minh như vậy ! Lúc đó người ta phải quay nhìn về phía «những thẩm quyền khác, có trách nhiệm về sức khoẻ của Quốc gia, và sự sống chết của Nhân Dân», để chờ đợi họ lãnh trách nhiệm «chữa cái tật bệnh» của Hạ viện — cái tật bệnh mà mặc dầu đã biết đã nhận, Hạ viện không dám «đề nghị» chữa, và «quyết định» chữa !

Phần thân thể Quốc gia bị tật bệnh, phải [illegible] tự nhiên, sự đau trước dao mổ xẻ của «bàn tay giải phẫu» cũng là một phần thân thể khác của quốc gia — Quốc gia sẽ gánh chịu mọi hậu quả có thể có trong cơn «quằn quại, dãy dụa». Trừ phi Quốc gia đang quá suy nhược, vì «đói ăn» trong tình trạng «kiệm ước». Âu đó cũng là một thứ thuốc tê bất ngờ !

CHÍNH LUẬN

6 TIẾP THEO TRANG 1

đặt mua. Bảy chiếc trước đã được giao trước khi de Gaulle cấm bán võ khí cho Do Thái hồi tháng 1 vừa qua.

Một nhóm chừng 50 kỹ sư Do Thái và nhân viên hải quân cùng gia đình họ đã ở Cherbourg để trông coi cuộc thí nghiệm và những giai đoạn chót của cuộc xây cất. Theo một nhân viên trong giới Do Thái ở Cherbourg, lệnh khởi hành cho các pháo hạm đã được viên tư lệnh Do Thái nhận lúc 10g30 hôm đêm Giáng Sinh. Trước đây mấy ngày, lấy cớ cần thí nghiệm, các pháo hạm này đã được tiếp nhiên liệu và các đồ tiếp liệu cần thiết đi biển. Rồi dưới lá cờ Na Uy với những sĩ quan Na Uy và thủy thủ Do Thái, các pháo hạm trên đã ra khơi.

Các sĩ quan quan thuế ở Cherbourg nói việc khởi hành giữa đêm là do thời tiết xấu buổi tối. Vào lúc chót, những bảng tên Do Thái ở trên tàu được gỡ đi và thay bằng những bảng mới dùng tên Starboat và đánh số 1 đến 5.

Trạm kiểm soát duyên hải ở Cherbourg nói không nhận thấy các tàu trên khởi hành, việc này không thể xảy ra trừ phi tất cả các đèn trên tàu tắt hết. Tham vụ báo chí tòa đại sứ Do Thái hôm thứ Bảy nói rằng «chúng tôi không quan tâm đến những tàu đó, các tàu này đã được bán cho một công ty tư». Nhưng về sau ông không bình luận gì.

Bộ quốc phòng Pháp nói công ty Na Uy đã trả khoảng 55 triệu Phật lăng để mua những tàu trên.

Số tiền mà Do Thái trước kia đã trả để mua tàu thì được hoàn lại cho Do Thái trong tháng 12.

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc.
Chồng, Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ ĐẶNG-VĂN-HƯNG

Pháp danh : VIÊN-THẠCH

Giáo viên Kỹ Thuật hồi hưu đã thất lộc hồi 20 giờ ngày 27-12-69 tại tư gia số 138/9 Bùi thị Xuân Saigon, hưởng thọ 70 tuổi

Lễ di quan sẽ cử hành vào hồi 8 giờ ngày 30-12-69.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Vợ : Bà góa phụ Đặng Văn Hưng, nhũ danh Nguyễn thị Huỳnh
Con trai : — Đặng Vĩnh Thuận, vợ Nguyễn trần Châu và các con
— Đặng Văn Tươi
Con gái : — Đặng Thị Hồng, chồng Nguyễn bá Luân và các con
— Đặng thị Tuyết Mai, chồng Trần tuấn Kiệt và các con

Phân Ưu

Được tin :

THÂN - MẪU

Đại Úy NGUYỄN-VIỆT-HÙNG Trưởng Ban 3 TRĐ8BB đã từ trần ngày 23-12-69 tại Bệnh Viện Chợ Rẫy.

Thành kính phân ưu cùng Đại Úy và tang quyến, nguyện cầu linh hồn Cụ Bà sớm về cõi Chúa.

Đại Tá Trung Đoàn Trưởng
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS thuộc BCH/TRĐ8BB

Cảm Tạ

Chúng tôi xin trân trọng cảm ơn quý vị các giới cùng thân bằng quyến hữu đã chia buồn, phúng viếng, đi đưa đám con, vợ, mẹ, chị, em và bà chúng tôi là :

Bà NGUYỄN-VĂN-TOÁN

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-UẨN

đã mệnh chung tại bệnh viện Grall, hưởng dương 46 tuổi và an táng tại nghĩa địa Mạc Đĩnh Chi ngày 23-12-1969.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ suất kính xin quý vị và thân bằng quyến hữu lượng thứ.

Cha Mẹ : Ông bà Nguyễn Các Phụng
Chồng : Nguyễn Văn Toán (Nhà văn Toan Ánh) và các con cháu
Em trai : Nguyễn Ngọc Quỳ và vợ con
Chị gái : Bà Nguyễn Chí Thanh và chồng con

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quí Ông, Quí Bà Thân Bằng Quyến Thuộc đã có lòng đến viếng thăm, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của em, chồng, cha và chú của chúng tôi là :

Ông TRẦN - VĂN - ĐÔNG

hưởng thọ 51 tuổi

Đã thất lộc ngày 13 tháng 11 AL năm Kỷ Dậu (19-12-69) đến nơi An nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin Quí Vị niệm tình tha thứ.

Chị : Bà Quả Phụ TRẦN VĂN NHỨT.
Vợ : Bà góa Phụ TRẦN VĂN ĐÔNG nhũ danh Lê thị Sơn
Con gái — Trần thị Lý
— Trần thị Đào
— Trần thị Xuân
— Trần thị Thu
— Trần thị Ninh
— Trần thị Phương
Con trai — Trần văn Đông
— Trần thanh Điền
— Trần thanh Đắc
Cháu : — Trần văn Quan vợ và các con
— Trần thị An chồng và con
— Trần thị Ngọc chồng và con

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ, quí cụ, quí ông, quí bà và thân bằng quyến thuộc, đã tới phúng điếu, và tiễn đưa linh cữu, vợ, mẹ, chị, cô, bà chúng tôi là :

Bà VŨ - QUANG - BÁI
Nhũ danh : Maria MAI-THỊ-KIM

hưởng thọ 60 tuổi,

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang «VẠN THỌ» (xã Hạnh Thông Quận Gòvấp, (Giađịnh)

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng : Vũ Quang Bái
Con trai : Nguyễn Văn Thanh và vợ Nguyễn Thị Thanh Yến
« : Vũ Quang Thành
Con gái : Vũ Thị Tuyết
Em chồng : Vũ thị Thu, chồng và các con
« : Ông bà SASSELLI, và các con các cháu (PHÁP)
« : Vũ Thị Tám, chồng và con
« : Bà Quả phụ Trần Nguyên Đễ và các con.
« : Vũ Bích Hòa, chồng và các con
[illegible] trai : Mai Thế Vinh, vợ, các con và các cháu
Cháu nội : Nguyễn văn Trung
Nguyễn văn Tín
Nguyễn văn Tuyên
Nguyễn thị Thanh Thủy
Cháu ngoại Marguerite Lê Minh Đầu
Cháu Mai thị Bảo, chồng và các con
Mai thế Thi
Mai thế Thịnh

Tang gia đồng bái tạ.